





**BALKANS** Le nombre de réfugiés fuyant le Kosovo a dépassé 150 000 personnes, selon le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR). Tous les té-

moignages confirment que les forces serbes se livrent à une expulsion systématique des populations albanaises. ● LES ÉTATS-UNIS et l'OTAN ont l'intention de « mainte-

nir le cap ». « Nous progressons dans notre objectif d'endommager et de réduire les forces yougoslaves », a déclaré le secrétaire à la défense, William Cohen. Le nombre de mis-

sions quotidiennes de l'OTAN est passé de 70 à 100. ● LES TROIS SOLDATS américains capturés à la frontière de la Macédoine devaient être traduits devant une cour martiale

vendredi. Bill Clinton a averti M. Milosevic qu'il le tenait pour « personnellement responsable de la sécurité et du bien-être » des trois soldats (lire aussi notre éditorial page 13).

## Belgrade intensifie sa guerre de propagande, l'OTAN « maintient le cap »

Le président Slobodan Milosevic utilise le leader kosovar modéré Ibrahim Rugova à la télévision, et fait traduire en cour martiale les trois soldats américains capturés mercredi. Les alliés intensifient encore leurs bombardements sur le territoire yougoslave

LA MARÉE humaine d'Albanais du Kosovo fuyant vers les pays voisins en ce jour de jeudi 1<sup>er</sup> avril. La capture de trois soldats américains par les Serbes n'a pas entamé la détermination de l'OTAN à poursuivre l'opération « Force allée ». Le président des États-Unis, Bill Clinton, et le secrétaire général de l'OTAN, Javier Solana, ont néanmoins tenu le président Slobodan Milosevic pour « directement responsable » du sort des trois soldats.

● Les réfugiés albanais du Kosovo continuent d'affluer vers le Monténégro, la Macédoine et surtout l'Albanie. Leur nombre a augmenté massivement jeudi pour atteindre « au moins 150 000 personnes » en neuf jours, selon le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR). D'après le HCR, ce sont plus de 22 000 personnes qui ont franchi la frontière albanaise au cours de la seule journée de jeudi. En Macédoine également, le flux a été impressionnant avec l'arrivée de plus de 10 000 Kosovars. Selon plusieurs organisations humanitaires, près de 4 000 personnes

attendaient de pouvoir entrer en territoire macédonien. L'Union européenne a condamné la « tentative planifiée de déstabilisation » des Balkans construite par ces déplacements de population.

● Le Pentagone a annoncé que 13 chasseurs bombardiers F-117 supplémentaires allaient rejoindre les forces de l'Alliance engagées contre la Yougoslavie. Ce renfort portera à 24 le nombre de chasseurs bombardiers F-117 impliqués dans l'opération « Force allée ». Les États-Unis et l'OTAN ont l'intention de « maintenir le cap ». « Nous progressons dans notre objectif d'endommager et de réduire les forces yougoslaves », a déclaré le secrétaire à la défense William Cohen. Le général américain Wesley Clark a même implicitement évoqué la possibilité d'un déploiement de troupes au sol, en affirmant que les opérations aériennes ne pouvaient seules, arrêter les exactions serbes contre la majorité albanaise du Kosovo. Mais M. Solana a aussitôt souligné qu'un déploiement de forces terrestres de l'OTAN ne pourrait intervenir qu'après un accord de paix.

● Washington a confirmé jeudi que les trois soldats américains montrés par la télévision serbe étaient bien les trois militaires portés disparus la veille de la frontière avec la Yougoslavie. Le président Bill Clinton a averti jeudi le chef d'État yougoslave qu'il le tenait pour « personnellement responsable de la sécurité et du bien-être » des trois soldats. « Il n'y a pas de raison pour qu'ils soient

détenus et il n'y a certainement pas de raison pour qu'ils soient jugés », a ajouté M. Clinton, affirmant que les trois hommes « effectuaient une mission pacifique en Macédoine ». Washington les considère comme des « prisonniers de guerre », qui accusent les trois militaires de s'être infiltrés en territoire yougoslave, a annoncé qu'ils seraient traduits vendredi devant un tribunal militaire au Kosovo.

● Le président Slobodan Milosevic a reçu jeudi à Tirana le chef modéré des Albanais du Kosovo, Ibrahim Rugova. Selon la version officielle yougoslave, les deux hommes se sont engagés par écrit à œuvrer pour la paix. Ils ont, toujours selon la même source, signé un communiqué estimant que « les problèmes ne peuvent être réglés que par les moyens politiques ». Cet entretien a suscité une grande circonspection à l'OTAN. L'envoyé spécial des États-Unis aux Balkans, Richard Holbrooke, a invité les autorités yougoslaves à autoriser M. Rugova à rencontrer « des personnalités internationales », tel l'ambassadeur des États-Unis en Macédoine, Christopher Hill. L'hebdomadaire allemand Der Spiegel a recueilli, lundi, des propos forts différents de M. Rugova qui se déclare en faveur de l'envoi de troupes au sol.

● Le président albanais, Rexhep Mejdani, s'est déclaré disposé à ouvrir l'Albanie aux troupes de l'OTAN, dans un entretien publié vendredi par le quotidien français Libération. Elles « pourraient passer et stationner sur le sol albanais.

Nous sommes prêts à mettre à la disposition de l'OTAN toutes nos infrastructures comme les aéroports et les autres lieux importants pour les unités de l'OTAN. Nous sommes ouverts aux organisations non gouvernementales ou militaires », a-t-il précisé.

● Le gouvernement américain envisage de larguer de l'aide humanitaire pour les rebelles de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), a indiqué le département d'État. Le porte-parole du département d'État, James Rubin, a indiqué que « l'UCK passe un très mauvais moment, compte tenu de la puissance de feu écrasante de l'artillerie et des chars serbes ». Un porte-parole de l'UCK avait auparavant déclaré que la situation était « très difficile » pour les rebelles séparatistes. « Si l'OTAN n'envoie pas de troupes [au sol au Kosovo], elle doit alors armer l'UCK », a indiqué Jakup Krasniqi, lors d'une conférence de presse à Tirana. Il a affirmé que l'UCK avait lancé un appel à la mobilisation générale de ses troupes. Belgrade affirme que les rebelles ont été chassés de leurs principaux bastions au Kosovo.

### Les militaires occidentaux avaient prévu

Avant le déclenchement des frappes, les militaires de l'OTAN avaient prévu les responsables politiques yougoslaves, d'une part, que Slobodan Milosevic préparait une opération d'épuration ethnique de grande ampleur et, d'autre part, qu'une campagne de bombardements aériens serait menée à Bruxelles et à Washington, et publiée vendredi 1<sup>er</sup> avril, le quotidien indique que le Pentagone et l'état-major de l'OTAN n'ont cessé de souligner les limites de ce genre de campagne aérienne pouvait atteindre. De même, des sources du Pentagone et à l'OTAN assurent avoir prévu que Belgrade préparait une vague de « nettoyage ethnique ». Selon ces sources, cette campagne était planifiée depuis la fin octobre ; elle aurait coûté son poste au général Miroslav Perisic, chef d'état-major de l'armée serbe qui, pour s'y être opposé, a été limogé par le président Milosevic. A Washington et dans les capitales européennes, les chefs politiques auraient rejeté les avertissements des militaires, ne voyant dans les préparatifs serbes que « bravade » et bluff.

## La « rencontre » du 1<sup>er</sup> avril entre Ibrahim Rugova et Slobodan Milosevic est-elle une manipulation ?

QUIBRAHIM RUGOVA, principal dirigeant modéré des Albanais du Kosovo, soit reçu, à Belgrade jeudi 1<sup>er</sup> avril, par le président Slobodan Milosevic, en plein milieu des bombardements de l'OTAN, semble surréaliste. Et cela d'autant plus que les images abondamment diffusées par la télévision officielle serbe, avec longue poignée de mains et sourires, semblent tout droit ressortir, au mieux, d'une manipulation, au pire, de l'exercice imposé à un homme tenu en otage, dont la résidence est surveillée par des policiers serbes et dont on est sans nouvelles de la famille.

S'ajoute à cette mise en scène la présentation d'un soi-disant accord – dont le document a été lui aussi longuement filmé – par lequel les deux hommes. Un apparent camouflage à l'Alliance atlantique, et à l'opinion publique occidentale, qui semble prendre à contre-pied tous les efforts – militaires et diplomatiques – engagés par la communauté internationale à l'encontre du dirigeant de Belgrade et de la politique de la terre brûlée et d'épuration ethnique qu'il mène dans la province serbe à majorité albanaise.

Mais quelles que soient les conditions de cette apparition télévisée et de l'entretien accordé mercredi à plusieurs organes de presse

– l'AFP a précisé, à ce sujet, que « tout s'est fait pour contrôler la scène » –, il faut replacer les déclarations d'Ibrahim Rugova dans le contexte du combat mené depuis plus de dix ans par celui que l'on a parfois surnommé le « Gandhi » du Kosovo.

### NON-VIOLENCE ET DIALOGUE

Depuis son arrivée sur la scène politique, Ibrahim Rugova n'a en effet jamais cessé de prôner la non-violence et le dialogue avec les autorités de Belgrade. Au point d'avoir, une première fois, rencontré Slobodan Milosevic, à l'automne 1996, pour parapher un accord sur l'éducation et tenter de sortir le système scolaire de l'apartheid imposé par le régime de Belgrade. Les images de cette entrevue pourraient même, selon une hypothèse évoquée par la BBC, avoir été reprises et utilisées par la télévision serbe pour « mettre en scène » la rencontre de jeudi.

L'accord sur l'éducation n'a jamais pu être concrétisé. Mais les multiples provocations du pouvoir de M. Milosevic n'ont cependant jamais eu raison de la démarche pacifique, autant que déterminée, d'Ibrahim Rugova. Au point qu'il a perdu beaucoup de son influence – jusque-là pratiquement incontestée – lorsqu'il a commencé à ex-

primer ses réserves sur les premiers engagements de l'Armée de libération du Kosovo.

La réaction d'Ibrahim Rugova n'est d'ailleurs pas attendue : un porte-parole de l'UCK, Jakup Krasniqi, a déclaré jeudi, selon l'AFP : « Soit ces déclarations ont été obtenues sans la contrainte, soit il a eu peur. Mais s'il a fait ces déclarations de son plein gré, il a commis un acte de haute trahison contre la nation ». Le premier ministre albanais, Pandeli Marko, a été plus bref et plus cassant. Dans un communiqué d'une seule phrase, il déclare : « Si Rugova a eu cette entrevue de son plein gré, il a agi de manière irresponsable ».

### RÉSERVES OCCIDENTALES

Du côté des Occidentaux, les réserves sur la tonalité de l'appel à cesser les bombardements lancé par M. Rugova sont nombreuses. Mais les diplomates insistent surtout sur leur volonté de parler avec le dirigeant kosovar : « Il faut que M. Rugova (...) soit autorisé, en compagnie des personnes de son choix (...), à avoir maintenant un

contact direct avec d'autres personnalités internationales », a déclaré, jeudi, l'envoyé spécial des États-Unis dans les Balkans, Richard Holbrooke, à la chaîne américaine CNN.

Les chefs de la diplomatie allemande, française, américaine et italienne ont, eux, invité le chef des Albanais du Kosovo à se rendre à Bonn ou à Bruxelles, à indiqué jeudi soir le porte-parole du ministère allemand des affaires étrangères, Martin Erdmann. Une partie de l'étranger de cette affaire tient à cette apparente perte de contact des Occidentaux – pendant plus d'une semaine – avec un homme qui n'a jamais cessé de voyager et de recevoir, à Belgrade depuis dix ans, les émissaires de toutes les capitales occidentales, et qui a toujours été considéré comme un interlocuteur incontournable de la crise au Kosovo. Que Slobodan Milosevic tente de récupérer le capital politique que représente cet homme-là ne serait guère surprenant.

Denis Hautin-Guiraut

## Le 29 mars, le dirigeant kosovar demandait l'intervention de troupes au sol...

Dans un entretien avec Ibrahim Rugova, publié jeudi 1<sup>er</sup> avril par l'hebdomadaire allemand Der Spiegel et réalisé, lundi 29 mars à Priština, par sa correspondante, Renate



Flottau, le dirigeant kosovar affirme que « l'objectif prioritaire de l'UCK [de M. Milosevic] est d'expulser les Albanais du Kosovo » et qu'il « est prêt à une déstabilisation de toute la région ».

● Réagissant : « Belgrade mise sur le temps. Si l'OTAN n'engage pas immédiatement des troupes au sol, on va avoir un chaos incontrôlable au Kosovo tant qu'il y aura une population albanaise. Des massacres odieux et la purification ethnique ont déjà commencé. L'OTAN doit maintenant tout jouer sur une carte et menacer, si besoin est, la Serbie d'une destruction totale ».

● Troupes : « Milosevic compte sur la division de l'Occident. Mais nous sommes en présence d'une situation totalement différente de celle

que nous avions après les négociations de Rambouillet et de Paris. Les Serbes n'ont pas, comme prévu, cédé après les premières attaques aériennes. J'espère que l'OTAN ne va pas permettre à des fous de diriger le monde. L'Alliance doit le plus vite possible amener 20 000 soldats supplémentaires par voie aérienne renforcer les 12 000 déjà stationnés en Macédoine et entamer aussitôt le combat au Kosovo ».

● Résistance : « Je sais qu'au sein de l'UCK il y a des gens qui voient un avantage plus grand dans la poursuite des combats que dans un arrangement de paix (...). Au Kosovo, une guerre de guérilla n'a aucune chance. Lorsque j'ai cherché une solution pacifique, l'Occident s'est, contre toute évidence, livré aux maux du problème du Kosovo. On nous avait prié au début des années 90 d'être patients, et promis de résoudre plus tard notre situation. Ensuite on nous a oubliés ».

● Indépendance : « Si Milosevic ne bouge pas, je ne l'accuse pas. Le droit international permet une telle solution. Nous les Albanais du Kosovo, en sommes au point zéro. Il ne nous reste plus que l'espoir ».

## La nouvelle tactique psychologique et militaire du président yougoslave

AUX PRISES avec des conditions difficiles sur le terrain qui ne leur permettent pas, pour l'instant, d'afficher des résultats militaires probants, aux prises avec le flot des réfugiés qui se déverse dans les pays voisins du Kosovo, les Occidentaux doivent faire face aussi désormais à une intensification de la guerre psychologique que mène contre eux M. Milosevic.

Dans cette guerre, qui a pour but d'ébranler un peu plus des opinions Occidentales fragiles, il s'est doté, jeudi 1<sup>er</sup> avril, de deux armes nouvelles : la première, ce sont les trois soldats américains capturés, grâce auxquels il va pouvoir, à son gré, jouer sur les nerfs des Américains, quitte d'ailleurs éventuellement à se donner en fin de compte le beau rôle de la clémence. La seconde de ces armes, c'est l'affichage de sa « volonté de paix », consacrée jeudi par sa poignée de main télévisée avec le leader kosovar modéré Ibrahim Rugova, otage lui aussi selon toute vraisemblance, et victime d'une mise en scène qui rappelle sinistrement les méthodes stalinienne d'antan.

La ficelle est certes un peu grosse, mais Slobodan Milosevic joue sur des opinions qu'il a déjà

considérablement fragilisées grâce à l'arme de choc dont il use depuis le début de l'intervention occidentale : celle des réfugiés. Lui aussi, d'une certaine manière, a tiré les leçons de la Bosnie et ajusté en conséquence ses méthodes d'épuration ethnique. Sans doute ne sait-on pas tout, mais les témoignages de réfugiés ne font, pour la plupart, pas état de massacres. Dans certaines villes, les civils expulsés peuvent même bénéficier de véhicules « mis à leur disposition » par les autorités serbes pour les conduire aux frontières : tout est fait pour que l'on comprenne que la population fuit les bombardements de l'OTAN et rien d'autre.

### L'UCK DISPENSÉE

Ces témoignages concordent avec les informations que donnent des sources militaires américaines et françaises sur la tactique de M. Milosevic. A l'inverse de l'été dernier, les forces serbes se concentrent davantage sur les villes, moins dans les campagnes. Leur tactique consiste cette fois à expulser la population, afin de couper l'UCK de sa base, tout en procédant au passage à quelques ex-

cutions sommaires d'hommes ; puis elles détruisent les habitations vidées et lancent l'offensive, en fragmentant les bastions de l'UCK.

Le mouvement kosovar armé, toujours selon ces sources, est maintenant largement désorganisé et dispersé. Dans la Drenica, il ne tiendrait plus que quelques poches et le seul bastion compact résistant encore serait la région de Dekani. L'UCK paraît dans l'incapacité de mener des affrontements directs contre les forces serbes, c'est-à-dire de servir d'appui au sol, au moins ponctuellement, à l'intervention aérienne occidentale. Rien ne permet de confirmer les rumeurs selon lesquelles les Américains largueraient des armes aux combattants kosovars. Mais ce qui est clair déjà, c'est qu'une telle opération ne choquerait plus grand-monde dans les milieux dirigeants occidentaux. C'est un signe – parmi d'autres – que la démarche politique de fond des Occidentaux a été en quelques jours totalement bouleversée.

On a beau faire encore référence, ici et là, au plan de Rambouillet sur l'autonomie du Kosovo, le réalisme oblige à admettre qu'il n'est plus d'actualité. Le ministre français des

affaires étrangères, Hubert Védrine, et le porte-parole de la présidence américaine, Joe Lockhart, en ont convenu jeudi. L'objectif officiel de l'intervention est désormais de « réduire » selon les uns, d'« éliminer » selon les autres, les capacités répressives de M. Milosevic. Les moyens pour y parvenir font l'objet d'un débat (intervention terrestre ou pas ?), que le commandant en chef de l'OTAN, le général Wesley Clark a – volontairement ou non – encore attisé jeudi en déclarant, en substance, que les frappes aériennes ne pouvaient pas tout faire.

Ce débat ne pourra que s'intensifier dès lors que les Occidentaux seront contraints de définir, au-delà de leur objectif militaire actuel, leurs nouveaux objectifs politiques : que faire du Kosovo ? L'abandonner ou l'investir, en tout ou en partie ? Que faire des réfugiés ? Les y accompagner manu militari ? On n'en est pas encore là ; pour l'instant il s'agit pour les Occidentaux d'afficher une détermination sans faille, comme ils l'ont fait jeudi, face aux armes de la propagande dont jouent M. Milosevic.

Claire Tréan

**Espace Suffren**

**New Beetle\***

\*New Beetle 2.0 I Disponible à l'essai.

40 ter, avenue de Suffren - 75015 PARIS  
Tél. 01 53 58 10 00



Un afflux quotidien



## Pristina serait vidée de ses habitants, quartier par quartier

Dix mille Kosovars sont arrivés en Macédoine pour la seule journée de jeudi

**BLACE**  
de notre envoyé spécial  
L'exode des Albanais du Kosovo en Macédoine a pris un tour dramatique avec l'arrivée de plus de

**REPORTAGE**  
« Rien n'a été préparé par les autorités pour porter secours aux réfugiés »

dix mille personnes au cours de la seule journée de jeudi 1<sup>er</sup> avril. De plus, selon plusieurs organisations humanitaires, près de 4 000 personnes attendraient, certaines depuis plusieurs jours, dans le no man's land séparant les postes-frontières macédonien de Blace et

serbe de Djeneral Janovic. Tout porte à croire que ce flot de réfugiés se poursuivra les jours suivants.

Selon le Haut-Commissariat pour les réfugiés des Nations unies, huit trains bondés de réfugiés ont été envoyés, jeudi, par la police serbe de Pristina. Quarante-huit heures auparavant, les Serbes avaient fait une première tentative. Le train, arrivé en Macédoine, a dû du retrousser chemin vers le Kosovo. Depuis, les convois s'arrêtent à quelques centaines de mètres avant le poste de frontière serbe où les passagers descendent. E

hésité. On a tout laissé en plan et on est parti », raconte un architecte de trente-cinq ans. A la gare, d'autres policiers leur ont confisqué leur passeport.

Le chef-lieu du Kosovo est vidé systématiquement, quartier par quartier. Policiers et militaires s'installent à la place des habitants et transforment certains immeubles en place forte. « Ils installent des mitrailleuses sur les toits, dissimulent des blindés dans les galeries marchandes », poursuit l'architecte. Sa jeune enfant dort sur son épaule.

**LE VISAGE BLEME**

Il ne tient qu'à la solidarité albanaise et à l'action de quelques ONG et de la Croix-Rouge que cet exode ne tourne au drame une fois en Macédoine. « C'était prévisible. Pourtant, rien n'a été préparé par les autorités pour porter secours aux réfugiés », s'indigne le docteur Henia Dakkak, coordinatrice palestinienne de l'ONG américaine International Medical Corp (IMC). Par exemple, les autorités n'autorisent que la Croix-Rouge macédonienne à accéder au no man's land, alors qu'ils ne disposent pas de suffisamment de moyens pour faire face à la situation. Pourquoi n'a-t-on pas installé de tentes ?

Dans la nuit de jeudi à vendredi, ils étaient des milliers de réfugiés regroupés autour de feux de bois, serrés les uns contre les autres sous des couvertures, pour les plus

chanceux, tentant vainement de se protéger d'une pluie battante.

La présence la plus marquante de l'Etat macédonien, ce sont quelques centaines de policiers casqués, matraque à la ceinture, qui empêchent virtuellement les plus téméraires des réfugiés - ou les plus désespérés - de gagner la route qui mène à Skopje. Ils les contiennent en contre-bas sur un champ détrempé et pentu et les condamnent à passer une nuit de plus à la belle étoile. Une seule tente est dressée, à l'initiative d'IMC. « Toutes les deux minutes, on nous apporte quelqu'un inconscient. La plupart sont des jeunes en état de choc, à cause du stress accumulé et de la fatigue. Ils récupèrent au bout de quelques minutes et ils laissent leur place à d'autres. On ne sait plus par quoi commencer. S'occuper des enfants ou des femmes ? », s'interroge M<sup>me</sup> Dakkak, le visage blême.

Sur la route, des dizaines d'autobus, des centaines de taxis et de voitures particulières ramènent par l'association musulmane El Hilal font la navette pour conduire les réfugiés dans des familles d'accueil, principalement dans la partie albanaise de la Macédoine. Mais ils ne peuvent à eux seuls absorber ce flot ininterrompu de nouveaux arrivants. Dès le début de la matinée suivante, le cortège de trains de réfugiés devrait reprendre.

Christophe Châtelot

## Les organisations humanitaires sont « débordées » par l'afflux des réfugiés

**L'EXODE MASSIF** des réfugiés albanais du Kosovo prenait vendredi 2 avril, selon le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR), à Genève, « des proportions catastrophiques ». « Toutes les organisations humanitaires sont débordées », a-t-il dit. Devant cette situation, les gouvernements européens tentent d'accélérer l'envoi de leurs aides. Mais elle les oblige aussi à envisager des mesures au cas où la prolongation des combats les forcerait à prendre en charge une partie du flot.

Pour le moment, le mot d'ordre est d'essayer d'installer le plus rapidement possible dans les pays limitrophes du Kosovo le maximum de capacités d'accueil. Si la situation devait durer, il est clair cependant qu'il faudra envisager d'autres solutions. D'une part parce que la présence massive de Kosovars albanais entretiendra des foyers de tensions dans ces pays, que ce soit en Macédoine ou en Albanie. D'autre part parce que l'exemple de la Bosnie montre qu'il est très difficile d'empêcher les personnes déplacées d'essayer de trouver refuge dans les pays plus riches du nord de l'Europe, surtout lorsqu'ils peuvent y trouver des parents déjà installés sur place.

Rares sont les pays qui sont enchantés de cette perspective. Si l'Autriche a annoncé qu'elle ne fermerait pas ses frontières, un débat s'ébauche dans l'Union européenne sur la répartition de ce flot. L'Allemagne, qui redoute de voir arriver chez elle la majorité des réfugiés, comme cela avait été le cas des Bosniaques, entend que ses partenaires soient solidaires, notamment la France, jusqu'à présent très réticente à s'engager.

En Grande-Bretagne, la presse s'est emparée du sujet. Aider les réfugiés albanophones du Kosovo à survivre, c'est bien, « mais notre devoir vis-à-vis d'eux », écrivait jeudi *The Independent*, « n'est pas seulement de bombarder à distance ceux qui les tourmentent ». « Le gouvernement britannique, estime le journal de centre-gauche, doit mainte-

nant ouvrir les portes de la Grande-Bretagne à une partie d'entre eux ». En réponse à une question, le 30 mars, le secrétaire d'Etat à l'Immigration, Mike O'Brien, a fait savoir que son ministère avait mis en place « un plan spécial pour le cas où le nombre d'Albanais du Kosovo réclamant le statut de réfugiés en Grande-Bretagne augmenterait significativement ». Environ huit mille d'entre eux étaient déjà là avant la campagne militaire de l'OTAN.

A l'issue de la conférence qui réunissait jeudi 1<sup>er</sup> avril à Bonn les pays voisins de la Yougoslavie et l'Union européenne sur les conséquences humanitaires de la guerre, le ministre des affaires étrangères allemand, Joschka Fischer, a expliqué que l'Albanie et la Macédoine ne devaient pas porter seules le fardeau des réfugiés. Mais la question de leur répartition n'était pas officiellement à l'ordre du jour. Personne ne souhaite pour le moment en parler ouvertement. « Notre objectif est d'éviter que Milosevic atteigne son objectif réel. Nous ne voulons pas répartir les réfugiés dans toute l'Europe », a déclaré le ministre des affaires étrangères bulgare, reflétant l'opinion majoritaire.

**« POINT AERIEN »**

Les participants à la réunion se sont entendus sur une liste de treize engagements, censés aider les réfugiés et les pays limitrophes de la Yougoslavie. « Un pont aérien vers le nord de l'Albanie et la Macédoine a déjà commencé », acheminant nourriture et médicaments vers ces pays, a souligné M. Fischer. L'Union européenne va renforcer sa cellule de crise sur le Kosovo pour coordonner l'aide des Etats et des organisations non gouvernementales, et une représentation sera ouverte à Skopje, a-t-il ajouté. Il est « important aussi de penser à la stabilisation, ce qui signifie une aide économique », au-delà de l'aide d'urgence, a dit M. Fischer.

Sur place, le nombre de Kosovars quittant la province a augmenté

massivement mercredi et jeudi matin, atteignant au moins 150 000 personnes, selon le décompte diffusé jeudi en début d'après-midi par le HCR. 100 000 réfugiés environ sont ainsi entrés en Albanie, où les douaniers ont ralenti le flux des arrivants en enregistrant un par un. Plus de 22 000 personnes ont franchi la frontière albanaise jeudi à Kukës (Nord-Ouest), selon la même source. Cette marée humaine s'étend progressivement du nord vers le sud de l'Albanie, les Kosovars affluant de plus en plus massivement dans la capitale Tirana et dans le port de Durrës, où des camps de réfugiés ont été improvisés. Le pays maintiendra sa frontière ouverte malgré cet afflux massif, a déclaré jeudi le chef de l'Etat albanais, Rexhep Meidani, sur France-Info.

La Macédoine a reçu environ 29 000 Kosovars, selon le même décompte du HCR. La situation est cependant très mouvante puisque le porte-parole de l'ONU à New York a indiqué, jeudi soir, qu'environ 25 000 réfugiés albanais expulsés du Kosovo par les Serbes sont arrivés à bord de trains mercredi et jeudi en Macédoine, d'autres convois semblaient en route. Au Monténégro, le nombre des réfugiés s'est élevé à 27 000, selon le HCR.

A un degré moindre, d'autres pays de la région sont touchés par le flux de réfugiés. En Bosnie, 5 500 musulmans sont arrivés à Sarajevo, avait annoncé mardi le HCR. En Turquie, 4 000 Kosovars sont arrivés depuis une semaine selon Ankara. En Bulgarie, quelque 2 300 ressortissants yougoslaves (Kosovars et Serbes) ont franchi la frontière, selon Sofia. Enfin, la police italienne a indiqué, jeudi, avoir repêché 87 Kosovars dans l'Adriatique au large du port d'Otrante, en précisant qu'il n'y avait pas à ce jour d'immigration massive en provenance du Kosovo.

Résumé du service international

## « Ne revenez plus jamais au Kosovo. C'est une terre serbe ! »

**ROZAJE et PODGORICA**

de notre envoyé spécial

Ils avancent, courbés, exténués, le poids de la guerre et leurs enfants sur les épaules. Ils sortent des forêts, leurs empreintes de pas gravées dans la neige. Parfois, les soldats serbes tirent en l'air pour les faire courir, les forçant à abandonner charrettes et bicyclettes. Parfois, au bout du chemin, ils s'effondrent en larmes. Sur le bord de la route, un soldat de l'armée yougoslave lance un adieu en riant à ces « chiens d'Albanais » : « Ne revenez plus jamais au Kosovo. C'est une terre serbe. Retournez en Albanie. »

Les « chiens de guerre » serbes des unités paramilitaires et des civils armés à la hâte se mêlent aux opérations d'expulsion menées par l'armée yougoslave. Le huis clos interdit toutefois de savoir si le Kosovo est entraîné dans un tourbillon sauvage. L'épuration ethnique semble parfaitement organisée, quartier par quartier, rue par rue, maison par maison, sans avoir peut-être le caractère fou et sanglant des campagnes de Bosnie-Herzégovine. Des camions et des autobus attendent les expulsés dans des centres de tri. Puis ils roulent « sous les applaudissements de Serbes qui regardent partir les convois », selon une femme. Sur la route principale Pec-Rozaje, l'atmosphère est moins dramatique que dans les bois. Les bus défilent, sont fouillés, l'argent et les bijoux sont souvent volés. Les réfugiés remplissent peu à peu Rozaje, ses centres d'accueil, ses usines désaffectées, sa mosquée. Ils ar-

rivent à la gare routière, près du marché.

Ironie, c'est là qu'arrivent aussi les autobus des lignes régulières qui relient les deux capitales de la République fédérale de Yougoslavie (RFY), Belgrade et Podgorica. Pendant que les Kosovars fuient, les Serbes voyagent. Dans ces autres bus, on a mis ses habits du dimanche, les enfants sont souriants. Ils grignotent des biscuits. A leur arrivée, un Kosovar crache par terre. Une passagère blonde grimace.

Pour des raisons différentes, dans des conditions différentes, réfugiés albanais et voyageurs serbes prennent la route qui serpente vers Podgorica, jusqu'au sud du pays et ses villages albanophones pour les premiers, jusqu'à la capitale du Monténégro pour les seconds. Les véhicules des Kosovars sont arrêtés à chaque check-point, les autobus des Serbes filent à vive allure.

Lorsque chacun rejoint Podgorica, le soir, c'est l'heure de la manifestation serbe devant le centre culturel américain. Deux mille partisans du président yougoslave Milosevic sont chaque jour au rendez-vous, trois doigts levés, signe de ralliement des « tchetniks » (nationalistes serbes). « Nous aimons la Yougoslavie, nous aimons la slibavica (eau-de-vie). Yougoslavie ! Yougoslavie ! », chantent les manifestants. « Nous allons défendre notre terre gorgée du sang serbe, notre terre historique, notre terre du Kosovo ! Vive le commandant Slobodan Milosevic ! », hurle une femme au micro.

Rémy Ourdan



Photo Tel +38 0248701

هكذا من الأصل



## Aux Etats-Unis, l'opinion s'interroge sur la capacité de M. Clinton à gérer la crise

L'efficacité des frappes aériennes est mise en doute

WASHINGTON  
Jeudi matin 1<sup>er</sup> avril, en ouvrant le *Times Herald*, les habitants de Copac (Michigan) ont pu lire : « Un GI du comté de St Clair capturé par les Serbes ». Un des trois soldats enlevés à la frontière macédonienne, Christopher Stone, est un enfant du pays. Copac, comme Palestine (Texas), où a été éduqué Steven Gonzales, et le quartier de Los Angeles d'où vient Andrew Ramirez, ont vu fleurir les drapeaux et ces fameux rubans jaunes qui symbolisent l'attente du retour d'un prisonnier, sur les panneaux de circulation, les parcs, la façade des écoles, rappelant l'atmosphère de la guerre du Vietnam. A Huntsville, on pouvait lire sur une enseigne lumineuse : « Reviens à la maison sain et sauf, Steven Gonzales ».

Toute la soirée de jeudi a été martelée d'informations sur les trois hommes ; l'image de leur visage tuméfié a été diffusée par les grandes chaînes de télévision. Les commentateurs ont détaillé leur calvaire, soupesés les conséquences de leur capture. Familles et amis ont été en garde les ravisseurs : « Il n'y a absolument aucune justification pour leur capture, leur détention ou leur jugement. Que le président Milosevic ne s'y trompe pas : les Etats-Unis prennent soin des leurs », a déclaré le chef de la Maison Blanche lors d'une visite aux armées.

Cependant, si l'on donnait au début comme certain le fait que les trois soldats se trouvaient en Macédoine au moment de leur capture, les propos officiels, au Pentagone, se font de plus en plus prudents à ce sujet. Une enquête a été ouverte et il ne semble plus impossible d'envisager qu'ils aient été en patrouille sur le territoire du Kosovo, d'autant que l'un d'entre eux est un « éclaircir ». Plus que la destruction d'un avion furtif, dans la nuit du 27 au 28 mars, cet incident a fait entrer la guerre au Kosovo dans les foyers américains, mobilisant une opinion jusqu'ici apparemment passive. « Entre Clinton et Milosevic, c'est à qui réussira à piéger l'autre », explique Leonard Steinhorn, professeur de communication à l'American University. Qu'ils aient été capturés et non tués peut aider Clinton à dire aux Américains qu'on ne doit pas laisser Milosevic s'en prendre à nos soldats et qu'il faut renforcer notre détermination. En face, Milosevic veut humilier les Américains pour les décourager de poursuivre la guerre.

Depuis la guerre du Golfe, la génération des baby boomers a pris l'habitude de conflits sans pertes, et rêve de bombardements qui détruiraient l'ennemi sans atteindre de civils. Ici, on ne sait guère où se trouve le Kosovo, on n'a parfois entendu parler de l'Albanie que dans le film satirique *Wag the Dog*, dans

lequel un président déclare la guerre à ce pays pour faire oublier un scandale. « Beaucoup ont cru que c'était un pays imaginaire », dit une femme d'affaires. Le remplacement de la conscription par une armée de métier, ajoute le professeur Steinhorn, a éloigné les militaires du monde civil : « Deux seulement de mes étudiants connaissent quelqu'un qui sert dans l'armée ».

Dans une société aussi médiatisée, explique un analyste de l'opinion, il faut des images qui marquent, et les rares que diffuse la télévision ne sont pas assez impressionnantes pour faire prendre conscience de l'événement. « On manque de maisons incendiées, d'enfants qui pleurent, de cadavres », et le public est encore plus mal informé que les journalistes. Ces images peuvent néanmoins faire basculer les sondages ; ainsi, après celles des soldats traînés dans les rues de Mogadiscio, le soutien à l'opération de l'ONU en Somalie s'était effondré. Les derniers sondages montrent une opinion divisée. Mais ceux qui croient que la guerre se gagnera par des bombardements aériens sont désormais moins nombreux que ceux qui en doutent, et la part des opposants à une intervention terrestre a baissé de 65 % à 57 % en une semaine.

### DÉFICIT D'EXPLICATION

La popularité du président reste élevée mais elle est en baisse. Sa capacité à résoudre les crises internationales est mise en doute et la politique étrangère est désormais son point faible. Il n'a pas su ou pas voulu se livrer au long travail d'explication indispensable pour convaincre les électeurs du bien-fondé des frappes aériennes, aujourd'hui, et de l'éventuel envoi de soldats, demain. « Beaucoup ne voient là qu'un nouvel épisode du feuilleton Clinton : aujourd'hui, on bombarde le Kosovo. Ils comprennent mal pourquoi Milosevic, ce nouvel Hitler qu'on leur décrit, est apparu si soudainement, pourquoi ne leur a-t-on pas dit plus tôt qu'il était si terrible », explique Leonard Steinhorn.

Mais la réaction au conflit du président n'est pas la seule à être critiquée. Le silence des deux principaux candidats républicains à la présidence, George W. Bush et Elizabeth Dole, a surpris. La déclaration vague du premier a été dénoncée comme « clintonesque » dans un éditorial du *Wall Street Journal*. Méconnaissance du monde extérieur ? Désintérêt ou refus de s'engager dans une aventure dangereuse ? Cette carence fait l'affaire du sénateur John McCain, prisonnier pendant la guerre du Vietnam, dont l'autorité et la fermeté dans cette crise contrastent avec le manque de leadership qui caractérise la classe politique américaine actuelle.

Patrice de Beer

## L'OTAN accroît ses raids de jour face à une armée serbe qui reste active

Les maquis kosovars, désorganisés, sont peu présents sur le terrain

Le nombre des missions quotidiennes dans les deux serbes est passé de soixante-dix à cent. Les frappes aériennes, qui se mènent de plus en

plus le jour, touchent désormais les unités yougoslaves en mouvement au Kosovo et des infrastructures en Serbie. La destruction d'un

pont sur le Danube, en Voïvodine, est préjudiciable au commerce de l'Autriche et de la Hongrie avec les pays balkaniques de l'Est.

DEVANT une armée serbe qui a encore de la ressource, malgré des raids qui en sont à leur neuvième jour, et à des maquis kosovars qui se sont essouffés, l'OTAN a nettement intensifié le volume, le rythme de ses opérations aériennes, et étendu leur portée. Malgré des conditions météorologiques défavorables à des vols à basse altitude et aux tirs de précision pour cause de couverture nuageuse, elle traite aussi des objectifs de plus en plus diversifiés, depuis des unités yougoslaves en mouvement au Kosovo jusqu'à des infrastructures routières en Serbie même.

La capture de trois soldats américains a montré que, sous les bombes, le régime de Slobodan Milosevic est encore capable de réactions rapides, au point même de monter instantanément une action médiatico-psychologique à l'adresse des Etats-Unis, et que son armée a du répondant, un réflexe de mobilité, ce que les experts militaires appellent de « l'agilité ». Ce qui sous-entend que cette armée serbe n'est pas assommée, qu'elle ne reste pas prostrée ou inactive sous les raids, comme les forces

iraquiennes « matraquées » dans le Golfe, qui étaient demeurées sans riposter en 1991.

En revanche, les maquis kosovars ne baignent plus dans la population comme « un poisson dans l'eau », parce que M. Milosevic est « selon la formule stalinienne », en train de « vider le bocal » par son épuration ethnique, ses exécutions sommaires et la destruction des habitations. Les membres de l'UCK rencontrent de grosses difficultés à se regrouper et à coordonner leurs activités. Coupés de leur base et de plus en plus mal ravitaillés en armes, les séparatistes ne conduisent plus d'engagements frontaux avec l'armée serbe et se sont retirés des villes. Ils s'en tiennent à des actions limitées dans la Drenica (centre-nord du Kosovo) et, à proximité des frontières avec l'Albanie ou la Macédoine, à partir de bastions que les Serbes s'emploient à isoler en pratiquant la politique de la terre brûlée à leur encontre.

Selon des sources militaires, la dissidence kosovare, équipée de moyens légers d'infanterie, a néanmoins reçu de nouveaux ar-

melements - il s'agit d'armes antichars -, dont la provenance est inconnue et dont le financement serait assuré par la diaspora en Europe occidentale, qui se mobilise sur le réseau Internet. La fourniture de ces équipements a eu toutefois tendance à se raréfier, dès lors que les maquisards ne peuvent plus mener d'actions d'envergure.

### ROTATIONS PLUS RAPIDES

Depuis mercredi soir 31 mars, l'OTAN a modifié sa tactique. Au sol, la disponibilité des avions a été renforcée de façon à ce que les rotations avec changement d'équipage soient plus rapides. En vol, on a compté une centaine de missions quotidiennes, au lieu de soixante-dix en moyenne précédemment, et les sorties se font de plus en plus fréquemment de jour. Mais toutes ne débouchent pas systématiquement sur des largages de bombes ou de missiles. Certains appareils réussissent à conduire des tirs sous les nuages. D'autres rentrent avec leur armement accroché sous les ailes. Les mauvaises conditions atmosphériques

et les consignes données aux pilotes de s'en tenir à des bombardements précis obligent les équipages à renoncer, pour ne pas prendre de risques face à une défense serbe menaçante et pour ne pas en faire prendre aux civils.

L'OTAN a aussi accru le traitement des objectifs, s'en prenant, par exemple, à une unité motorisée serbe en mouvement au Kosovo et à un pont sur le Danube qui relie Belgrade à la frontière hongroise, à Beska, dans la province de Voïvodine.

Les principaux pays contributeurs ont vu déployer de nouveaux avions. C'est le cas de la France, avec quatre Jaguar et Mirage 2000 D d'attaque au sol, et des Etats-Unis, avec, notamment, treize avions « furtifs » F-117 A supplémentaires, du type de celui qui semble avoir été abattu, samedi 27 mars, par un missile soviétique SA-3. A la fin de la semaine, les Etats-Unis auront déployé vingt-quatre F-117 A, quasiment 40 % de leur flotte de ces chasseurs-bombardiers.

Jacques Isnard

## Des objectifs stratégiques de moins en moins clairs

L'OTAN PERSISTE dans la stratégie mise en œuvre depuis le 25 mars. Son secrétaire général, Javier Solana, et le commandant en chef des forces alliées en Europe, le général américain Wesley Clark, l'ont réaffirmé jeudi 1<sup>er</sup> avril. L'organisation atlantique n'a pas d'autre choix puisque l'envoi de forces terrestres au Kosovo, à l'appui des bombardements aériens, reste, pour l'instant, exclu par les alliés. Les accords de Rambouillet, signés par les Kosovars et rejetés par les Serbes, avaient bien prévu le déploiement de troupes de l'OTAN, mais seulement « à l'invitation » des deux belligérants.

### ANALYSE

Imposer un accord dont ne veulent ni les Kosovars, ni Slobodan Milosevic

Le cain Wesley Clark, l'ont réaffirmé jeudi 1<sup>er</sup> avril. L'organisation atlantique n'a pas d'autre choix puisque l'envoi de forces terrestres au Kosovo, à l'appui des bombardements aériens, reste, pour l'instant, exclu par les alliés. Les accords de Rambouillet, signés par les Kosovars et rejetés par les Serbes, avaient bien prévu le déploiement de troupes de l'OTAN, mais seulement « à l'invitation » des deux belligérants.

L'OTAN a donc choisi de bombarder des cibles de plus en plus nombreuses et de plus en plus précises en Serbie et dans la province du Kosovo, mais les objectifs de ces frappes ont varié au fil des jours. Javier Solana a rappelé jeudi l'engagement des Etats-Unis, (France, Allemagne, Grande-Bretagne, Italie et Russie), avait exigé de Slobodan Milosevic la signature du texte de Rambouillet dans leur vol politique - « autonomie substantielle » du Kosovo - comme dans leur vol militaire - désarmement de l'armée de libération du Kosovo (UCK), retrait des troupes

serbes et présence d'un contingent international de 30 000 hommes sous le commandement de l'OTAN. Faut-il de quoi la Serbie s'exposait à des frappes de l'OTAN, avait précisé les Occidentaux, en désaccord sur ce point avec la Russie.

Dès le début de la campagne aérienne, les responsables de l'OTAN ont présenté trois exigences à Slobodan Milosevic : cessation immédiate des hostilités (ou retrait des troupes serbes du Kosovo sur les lignes existantes) ; un « no fly zone » ; et la mise en œuvre d'un accord de Rambouillet.

Des frappes aériennes suffisent-elles pour protéger les civils du Kosovo, prévenir les vagues de réfugiés et mettre un terme aux exactions ? Beaucoup de spécialistes doutent de la pertinence de cette confiance dans le tout technologique. Des commentateurs américains remarquent que l'administration Clinton a tourné le dos à la doctrine Powell, du nom du chef de l'état-major au moment de la guerre du Golfe. Le général Powell recommandait, en cas de conflit, des objectifs bien définis, la mise en œuvre de toutes les forces nécessaires afin d'obtenir une issue rapide car les démocraties sont impatientes. Au lieu de quoi, l'OTAN poursuit plusieurs buts à la fois : af-

firmes sa crédibilité moins d'un mois avant son 50<sup>e</sup> anniversaire, qui risque d'être terni par la poursuite des hostilités ; asseoir son rôle de principale organisation de sécurité en Europe quand son unité est menacée par la prolongation des bombardements ; assurer la stabilité sur le continent, et éviter un débordement du conflit alors que le flot des réfugiés déstabilise les Etats voisins du Kosovo, économiquement et politiquement fragiles.

De plus, l'OTAN, qui bombarde les Serbes au nom des droits des Kosovars, pourrait être amené, si les accords de Rambouillet étaient appliqués, à remplacer sur le terrain les Serbes comme obstacle aux aspirations des Albanais. Ce paradoxe, relevé par Henry Kissinger dans un article de *Newsweek*, souligne l'ambiguïté de la position des Occidentaux qui, officiellement, rejettent toute idée d'indépendance du Kosovo. Autrement dit, les frappes aériennes viseraient à imposer un accord dont ne veulent ni les Kosovars, ni Slobodan Milosevic, qui ne veulent pas se séparer de la Serbie après la violente répression, ni Slobodan Milosevic qui peut espérer obtenir un règlement plus favorable que le texte de Rambouillet. D'ailleurs, celui-ci est-il encore d'actualité ? Javier Solana a affirmé que oui. La secrétaire d'Etat américaine Madeleine Albright en parle encore comme d'une « base » ou d'un « cadre » de négociations, quitte à accepter des « ajustements techniques ». Mais l'évolution sur le terrain rend le subtil équilibre de Rambouillet bien aléatoire. Les signataires albanais de Rambouillet seront-ils encore des interlocuteurs alors que l'UCK semble avoir été affaibli ? Même écrasée par les bombardements, la Serbie acceptera-t-elle d'abandonner le fait accompli qu'elle est en train de créer au Kosovo ? La force chargée de vérifier un éventuel compromis pourra-t-elle être uniquement ottomane ? Comment les Occidentaux seront-ils amenés à tenir compte du retour de la Russie dans le jeu balkanique ? Par-delà la poursuite des frappes aériennes, ce sont toutes ces questions qu'il faudra bien traiter un jour.

Daniel Vernet

## Trois hypothèses pour la capture des trois soldats américains

### PELINCE

de notre envoyé spécial  
« Le danger ne vient pas du nord. » Le nord, en question, pour cet officier occidental du corps allié de réaction rapide (ARRC), c'est bien entendu la Serbie. La plaine qui mène à Belgrade commence à un kilomètre de la bordure du champ depuis lequel cet officier et son unité sont en mission d'observation. « Dans cette région de l'Est macédonien, nous sommes en terrain hostile, on ne peut pas exclure que les trois soldats américains aient été pris par des habitants du coin lors d'une mission vers la frontière », avance-t-il.

Le poste frontière de Pelince est à une dizaine de kilomètres plus à l'est, dans un paysage de petites collines arides. Quelques arpeuts de vignes s'accrochent désespérément à une terre caillouteuse. Des sentiers sinueux piétinés par les ânes se perdent dans le maquis. Ici, la frontière est virtuelle. « Vous riez : un embranchement et vous vous retrouvez en Serbie sans vous en rendre compte », explique un soldat du 1<sup>er</sup> régiment de hussards parachu-

tistes (RHP), placé en première ligne du dispositif français.

A quelques lacs de la frontière de Pelince, des policiers macédoniens en uniformes tuent le temps sur un banc devant une maison de torche faisant office de bar. Un soldat plonge dans la pénombre de la salle de billard à l'arrivée d'étrangers. Une casquette de l'armée yougoslave disparaît prestement sous un blouson. « La région est purement macédonienne et serbe. Ce n'est pas par là que les Albanais passeront », assure un colosse macédonien aux allures de poule de la grande guerre avec son uniforme rapé.

### MESURES DE PROTECTION

C'est dans les environs de Pelince, à une quarantaine de kilomètres au nord-est de Skopje, que les trois Américains du 1<sup>er</sup> escadron du 4<sup>e</sup> de cavalerie basé à Würzburg (Allemagne), ont été capturés la veille. Ils étaient membres de l'ancienne force de prévention des Nations unies (Fordepronu) déployée en Macédoine au début des guerres en Yougoslavie et dont le mandat a expiré

le 28 février. Après la décision de Skopje de reconnaître diplomatiquement Taïwan, la Chine avait opposé son veto au prolongement de cette mission destinée initialement à éviter la propagation du conflit en Macédoine.

Depuis le 3 mars, les 350 soldats américains de l'ex-Fordepronu étaient officiellement chargés d'assurer le démantèlement de cette mission tout en « effectuant les mesures de protection des forces » de l'OTAN, nous explique un officier américain. Selon lui, la surveillance de la frontière yougoslave relèverait de cette mission.

La « prise » des trois Américains gonfle la population locale d'orgueil, comme la destruction du bombardier furtif F-117 par la DCA yougoslave. « Les Serbes ont descendu l'arme la plus puissante de la plus puissante armée du monde. Les Américains vont se casser les dents. Ils ne se rappellent pas comment les Serbes ont résisté pendant les deux guerres mondiales », pérorait alors Igor, un jeune Macédonien.

« Les trois soldats effectuaient une

mission de routine à la frontière », avance un autre officier occidental. « Venant de la Fordepronu, ils ne croyaient peut-être pas qu'ils pouvaient être pris pour cibles », poursuit-il.

### C'EST UNE PLAISANTERIE ?

Depuis le début des bombardements de l'OTAN sur la Yougoslavie, les 10 000 soldats de l'Alliance en Macédoine sont censés respecter un certain nombre de consignes de sécurité. « Il faut éviter de sortir isolé, supprimer les déplacements inutiles, savoir en permanence où sont les équipes et porter des éléments de protection tels que les gilets pare-éclats », explique le colonel de Kersabiec, porte-parole du contingent français au sein de l'ARRC.

Les circonstances de la disparition des trois soldats demeurent floues. Un officier de l'OTAN raconte : « On ne sait pas exactement où ils étaient. Leur dernier contact radio, vers 16 heures, est un message d'alerte. Le dialogue par radio fut le suivant : - Nous sommes pris sous le feu d'armes légères !

- C'est une plaisanterie ?  
- Non, ce n'est pas une plaisanterie ! »

Puis, le silence, poursuit l'officier. Ils devaient probablement être en dehors de leur véhicule blindé. Une enquête a été ouverte. De 19 heures à 2 heures du matin, un hélicoptère de recherche équipé de jumelles de vision nocturne devait, en vain, tenter de retrouver les trois soldats. Ceux-ci devaient réapparaître, jeudi matin, sur les écrans de la télévision serbe sans que l'on sache laquelle des trois hypothèses est la bonne : une interception par des locaux en Macédoine (en coordination avec les forces yougoslaves notamment pour leur exfiltration), une capture alors qu'ils s'étaient « égarés » en Serbie (en mission d'espionnage ou pas) ou une embuscade tendue par des soldats serbes infiltrés en Macédoine. Quel qu'il en soit, Belgrade a annoncé que les trois hommes devaient être traduits, vendredi 2 avril, devant une cour martiale.

Christophe Châtelot

## STAGES PÂQUES

✓ 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> ANNÉE

✓ DROIT / SCIENCES ÉCO

ISTH

Enseignement Supérieur Privé  
01 42 24 10 72

سكوا من الأول



# raids de jour e qui reste active it peu présents sur le terrain

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

## moins en moins clairs

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

## ins

Les unités américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak. Les forces américaines et britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak.

STAGES PAQ

ISTH  
01 42 24 10

# Les pays arabes doutent de l'efficacité des raids et déplorent l'absence des Nations unies

Le président yougoslave est voué aux gémonies

L'Iran, en sa qualité de président en exercice de l'Organisation de la conférence islamique (OCI), a invité les pays membres à examiner les

moyens d'aider la majorité albanaise du Kosovo. A l'exception de l'Irak et de la Libye, les pays arabes et Téhéran accusent Belgrade de pratiquer le nettoyage ethnique, mais ils s'interrogent aussi sur l'efficacité de l'opération « Force alliée ».

« POUR UNE FOIS, ce ne sont pas les Arabes qu'on bombarde ! », ces propos d'un diplomate arabe, que l'opération « Force alliée », menée par l'OTAN en Yougoslavie, ne convainc pas pour autant. Non que ce diplomate, et les Arabes en général - à l'exception de l'Irak et de la Libye -, aient quelque sympathie pour le régime de Slobodan Milosevic. Ils sont au contraire quasi « naturellement » solidaires de la majorité albanaise du Kosovo, musulmane sunnite comme l'écrasante majorité d'entre eux et opprimée par un pouvoir dont le président est un « ami » de Saddam Hussein.

Ce qui laisse les Arabes - du moins certains d'entre eux -, sceptiques, c'est l'efficacité de raids aériens pour empêcher un dictateur de réprimer sa population. A tort ou à raison, ils ne peuvent s'empêcher de penser à l'Irak, et c'est encore l'Irak qui leur vient à l'esprit lorsqu'ils constatent que les Nations unies n'ont aucun rôle à jouer dans cette affaire.

A l'image de ce qu'ils avaient déjà fait pour la Bosnie, l'Arabie

saudite, les Emirats arabes unis et la Jordanie ont décidé d'apporter une aide humanitaire aux populations kosovares.

Dans les Emirats, une collecte de fonds a été organisée par le Croissant-Rouge, et le monarque saoudien a donné des instructions pour l'envoi de produits alimentaires, de tentes, de couvertures, qui seront transportés en Albanie, pays qui accueille le plus grand nombre de réfugiés. Amman, de son côté, a rappelé son chargé d'affaires à Belgrade pour protester contre le « nettoyage ethnique » dont sont victimes les Albanais du Kosovo.

### PRESSE DÉCHAÎNÉE

La presse des pays du Golfe s'est déchaînée contre la République fédérale de Yougoslavie, confondant M. Milosevic et son homologue irakien dans une même haine. Au passage, la Russie en a pris aussi pour son grade, à cause de son soutien au régime de Belgrade. Jeudi 1<sup>er</sup> avril, le journal saoudien *El Medina* estimait néanmoins que l'intervention de

l'OTAN demeurerait incomplète aussi longtemps que l'Alliance n'aurait pas envoyé de troupes au sol pour mettre fin aux exactions serbes au Kosovo.

### EMBARRAS IRANIE

Certains commentateurs ne s'en inquiètent pas moins de l'absence de l'ONU dans cette affaire. Tout comme en Irak, écrivait récemment l'un des éditorialistes du quotidien saoudien *El Hayat*, le Conseil de sécurité de l'ONU a été marginalisé dans l'affaire serbo-kosovare et les Américains se sont arrogés le droit de décider du recours à la force militaire, en se dissimulant derrière une feuille de vigne : l'OTAN. L'ONU « a cessé - depuis longtemps - aux yeux des Américains - mais désormais aux yeux de l'OTAN aussi - d'être l'organisme » chargé de la paix dans le monde. Cela signifie-t-il que « le monde a besoin d'un organisme militaire international pour imposer la sécurité et sauvegarder la paix ? », s'interrogeait l'éditorialiste, pour qui un nouvel accord international sur le rôle des Na-

tions unies s'impose, car il est inadmissible que l'ONU devienne la farce du siècle.

Président en exercice de l'Organisation de la conférence islamique (OCI), l'Iran, qui n'a toujours pas soldé ses comptes avec les Etats-Unis, et pour qui l'OTAN est l'un des instruments de la domination américaine, a gardé une distance embarrassée vis-à-vis des bombardements de l'Alliance atlantique en Yougoslavie.

Les autorités iraniennes ont ainsi insisté sur le « caractère illégal » des raids de l'OTAN, pour mieux pointer la « responsabilité » de M. Milosevic, accusé de massacrer des musulmans. Téhéran a réclamé l'intervention de la Russie auprès du gouvernement yougoslave « pour faire respecter les droits des musulmans du Kosovo ». Et le président Mohammad Khatami, président en exercice de l'OCI, a appelé la cinquantaine d'Etats-membres à contribuer à la prévention d'une nouvelle tragédie dans les Balkans.

Mouna Naïm

# Américains et Britanniques ont cessé les bombardements contre l'Irak

Pour la presse, Bagdad a servi de modèle à Belgrade

BIEN qu'il n'y ait peut-être pas de relation de cause à effet, un constat s'impose : depuis le déclenchement de l'opération « Force alliée » de l'OTAN en Yougoslavie, les avions américains et britanniques ont cessé de bombarder des cibles situées dans les zones d'exclusion aérienne imposées par les Nations unies à Bagdad, au nord du 36<sup>e</sup> parallèle et au sud du 33<sup>e</sup>. Ces bombardements étaient quasi quotidiens depuis la fin décembre 1998. Le secrétaire d'Etat adjoint américain pour le Proche-Orient, Martin Indyk, a néanmoins averti dès le début des raids de l'OTAN contre la Serbie que « Saddam commettrait une grave erreur s'il croyait que nous ne pourrions faire face à un défi qu'il lancerait alors que nous sommes occupés par la crise du Kosovo ».

Bagdad s'est abstenu jusqu'à maintenant de lancer un quelconque « défi », mais sa presse vitupère quotidiennement l'OTAN et ce qu'elle appelle ses prétendues velléités de vouloir défendre les musulmans du Kosovo. Les journaux, qui reflètent tous le

point de vue du régime, ont établi un parallèle avec la situation en Irak, affirmant que « les Yougoslaves ont appris du président irakien Saddam Hussein comment tenir tête aux Etats-Unis ».

Jeudi 1<sup>er</sup> avril, le quotidien *Babel*, dont le propriétaire est Oudai, le fils aîné du président irakien, a même trouvé le moyen de faire un canular à propos de l'affaire du Kosovo, rapporte l'agence Reuters. La Russie menace les Etats-Unis de frappes nucléaires si les attaques contre la Yougoslavie ne cessent pas, et si l'embargo imposé par l'ONU à l'Irak n'est pas levé... « Poisson d'avril ! », a écrit dans sa « une » le quotidien qui, depuis une semaine, se déchaîne contre l'Alliance. Pour lui, « ce qui se passe actuellement [au Kosovo] aura d'une façon ou d'une autre un impact sur l'Irak, et précisément au Kurdistan ». En clair, cela signifie que les Etats-Unis prépareraient, selon *Babel*, la sécession du Kurdistan, en prélude à celle du Kurdistan irakien.

M. Na

# Les Israéliens, divisés, s'identifient tantôt aux Serbes, tantôt aux Kosovars

### JÉRUSALEM

de notre correspondant

Commencée en pleine campagne électorale et juste avant les importantes fêtes de la Pâque juive, la « guerre du Kosovo » ne constitue certainement pas la préoccupation première des Israéliens. Mais, après une semaine d'hostilités, la presse a sensiblement modifié sa couverture de l'événement, tandis que les autorités, d'abord indifférentes, annonçaient l'envoi d'un avion d'aide humanitaire en Albanie et en Macédoine.

Qui sont les « bons », qui sont les « méchants » ? Pour les Israéliens, le drame des Balkans est d'abord une affaire européenne, où leur pays n'est pas impliqué. Mais les reportages montrant des colonnes de réfugiés fuyant les exactions serbes, les informations faisant état de massacres, voire de début de génocide, le rapprochement entre Slobodan Milosevic et Saddam Hussein, et le souvenir de la seconde guerre mondiale, durant laquelle les Serbes se sont vaillamment opposés aux nazis, jouent dans la conscience collective des Israéliens comme autant d'analogies et de références contradictoires.

Les principaux responsables politiques sont demeurés pour la plupart d'une relative prudence, s'abstenant de prendre des positions trop tranchées. Le chef du Parti travailliste, Ehoud Barak, a sans doute été le plus clair, déclarant au représentant de Belgrade en Israël « qu'en tant qu'homme, juif, Israélien, dirigeant de la liste Israël uni [aux élections de mai] et ancien ministre des affaires étrangères », il estimait « extrêmement grave ce qui apparaît constituer un massacre systématique de gens innocents ». Selon M. Barak, « le gouvernement d'un Etat juif né après l'Holocauste ne peut rester silencieux et aurait dû totalement soutenir les tentatives de négociations du monde libre ».

Cette pierre jetée dans le jardin de M. Netanyahu a suscité une réponse immédiate et maladroite du premier ministre, condamnant « tous les meurtres de masse, perpétrés par les Serbes ou par n'importe qui d'autre ». Quelques heures plus tard, les services du premier ministre précisaient qu'Israël soutenait les initiatives de l'OTAN, condamnant la « purification ethnique » et exprimant sa sympathie avec les victimes. Le ministre des affaires étrangères, Ariel Sharon, a, quant à lui, fait une déclaration remarquée par son ambiguïté, retenant les massacres, mais refusant d'en désigner les auteurs.

Comment alors s'étonner des in-

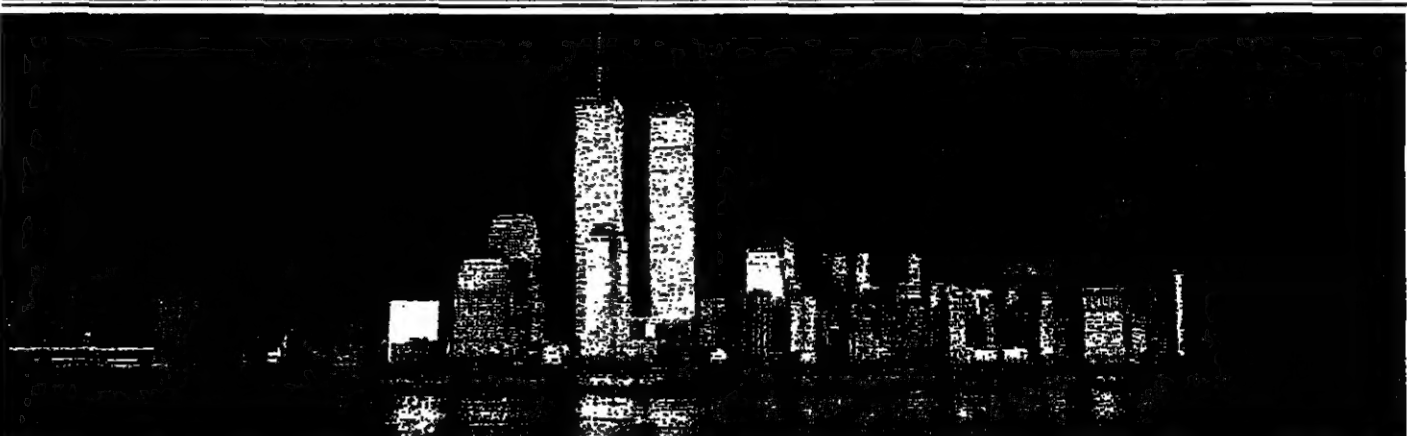
terrogations du simple citoyen qui, souvent, n'entrevoit dans le drame des Kosovars qu'une illustration supplémentaire de ses plus solides convictions : un peuple est condamné s'il ne peut compter que sur les autres. « Je ne comprends rien », admet franchement l'informaticien religieux qui vote à l'extrême droite, mais que le malaise devant les informations faisant état de camps et de massacres met au diapason des quelques dizaines de militants de gauche du parti Meretz qui, mardi 30 mars, ont manifesté devant l'ambassade de Yougoslavie, à Tel-Aviv. Une manifestation guère plus importante, rassemblant travailleurs immigrés et Israéliens originaires de Yougoslavie, s'était rassemblée, l'avant-veille, devant le même bâtiment, cette fois en soutien au régime de Belgrade.

### DOULOUREUSES RÉMINISCENCES

L'horreur devant des massacres motivés par la seule appartenance ethnique des victimes révèle chez nombre d'Israéliens de douloureuses réminiscences, propres à leur faire prendre parti en faveur des Albanais. Mais ces mêmes souvenirs en poussent d'autres à se ranger derrière les Serbes, qui, durant la seconde guerre mondiale, ont sauvé de nombreux juifs de l'extermination. Symptomatique de ce dernier courant est la lettre ouverte adressée au président Clinton et qu'a publiée le *Jerusalem Post*. Son auteur, ancien député israélien né en Yougoslavie, a combattu durant la guerre dans les rangs des partisans serbes, sauvant, entre autres, des pilotes alliés dont les avions ont été abattus lors de missions au-dessus des Balkans. « Cinquante-quatre ans plus tard, écrit-il, je suis révolté devant ces avions allemands qui, à côté d'appareils américains et britanniques, bombardent au nom de l'OTAN la Yougoslavie et sa capitale Belgrade. »

Délibérément pro-serbe, un commentateur de la radio d'extrême droite Aroutz 7 estime que les Israéliens sont « dans le même bateau que les Serbes » pour, comme eux, ne pas être aimés de la presse internationale et subir les pressions des Américains et des Européens qui agissent « au bénéfice des musulmans ». Derrière ces propos sans nuances se dessine une crainte peu réaliste, mais souvent perceptible dans certains secteurs nationalistes de l'opinion : que l'intransigence d'Israël face aux Palestiniens ne suscite, un jour, une intervention internationale.

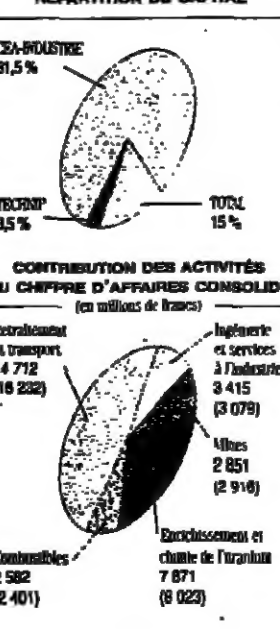
Georges Marion



Plus de 40 compagnies d'électricité en Europe, aux États-Unis et en Extrême-Orient font confiance aux produits et services de COGEMA.

**Le Groupe COGEMA, spécialiste du cycle du combustible nucléaire, est largement présent dans le monde, depuis la prospection minière jusqu'au retraitement-recyclage des combustibles usés, en passant par l'ensemble des opérations conduisant à la production de ce combustible, et par l'ingénierie de conception et de réalisation des installations correspondantes. Avec ses filiales et participations, il détient une large part du marché des produits et services liés à l'énergie nucléaire et, en dehors du nucléaire, développe des activités d'ingénierie et de services à l'industrie.**

### RÉPARTITION DU CAPITAL



Source : participationnaires, les chiffres de l'exercice 1997.

## COGEMA en 1998 : progression du résultat net part du Groupe de 13 %

Le Conseil d'Administration de COGEMA, réuni le 25 mars 1999 sous la présidence de Jean SYROTA, a arrêté les comptes de l'exercice 1998.

1 euro : 6.55957 francs	MF	ME	MF	ME
Chiffre d'affaires hors taxes	31 437	4 793	32 657	4 988
Résultat d'exploitation	1 090	167	772	118
Résultat courant	1 556	228	1 447	221
Résultat net consolidé	1 432	219	1 179	180
Résultat net (part du Groupe)	1 178	180	1 042	159
Ventes à l'étranger	12 720	1 939	12 403	1 891
Marge brute d'autofinancement	9 047	1 379	9 949	1 517

### Chiffre d'affaires

Le chiffre d'affaires consolidé s'élève à 31 437 MF (4 793 ME), les ventes à l'étranger représentant 40,5 % du chiffre d'affaires, contre 39 % en 1997. Son recul de 3,7 % par rapport à 1997 provient essentiellement de l'évolution des activités de retraitement et de transport. D'une part, la production de La Hague a porté sur 1 610 t en 1998, contre 1 603 t en 1997. D'autre part, 1998 est la première année complète de démarrage des programmes d'assainissement et de reprise des déchets de démantèlement de l'usine UPI de Marcoule. Enfin, les transports ferroviaires de combustibles usés ont été interrompus au printemps à la suite d'incidents de contamination : à la fin de l'exercice, seuls les transports de combustibles usés, déchargés des réacteurs d'EDF, avaient repris.

En revanche, le chiffre d'affaires des activités combustibles a poursuivi sa croissance en 1998 (en relation avec le développement des ventes de combustibles MOX) de même que le chiffre d'affaires réalisé par les activités ingénierie et services à l'industrie à l'extérieur du Groupe. Avant élimination des prestations intragroupe, le chiffre d'affaires total de ces activités se serait établi à 8,1 GF (ingénierie : 2,9 GF, services à l'industrie : 3,2 GF) en 1998, contre 5,6 GF en 1997. Dans les domaines de l'amont (mines, enrichissement de l'uranium), les chiffres d'affaires sont restés voilés des réalisations de 1997. Le programme de démantèlement des usines d'enrichissement de Ploufollat a été engagé.

### Résultats de l'exercice 1998

Le résultat d'exploitation s'établit à 1 090 MF (3,5 % du chiffre d'affaires), contre 772 MF en 1997, exercice qui avait été grevé par 303 MF de provisions complémentaires sur les activités de certaines filiales : restructurations à prévoir dans la fabrication d'assemblages combustibles et l'ingénierie, et charges concernant des mines en voie d'épuisement.

Le résultat courant (avant impôts) des sociétés intégrées s'élève à 1 556 MF (4,9 % du chiffre d'affaires), contre un résultat de 1 447 MF en 1997, qui avait bénéficié d'un dividende exceptionnel de 119 MF reçu à l'occasion de la fusion de Suez et de la Lyonnaise des Eaux. Le résultat exceptionnel s'élève à 526 MF en 1998. Il comprend 303 MF de plus-values constatées à la cession de titres AGF\*, du fait de l'OPA dont ces titres furent l'objet en 1998, ainsi qu'une provision de 258 MF consacrée à la décision de suspendre en 2000 la production de la mine d'uranium de Cluff au Canada.

Compte tenu d'une charge fiscale de 626 MF, contre 386 MF en 1997, le résultat net consolidé (avant amortissement des écarts d'acquisition) de l'exercice 1998 s'établit à 1 432 MF, soit 4,6 % du chiffre d'affaires, à comparer, respectivement, à 1 179 MF et 3,6 % du chiffre d'affaires pour l'exercice précédent. Le résultat net (part du Groupe) se monte à 1 178 MF, contre 1 042 MF en 1997, soit une progression de 13 %. La rentabilité sur les capitaux propres s'établit ainsi à 8,5 % en 1998, contre 7,6 % en 1997.

\* Titres figurant dans le portefeuille de placements à long terme, dédiés à la couverture des charges futures de démantèlement.

### Investissements

Les investissements industriels (nets) de l'exercice 1998 se sont élevés à près de 3,2 GF (3,5 GF en 1997). Les investissements financiers, nets des cessions réalisées, se montent à près de 1,1 GF. Ils concernent, essentiellement, la poursuite de la constitution par COGEMA d'un portefeuille de placements financiers à long terme destiné à contribuer à la couverture de ses obligations futures de démantèlement. Au 31 décembre 1998, pour des obligations totales estimées à 23,5 GF, la valeur au bilan de ce portefeuille s'élevait à 13,4 GF, et sa valeur au cours de la fin de l'exercice à 22,5 GF, avant prise en compte de l'impôt sur les plus-values.

### Perspectives pour 1999

Pour l'exercice 1999, le Groupe COGEMA se fixe pour objectif, hors éléments non récurrents ou imprévus de nature technique, contractuelle ou politique, de consolider les résultats obtenus en 1998, en maintenant de hauts niveaux de performance technique et de sûreté.

COGEMA

COGEMA - Direction de la Communication - 2, rue Paul Desbrier - 78141 Vélizy-Villancourt  
Tél. 01 39 26 30 53 - Fax 01 39 26 27 25 - 3914 COGEMA (R, 12F, puis R, 37 Fims) - Internet <http://www.cogema.fr>

مكتبا من الأصل



# Le manifeste « philosophique » de M. Chevènement contre la guerre

Le ministre de l'intérieur a communiqué à ses collègues du gouvernement un texte récusant les fondements intellectuels et moraux de l'action décidée par M. Chirac et M. Jospin

Le gouvernement a débattu une nouvelle fois de la situation au Kosovo, lors de la réunion bimensuelle des ministres qui s'est tenue à l'hôtel Matignon, jeudi 1<sup>er</sup> avril. Les ministres communistes ont été rejoints dans

l'expression de leurs doutes sur les opérations en cours par certains ministres socialistes. L'initiative la plus spectaculaire est cependant venue de Jean-Pierre Chevènement, qui a distribué, à l'issue de cette réunion,

un court texte philosophique où s'exprime une critique violente de l'action politique inspirée par « l'idée des droits de l'homme ». Dans ce contexte, la polémique sur la nécessaire solidarité entre ministres

prend de l'ampleur, tandis qu'à l'appel du PCF et des organisations d'extrême gauche, plusieurs milliers de personnes ont défilé à Paris en réclamant l'arrêt immédiat des bombardements.

**JEAN-PIERRE CHEVÈNEMENT** est arrivé en retard. Retenu au Sénat durant toute la matinée de jeudi 1<sup>er</sup> avril, il ne parvient à l'hôtel Matignon, où se tient la réunion bimensuelle des ministres, qu'à 12 h 30. Celle-ci a débuté à 11 heures, par un premier débat sur la situation au Kosovo. Les deux ministres communistes, Jean-Claude Gayssot (transports) et Marie-George Buffet (jeunesse et sport), précisent à cette occasion leur position personnelle : « militant » d'une organisation politique opposée aux opérations de l'OTAN, mais décidés à « rester » membres d'un gouvernement qui les a décidés. Plusieurs ministres socialistes interviennent ensuite pour exprimer, comme Ségolène Royal, « le doute que l'on a en nous ». Lionel Jospin, enfin, apporte un point final à la discussion, en distinguant « le débat » au sein du gouvernement - qu'il juge « légitime » (Le Monde du 1<sup>er</sup> avril) - de la « décision », qui engage l'ensemble du gouvernement.

Ainsi, quand le ministre de l'intérieur pénètre dans la salle, ses collègues, attablés pour un déjeuner rapide, débattent du budget 2000 (lire page 11). Lui-même ne prend pas part à cette discussion. Elle se termine à 13 h 30, en raison d'un départ d'une partie du gouvernement vers La Rochelle, pour l'enterrement de Michel Crépeau. Juste avant que la séance ne soit levée, M. Chevènement prononce ces quelques mots : « Je ne dirai rien du Kosovo. Je vous distribue seulement ce texte qui résume mon état d'esprit. C'est de la philosophie », conclut-il dans un sourire.

Le texte en question, que chaque ministre emporte avec lui, constitue une charge violente contre « l'idée des droits de l'homme » qui « impose à tout un chacun une obligation illimitée » (lire ci-dessous). Ces quelques lignes, signées par Hans Magnus Enzensberger, un intellectuel allemand, ne sont évidemment pas choisies au hasard. Elles s'opposent presque mot pour mot à ce que disait M. Jospin, le vendredi



26 mars, à la tribune de l'Assemblée nationale, pour justifier l'intervention de l'OTAN : « Depuis des décennies, l'Europe, en tout cas

notre Europe, s'est refondée sur la paix et le respect des droits de la personne humaine. Accepter que ces valeurs soient bafouées aux portes de l'Union européenne, c'est été nous trahir. » Or, dit le texte,

mentale. Aussi contenues soient-elles, ces divergences entre ministres n'en alimentent pas moins une part croissante du débat public français. Michel Rocard se demande ainsi, dans un entretien au Parisien, vendredi, si M. Jospin ne sera pas bientôt « conduit à dire à nos partenaires communistes : il faut choisir ».

Philippe Séguin, lui, est plus radical. Intervenant jeudi sur BFM, il a « demandé l'application de la jurisprudence Chevènement » aux ministres. « Je souhaite que toute la nation soit derrière nos soldats, quelle que soit la décision prise ; je souhaiterais que ce soit aussi le cas pour le gouvernement parce qu'un gouvernement n'est pas un forum », a-t-il conclu. Cette exigence de solidarité risque d'autant plus d'être réclamée dans les prochains jours que chacun s'attend désormais à ce que le conflit s'installe dans la durée. « Ce sera une opération de longue haleine. Il faut y préparer l'opinion publique », affirme ainsi M. Juppé, vendredi, dans Libération.

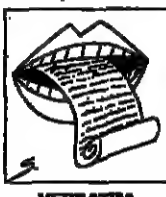
## QUELQUES SUGGESTIONS

Avant de réunir ses ministres, jeudi, M. Jospin avait reçu Laurent Fabius (PS) et Christian Poncelet (RPR) à Matignon, respectivement président de l'Assemblée nationale et du Sénat. « Il faut être totalement solidaire de ce qui se fait », a estimé M. Fabius à la sortie de cet entretien avec le premier ministre, qui s'est abstenu, en la circonstance, de rappeler ses « inquiétudes » sur les opérations en cours (Le Monde du 30 mars). Quant à M. Poncelet, il a indiqué à la presse qu'il avait « fait part » à Lionel Jospin de son « sentiment ». « Je lui ai présenté quelques suggestions, il appartient à lui et à lui seul de vous les rapporter », a-t-il conclu.

Jean-Michel Aphatie

## « Renoncer aux fantasmes d'une morale omnipotente »

**INTITULÉ** par ses soins « Quelques réflexions pour éclairer l'action », le ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement, a profité de la réunion des ministres qui s'est tenue à l'hôtel Matignon, jeudi 1<sup>er</sup> avril, pour distribuer ce texte, tiré d'un livre de Hans Magnus Enzensberger (Vues sur la guerre civile, Gallimard, 1992).



VERBATIM

« La rhétorique universaliste ne fait pas de différence entre le proche et le lointain. L'idée des droits de l'homme impose à tout un chacun une obligation illimitée par principe. Elle révèle par là son noyau théologique, car à survécu à toutes les laïcisations. Chacun est censé être responsable de tous. Ce désir implique le devoir de devenir semblable à Dieu, car c'est un désir qui suppose l'omnipotence, voire la toute-puissance. »

« Mais, comme toutes nos possibilités d'action ont

leurs limites, la fourchette entre exigence et réalité ne fait qu'augmenter. Bientôt, on en arrive objectivement au pharisaïsme et à l'universalisme, moralement, se révèle être un piège. »

« La morale est le dernier refuge de l'eurocentrisme. Il est temps de renoncer aux fantasmes d'une morale omnipotente. Personne ne peut durablement se dispenser - aucune communauté et aucun individu - d'examiner les différents degrés de sa responsabilité et de fixer des priorités. »

« Le gradualisme, la fixation des priorités... ne sont qu'un moindre mal. »

Né en Bavière en 1929, Hans Magnus Enzensberger a étudié dans diverses universités allemandes, ainsi qu'à Paris. Poète, romancier, essayiste, cet auteur « incassable (...) s'est impliqué dans tous les débats intellectuels de cette Allemagne qu'il ne cesse d'ausculter, de titiller et de rudoyer », ainsi que le définissait Le Monde, dans son édition du 16 mai 1995.

## La conversion des Verts au réalisme diplomatique

LES VERTS auraient-ils tiré un trait sur leur légendaire pacifisme ? En refusant de s'opposer à des frappes militaires, en demandant, en cas d'échec d'une force d'interposition au Kosovo sous contrôle de l'ONU, un engagement des forces de l'OTAN au sol, le parti de Dominique Voynet confirme un aggrondissement réel, quoique encore fragile. Une rupture dans l'histoire des Verts, mais aussi de ses alliances : en se tenant, comme le PS, loin des manifestations pacifistes des communistes et d'extrême gauche, les écologistes retrouvent, malgré eux, ceux qui semblaient devenus, lors de la guerre du Golfe, en 1991, des ennemis héréditaires.

Leurs racines, pourtant, sont dans le Vietnam, le mouvement hippie et mai 1968. Avant d'être Verts, en 1984, ils sont les fils du Larzac, où ils s'opposent, entre 1971 et 1981, à

l'extension du camp militaire. Leur histoire se confond avec le mouvement antimilitariste et non-violent, qui a longtemps fait de leur formation un vivier d'objecteurs de conscience et d'amis de l'humanité. Profondément européens, ils se méfient de ceux qui aiment trop la patrie : aujourd'hui encore, la ministre de l'environnement affirme qu'elle ne « pourra jamais chanter La Marseillaise ». Dans leur programme, enfin, les Verts réclament l'interdiction de l'arme atomique : en 1999, les députés Verts n'ont pas voté le budget de la défense, à cause des crédits accordés aux essais nucléaires en laboratoire.

Des manifestations contre les euro-missiles, aux cds de « ni pershing ni SS-20 », jusqu'à la guerre du Golfe, les Verts se construisent une mémoire. Lorsqu'en 1991, les premiers missiles américains tombent

sur l'Irak, M<sup>me</sup> Voynet proclame : « Si c'était à refaire, je ne voterai plus pour François Mitterrand. » Et quand, à partir de juin 1997, on l'interroge sur ce qui pourrait la pousser à quitter le gouvernement de Lionel Jospin, la ministre confie invariablement : « Une nouvelle guerre du Golfe. »

Mais le conflit en Bosnie marque un tournant. Plus question d'une guerre impérialiste pour sauver des intérêts pétroliers : cette fois, des populations disparaissent, les droits de l'homme sont bafoués. Alors que la Bosnie s'enflamme dès 1992, les massacres de Srebrenica, en juillet 1995, persuadent les Verts « que la non-violence peut être un schéma pluriel qui confine à l'inaction », résume Yves Cochet. Le suicide, en 1996, de l'eurodéputé Vert italien Alexander Langer, qui avait réuni en 1993 toutes les parties - serbe, croate... - en un forum de Vézère pour la paix, symbolise la prise de conscience de cette impuissance. De motion en motion, les dirigeants de la majorité - M<sup>me</sup> Voynet, Yves Cochet, Alain Juppé - rallient leur « base ».

Le drame du Kosovo force les Verts à renouer avec les mêmes conclusions. Fortement poussés, il est vrai, par leur tête de liste aux élections européennes, Daniel Cohn-Bendit : n'est-ce pas l'eurodéputé allemand qui, presque seul, en 1994, lors de la guerre en Bosnie, a converti les Grünen et son ami Joschka Fischer, à l'idée d'une intervention militaire ? Depuis, le ministre des affaires étrangères allemand est convaincu. Comme les Verts français, même si la députée Marie-Hélène Aubert a tenu à rappeler à ses collègues de la gauche « plurielle », le 26 mars, dans l'hémicycle, que la « méthode pacifiste et non-violente a toujours été et reste la [leur] ». Et que les Verts avaient reçu Ibrahim Rugova fin 1997, « quand personne ne daignait le recevoir à l'Elysée, à Matignon et au Quai d'Orsay ».

Ariane Chemin

## Malaise et contradictions chez les manifestants anti-Otan

UNE « MANIF » ? Des manifestations plutôt. Jeudi 1<sup>er</sup> avril, il aura suffi de quelques minutes pour que le défilé aérien à Paris, contre les frappes aériennes de l'OTAN en Yougoslavie, se transforme en machine à gros malaises et états d'âme. A 18 heures, à l'initiative de Didier Motchane, comme la FSU et SUD-PTT qui ont appelé séparément à défilé, Robert Hue, secrétaire national du PCF, figure dans le carré de tête, tout comme les dirigeants de la LCR, Alain Krivine et Daniel Bensaid. Plus loin, on croise Madeleine Rebérioux de la Ligue des droits de l'homme.

Plusieurs centaines de Serbes sont également là, certains enveloppés dans des drapeaux aux couleurs de la République de Serbie, quelques-uns arborant des icônes, d'autres brandissant des pancartes « OTAN = Organisation terroriste américaine nazie » ou criant « Yugoslavia ! ». Des militants communistes du Val-de-Marne, en rupture de parti, distribuent des tracts où l'on peut lire que « la politique de Milosevic est certes condamnable dans ses excès, mais elle se fonde sur le refus légitime du démantèlement de la Fédération yougoslave ». Quelques signataires de l'appel « Non à l'Europe » lancé par la « Nouvelle Droite », dont Dominique Jamet, sont dispersés dans le cortège. Pour les anarcho-syndicalistes de la CNT, c'est trop. Ils se dispersent rapidement.

Une large banderole de tête s'efforce de cadrer un peu les choses : « Arrêt des bombardements, arrêt de la purification ethnique, négociations immédiates » proclame-t-elle. Un peu plus loin, les militants de la LCR s'époumonent : « NI OTAN ni Milosevic ! » en insistant sur l'« autodétermination pour le Kosovo ». Mais ils sont seuls. Plus nombreux, les manifestants de Lutte ouvrière recouvrent de leurs voix les slogans de leurs nouveaux partenaires aux élections européennes. Plus question, désormais, de Kosovars. « Troupes de l'OTAN, hors des Balkans », scandent-ils.

Tandis que de ci de là, des syndicalistes CGT arborent la fameuse cible, emblème des concerts de protestation anti-OTAN organisés chaque jour à Belgrade, d'autres prennent leurs distances. « Notre présence n'est pas un soutien ringard aux orphelins du socialisme », corrige Jean-Christophe Chaumeron, secrétaire de la fédération CGT des finances. Mais tandis que l'écrivain Didier Daenel se pousse contre « les squatteurs » nationalistes, Maryse Dumas, numéro deux de la CGT, ne souhaite pas faire de distinction : « Nous manifestons avec toutes les forces qui peuvent vouloir la paix, sans exclusive, pour que la démocratie l'emporte dans toutes les composantes de l'ex-Yougoslavie », explique-t-elle.

Alexandre Garcia et Caroline Monnot

## DÉPÊCHES

### JOURNALISTE

■ La police serbe a interpellé, vendredi 2 avril, un journaliste français au poste-frontière de Morina, entre l'Albanie et le Kosovo, a annoncé l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Son identité et celle de son organe de presse n'ont pas été divulguées. - (APR)

### MONTÉNÉGRO

■ Le remplacement du général Radosav Martinovic, commandant de la 2<sup>e</sup> armée yougoslave couvrant le Monténégro, annoncé vendredi 2 avril à Belgrade, « est un signe clair que Milosevic doute de la loyauté de ses forces dans cette région », a déclaré le porte-parole du département d'Etat James Rubin, en se déclarant « très inquiet ». « Toute tentative par Belgrade de renverser le gouvernement démocratiquement élu du Monténégro ne ferait qu'aggraver l'instabilité (...) et aggraver le conflit avec l'OTAN », a-t-il dit. - (APR)

### LEVRES

■ Les trois soldats américains capturés montés, jeudi 1<sup>er</sup> avril, à la télévision serbe, ont tenté de transmettre des messages, selon un spécialiste du déchiffrement des paroles sur les lèvres, cité par le Daily Record, quotidien écossais. « Je ne me sens pas en sécurité... cette histoire me donne la nausée », aurait dit l'un. « A tout le monde chez moi : je suis en forme et je veux sortir de cette prison », selon le second. « Nos ordres étaient d'éviter de nous faire capturer », aurait murmuré le dernier. - (APR)

### PAPE

■ Le pape Jean Paul II a appelé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, à « une trêve pascale » dans la semaine séparant Pâques catholique et orthodoxe (les 4 et 11 avril), dans un message à Milosevic, Clinton et Solana. Elle pourrait permettre une intervention de organisations humanitaires au Kosovo, à condition qu'aucun des belligérants n'en tire profit, a précisé Mgr Jean-Louis Tauran, ministre des affaires étrangères du Vatican. - (APR)

### BELGRADE

■ Les médias serbes annoncent, depuis le début de la semaine, l'arrivée quotidienne à Belgrade de groupes de 200 à 300 Albanais en provenance du Kosovo, « fuyant les bombardements de l'OTAN ». « Le transport de tous ceux qui ont exprimé le souhait de partir, Serbes ou membres de minorités nationales, a été organisé », selon la télévision nationale serbe. - (APR)

### CENSURE

■ Les autorités yougoslaves ont interdit la radio privée Radio Jasenica, implantée à 40 kilomètres au sud de Belgrade, qui « nuisait à la sécurité nationale », a fait savoir Radio B92, une autre station privée, interdite le mois dernier mais qui diffuse via Internet. - (APR)

### BRITANNIQUES

■ 58 % des Britanniques interrogés dans un sondage publié vendredi 2 avril par The Guardian se disent d'accord pour l'envoi de forces terrestres en Yougoslavie, alors que 34 % y sont opposés et 8 % restent indécis. Le soutien aux frappes de l'OTAN grandit dans l'opinion britannique : 65 % estiment que la Grande-Bretagne a raison d'y participer, contre 56 % le 26 mars.

### CHINOIS

■ Six cent Chinois venant de Yougoslavie, étudiants ou hommes d'affaires, sont arrivés en Roumanie où ils ont demandé de rester en attendant la fin du conflit, selon la police des frontières roumaine, où le nombre total des réfugiés est inconnu, les ressortissants de la RFY n'ayant pas besoin de visas pour séjourner trente jours en Roumanie. - (APR)

## VOTRE BAIGNOIRE REMISE A NEUF



Sans démontage, en blanc ou en couleur. Déplacement gratuit Paris et province.  
Mr Baignoire®  
01.41.95.06.82 PARIS  
03.88.66.02.86 PROVINCE

**PEUGEOT**  
**NEUBAUER**  
tir de 77

9, bd Gouvion St Cyr 75017 Paris  
Tél : 01 46 22 88 88



## Nouveau constat d'échec entre loyalistes et républicains d'Ulster

Tony Blair et Bertie Ahern n'ont pas réussi à relancer le processus de paix

Un an après le lancement du processus de paix en Irlande du Nord, les discussions butent toujours sur le désarmement des groupes paramilitaires devant ac-

compagner la mise en place d'une instance de gouvernement biconfessionnelle à Belfast. Les protagonistes doivent se retrouver le 13 avril.

LONDRES

de notre correspondant

Deuxième essai, deuxième échec. Un an après la conclusion des accords dits du « vendredi saint », le 10 avril 1998, la seconde date-butoir fixée par Londres pour la formation d'un « gouvernement autonome » biconfessionnel à Belfast ne sera pas respectée. L'exécutif nord-irlandais, qui devait être initialement formé le 10 mars, puis le 2 avril, ne verra le jour, si tout se déroule comme espéré, qu'à une date indéterminée, éloignée de plusieurs semaines. Au moins.

Au terme d'une vingtaine d'heures d'un intense face à face, sur quatre jours, en la présence active de Tony Blair et de son homologue irlandais Bertie Ahern, les protagonistes loyalistes protestants et républicains catholiques se sont séparés, dans l'après-midi du jeudi 11 avril, sur un nouveau constat d'échec. La déclaration conjointe résolument optimiste des deux premiers ministres qui paraissait le processus de paix, ne l'atténue qu'à la marge. Un « plan », présenté par Tony Blair comme « une bonne base pour résoudre les difficultés », a été laissé par les deux chefs de gouvernement sur la table des négociateurs. Ceux-ci doivent se retrouver au même endroit – le château de Hillsborough non loin de Belfast – le mardi 13 avril. Mais, à en juger par les réactions initiales du Sinn Féin, la branche armée de l'IRA sur laquelle la pression se fait désormais plus forte, il n'est pas sûr qu'un accord soit trouvé d'ici là.

Présenté sous forme d'une « déclaration », ce plan, qui ne porte aucune signature, fait assez largement droit à l'exigence loyaliste d'un désarmement – même partiel – de l'IRA et, accessoirement des autres groupes paramilitaires, avant que soient mises en place des structures exécutives prévues par les accords du vendredi saint. Le chef des unionistes protestants, David Trimble, refuse en effet depuis des mois de nommer les ministres – dont, proportionnalité électorale oblige, au moins deux républicains du Sinn

Féin – tant que l'IRA n'aura pas commencé à détruire son arsenal. A quoi Gerry Adams, le chef des républicains, réplique que les accords signés donnent théoriquement jusqu'à avril 2000 pour ce faire, et que le désarmement des paramilitaires ne peut pas être un préalable.

### Le désarmement des milices comme préalable à la formation de l'exécutif

Le « plan » Blair-Ahern réaffirme effectivement que la chose « n'est pas une précondition ». Mais, rappelant au passage qu'il s'agit « d'une obligation » pour tous les signataires de l'accord – ce que le Sinn Féin admet –, il propose un calendrier qui place de facto le désarmement des milices en préalable à la formation de l'exécutif. Premier volet envisagé : Londres, qui détient encore tous les pouvoirs dans « sa » province, désignerait, à une date indéterminée, les participants à une sorte de gouvernement autonome « fantôme », c'est-à-dire sans pouvoirs. Un mois plus tard, les groupes armés – IRA en tête – entreraient la destruction de leurs armes sous le contrôle de la commission internationale de désarmement mise en place il y a un an et dirigée par le général canadien, John de Chastelain.

Ce geste des paramilitaires s'accompagnerait d'une journée de « réconciliation collective » entre loyalistes et républicains, ainsi que d'une grande « cérémonie de commémoration pour toutes les victimes de la violence » en présence de représentants de tous les partis et de toutes les églises. Cette journée historique serait suivie de nouveaux gestes de Londres en matière de normalisation et de délégitimation de la province et, « peu après », les ministres préalablement nommés

## La justice allemande confie à la Française Cosette Lancelin la garde de ses enfants

Ce genre d'affaire concerne quelque 70 couples franco-allemands

La plus haute instance judiciaire allemande, la cour de Karlsruhe, a donné gain de cause à la Française Cosette Lancelin contre son époux Armin Tiemann, qui réclamait

la garde de leurs deux enfants. Précédemment, Karlsruhe avait refusé de renvoyer les enfants enlevés par leur père au nom de leur « droit au bien-être ».

BONN

de notre correspondant

Fin de partie judiciaire dans le douloureux divorce de l'Allemand Armin Tiemann, 57 ans, et la Française Cosette Lancelin, 34 ans, qui se déchirent depuis deux ans la garde de leurs enfants, Matthias, 8 ans, et Caroline, 4 ans. La cour constitutionnelle de Karlsruhe, la plus haute instance judiciaire allemande, a rejeté, jeudi 1<sup>er</sup> avril, le recours de M. Tiemann, qui contestait une décision de la cour d'appel de Celle (Basse-Saxe), confiant la garde des enfants à la mère.

Sitôt connue la décision de Karlsruhe, M<sup>me</sup> Lancelin est passée prendre ses enfants, qui vivaient chez leur père dans le nord de l'Allemagne, indique l'AFP.

Cette affaire défraye la chronique judiciaire franco-allemande depuis des mois. En mars 1998, le père avait fait enlever ses enfants, par des détectives privés, près de Montoire, dans le centre de la France. Huit mois plus tôt, la mère avait emmené ses enfants en France contre la volonté du père,

le couple était alors en instance de divorce. Les deux parents s'étaient fait attribuer la garde de leurs enfants par les tribunaux de leur pays respectif.

PROBLÈMES CULTURELS

En novembre 1998, Karlsruhe avait, au nom du « droit au bien-être » des enfants, refusé de faire appliquer la convention internationale de La Haye, signée par l'Allemagne et la France, qui prévoit le retour immédiat des enfants dans le pays d'origine en cas d'enlèvement, tant que l'affaire n'était pas jugée sur le fond. Cette décision fut, pour les Français, la goutte d'eau faisant déborder le vase : au sommet franco-allemand de Potsdam, en décembre 1998, le président français Jacques Chirac a laissé éclater sa colère, parlant de « hold-up », de « loi de la jungle ». Après des jugements contradictoires, les tribunaux allemands et français ont accordé la garde à la mère.

Ce genre d'affaire concerne quelque 70 couples franco-allemands. Les deux pays ont annoncé

en 1998 leur intention d'appliquer par anticipation la convention de Bruxelles II, signée en mai 1998 par l'Union européenne, prévoyant que le seul tribunal compétent pour juger de telles affaires est celui du lieu de résidence habituel des enfants avant la séparation des parents. Cette convention devrait éviter que les tribunaux des deux pays rendent des jugements contradictoires dans une même affaire. Elle ne résoudra pas, en revanche, les problèmes culturels, notamment celui des juges allemands, auxquels les Français reprochent de donner systématiquement raison à leurs ressortissants. Surtout, quelle valeur ont les conventions internationales si la Cour constitutionnelle de Karlsruhe, institution que les Allemands peuvent saisir à tout instant, décide que celles-ci ne sont pas applicables, au nom du « droit au bien-être de l'enfant » ? Interrogée durant sa visite à Bonn fin mars, la garde des sceaux Elisabeth Guigou n'a pas donné de réponse.

Arnaud Leparmentier

Patrice Claude

## traditions ants anti-Otan

## La situation en Serbie accroît la tension entre les Etats-Unis et la Chine

L'AMBASSADE de Chine à Washington a confirmé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, la prochaine visite du premier ministre Zhu Rongji aux Etats-Unis, du 6 au 14 avril, après un flottement diplomatique inhabituel qui a fait penser que le déplacement pouvait être remis en question par Pékin en raison des tensions multiples entre les deux pays. Alors que, dans la capitale chinoise, les autorités se refusaient à confirmer les dates du voyage de M. Zhu, c'est finalement l'ambassade chinoise à Washington qui a confirmé que cette visite aurait bien lieu comme annoncé.

L'incertitude avait été provoquée par l'accumulation des critiques chinoises envers l'intervention des forces de l'OTAN au Kosovo, venant s'ajouter aux nombreuses pommes de discorde existant à l'heure actuelle entre les Etats-Unis et la Chine, à propos notamment de la situation des droits de l'homme, des contentieux commerciaux, des différends stratégiques et autres accusations américaines d'activités d'espionnage soupçonnées de la part de Pékin.

C'est quotidiennement que la presse officielle chinoise dénonce l'opération « Force alliée » en Serbie, dans des termes parfois évocateurs des grandes périodes de tension sino-américaine d'avant l'établissement, intervenu en 1979, des relations diplomatiques entre les deux pays. Les médias contrôlés par le Parti communiste ont décrit l'opération comme un acte de « barbarie » contre lequel ils ont invoqué le « devoir de la communauté internationale de se soule-

ver ». Dernièrement, le quotidien China Daily, qui s'adresse à la communauté d'affaires étrangère en Chine, a publié un sondage affirmant que plus de 70 % de Chinois interrogés, sur un total de 2 000 personnes, étaient préoccupés par cette « invasion injustifiée et détestable » d'un pays souverain. Selon les médias également officiels de Belgrade, le président Jiang Zemin a adressé à son homologue Slobodan Milosevic un message de soutien face à « l'attaque brutale de l'OTAN dirigée par les Etats-Unis ».

VITUPÉRATIONS

Ces vitupérations entrent dans le cadre d'une campagne de rhétorique chinoise qui traduit à quel point les relations entre Washington et Pékin se sont détériorées. Les Etats-Unis, pour leur part, semblent éprouver des difficultés croissantes à freiner cette dégradation, en dépit des efforts de la Maison Blanche pour conserver un minimum de honte aux rapports avec Pékin.

Ainsi, deux ans après avoir lancé une politique dite d'« engagement constructif » envers la Chine, notamment par un dialogue – jusqu'ici totalement infructueux – sur les droits de l'homme, Washington en est à nouveau à mettre en avant les violations des libertés élémentaires par les autorités de Pékin auprès de la Commission des Nations unies sur les droits de l'homme, à Genève, qui tient actuellement sa session annuelle. Le cas de la Chine devait être étudié la semaine prochaine.

Francis Deron

TOD'S : Milano Tel. 02.77251 Paris Tel. 01.42864893 Bruxelles Tel. 02.3433130



Ph. Giovanni Gastel

هكذا من الأصل



## Boris Eltsine relève une deuxième fois de ses fonctions le procureur général de Russie Iouri Skouratov

Les soupçons sur les liens mafieux de hauts responsables se multiplient

La partie de bras de fer engagée par le procureur général de Russie contre le Kremlin est relancée. Iouri Skouratov avait retiré sa démission forcée

fin février, en expliquant qu'il subissait des pressions de hauts responsables en raison de l'affaire Mabetez, une firme suisse liée au Kremlin.

Il fut alors soutenu par les sénateurs russes. Jeudi 1<sup>er</sup> avril, M. Skouratov est reparti à la charge, liant ces affaires au « milieu ».

MOSCOU

de notre correspondant  
Boris Eltsine est revenu à la charge, vendredi 2 avril, contre le procureur général de Russie, Iouri Skouratov. Par un oukaze, le président russe annonce que des « poursuites judiciaires » ont été engagées contre M. Skouratov et que ce dernier est donc « relevé de ses fonctions pendant la durée de l'enquête ». M. Eltsine demande à nouveau au Conseil de la fédération de destituer le procureur pour des faits « qui ne correspondent pas à l'honneur d'un fonctionnaire du parquet ». La chambre haute du parlement est seule habilitée à prononcer le renvoi du procureur général.

M. Skouratov a qualifié « d'absolument illégale » cette mise à l'écart. La veille, il était reparti à l'offensive, dans le cadre d'une enquête qui vise directement le Kremlin. M. Skouratov adressait, jeudi, une lettre au président Eltsine lui faisant des propositions pour « retrouver de l'argent russe illégalement transféré à l'étranger ». Le soir même, M. Skouratov accordait une interview à la chaîne de télévision NTV.

Il expliquait avoir identifié « trente ou quarante familles », « des personnalités russes connues possédant des comptes en Suisse alimentés par l'argent du milieu ». Ces informations, ajoutait-il, lui avaient été transmises par les autorités judiciaires suisses. « Cet argent sale va attirer les gangsters et alors la Suisse cessera d'être un pays tranquille », notait M. Skouratov.



Carla del Ponte, procureur général de Suisse, s'est rendue à Moscou trois jours, fin mars, pour examiner avec ses collègues russes des dossiers sensibles. M<sup>me</sup> del Ponte avait estimé à 40 milliards de dollars les fonds russes douteux en Suisse.

POTS DE VIN

De plus, M. Skouratov a fait procéder jeudi à des perquisitions dans des bureaux moscovites de la firme suisse Mabetez, relançant le scandale dans lequel est impliquée l'administration présidentielle. Cette société est soupçonnée par les Suisses d'avoir versé d'importantes pots de vin à des hauts fonction-

naires en échange de contrats immobiliers.

La Direction des Affaires du Président, empire financier et immobilier du Kremlin, a confié à la firme suisse la rénovation de bâtiments officiels. Son responsable, Pavel Borodine, déclarait au Monde, le 24 mars, qu'en six ans, « Mabetez a réalisé avec nous un chiffre d'affaires de 300 millions de dollars ». Le 23 mars, le parquet général avait perquisitionné plusieurs locaux de la Direction de M. Borodine.

L'oukaze présidentiel montre à quel point les activités du procureur menacent le Kremlin. Boris Eltsine avait provoqué une crise

politique majeure, à la fin-mars, en demandant au Conseil de la fédération d'accepter « la démission » de M. Skouratov « pour raisons de santé ». Le procureur, lui, avait dénoncé les « pressions » et « le chantage de personnalités influentes ». Les parlementaires avaient refusé par 142 voix contre 6 d'entériner cette démission. Le Kremlin fut ensuite accusé d'avoir fait diffuser par la télévision publique RTR une cassette vidéo montrant le procureur se livrant à divers jeux sexuels avec deux prostituées. La crise entraîna le limogeage du chef de l'administration présidentielle, Nikolai Bordioucha (Le Monde des 21 et 22 mars).

M. Eltsine s'appuie désormais sur « les poursuites judiciaires » engagées contre M. Skouratov. Au lendemain de la diffusion de la vidéo compromettante, le président avait créé une commission chargée de vérifier l'authenticité d'informations « portant atteinte à l'honneur et à la dignité d'un procureur », confiée au FSB (ex-KGB), aux ministères de la justice et de l'intérieur, au chef de l'administration présidentielle et à un responsable du parquet. Ce qui a permis au Kremlin d'annoncer « l'ouverture d'une enquête » contre le procureur. Mais, vendredi, M. Skouratov déclarait que la procédure, seule habilitée à le poursuivre, ne l'a pas fait. Il demeure donc « à son poste ». En fin de matinée, son téléphone et sa sécurité rapprochée étaient supprimés.

François Bonnet

## La « guerre » des idéogrammes chinois divise les Coréens

SÉOUL

de notre envoyé spécial

Les Coréens sont divisés. Non pas seulement en deux pays mais entre Coréens du Sud eux-mêmes. La raison de cette division est... linguistique. Le projet du ministère de la culture et du tourisme de réintroduire les idéogrammes chinois dans les documents officiels et sur les panneaux de signalisation a provoqué, il y a peu, une manifestation dans les rues de Séoul.

Le gouvernement invoque deux raisons pour justifier sa décision : faciliter la communication avec les voisins (chinois et japonais) de la Corée et favoriser une meilleure connaissance de son héritage culturel (en particulier de ses classiques écrits en chinois).

Les Coréens sont doublement fiers de leur écriture : d'une part parce qu'ils inventèrent dès 1372 – soit un siècle avant Gutenberg – les caractères mobiles métalliques ; ensuite parce qu'ils se dotèrent soixante-dix ans plus tard de leur propre alphabet (hangul). Ce système d'écriture « pour instruire le peuple », plus aisé que le laborieux apprentissage des idéogrammes, se répandit très vite.

La publication à partir du XVI<sup>e</sup> siècle de romans à succès en hangul a permis cependant de garder la tradition de publier les ouvrages importants en écriture chinoise. L'utilisation des idéogrammes persista jusqu'à la loi de 1948 qui imposa l'usage du hangul. La Corée du Nord a également banni leur utilisation. Au Sud, ils sont toujours enseignés à l'école mais rarement employés.

UN FERMET DE SYNERGIE RÉGIONALE

La Corée et le Japon ont des cultures qui leur sont propres mais font partie de l'aire culturelle chinoise. Les idéogrammes constituent un instrument privilégié de communication entre ces civilisations. Mais les adversaires de leur réintroduction en Corée font valoir qu'un recul du hangul, qui joua un grand rôle dans la défense de l'identité nationale au cours de l'occupation japonaise (1910-1945) et contribua à une alphabétisation quasi totale de la population, entrainerait le sentiment d'appartenance culturelle des Coréens.

A l'heure de la mondialisation, les idéogrammes peuvent constituer un ferment de sy-

nergie régionale. C'est la raison principale pour laquelle Séoul veut les réintroduire. Mais l'information a un effet ambivalent sur leur utilisation. L'ordinateur facilite leur écriture et donc leur pratique – mais jusqu'à un certain point. Car, en même temps, se perd le « travail de la main » dans leur apprentissage. Or, celui-ci est essentiel : on ne mémorise réellement un idéogramme qu'en traçant massivement les traits qui le composent dans leur bon ordre, et c'est là, plus encore que l'œil, qui le retiendra.

Aujourd'hui, beaucoup de Japonais hésitent lorsqu'ils doivent écrire à la main tel ou tel idéogramme (souvent ceux-ci présentent des différences minimes). Les Japonais ont caressé l'idée d'abandonner « l'écriture des han » (kanji) au nom de la modernisation. Mais, écrit en syllabaires, voire en caractères romains, le japonais devient très difficile à comprendre. Contrairement aux Coréens, qui redoutent la réintroduction des idéogrammes, les Japonais craignent plutôt que l'ordinateur... les leur fasse oublier.

Philippe Pons

## Dans Kinshasa soumise au couvre-feu, les habitants jeûnent un jour sur deux

KINSHASA

de notre envoyé spécial

Kinshasa, la « perle de l'Afrique centrale » a perdu son éclat. Les pillages de 1991, puis ceux de 1993, ont porté un rude coup aux habitudes. L'arrivée de Laurent-Désiré Kabila, de ses rebelles et de ses alliés rwandais, en mai 1997, a contribué à tempérer un peu plus la joie de vivre des Kinsois.

L'armée du « tombeur » du maréchal Mobutu Sese Seko a voulu jeter un voile pudique sur la ville, interdisant aux femmes le port de la jupe ou des pantalons. Plusieurs Kinsois ont payé de leur vie ce goût immodéré de la mode occidentale. Les belles, aujourd'hui, masquent, le temps

d'un trajet en ville, l'impudeur de leurs « minis » sous l'imprimé de pagnes – au demeurant très élégants.

La terreur que faisaient régner les militaires de Mobutu, puis celle des kadogos, les enfants-soldats (« petits », en swahili) de Laurent-Désiré Kabila, n'ont pas éteint complètement le sens de la fête des Kinsois. Mais depuis août 1998 c'est, à Kinshasa, le règne du couvre-feu.

Les Kinsois tentent crânement de faire face, une fois encore. Mais le cœur n'y est plus. Le cinéma tient sa dernière séance à 19 heures et les boîtes de nuit ouvrent leurs portes à 21 h. Mais les clients et les « ambassadeurs »

qui firent la réputation des nuits de Kinshasa sont de plus en plus rares.

D'HYPOTHÉTIQUES TAXIS

Les rues se vident dès 23 h 30. Les trainards courent derrière d'hypothétiques taxis, tandis les artères sont sillonnées de voitures roulant à torse nu. Le rideau tombe à minuit, heure légale du couvre-feu. Gare à ceux qui n'ont pas pu rentrer à temps. La ville appartient alors aux militaires qui patrouillent dans les rues désertes d'une cité de quelque 6 millions d'âmes. Une situation exceptionnelle dans une ville où les marchés restent ouverts toute la nuit, où les plus pauvres pouvaient se payer une bière et une brochette de chèvre en écoutant des rumbas jusqu'aux lueurs de l'aube.

Le couvre-feu est levé à 6 h. Les taxis collectifs se mettent alors en route. Mais ils ne sont pas assez nombreux et leurs tarifs sont prohibitifs. Le prix exorbitant des pièces détachées a conduit les propriétaires de minibus et de taxis collectifs à renvoyer leurs véhicules ou à réduire de moitié leur trajet habituel, imposant aux usagers un « demi-territoire » pour un tarif plein !

Le gouvernement a autorisé une

ment fixé de nouveaux prix – en hausse – pour inciter les transporteurs à jouer au service public. « Il en coûte désormais de 50 centimes à 1,5 franc pour venir travailler et autant au retour, s'indigne une secrétaire de direction ; c'est énorme quand un enseignant gagne moins de 50 francs par mois ! Maintenant, il nous faut choisir, prendre un transport ou nourrir nos enfants. »

Les Kinsois ont choisi : ils marchent, parfois plusieurs heures le matin et autant le soir, pour aller au centre-ville où l'emploi est de plus en plus rare. D'innombrables cohortes jettent les orbes menant aux quartiers populaires d'une capitale qui s'étend sur quelque 50 kilomètres. Le chômage touche près de 60 % de la population en âge de travailler et le fameux « article 15 », le « système-D » local, qui permettait à chacun de monnayer son savoir ou son pouvoir, ne suffit plus. Au fil des années, une grande partie des Kinsois s'étaient habitués à ne manger qu'une fois par jour. Il leur arrive maintenant de jeûner un jour sur deux. Et les parents qui arrivaient à scolariser leurs enfants sont obligés, cruel dilemme, de choisir ceux qui iront à l'école...

Frédéric Fritscher

## Paraguay : arrestation du directeur du quotidien « La Nacion »

ASUNCION. La police paraguayenne a arrêté, jeudi 1<sup>er</sup> avril, le directeur du quotidien *La Nacion*, Osvaldo Dominguez Dibb, accusé d'avoir fait « l'apologie de la dissolution du Congrès ». Au total, quatre journalistes ont été arrêtés depuis que le président du Sénat, Luis Gonzalez Macchi, a succédé au président de la République, Raul Cubas, qui a démissionné dimanche dernier et s'est réfugié au Brésil. Dans un éditorial, M. Dominguez avait estimé que seule une dissolution du Parlement pouvait mettre fin à la crise politique qui avait éclaté à la suite de l'assassinat du vice-président Luis Maria Argana. Outre M. Dominguez, Alberto Vargas Pena, également journaliste de *La Nacion*, et deux directeurs de stations de radio, Juan Bernabe et Miguel Fernandez, ont été arrêtés. — (AFP)

## Le procureur Starr a dépensé plus de 6 millions de dollars en six mois

WASHINGTON. Le procureur indépendant Kenneth Starr a dépensé en six mois plus de 6 millions de dollars (5,45 millions d'euros) pour enquêter sur l'affaire Lewinsky, selon un audit du General Accounting Office (GAO), un service gouvernemental de contrôle des dépenses publiques, obtenu jeudi 1<sup>er</sup> avril. Il a dépensé 6,3 millions de dollars entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre 1998. Cette somme ne couvre pas la totalité de son enquête, qui avait débuté en janvier et n'est officiellement pas terminée.

Au total, depuis qu'il a commencé ses enquêtes sur les scandales associés aux époux Clinton (Whitewater, Travel Office, Filegate, Lewinsky), M. Starr a dépensé près de 40 millions de dollars. Si l'on ajoute les 6 millions de dollars dépensés par son prédécesseur dans l'affaire Whitewater, la facture pour le contribuable américain atteint 46 millions de dollars. — (AFP)

## Condamnation à mort d'un tueur en série en Ukraine

JITOMIR. La justice ukrainienne a condamné à mort, jeudi 1<sup>er</sup> avril, Anatoli Onoprienko, un Ukrainien reconnu coupable du meurtre de 52 personnes, qui affirme n'en avoir aucun remords et être prêt à mourir « sur la place publique ». Le tribunal régional de Jitomir (centre-ouest du pays) a retenu contre lui les meurtres de 42 adultes et 10 enfants, commis entre 1989 et 1996 dans plusieurs régions ukrainiennes. Des crimes que le condamné lui-même a avoués lors de son arrestation en avril 1996.

Anatoli Onoprienko a de grandes chances d'échapper à la balle dans la mesure où il a obtenu la nationalité russe en 1995 à la capitale des son adhésion au Conseil de l'Europe et a introduit en mars 1997 un moratoire sur les exécutions. Ainsi, l'an passé, les tribunaux ont prononcé 146 condamnations à mort, mais aucune n'a été appliquée. — (AFP)

ASIE

■ INDE : New Delhi va tester la semaine prochaine son missile balistique Agni-II, a annoncé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, l'agence United News of India (UNI). Le missile, d'une portée de 1 800 kilomètres, sera lancé le 7 ou le 8 avril de la base de Balasore, dans l'est de l'Inde, précise UNI. Le lancement, initialement prévu pour la première semaine de mars, avait été reporté pour des raisons non précisées. New Delhi a rejeté des informations selon lesquelles il avait été suspendu en raison de pressions exercées par les Etats-Unis. — (AFP)

■ CORÉE DU NORD : Pyongyang tire des revenus atteignant quelque 100 millions de dollars par an de l'export de missiles à des pays comme l'Iran et le Pakistan, rapporte vendredi 2 avril la presse sud-coréenne citant un haut responsable américain. Selon le *Korea Times*, la Corée du Nord exporte depuis plusieurs années des missiles, de la technologie et des pièces détachées produits par son programme balistique. La Corée du Nord et les Etats-Unis ont tenu des discussions à Pyongyang en début de semaine concernant la prolifération des missiles, mais la rencontre n'a pas donné de résultats tangibles. — (AFP)

PROCHE-ORIENT

■ ÉGYPTÉ : un groupe islamiste armé égyptien, le Jihad, s'est déclaré déterminé à poursuivre ses opérations armées contre le gouvernement, alors que la justice doit rendre son verdict dans un procès de militants présumés de cette formation. « Nous annonçons au monde entier notre rejet de toute trêve avec le régime », égyptien, qui « défend les intérêts américains » et israéliens, indique un communiqué de la formation islamiste, reçu jeudi 1<sup>er</sup> avril à l'AFP. — (AFP)

■ IRAK : un journal a accusé jeudi l'ONU de voler une partie des revenus pétroliers de l'Irak en prélevant des sommes pour indemniser les victimes de la guerre du Golfe. « L'ONU a prélevé 2,5 milliards de dollars des 8,3 milliards générés lors des quatre phases d'application de l'accord « pétrole contre nourriture », affirme le journal *As-Saoura*, organe du parti Baas au pouvoir. Le programme « pétrole contre nourriture » autorise l'Irak à vendre du brut à hauteur de 5,2 milliards de dollars par semestre afin de financer des achats de vivres et de médicaments, sous contrôle de l'ONU. — (AFP)

EUROPE

■ FRANCE/ALLEMAGNE : le 73<sup>e</sup> sommet franco-allemand se tiendra les vendredi 28 et samedi 29 mai à Toulouse, a annoncé jeudi l'Elysée. Les sommets franco-allemands se déroulent deux fois par an, alternativement en France et en Allemagne. Le dernier avait eu lieu à Potsdam, les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 1998. — (Reuters)

AMÉRIQUES

■ ARGENTINE : le domicile de Hebe de Bonafini, la présidente des Mères de la place de Mai, a été saccagé, mardi 30 mars à La Plata (à 80 km au sud de Buenos Aires), par des inconnus qui ont volé des objets personnels mais aussi des documents de l'Association de défense des droits de l'homme. « Je suis angoissée qu'on cherche encore à nous intimider avec des méthodes qui sont exactement les mêmes qu'il y a vingt ans pendant la dictature militaire. Cela m'a rappelé l'époque où mes deux fils ont été enlevés et ont disparu », a déclaré Hebe de Bonafini, qui est convaincue d'avoir été victime des services de la police. — (Corresp.)

BACHELIERS, PRÉPAREZ-VOUS À INTÉGRER UNE GRANDE ÉCOLE DE COMMERCE

PREP ISG

Voie classique : vous préparez au concours de l'École Supérieure de Commerce.  
Voie innovante : vous préparez spécifiquement à l'École Supérieure de Commerce (ESG).

Contactez Marion Mauris : 8, rue de l'Oratoire - 75116 Paris

Tél. 01 56 26 26 26

ISG

هكذا من الأمل



**Paraguay : arrestation  
du directeur  
du quotidien « La Nacion »**

ASUNCIÓN. Le directeur du quotidien « La Nacion », Carlos Vignati, a été arrêté hier par la police paraguayenne. Il est accusé d'avoir organisé une campagne de diffamation contre le président de la République, Fernando Lugo, en publiant des articles dans son journal. Vignati a été arrêté à son domicile et est actuellement en détention préventive.

**Le procureur Starr  
a dépensé plus de 6 millions  
de dollars en six mois**

WASHINGTON. Le procureur général américain, Eric Holder, a annoncé hier que le procureur spécial Robert Mueller avait dépensé plus de 6 millions de dollars en six mois pour mener une enquête sur les activités financières de l'ancien procureur général, Kenneth Starr. Cette enquête fait partie d'une plus vaste investigation sur les liens entre le gouvernement et des entreprises privées.

**Condamnation à mort  
d'un tueur en série en Ukraine**

KIEV. Un tribunal ukrainien a condamné hier à mort un homme accusé d'être un tueur en série. L'accusé, âgé de 45 ans, a été reconnu coupable de l'assassinat de sept personnes. La condamnation a été prononcée après un procès public qui a duré plusieurs semaines.

Le tribunal a également condamné l'accusé à perpétuité pour des crimes liés à son activité de tueur en série. Les victimes des crimes ont été identifiées et leurs familles ont été informées de la condamnation.

La condamnation à mort est la peine la plus sévère en Ukraine. Elle est réservée aux crimes les plus graves, tels que le meurtre en série ou les crimes de guerre.

Le procès a attiré l'attention internationale en raison de la rareté des condamnations à mort en Europe de l'Est.

Le tueur en série a été arrêté en 2010 et a été accusé de l'assassinat de sept personnes. Les victimes ont été tuées à différentes dates et lieux.

Le tribunal a basé sa décision sur des preuves matérielles et des témoignages. L'accusé a nié les charges, mais le tribunal a rejeté ses déclarations.

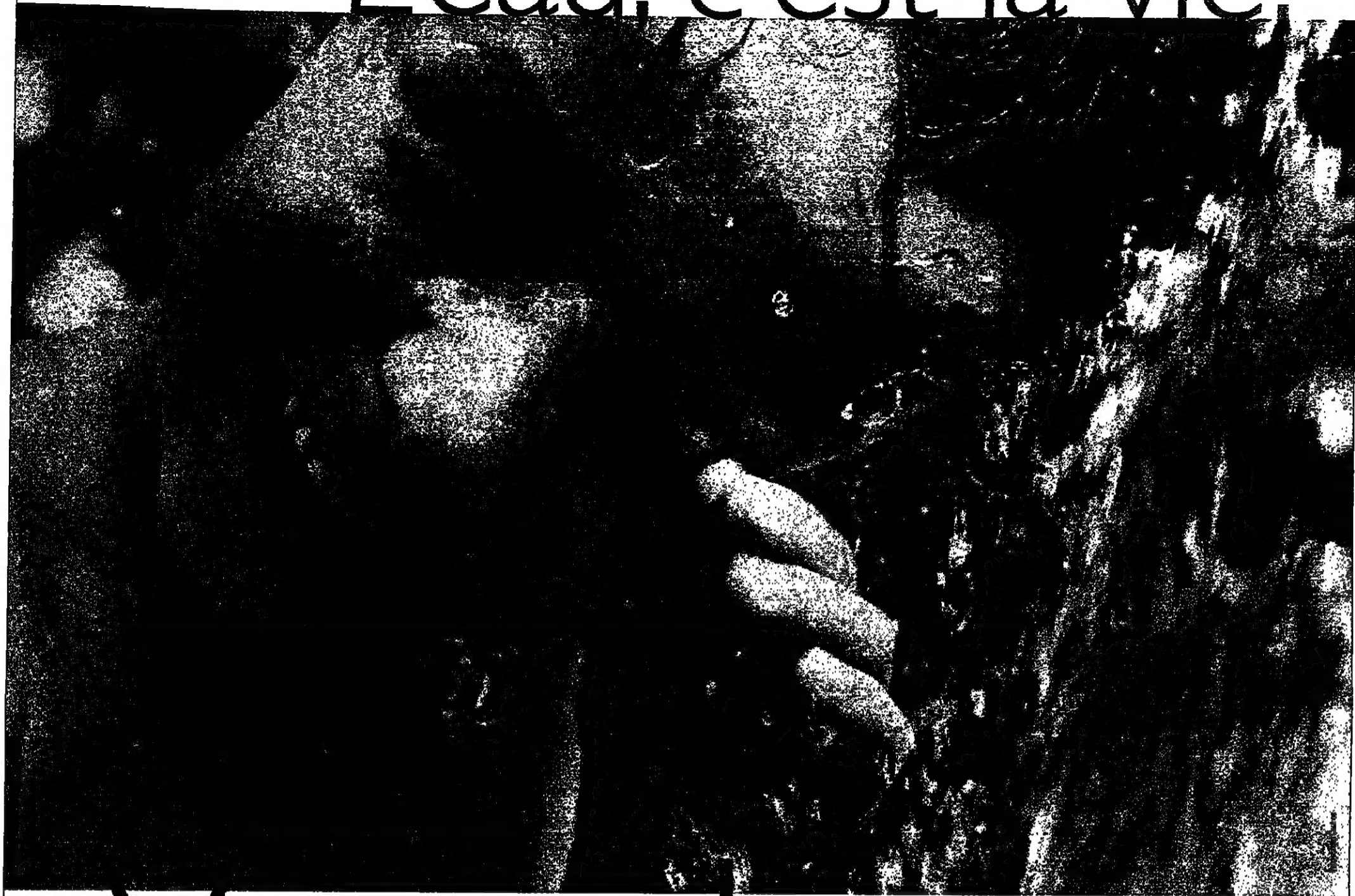
La condamnation à mort a été prononcée à l'unanimité par le tribunal. Les juges ont souligné la gravité des crimes et la nécessité d'une punition exemplaire.

essais

(Publicité)

LE MONDE / VENDREDI 15 AVRIL 2009 / 1499  
LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999 / 3

L'eau, c'est la vie.



Vivendi,  
n°1 mondial de l'eau



N°1 mondial de l'eau à travers Générale des Eaux, Vivendi renforce et élargit encore cette position grâce au projet de rapprochement avec USFilter, n°1 américain du marché de l'eau.

هكذا من الأصل



**ÉLECTIONS** La campagne pour le scrutin européen du 13 juin, qui peinait déjà à démarrer, a été momentanément reléguée au second plan par les bombardements de l'OTAN en ex-

Yugoslavie. Les chefs de file de la liste du RPR et de celle de l'UDF, qui avaient décidé de multiplier les déplacements sur le terrain, en mesurent les conséquences. ● M. SÉGUIN ET

M. SARKOZY, président et secrétaire général du RPR, qui tenaient, jeudi 1<sup>er</sup> avril à Rodez (Aveyron), leur premier meeting commun, ont eu d'autant plus de difficultés à mobiliser

leurs partisans que la droite locale reste profondément divisée. ● M. BAYROU, président de l'UDF, a plaidé, jeudi à Lourdes, en faveur d'une communauté européenne de

défense. ● M. HOLLANDE, premier secrétaire du Parti socialiste, qui avait prévu de ne lancer sa campagne qu'à partir de la mi-avril, subit moins fortement cet effet Kosovo.

## La bataille des européennes est éclipsée par la guerre au Kosovo

Les chefs de file du RPR, comme ceux de l'UDF, peinent à mobiliser leurs partisans, le scrutin du 13 juin paraissant encore lointain. Au-delà des divisions de la droite, l'intervention de l'OTAN rend peu audibles les enjeux de ces élections.

**RODEZ (Aveyron)**

de notre envoyée spéciale

Prenez une campagne européenne, dont le scrutin apparaît encore lointain; ajoutez-y une guerre dont les enjeux sont complexes et mal perçus; une cohabitation qui, sur ce sujet, ne simplifie pas les choses; un électoral mal remis d'une dissolution qui l'a saigné à blanc et des déchirures des élections régionales de 1998; et, pour compléter le décor, versez-y une pincée de haines locales tenaces au sein de la fédération départementale: vous obtenez le fond de tableau déprimant de la réunion électorale que Philippe Séguin et Nicolas Sarkozy ont animée, jeudi 1<sup>er</sup> avril, à Rodez.

Dès l'arrivée, le président et le secrétaire général du RPR s'étaient partagés les rôles: à M. Sarkozy, la rencontre houlense, à huis clos, avec les militants pour préparer un meeting qui s'annonçait périlleux tant la fédération est divisée depuis l'exclusion d'une des fortes têtes locales, Michel Astoul, candidat dissident aux élections régionales; à M. Séguin, la visite, en maigre compagnie militante, d'une librairie de Rodez, qui est aussi le siège des éditions du Rouergue. L'idée est plutôt séduisante, sauf que... dans les rayons d'histoire figure, en vedette, l'ouvrage de

François Bayrou sur Henri IV. Passons. Jacques Godfrain, l'unique député RPR rescapé dans le département, entraîne ensuite son hôte dans la cathédrale. L'évêque les accueille avec chaleur, sauf que... la visite doit se faire au pas de course, car l'heure de la messe du jeudi saint approche et les paroissiens s'impacientent. Reste la traditionnelle promenade dans les rues de la ville, sauf que... la journée se termine et que les commerçants, tout occupés à compter leur recette de la journée, ne lèvent pas les yeux de leur caisse.

**BOULONNE OISENSE**

Devant le Palais des congrès de Rodez, huit ou neuf cars stationnent. Des militants RPR, venus de Nîmes - «trois heures de route!», dit sèchement l'une d'entre eux - achèvent leur casse-croûte. Lumière, musique, entrée sous les applaudissements, sauf que... une bonne partie de la salle, dans les premiers rangs à droite, reste ostensiblement assise, bras croisés, regards hostiles. Quant au chef de file local du parti allié, Démocratie libérale, le président du conseil général, Jean Puech, il s'est fait excuser. Bravement, le secrétaire départemental, Régine Toussat, lit son mot d'accueil sous les sifflets d'une poignée de mil-



tants qui, quelques instants plus tard, applaudissent à tout rompre l'entrée tardive et triomphale de son adversaire exclu du RPR. A la tribune, Nicolas Sarkozy crisse les mâchoires, Philippe Séguin affiche un air stoïque et absent. Même le nom de Jacques Chirac, lancé comme une ultime bouée, vient échouer tristement sur les bancs.

Un silence mauvais accompagne le secrétaire général du mouvement lorsqu'il prend à son tour la parole. Direct, il évoque la rencontre qui a précédé: «Ce s'est passé comme dans une famille où on se dit franchement les choses». Offensif, il lance: «Si on ne devait aller que dans les départements où on n'a pas eu de difficultés, on ne sorti-

rait pas de Paris, euh, et encore... Paris, se reprend-il aussitôt, ce n'est pas simple non plus...» Finites, il rappelle la dissolution: «Quand on ne fait pas la politique pour laquelle on a été élu, on perd ses amis et on ne gagne pas ses adversaires». Hochements de tête sévères mais approbateurs sur les rangs de droite. M. Sarkozy aborde alors le sujet périlleux du Front national et justifie le refus des alliances. Silence de plomb, que viennent déchirer quelques applaudissements lorsqu'il parle de «tous ces électeurs qui nous ont quittés et qu'il va falloir faire revenir». Puis vient l'heure du clin d'œil aux militants, c'est-à-dire de l'attaque du camp adverse, et la salle, enfin, se réveille. Sauf finale: «Est-ce que, pour deux mois et demi de campagne, ça ne vaut pas le coup de mettre de côté nos divergences? Chaque voix qui ne sera pas donnée à la liste Séguin-Madeira, c'est une voix pour Hollande.» Le public est gagné.

**COMMISSION, VEAUX, GUERRE**

A Philippe Séguin de jouer. Reconnue, la salle veut de la castagne, de la hargne. L'appel, une fois de plus, au départ des ministres communistes, lui convient; la volonté assumée de «convaincre tous les électeurs, quels qu'aient été leurs votes précédents, parce que ce-

la s'appelle la démocratie» lui agré; mais le long chapitre sur les pouvoirs de l'Assemblée de Strasbourg l'ennuie; et les propositions de réforme de la Commission de Bruxelles l'endort; seul le report de la réforme du secteur laitier et la prime aux vœux de lait - «obtenus grâce à Jacques Chirac et personnel d'autre» - l'intéressent encore.

Et la guerre? Il ne manquait plus qu'elle pour compliquer la tâche. «Notre appel au président de la République est total», lance le président du RPR, ajoutant aussitôt: «Mais il n'est pas aveugle ou inconscient. Il est lucide. Il est à la mesure des risques encourus par nos soldats (...). Il est à la mesure des incertitudes, aussi bien militaires que diplomatiques, qui pèsent encore sur la réussite de cette opération.»

A cette heure, la croix européenne est lourde à porter. Le public se sent. Il applaudit, parce que c'est fini et il entonne *La Marseillaise*, parce que ça fait toujours du bien. Vite, très vite, MM. Séguin et Sarkozy s'engouffrent dans leur voiture. Dans l'avion du retour, le secrétaire général force son enthousiasme: «Dis, président, tu as vu le dernier sondage. Félicitations, tu es à 23 %...»

Pascal Robert-Diard

## La profession de foi européenne de M. Bayrou

**LOURDES (Hautes-Pyrénées)**

de notre envoyée spéciale

Quoi de mieux pour roder une campagne électorale qu'une étape sur un circuit dont on connaît chaque courbe et dont on appelle par son prénom un grand nombre d'habitants? Après ses premiers déplacements dans les terres moins familières de la Bretagne, de Nice et de la banlieue parisienne, qui ont essuyé les platras du début de sa pré-campagne européenne, François Bayrou a retrouvé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, celles, plus familières, du Sud-Ouest, depuis le Gers agricole jusqu'aux contre-forts des Pyrénées. Délaissant les Pyrénées-Atlantiques, où il préside le conseil général, il s'est élan- cé dans les Hautes-Pyrénées voisines de sa propre circonscription, terres de mission puisque dominées par la gauche, mais aussi terre de miracles.

Sa venue à Lourdes, ponctuée par une réunion publique, répondait, pour le président de l'UDF, à plusieurs objectifs. Avérer le miracle de l'amitié, tout d'abord. Il doit être dorénavant bien clair pour tout le monde que le maire de la ville, Philippe Douste-Blazy, n'a jamais été, n'est pas et ne saurait être, à échéance humanement envisageable, le rival ou, pis, l'ennemi intérieur, de M. Bayrou. Ces «inventions» de la «presse» sont inconcevables entre amis de «cent ans»: «Le grand-oncle de Philippe était le médecin de ma grand-mère, qui est morte jeune, d'ailleurs», a confié le chef de file de la liste UDF. Sans craindre de se faire violence, tant il est «toujours difficile d'exprimer ses sentiments en public», le président du groupe UDF de l'Assemblée nationale l'a, à son tour, assuré de son «amitié». «Durant ces cent jours, tu peux compter sur mon soutien. Ce n'est pas le premier ni le dernier combat que nous mènerons ensemble. Cette liste sera notre liste», a ajouté l'ancien ministre de la culture avant de hisser, dans le panthéon centriste, M. Bayrou au rang de Jean Lecanuet après sa décision d'être candidat à l'élection présidentielle contre le général de Gaulle.

A Lourdes, M. Bayrou venait aussi chercher le souvenir d'un meeting, auquel prit part une assistance chaleureuse et nombreuse, à la fin de la campagne de la liste conduite par Simone Veil aux élections européennes de 1989. M. Bayrou en était alors le directeur de campagne, et

Lourdes, qui s'était donné comme maire M. Douste-Blazy, trois mois auparavant, allait offrir, quelques jours plus tard, son meilleur score à la liste centriste. Ce souvenir n'était pas inutile à M. Bayrou, jeudi, pour tenter d'amorcer ce à quoi il voudrait parvenir dans cette campagne: «Faire naître de l'émotion sur l'Europe.»

«Les mêmes qui ont empêché la CED regrettent aujourd'hui la suprématie américaine»

Devant un auditoire de trois cents personnes, avec, en toile de fond, le slogan de sa campagne - «Franchement européens» -, il a rappelé que sa campagne serait tout entière consacrée à l'Europe. Sans citer le nom de sa cible, Philippe Séguin, il a accusé ceux qui, comme le président du RPR, estiment que parler de l'Europe pendant la campagne est «hors su-

jet», de propager des «sornettes»: «On veut prendre les citoyens pour des imbéciles, et on a tort», a ajouté M. Bayrou. Et, pour bien faire entendre que, comme l'avait perspicacement sous-entendu son «ami» Philippe Douste-Blazy, les élections européennes ne sont pas son seul horizon, le président de l'UDF a ajouté: «Nous, nous sommes une génération nouvelle de la politique et nous avons un projet européen nouveau à porter.»

De ce projet, la crise du Kosovo vient dramatiquement mettre au premier plan le chapitre défense. Aux sympathisants lourdaux, M. Bayrou a exposé longuement pourquoi, selon lui, «la guerre et la paix ne sont plus de l'échelle d'un pays, à l'exception des États-Unis». Il propose que l'Europe y remédie en constituant une «Communauté européenne de défense», reprenant ainsi le nom du projet avorté il y a quarante-cinq ans, qui traduisait selon lui «une vision prophétique». «Certains souvenirs font sourire, a remarqué M. Bayrou. Ce sont les mêmes qui ont empêché la CED qui regrettent aujourd'hui la suprématie américaine.» A bon entendeur...

Cécile Chambraud

## M. Hollande prend le temps de lancer sa campagne

Une convention nationale du PS ratifiera, le 10 avril, liste et programme

LES SOCIALISTES ne sont pas mécontents d'avoir pris leur temps pour démarquer vraiment leur campagne européenne. Ils subissent ainsi moins que les autres l'effet Kosovo, même s'ils savent, selon l'évolution du conflit dans les Balkans, qu'ils risquent de parler plus d'Europe de la défense que de la croissance et de l'emploi. Le 25 mars, en Isère, François Hollande a déjà été obligé de consacrer, au lendemain du début des frappes aériennes, l'essentiel de son propos au Kosovo.

La liste que conduira le premier secrétaire du PS est soumise, depuis le 31 mars, au vote des militants. La campagne sera lancée officiellement le 10 avril, lors d'une convention nationale, à Paris, qui ratifiera la liste et le «programme commun» du PS, du Parti radical de gauche (PRG) et du Mouvement des citoyens (MDC). Le texte, qui a fait l'objet d'un débat au bureau national, le 23 mars, et, dans la foulée, d'une discussion avec le PRG et le MDC (*Le Monde* du 25 mars), reprend les vingt et un engagements du manifeste du Parti des socialistes européens (PSE), adopté le 1<sup>er</sup> mars à Milan,

et l'agrément de propositions à partir du document de la convention «nation-Europe» du PS et de ses accords avec le PRG et le MDC. Finalisé au bureau national du 6 avril, ce programme sera présenté, le 10 avril, sous la forme d'un petit livre rouge carmin - couleur choisie pour la campagne de tous les sociaux-démocrates européens -, lors d'une convention à laquelle sont invités les états-majors du PRG et du MDC, avec Jean-Michel Baylet et Jean-Pierre Chevènement.

UN «ADDENDUM» DU MDC. Le projet de programme réaffirme une priorité pour l'emploi, avec un «pacte européen pour l'emploi» prévoyant «des critères de convergence contraignants». Il réclame aussi «une stratégie coordonnée de croissance durable», avec lancement d'un emprunt européen pour financer des grands travaux et une harmonisation fiscale passant par «une baisse de la TVA sur les activités à forte main-d'œuvre». La négociation d'un traité social, avec instauration d'un salaire minimum européen, l'inscription de l'«objectif de la croissance et du plein emploi» dans les statuts de la Banque centrale européenne, l'abolition des privilèges des paradis fiscaux, l'examen de tout projet de directive «selon le principe d'indépendance général dirigé au même rang que la libre concurrence», la mise en œuvre d'une politique européenne de «codéveloppement avec les pays d'origine de l'immigration», le soutien à une politique de «développement durable», l'accélération d'Europol, «pour une bonne coopération policière européenne», font partie des principaux axes de ce programme commun.

Partant du principe, défini dans le préambule, d'une «union librement consentie de nations et de peuples», ce qui évite d'employer la formule de «fédération d'États-nations», chère au PS mais rejetée par le MDC, le programme évoque la préparation d'une future «Constitution européenne» par «une large consultation avec les forces politiques, civiles et sociales». Pour réguler le système financier international, il prône l'instauration d'une taxe, type Tobin, sur les transactions financières internationales. Sur la sécurité, les engagements doivent être reus à la lumière du conflit du Kosovo puisqu'ils insistent sur la nécessité d'affirmer «au sein de l'Alliance atlantique une identité européenne plus clairement définie» et de «contribuer, avec les États européens qui le veulent, à toutes les initiatives allant dans le sens d'une défense commune».

Pour contourner le différend avec le MDC, qui a fait inscrire dans son accord avec le PS le maintien - «pour le moment» - de la règle de l'unanimité au conseil des ministres «chaque fois qu'est en jeu un intérêt vital», le programme retient l'objectif de l'«extension du vote à la majorité dans tous les domaines dans lesquels l'Europe doit progresser». Un addendum du MDC doit préciser qu'il prend acte de ces orientations qui rejoignent sa propre volonté de «réorienter la construction européenne». Sur ces bases, M. Hollande pourra vraiment dé- marquer sa campagne, avec, le 14 avril, un déplacement dans le Pas-de-Calais, et, le 15, un grand meeting européen à Madrid.

Michel Noblecourt

## M. Chevènement pressé de quitter le gouvernement

Le Mouvement des citoyens du Valenciennois et de la Sambre demande à Jean-Pierre Chevènement, président du MDC et ministre de l'Intérieur, de «quitter le gouvernement afin de marquer clairement sa réprobation» des bombardements de l'OTAN. Dans des lettres adressées le 29 mars à «plusieurs personnalités influentes» du MDC, et à l'entête du parti, ces responsables locaux estiment que «ce gouvernement n'est pas [le leur]». Deux des quatre représentants du Nord au conseil national du MDC s'étaient déjà vivement opposés à la présence de candidats de leur parti sur la liste conduite par François Hollande pour les élections européennes. Pour Jean-Claude Borgogno, responsable du mouvement à Valenciennes, «le MDC, désormais, n'a plus d'avenir: avec 4 500 adhérents, il va soit s'organiser en fan club, soit exploser».

à 5 min de PARIS

**LE 1<sup>er</sup> SUPERMARCHÉ DE L'AUTOMOBILE**

500 occasions récentes en stock permanent au meilleur prix

PARIS

Géant OCCASIONS TOUTES MARQUES



هكذا من الأصل



## La polémique sur les origines de l'incendie du tunnel du Mont-Blanc s'amplifie

Jacques Chirac devait se rendre sur les lieux, vendredi 2 avril

La controverse sur la sécurité du tunnel du Mont-Blanc s'est poursuivie, jeudi 1<sup>er</sup> avril. Dans un entretien au *Parisien*, le maire de Chamonix

affirme que la société des Autoroutes et tunnel du Mont-Blanc avait refusé de participer en 1998 au financement d'un centre de secours proche

du tunnel. Un ancien pompier affirme pour sa part que « personne n'était formé pour intervenir sur un gros sinistre dans le tunnel ».

ALORS QUE le président de la République, Jacques Chirac, devait se rendre sur les lieux, vendredi 2 avril vers midi, pour rendre hommage aux victimes de l'incendie survenu le 24 mars ainsi qu'aux secouristes, la polémique sur les causes de la catastrophe du tunnel du Mont-Blanc s'amplifie.

Dans un entretien au quotidien *Aujourd'hui/Le Parisien* paru vendredi, le maire (div.d.) de Chamonix, Michel Charlet, affirme que la société des Autoroutes et tunnel du Mont-Blanc (ATMB) avait refusé en 1998 de participer au financement d'un centre de secours proche du tunnel.

### RELATIONS « INEXISTANTES »

Se plaignant de relations « inexistantes » avec la société d'exploitation du tunnel, l'Élu indiqua que « le capitaine (des) pompiers craignait un pépin », qu'il avait « rédigé un rapport et s'était rapproché de ses collègues italiens et des permanents du tunnel ».

Sur la base de rapports rendus en janvier et février 1998, un projet piloté par le Service département-

tal d'incendie et de secours (SDIS) et dont le coût était évalué à près de 35 millions de francs devait englober une caserne de pompiers, un centre d'entraînement pour les pompiers français et italiens équipé d'un « tunnel » d'exercice, un centre de formation aux appareils respiratoires et un laboratoire franco-italien de langue.

M. Charlet affirme n'avoir pas reçu ces rapports et estime que « même avec plus de moyens, plus d'hommes et une meilleure organisation, cela n'aurait rien changé car il n'y avait aucune possibilité d'évacuation ». Le capitaine des pompiers de Chamonix, Christian Comte, a déclaré avoir envoyé copie de son rapport de janvier à l'ATMB. Mais le président de l'ATMB, Rémy Chardon, a affirmé qu'il n'avait eu connaissance d'aucun des rapports et a réfuté toutes les critiques.

M. Chardon a ajouté que « le pouvoir d'organiser la sécurité appartient aux services de l'Etat ». Le préfet de Haute-Savoie, Pierre Breuille, a indiqué, pour sa part, avoir signé au début de 1999 un

accord de coordination entre les pompiers italiens et français.

Interrogé notamment par l'AFP, Bernard Foras, un ancien pompier, qui a travaillé pendant vingt-cinq ans sur le tunnel et qui a pris sa retraite en juillet 1997, a indiqué, pour sa part, qu'il avait prévenu plusieurs fois la direction de l'ATMB des faiblesses du système de sécurité en cas d'incendie. « En 25 ans, j'ai participé à seulement deux exercices », l'un avec un incendie et déclenchement du plan Orsec (de secours), l'autre simulant un simple accident de circulation dans le tunnel.

### « L'IMAGE DE MARQUE »

« Personne n'était formé pour intervenir sur un gros sinistre dans le tunnel », a ajouté cet ancien représentant syndical et délégué du personnel CGT. « Ce tunnel, c'est une cheminée, la ventilation attise le feu ». Il a fait état d'un incendie survenu en 1990, alors qu'il était de service, et au cours duquel un camion a pris feu au milieu du tunnel. « Je leur ai dit que ça aurait pu être catastrophique », a déclaré

M. Foras. « On m'a répondu : "Il y a vingt-cinq ans que ça tourne et il n'y a jamais rien eu". Il fallait se taire, il ne fallait pas ternir la réputation, l'image de marque du tunnel ».

Enfin, dans un entretien à *France-Soir*, un transporteur, qui employait deux chauffeurs décédés dans la catastrophe, M. Jean-Pierre Delaioy, met également en cause la société du tunnel pour n'avoir pas « jugé bon de réinjecter une partie de leurs dividendes dans la sécurité (...) ». Ce transporteur de Fécamp (Seine-Maritime) a annoncé qu'il comptait « porter plainte, comme les familles » et qu'il allait « également tout faire pour qu'une association regroupant les proches des victimes, leurs employeurs, se constitue ».

Jeudi soir, les policiers chargés de l'enquête et de l'identification des victimes avaient interrompu leurs travaux pour des raisons de sécurité, des pans de la voûte qui avait été soumise à une chaleur extrême menaçant toujours de s'effondrer. Les recherches devaient reprendre mardi.

## Matignon s'interroge sur la nécessité d'assimiler l'alcool à une drogue

Le décret élargissant la Miltid n'est pas encore paru

QUELLE INSTITUTION doit prendre en charge, en France, la lutte contre l'alcoolisme ? Depuis la publication du rapport commandé par le secrétaire d'Etat à la santé, Bernard Kouchner, au professeur Bernard

Roques, comparant le potentiel toxique de l'alcool à celui de l'héroïne et de la cocaïne, le débat agite le gouvernement. Le ministère des affaires sociales et le secrétariat d'Etat à la santé ne cachent pas leur préférence pour la solution préconisée par la présidente de la Mission interministérielle de lutte contre la drogue et la toxicomanie (Miltid), Nicole Maestracci. Dans un rapport remis le 15 octobre 1998 à Lionel Jospin, elle suggère de « rapprocher les structures de soins destinées aux consommateurs abusifs d'alcool avec celles destinées aux toxicomanes ». Elle dénonce l'indigence du dispositif de prise en charge des personnes dépendantes de drogues légales, comme l'alcool et le tabac.

A l'Hôtel Matignon, on précisait, vendredi 2 avril, que s'il apparaît nécessaire de créer « une solution institutionnelle très forte », le débat sur la nature de cette solution n'a pour l'heure pas été tranché. Une note remise au premier ministre récapitule les avantages et les inconvénients des différents schémas envisagés. Deux pistes sont étudiées : la première solution consisterait à créer une structure ad hoc destinée à la lutte contre l'alcoolisme ; la seconde, comme le souhaite la majorité des spécialistes de santé publique, consisterait à élargir le champ de compétence de la Miltid à la lutte contre l'alcoolisme et le tabagisme. Il subsiste cependant, indique-t-on à Matignon, des interrogations quant à l'intégration, au sein d'une même structure, de la lutte contre, d'une part les drogues illégales, d'autre part, l'alcool et le tabac.

« Il est amplement démontré, notamment depuis le rapport Roques, qu'il existe bel et bien une base neurobiologique commune à l'ensemble des comportements addictifs, qu'il s'agisse de la consommation d'alcool, de tabac ou de substances illicites, souligne le professeur Claude Got, spécialiste de santé publique. Tout démontre, en outre, que chaque fois que l'on se refuse d'aborder ces

questions dans leur ensemble et dans leur complexité, en abordant notamment les questions juridiques, économiques, neurobiologiques, on ne peut qu'échouer d'un point de vue sanitaire. C'est pourquoi il est à mes yeux essentiel que le champ d'activité de la Mission interministérielle de lutte contre la drogue et la toxicomanie soit élargi à l'ensemble des produits, licites ou non, pouvant induire des comportements de dépendance ».

### UNE PRIORITÉ

« De l'ensemble des nombreuses réunions organisées dans le cadre des états généraux de la santé, je tire la leçon que l'alcoolisme, là où il existe, est perçu comme un fléau et l'alcool comme un toxique majeur, qui le plus souvent s'ajoute aux autres, a déclaré au Monde, vendredi 2 avril, Bernard Kouchner, secrétaire d'Etat à la santé et à l'action sociale. J'observe d'autre part que certains milieux associatifs qui luttent contre les comportements dépendants ont compris ceci bien avant nous. L'amélioration des résultats dans la lutte pour une plus grande sécurité routière passe aussi, de manière évidente, par une meilleure prise en compte du phénomène de la consommation d'alcool. Il s'agit là, faut-il le redire, d'une priorité essentielle de santé publique ».

An cours du comité interministériel de sécurité routière qui devait avoir lieu, vendredi, sous la présidence de M. Jospin, plusieurs membres du gouvernement devraient rappeler leur préférence pour un élargissement des missions de la Miltid. Au vu de la décision que prendra l'Hôtel Matignon, on pourra alors mesurer le poids des lobbies de l'alcool, ces derniers ne cachant pas leur opposition farouche à tout ce qui pourrait faire assimiler l'alcool à une drogue.

Jean-Yves Nau

## Le gouvernement annonce une intensification des contrôles routiers

POUR TENTER de faire reculer l'insécurité routière, le gouvernement va utiliser une méthode simple et qui a fait ses preuves : la peur du gendarme. A la veille des premiers départs des vacances de Pâques, le Comité interministériel de sécurité routière, réuni vendredi 2 avril sous la présidence du premier ministre, a annoncé une intensification des contrôles routiers, qui bénéficieront de crédits supplé-

mentaires. Le gouvernement entend « se donner les moyens de faire respecter les règles en vigueur », en renforçant la présence des forces de l'ordre sur les routes. Les contrôles devront progresser de 10 %, qu'il s'agisse du temps consacré, de l'utilisation des appareils ou du nombre de contrôles réalisés. Les unités polyvalentes et spécialisées pourront compter sur une augmentation de 250 unités. Quant

aux équipements, en particulier les éthylomètres et les radars mobiles laser, ils bénéficieront d'un budget de 160 millions de francs (24,39 millions d'euros) selon un plan triennal, ce qui devrait représenter une augmentation du matériel d'environ 25 %. Les opérations réalisées par la police et la gendarmerie feront l'objet d'un plan annuel départemental, réalisé en fonction d'une analyse des caractéristiques

propres des accidents de chaque département ». Le paiement des amendes forfaitaires par chèque sera généralisé avant la fin de l'année.

Pour ne pas trop donner l'impression de miser sur le « tout-répresse », le gouvernement a annoncé qu'un contrôle de sécurité des projets routiers de l'Etat sera effectué dès l'an prochain et qu'une concertation sera engagée avec les collectivités territoriales pour étendre ces expertises aux projets départementaux et communaux. Selon les pouvoirs publics, l'adaptation des infrastructures est en cause dans 40 % des accidents mortels, même si, dans 95 % des cas, c'est le comportement humain qui est incriminé. En vigueur dans certains pays européens, la généralisation de l'allumage de jour des feux de croisement fera elle aussi l'objet d'une concertation. Les organisations représentatives des usagers seront consultées sur l'éventualité de devoir circuler, y compris en plein jour, les feux allumés. Les conclusions de cette réflexion seront présentées avant fin octobre. L'Etat s'efforcera de donner l'exemple dans la lutte contre les accidents de la route survenus dans un cadre professionnel (1 200 morts par an), qui représentent plus de la moitié des décès imputables aux accidents du travail. Dans un délai de trois ans, un plan de prévention devra être mis en place dans l'ensemble des services de l'Etat.

### ARSENAL RÉPRESSIF

Paradoxalement, ces dispositions qui n'ont pas grand-chose de spectaculaire et pourraient sembler modestes au regard de l'objectif gouvernemental de réduire de moitié en cinq ans le nombre de tués sur la route - 8 437 tués en 1998 (soit une augmentation de 5 % après neuf années de baisse) et 34 000 blessés graves -, apparaissent comme les plus efficaces à court terme et, sans doute, les plus nécessaires.

A l'heure actuelle, l'arsenal répressif français (permis à points, limitations de vitesse, taux légal d'alcoolémie à 0,2 gramme) est l'un des plus sévères d'Europe. Or il est aussi l'un des moins efficaces, faute de moyens suffisants pour en garantir l'application. La large amnistie dont bénéficient les contrevenants au lendemain de chaque élection présidentielle - on constate d'ailleurs, dans les mois précédents, une recrudescence des accidents - illustre presque à la caricature ces contradictions. Récemment, les très vives réactions suscitées par la création d'un « délit de très grande vitesse » pour les récidivistes et l'établissement de la responsabilité du propriétaire du véhicule même lorsque l'identité de l'auteur de l'infraction n'a pu être établie ont confirmé les réticences du corps social.

Jean-Michel Normand

## Camemberts LEPETIT, 130 ans de qualité

La semaine passée, l'analyse d'un camembert de notre marque, en Belgique, a révélé la présence de traces de listeria. Nous avons choisi de vous expliquer ce qu'il en est aujourd'hui.



### Les contrôles au sein de la Fromagerie

Nos méthodes de fabrication présentent toutes les garanties maximales pour vous apporter la plus grande sécurité alimentaire.

Le 24 mars 1999, suite à l'information provenant de Belgique, la Direction des Services Vétérinaires du Calvados (DSV) a visité la fromagerie de Saint-Macloù située au cœur du Pays d'Auge, où sont fabriqués les camemberts Lepetit. La DSV a approuvé la qualité de nos procédures et la fiabilité de nos contrôles, elle a autorisé la poursuite normale de nos fabrications.

La DSV valide donc les précautions que nous prenons dans la fromagerie de Saint-Macloù : 15 000 contrôles bactériologiques sur le lait des producteurs, 3 000 contrôles de conformité aux normes commerciales, près de 50 000 analyses bactériologiques réalisées sur tout le circuit de fabrication.

Cela nous permet d'affirmer que notre camembert est sain et qu'il ne présente aucun danger pour la consommation.

### Listeria ne signifie pas listériose

Dans le contexte actuel, nous comprenons la grave inquiétude des consommateurs amplifiée par une affaire récente. Le cas qui nous concerne est différent : une simple trace de listeria ne signifie pas qu'il existe un risque de contamination par la maladie de la listériose.

A ce sujet, l'Organisation Mondiale de la Santé, le 9 décembre 1988, et le Conseil Supérieur d'Hygiène Publique Français, le 18 septembre 1992, ont admis une tolérance de 100 germes de listeria dans les produits crus, considérant qu'en deçà de ce seuil, il n'existe aucun risque pour la santé. Nous pouvons vous assurer que nous prenons des mesures pour ne jamais dépasser ce seuil.

### LEPETIT, la tradition du camembert

Notre camembert est fabriqué avec du lait cru, ce qui per-

met d'exprimer toute la richesse des arômes de la flore naturelle des laits. Il est issu d'une tradition séculaire des fromagers normands et bénéficie d'une Appellation d'Origine Contrôlée (AOC).

A la différence des fromages pasteurisés, la flore naturelle du lait cru reste complète, et le devoir du fromager consiste à sélectionner rigoureusement le lait afin d'atteindre un niveau de sécurité pratiquement équivalent au produit pasteurisé.

Depuis 130 ans, les amateurs de Lepetit n'ont pris, et ne prendront aucun risque en dégustant leur fromage préféré, toujours symbole du bon goût et du savoir-faire gastronomique français.

Les 120 salariés et les 500 producteurs de lait de la fromagerie de Saint-Macloù vous remercient de votre confiance.

Pour toute information complémentaire, la Maison LEPETIT a mis en place un **N° Vert 0 800 48 48 48** gratuit qui répondra à toutes vos questions.

COMMUNIQUÉ

(Publicité.)



## LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999

L'Insee termine ses enquêtes démographiques samedi 3 avril et en publiera les premiers résultats en décembre. Ces statistiques auront d'importantes conséquences locales, car elles déterminent, selon le seuil de la population, les dotations de l'Etat ou le mode d'élection aux municipales.

Les collectivités locales ont accès, pour un coût réduit, aux données de l'Insee sur des zones rassemblant entre 200 et 300 personnes et pourront adapter leurs décisions, aujourd'hui fondées sur les chiffres de 1990, en fonction de chaque quartier, de chaque hameau. Les élus scrutent attentivement les résultats du recensement. Car l'expansion ou le déclin d'une commune participe aussi du bilan politique des maires.

**Luc Bronner**

**Christophe Dollet**

■ **MUNICIPALITÉS** : l'Association des maires des grandes villes de France (AMGVF) a demandé au premier ministre, Lionel Jospin, d'organiser une table ronde sur la responsabilité pénale des élus. L'AMGVF souhaite « remettre à plat le droit de la responsabilité en France » et parvenir rapidement à une « amélioration de la législation en vigueur ».

IBM



**BAA 20 FTT/128,70 € TTC** de réduction sur l'achat du ThinkPad 3905D9 - modèle 01K1250 - **+1206 FTT/183,85 € TTC** de réduction sur l'achat du ThinkPad 3904D9 - modèle 01K1250. Offre exclusivement réservée aux entreprises. Offre exclusive de toute promotion et autres offres spéciales en cours, valable dans la limite des stocks disponibles. Réduction valable pour tout achat réalisé entre le 15/02/99 et le 15/04/99 auprès de l'un de nos revendeurs/associés BAA. Réduction maximale applicable sur le total du montant. Offre susceptible d'être annulée ou modifiée par BAA sans préavis. **+1338,30 FTT/2 031,58 € TTC** pp. de navette exclusive. Chèque rembourser selon BAA. Voir nos prospectus à la Les Kongs, les Indes, les Indes et le Pentium sur des marchés, obsolescence d'Intel Corporation. Les autres marques (qui appartiennent à leurs détenteurs respectifs). \*Outils e-business.

هكذا من الأصل



## DISPARITION

## Lucien Aigner

Un pionnier du photojournalisme

LE PHOTOGRAPHE américain d'origine hongroise Lucien Aigner, un pionnier du photojournalisme et de l'appareil Leica, est mort lundi 29 mars à Great Barrington (Massachusetts). Il était âgé de quatre-vingt-dix-sept ans.

Lucien Aigner appartient à cette riche génération de photographes hongrois qui ont fait les beaux jours, dans les années 30 à 60, de la presse internationale, en France, en Allemagne, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Sa photo la plus fameuse est sans doute un portrait d'Eisenstein, à l'université de Princeton, aux États-Unis, en 1940, passablement débraillé, une main dans la poche, devant un tableau noir maculé d'une formule savante. Aigner a été un des premiers photojournalistes à exploiter les capacités du petit, léger, discret et très maniable appareil Leica 35 mm, qui a permis à nombre de reporters de capturer des instantanés durant les années 30, en Europe.

Né Ladislav Aigner, le 14 septembre 1901 à Novezamy (Hongrie), il commence sa carrière de photojournaliste en 1924, s'établit en France dans les années 30 comme correspondant de journaux hongrois, et fréquente Erich Salomon, mais aussi Robert Capa et Alfred Eisenstaedt. Mettant l'instantané au goût du jour, il se fait connaître par ses portraits non posés de Mussolini, Hitler, Churchill, Hailé Sélassié, mais aussi de musiciens comme Menuhin. Ses reportages sont alors publiés dans les principaux journaux et magazines européens, Vu en France, Münchner Illustrierte Presse en Allemagne ou Picture Post en Grande-Bretagne.

De cette période, la plus novatrice de sa longue carrière, Lucien Aigner a écrit : « Tout ce dont on avait besoin, c'était d'un petit appareil photo, qui pouvait être dissimulé dans la poche de côté, et d'un air d'innocence et d'ennui sur le visage, en se baladant sans être remarqué parmi les gardiens, perdu dans la foule des participants d'une convention ou les représentants de la presse, au moment crucial, on tirait son petit appareil tenu ferme-

ment à deux mains, placé sur le front et retenu par les coudes le long du corps ; et voilà, un délice, et on avait l'image, même dans de mauvaises conditions lumineuses, même de gens en mouvement. » Il disait aussi : « Ce n'est pas l'image, mais l'interprétation de l'image qui donne son sens. Sans mots, il n'y a pas de sens. »

Lucien Aigner émigre aux États-Unis, en 1939, où il est un des premiers Européens à travailler pour la célèbre revue Life, puis pour le New York Times. De 1946 à 1953, il est directeur de production pour le programme en langues étrangères de The Voice of America. Profondément affecté par la mort de Robert Capa, en 1954, durant la guerre en Indochine, il devient photographe de studio, à Great Barrington - ville qu'il ne quittera plus -, réalisant des portraits sur commande jusqu'en 1976, tout en poursuivant son activité de photojournaliste.

Les 50 000 négatifs qu'il avait laissés, en 1993, dans une mallette déposée dans la baignoire de l'appartement parisien de sa sœur, sont retrouvés par son frère, le styliste de mode Etienne Aigner. Lucien passe alors son temps à archiver et diffuser ses images, qui sont représentées dans de nombreuses collections internationales. Dans un entretien de 1995, alors qu'on lui demandait de choisir ses images favorites, il répondait : « C'est une mauvaise chose, pour un père, d'avoir des favoris. »

Michel Guerrin

## JOURNAL OFFICIEL

Au Journal officiel du dimanche 28 mars est publié :

● **Financement politique** : un décret relatif à la déconcentration des décisions administratives individuelles et concernant les attributions des préfets de région. Le préfet de région procède au remboursement des dépenses électorales des candidats à l'élection des conseillers régionaux ainsi qu'au remboursement de leurs dépenses de propagande officielle.

## AU CARNET DU « MONDE »

## Naissances

— Dourdan. Paris. Nuremberg.  
Jean-Jacques et Beate DULONG, Marthe et Thomas ont la joie d'annoncer la naissance de  
Alexandre,  
le 31 mars 1999.

## Anniversaires de naissance

Charles,  
docteur en droit, de bonheur encore et encore.  
Bon anniversaire !  
Papa et maman qui t'aiment et toute la famille.

## Fiançailles

M. Christian LAMBERT  
et  
M<sup>me</sup> née Marie-Christine COUPEAUD,  
M. Alain FOURMENT  
et  
M<sup>me</sup> née Chantal MAGEOT  
sont heureux d'annoncer les fiançailles de leurs enfants.  
Agathe et Aymeric.

## Décès

Marthe ARIEY,  
âgée de quatre-vingt-huit ans,  
épouse de  
Ripolyte SEINTURIEU,  
est décédée le dimanche des Rameaux,  
28 mars 1999.

Un grand merci à l'équipe du docteur  
Beumann de l'hôpital Paul-Brousse :  
compétence et dévouement.

Jean-Claude, son fils, et Gisèle,  
Léonora et Frédéric,  
ses petits-enfants.

— M<sup>me</sup> Bardi,  
son épouse,  
ses enfants,  
sa famille,  
ont la tristesse d'annoncer le décès de

M. Léon BARDET,

surné le 17 mars 1999.

Cet avis tient lieu de faire-part.  
21, rue Carnot,  
77300 Fontainebleau.

— M<sup>me</sup> Simone Benadon,  
son épouse,  
Monique et Jean-Claude Benadon,  
Muriel Benadon et René Coustaudier,  
Elisabeth Casini et Marc Benadon,  
ses enfants,  
Carole et Jean-Michel Fois,  
Mathieu, Nicolas Benadon,  
ses petits-enfants,  
Carole,  
son arrière-petite-fille,  
Et toute la famille,  
ont la douleur de faire part du décès de

M. Maurice BENADON,  
ancien député,  
réformateur,  
chevalier de la Légion d'honneur.

Sa famille et ses amis se réuniront pour lui rendre un dernier hommage le jeudi 8 avril 1999, à 13 h 15, au crématorium du cimetière du Père-Lachaise, Paris-20<sup>e</sup> (entrée par la place Gambetta).

Un registre à signatures tiendra lieu de condoléances.

— Le directeur,  
Les membres de l'UFR de  
mathématiques et informatique de  
l'université René-Descartes  
ont la tristesse de faire part du décès de

Paul BLANCHARD,  
maître de conférences  
en informatique.

surné le 25 mars 1999.

L'incinération a eu lieu au crématorium du cimetière du Père-Lachaise, le 2 avril.

— Eliane Fokinkos et Claude Torres,  
Lise et David Fuchs,  
Georges et Julie Fokinkos,  
Jacques et Rita Fokinkos,  
ses enfants,  
Laurence, Thierry, Yann, Ariel,  
Déborah, Yvel, Antoine, Rael, Cécile,  
Carole, Tony,  
ses petits-enfants,  
Guillaume, Valentine, Marie-  
Keruelen, Lya,  
ses arrière-petits-enfants,  
font part du décès de

M<sup>me</sup> Cécile FOINKOS,  
née KRIEF,

dans sa quatre-vingt-troisième année, le 31 mars 1999.

L'inhumation aura lieu le dimanche 4 avril, à 9 h 45, au cimetière parisien de Bagneux, rue Marc-Dorigny.

Ni fleurs ni couronnes.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Famille Fuchs,  
6, rue des Jardins,  
92160 Antony.

— M<sup>me</sup> Jean-Georges Burger,  
Ses enfants et petits-enfants,  
Les familles Michel, Jéol, Streisguth,  
Parents et alliés,  
ont la douleur de faire part du décès du

général Jean-Georges BURGER,  
commandeur de la Légion d'honneur,  
surné le 31 mars 1999, à l'âge de  
quatre-vingt-quatre ans.

Les obsèques auront lieu le samedi 3 avril, à 16 h 30, au temple de Nyons.

Ni fleurs ni couronnes.

La Poussee,  
14, rue Pierre-Toussaint,  
26110 Nyons.

— M<sup>me</sup> Pierre Fournier,  
son épouse,  
M. et M<sup>me</sup> Gérard Cayeux,  
M. et M<sup>me</sup> Antoine Le Sourd,  
ses enfants,  
Christel et Thibault Lemaire,  
Cyril, Alban, Grégoire,  
Daphné, Nicolas, Angéline,  
ses petits-enfants,  
Paul,  
son arrière-petit-fils,  
ont la profonde tristesse de faire part du décès du

docteur Pierre FOURNIER,  
commandeur de la Légion d'honneur,  
rappelé à Dieu, le mercredi 31 mars 1999.

La cérémonie religieuse sera célébrée le mardi 6 avril, à 10 h 30, en l'église Sainte-Pierre de Chaillet, 31, avenue Marcou, Paris-16<sup>e</sup>.

— Le président et les membres du conseil national,  
Les présidents et les membres des conseils régionaux,  
Les présidents et les membres des conseils départementaux,  
de l'ordre des pharmaciens,  
ont la grande tristesse de faire part du décès surné le 31 mars 1999, du

docteur Pierre FOURNIER,  
commandeur de la Légion d'honneur,  
officier de l'ordre national  
du Mérite,  
membre de l'Académie nationale  
de pharmacie,  
président honoraire,  
qui présida le conseil national de l'ordre  
des pharmaciens de 1979 à 1987.

La cérémonie religieuse sera célébrée le mardi 6 avril, à 10 h 30, en l'église Sainte-Pierre de Chaillet, Paris-16<sup>e</sup>.

Conseil national de l'ordre des pharmaciens,  
89, rue de la Paillarderie,  
75116 Paris.

— Le conseil d'administration du groupe Diderot-Boulogne  
a la douleur de faire part du décès de son vice-président, le

docteur Pierre FOURNIER,  
membre de l'Académie nationale  
de pharmacie,  
président honoraire du conseil national  
de l'ordre des pharmaciens,  
commandeur de la Légion d'honneur,  
rappelé à Dieu, le mercredi 31 mars 1999.

La cérémonie religieuse sera célébrée le mardi 6 avril, à 10 h 30, en l'église Sainte-Pierre de Chaillet, 31, avenue Marcou, Paris-16<sup>e</sup>.

— M<sup>me</sup> Jeanne Rabussier,  
son épouse,  
M<sup>me</sup> Denise Rabussier,  
sa sœur,  
M<sup>me</sup> Jean Journeau,  
sa belle-sœur,  
M. et M<sup>me</sup> Jean Saint-Etienne,  
Eric et Sophie,  
M. et M<sup>me</sup> Alain Journeau,  
Lucile et Jérôme,  
ses neveux et nièces,  
Ainsi que toute la famille,  
ont le chagrin de faire part du décès de

Raymond RABUSSIER.

surné le 24 mars 1999, dans sa quatre-vingt-troisième année.

Selon les vœux du défunt, la cérémonie religieuse et la crémation ont eu lieu dans la plus stricte intimité.

Les cendres seront déposées dans le caveau de famille, au cimetière de Châteaurox (Indre).

211, rue de l'Université,  
75007 Paris.  
18, rue Charles-Rolland,  
89550 Héry.

— Noël,  
son épouse,  
Paul,  
son fils,  
Simone Kerigard,  
sa mère,  
Sylvie Rama,  
sa sœur,  
ont l'immense douleur de faire part du décès brutal de

Michel RAMA,

dans sa quarante-troisième année.

Une cérémonie religieuse sera célébrée le 6 avril 1999, à 9 h 30, en l'église Sainte-Geneviève, 1, rue du Général-Gallé, à Rosny-sous-Bois Centre, avec sa famille et ses très nombreux amis de France, du Brésil et d'ailleurs.

Il sera inhumé à Toulon, où une messe sera célébrée avec sa famille et ses amis le 7 avril, à 14 h 15, en l'église Saint-Jean-Bosco, boulevard Cuno-Le Mourillon.

Ni fleurs ni couronnes.

Pour ceux qui le souhaitent, un don pourra être adressé à l'Orphelinat Lar Do Caminho, au Brésil, sous le parrainage de Médecins du monde. Merci d'adresser les chèques libellés à l'ordre de Médecins du monde, 62, rue Marcadet, Paris-18<sup>e</sup>.

37, rue Richard-Cardebled,  
93110 Rosny-sous-Bois.

## Champagnac-La Nozille (Corrèze).

Raymonde Rozier,  
Claire Rozier,  
et ses filles,  
Anne, Carol, Sandra, LIVIA,

Jeanne Rozier  
et ses enfants,  
ont la douleur de faire part du décès de

Camille ROZIER,  
professeur honoraire,  
résistant,  
croix du CVR,  
croix du CVR 1939-1943,  
croix d'argent du Mérite social  
et militaire,

surné le 29 mars 1999.

Cet avis tient lieu de faire-part.

— M. Edouard Bonafant, président de la Fondation Singer-Polignac,  
et les membres du conseil  
d'administration de la Fondation  
ont le regret d'annoncer le décès du

professeur Jean-André THOMAS,  
membre de l'Institut  
(Académie des sciences),  
membre de l'Académie nationale  
de médecine,  
membre du conseil d'administration  
de la Fondation Singer-Polignac,  
surné à Paris, le 30 mars 1999.

— Le président et le secrétaire perpétuel,  
Les membres de l'Académie nationale  
de médecine,  
ont la tristesse de faire part du décès de leur très estimé confrère, le

professeur Jean-André THOMAS,  
officier de la Légion d'honneur,  
ancien président  
de l'Académie nationale de médecine,  
surné à Paris, le 30 mars 1999, à l'âge  
de quatre-vingt-trois ans.

— Claude et Hélène Trink  
et Lucie,  
Lili Toporek,  
Robert et Dorit Yufé  
et leurs enfants,  
Emmanuel et Daniel Trink  
et leurs enfants,  
Les familles Toporek, Pridan,  
Vingrad, Rubenstein, Giberstein  
et Gribou,  
ont la douleur de faire part du décès, le 31 mars 1999, de

Eve Chawa TRINK.

L'inhumation aura lieu mardi 6 avril, à 15 heures, au cimetière de Montparnasse (entrée principale).

Ils rappellent à cette occasion la mémoire de son époux,

Joseph TRINK,

décédé il y a douze ans.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès

— Il y a deux ans, le 2 avril, disparaissait

Madeline SCHWARZENBERG.

Que ceux qui l'ont connue et aimée aient en ce jour une pensée pour elle.

Gen.

Anniversaires de décès



**Depuis le début des frappes aériennes de l'OTAN, plus de cent mille Kosovars ont déjà trouvé refuge en Albanie. Reportage de nos envoyés spéciaux au poste-frontière de Morina**

**D**IX cent mille ? Trois cent mille ? Cinq cent mille ? Plus encore ? Vendredi 2 avril, personne, à Morina, ce poste-frontière avec le Kosovo perdu au milieu des montagnes. N'osait avancer un chiffre sur le nombre de Kosovars qui viendraient trouver refuge en Albanie. Déjà, bien plus de 100 000 personnes ont franchi la frontière. Du côté serbe, la file des Kosovars en attente de passer en Albanie s'étirent sur 25 kilomètres, ce qui représenterait, selon certains experts, plus de 125 000 personnes. Le fait qu'ils arrivent de tous les coins de leur pays prouve le caractère systématique de la violence serbe d'épuration ethnique et peut faire craindre des chiffres encore plus importants. Tous les réfugiés le disent : « Les Serbes nous ont fait comprendre que nous n'étions plus chez nous et que nous devions partir. »

« Le jeudi, sans une seconde d'interruption, le flot des réfugiés a continué d'arriver en Albanie. A pied pour la plupart, quelques-uns sur des chariots ont amené des sacs et des vêtements jusqu'au bord de la frontière. Ils étaient, pour la plupart, des Juifs. Une jeune fille de Malcevia, qui va fêter lundi son vingtième anniversaire, raconte :  
« Les policiers serbes sont arrivés à trois heures de l'après-midi, ils ont tenu pendant tout cassé dans l'appareillage à coups de pieds, puis nous ont demandé de l'argent. Ceux qui ne voulaient pas leur en donner étaient maltraités. Ils ont pris tous les bagages que nous avions préparés. Puis ils ont bombardé le village, nous ont obligé à fuir. Les hommes sont partis dans la montagne. Nous, nous avons commencé à marcher. Nous sommes passés dans un village en

tièrement brûlé, les Serbes nous ont avérés : « Si vous restiez ici, nous vous tuerions dans nos chaires ». Une femme est morte, en tombant sur des fils électriques. Nous l'avons mise dans une couverture et nous l'avons enterrée ici. Les Serbes nous ont dit : nous sommes réchus et nous n'irons pas nous réchauffer l'Albanie, la Macédoine. Vous savez, l'OTAN vous fait plus de mal qu'à nous. Ils donnaient des bombes aux enfants pour qu'ils aillent dans les gucs de notre famille, étaient dans l'enceinte. Ils ont jeté par terre tout ce qu'il y avait dans mon sac par ce qu'il y avait encore de l'argent. Et puis, ils nous ont mis dans les autocars.

Quel que soit le nombre des réfugiés, celui-ci est de toute manière

Quel que soit le nombre des réfugiés, celui-ci est de toute manière

**Photographies  
de Hien Lam Duc,  
Agence VU,  
pour « Le Monde »**

déjà trop élevé pour donner à ces dizaines de milliers de gueux un minimum de conditions de vie décentes. Si, mercredi, beaucoup avaient pu être évacués sur Tirana ou vers les villes du sud de l'Albanie, jeudi, la plupart sont restés sur place, et les alentours du poste-frontière de Morina se transformaient en un gigantesque camp, sans la moindre infrastructure. Les organisations humanitaires internationales semblent totalement dépassées. « Peut-être, répond Laura Boldrin, la porte-parole du HCR, mais qui aurait pu prévoir que les Serbes iraient jusqu'à voler Pristina de ses habitants ? »

**José-Alain Frolon**

En bas, l'accueil au poste de contrôle de Morina, entre le Kosovo et l'Albanie, déjà 100 000 réfugiés l'ont franchi, 125 000 autres seraient en attente dans une interminable file de 25 kilomètres, de l'autre côté de la frontière. En haut, des réfugiés s'enfoncent dans le territoire albanais, ici sur la route entre Morina et Kukës.

هكذا من الأصلي

NEW ARRIVALS :  
 NEW SLACKS  
 available in various sizes  
 sizes: 30-32, 34-36  
 sizes: 30-32, 34-36  
 \$5.95 to \$9.95  
 sizes: 30-32, 34-36  
 \$5.95 to \$9.95  
 sizes: 30-32, 34-36  
 \$5.95 to \$9.95

Associations  
communiquent  
**Assemblées  
générales**  
tous les jours  
dans le Carnet  
Tarif à la ligne  
120 F TTC 75 299  
☎ 01 42 77 25 51  
Fax : 01 42 77 25 52



# Rectifier une incohérence au Kosovo

par Alain Joxe

**L**E fait que la guerre contre Milosevic soit en bonne partie une opération américaine, menée avec des critères, des temps et des objectifs qu'on peut déplorer, ne doit pas masquer le fait principal : il s'agit bien d'un acte politique d'une coalition qui se dresse contre un régime massacreur, organisateur en grand de violations des droits de l'homme, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité, sur une grande échelle et depuis dix ans.

Il n'est donc pas légitime pour une opinion antifasciste de gauche de reprendre les refrains munitichols. L'incertitude qui gagne l'opinion après une semaine de guerre s'explique par les lenteurs politico-diplomatiques qui ont précédé l'entrée en guerre autant que par l'inadaptation des frappes actuelles à la sauvegarde des populations menacées. Les considérations qui suivent partent du fait que la guerre est là. Pas une guerre spectaculaire, mais un conflit réel provoqué pour des enjeux sérieux par une impasse totale de la diplomatie préventive et dissuasive.

L'ouverture des bombardements de l'OTAN contre le régime Milosevic est un progrès vers la transparence : on parle enfin, pour la première fois, de guerre. On s'est éloigné du flou sinistre de l'« intervention humanitaire » qui laisse massacrer les musulmans de Srebrenica sous les yeux des « casques bleus » terrifiés par les troupes du général Mladic. On a pris ses distances avec le discours du laissez-faire qui, sous prétexte de ne pas ajouter la guerre à la guerre, laisse la guerre kosovienne s'ajou-

ter à la guerre milosévicienne et tadjikisienne et massacrer au canon les civils bosniaques sans aucune sanction.

La guerre déclarée comporte nécessairement un but politique de guerre (ce que Clausewitz désigne par le mot *Zweck*) et une série d'objectifs militaires (*Ziele*). Le seul but politique légitime qui justifie l'intervention sans résolution du Conseil de sécurité, c'est la protection du peuple kosovar contre la menace de mort et d'expulsion qui constitue non seulement une violation des droits de l'homme mais un danger de déstabilisation et de guerre pour toute la région. L'inadaptation des objectifs militaires aux fins politiques exige un changement de stratégie opérationnelle qui, sans doute, est en cours.

Pour revenir un peu en arrière, les diplomates sont toujours munitichols. Elles ont traité Milosevic avec une excessive urbanité. L'ultimatum qui pesait sur le gouvernement de Belgrade demandait l'équivalent d'une reddition sans conditions, mais les manières diplomatiques furent conservées jusqu'à la duplication de la conférence de Rambouillet et, à la fin, jusqu'à la dernière visite à Belgrade de M. Holbrooke. Cette politesse a suscité l'ironie dans tous les Balkans, tant elle paraissait la preuve d'une incompréhension totale de l'irréductibilité milosévicienne. Mais ces procédures ultimes sont de l'ordre des coutumes anglosaxonnes ou romaines les plus archaïques : elles signifiaient que les États-Unis étaient décidés à frapper en prenant toutes les précautions de rigueur équivalentes à la déclaration de « guerre juste », de

sorte que Dieu soit avec l'Amérique.

Les délais d'entrée en opérations aériennes et, maintenant, le retard des opérations terrestres sont la source d'une incohérence importante, perçue par l'opinion : le bombardement aérien paraît accélérer au lieu de suspendre la purification ethnique totale du Kosovo, une opération qui paraît tellement monstrueuse et absurde qu'on semble ne pas l'avoir envisagée en haut lieu.

Mais la purification n'est pas la conséquence des frappes ; elle est la conséquence de l'acheminement

planifié depuis octobre de troupes de guerre : sauver les Kosovars. Il faut maintenant rectifier cette incohérence.

Dans la phase de paralysie et de « perte de temps », c'est le point de vue américain qui a constitué la logique principale, parce qu'ils sont non seulement les plus forts au sens de la quantité et de la qualité des moyens matériels mais les plus « chefs » au sens de la qualité des moyens logistiques : l'organigramme mis en place par l'OTAN. Qui maîtrise la temporalité et la spatialité de l'engagement. Or, dans la théo-

circumstances pour affirmer qu'il ne croyait pas au « tout aérien ».

Comment sortir de cette impasse ? La guerre ouvre sur un espace et un temps particuliers. Ce dernier n'est plus le temps de paix, mais il n'est pas non plus l'immédiateté du temps électronique d'observation et de ciblage dit en « temps réel » des théoriciens de la cyberwar, même si le rêve des militaires en manœuvre serait de rejoindre cette agilité ludique.

Il est odieux de constater que la guerre, telle qu'elle a été planifiée dans une première phase, laisse expulser la population albanaise dans des conditions de violence nazie. Il est hallucinant de constater que le pouvoir de Belgrade a organisé, en prenant tout son temps, pendant la phase de négociation, le projet ancien de vider le pays en brûlant tous les villages et en laissant mourir le cheptel, comme si nous étions au haut Moyen Âge.

En même temps, on ne peut juger d'une guerre sur ses premiers huit jours. L'impudence de l'opinion est le résultat d'une mythologie que les Américains ont vendue au monde entier, par CNN interposée, au moment de la guerre du Golfe, et qui influence même les esprits les plus avisés. Le contre-courant, à savoir le pacifisme du style « *peace now* » qui anime les sensibilités communistes pour des raisons mal fondées, et la connivence de l'extrême droite liée aux fascistes serbes comme Arkan et Seselj, n'imposent qu'une purification ethnique accélérée.

La guerre déclarée par Milosevic violant les accords d'octobre et ouverte par l'aviation ne sera gagnée

que sur le terrain par des forces terrestres.

L'inadaptation de la stratégie de la coalition est manifeste, mais elle peut encore être compensée par le passage à des opérations terrestres et par l'affirmation claire du droit au retour des populations chassées et du droit à l'indépendance des Kosovars et à l'intégrité de leur province autonome. La contre-offensive terrestre est parfaitement possible. Il ne s'agit pas de faire la guerre terrestre en Serbie, de l'enlèvement, de risquer de s'enliser dans une guerre du Vietnam, car le peuple serbe n'a jamais unifié de libérer le Kosovo, d'y imposer par la force la solution préconisée à Rambouillet : un statut de protectorat au Kosovo.

Il est absurde de considérer que la coalition la plus forte du monde n'est pas capable de refouler hors d'une province où 90 % de la population accueilleraient cette action comme une libération des troupes de paramilitaires et de police entraînées surtout à tuer des civils. Les occupants de cette terre vierge n'y seront jamais comme des poissons dans l'eau. Le but doit être d'assurer le retour des habitants et d'éviter dans les plus brefs délais que l'expulsion soit perçue comme irréversible. Ceux qui déjà proclament l'irréversibilité de l'action d'Alain Joxe sont des complices du crime contre l'humanité.

Alain Joxe est directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales.

## Pour un protectorat européen

par Daniel Cohn-Bendit

**Q**U'IL n'y ait pas eu de débat au Parlement, pendant les négociations de Rambouillet, pour décider de ce qu'il y aurait lieu de faire en cas d'échec, dénote un mépris pour la représentation démocratique et renforce son discrédit aux yeux des citoyens. Ce débat aurait dû non seulement avoir lieu, mais être transmis en direct à une heure de grande écoute. Si l'opinion est désorientée, ce n'est donc pas à cause d'un manque de communication de l'exécutif, mais d'un manque de pratique démocratique.

Qui aurait osé dire au cours de ce débat : « Quelle que soit l'attitude de la délégation serbe, nous refusons toute action militaire » ? Sans doute nos souverainistes jacobins, de droite et de gauche, qui pensent que l'Europe, cette invention des élites mondialisées, n'a pas à intervenir dans ce qu'ils considèrent comme une affaire intérieure yougoslave. La reconnaissance d'entités culturelles et politiques infranationales est, à leurs yeux, une invention du communautarisme désagrégeur de l'État-nation.

Certes, nos souverainistes, parce qu'ils sont démocrates, regrettent l'oppression que le gouvernement serbe fait subir aux Kosovars. Le fait que, depuis des années, ces derniers luttent pacifiquement est digne de leur considération. Mais que, après la Bosnie, le gouvernement serbe « purifie ethniquement » le Kosovo et jette sur les routes des centaines de milliers de Kosovars, en les terrorisant, n'appellerait-elle pas une réponse : « négocier » ?

Communistes et trotskistes défendaient en 1936 pour dénoncer la « non-intervention » du gouvernement de Front populaire en Espagne et accusaient, à juste titre, Léon Blum de laisser assassiner la République espagnole par les généraux fascistes. Aurait-il osé dire pendant le débat au Parlement qu'il ne fallait rien faire ? C'est le non-débat au Parlement qui donne un semblant de justification à ces manifestations munitichols. Les éviter nous aurait aussi épargné la vue de « camarades » manifestant côte à côte avec des représentants serbes aux mains souillées du sang de la « purification ethnique ».

Si une intervention militaire était nécessaire, à mes yeux, la stratégie du bombardement est-elle la bonne ? Je l'ai dit au meeting que nous, les Verts, avons organisé à Tours le 26 mars : je ne crois pas à l'efficacité du « bombing ». Oui, il

faudrait une force d'interposition. Cette force entrerait dans un pays où l'immense majorité de la population l'attendrait, comme on attend des libérateurs. Ce sont les troupes du gouvernement serbe qui sont venues comme des occupants barbares. La population, qui connaît le terrain, aurait aidé les troupes européennes.

Non, il ne faut pas 250 000 hommes ; des généraux paient de

Il faut que l'Europe se donne des institutions capables de définir une stratégie européenne mise en œuvre par une force européenne

50 000 hommes soutenus par une aviation qui aurait la maîtrise des airs.

Je regrette que l'Europe se soit soumise à la stratégie américaine d'intimidation par les bombes. En cela, elle a eu tort. Une fois de plus, c'est la faiblesse européenne qui nous accule à cette situation. Il faut que l'Europe se donne des institutions capables de définir une stratégie européenne mise en œuvre par une force européenne.

Dans ce contexte, une politique de prévention des conflits, intervenant en amont, doit s'appuyer sur

un corps civil de paix qu'il est urgent de constituer. S'il avait existé, il aurait pu soutenir la stratégie de résistance pacifique de Rugova et donner ainsi une substance réelle à l'idée d'autonomie. Comme disait Gorbatchev : « Qui arrive trop tard est chassé par l'histoire. » Je hais la guerre comme le pacifiste le plus intransigeant, mais j'ai horreur de rester impuissant devant des massacres. Or les massacres au Kosovo n'ont pas

attendu l'intervention de l'OTAN. Au contraire, c'est parce que les troupes serbes massacraient, parce qu'en pleine négociation Milosevic entraînait avec ses troupes au Kosovo, que l'action de l'OTAN a été déclenchée. Nous avons le devoir d'ingérence humanitaire. Nous devons démontrer que, pour nous, les droits de l'homme sont indivisibles et valent aussi bien pour les musulmans que pour les juifs ou les chrétiens. Comme pour la Bosnie, nous défendons l'idée d'une société multiculturelle fondée sur le respect réciproque. Telle

est notre conception de l'Europe. Ceux qui réclament l'arrêt des bombardements, qui dépend de nous, et le droit à l'autodétermination du Kosovo, qui dépend de Milosevic, doivent aussi dire comment ils comptent le lui imposer. Je ne vois pas d'autre alternative que l'intervention d'une force d'interposition ou l'abandon des Kosovars entre les mains criminelles de Milosevic. L'Europe doit prendre l'initiative d'une convocation du Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'il déclare le Kosovo « zone humanitaire de refuge ». Il est important de réintégrer la légalité du droit international. Si l'intervention se justifie par l'urgence humanitaire, elle nous pose à tous un problème de droit international.

Nous ne devons pas nous laisser aller à une stratégie du tout ou rien, poussant le Kosovo à une indépendance explosive. Il faut maintenir l'idée d'une autonomie substantielle, négociable avec un gouvernement serbe prêt à une solution humaine et démocratique. C'est pour cela que je propose de mettre le Kosovo sous protectorat européen. A chacun de prendre ses responsabilités.

Daniel Cohn-Bendit est député européen, tête de liste des Verts aux élections européennes.

est notre conception de l'Europe. Ceux qui réclament l'arrêt des bombardements, qui dépend de nous, et le droit à l'autodétermination du Kosovo, qui dépend de Milosevic, doivent aussi dire comment ils comptent le lui imposer. Je ne vois pas d'autre alternative que l'intervention d'une force d'interposition ou l'abandon des Kosovars entre les mains criminelles de Milosevic. L'Europe doit prendre l'initiative d'une convocation du Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'il déclare le Kosovo « zone humanitaire de refuge ». Il est important de réintégrer la légalité du droit international. Si l'intervention se justifie par l'urgence humanitaire, elle nous pose à tous un problème de droit international.

Nous ne devons pas nous laisser aller à une stratégie du tout ou rien, poussant le Kosovo à une indépendance explosive. Il faut maintenir l'idée d'une autonomie substantielle, négociable avec un gouvernement serbe prêt à une solution humaine et démocratique. C'est pour cela que je propose de mettre le Kosovo sous protectorat européen. A chacun de prendre ses responsabilités.

Daniel Cohn-Bendit est député européen, tête de liste des Verts aux élections européennes.

est notre conception de l'Europe. Ceux qui réclament l'arrêt des bombardements, qui dépend de nous, et le droit à l'autodétermination du Kosovo, qui dépend de Milosevic, doivent aussi dire comment ils comptent le lui imposer. Je ne vois pas d'autre alternative que l'intervention d'une force d'interposition ou l'abandon des Kosovars entre les mains criminelles de Milosevic. L'Europe doit prendre l'initiative d'une convocation du Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'il déclare le Kosovo « zone humanitaire de refuge ». Il est important de réintégrer la légalité du droit international. Si l'intervention se justifie par l'urgence humanitaire, elle nous pose à tous un problème de droit international.

Nous ne devons pas nous laisser aller à une stratégie du tout ou rien, poussant le Kosovo à une indépendance explosive. Il faut maintenir l'idée d'une autonomie substantielle, négociable avec un gouvernement serbe prêt à une solution humaine et démocratique. C'est pour cela que je propose de mettre le Kosovo sous protectorat européen. A chacun de prendre ses responsabilités.

Daniel Cohn-Bendit est député européen, tête de liste des Verts aux élections européennes.

est notre conception de l'Europe. Ceux qui réclament l'arrêt des bombardements, qui dépend de nous, et le droit à l'autodétermination du Kosovo, qui dépend de Milosevic, doivent aussi dire comment ils comptent le lui imposer. Je ne vois pas d'autre alternative que l'intervention d'une force d'interposition ou l'abandon des Kosovars entre les mains criminelles de Milosevic. L'Europe doit prendre l'initiative d'une convocation du Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'il déclare le Kosovo « zone humanitaire de refuge ». Il est important de réintégrer la légalité du droit international. Si l'intervention se justifie par l'urgence humanitaire, elle nous pose à tous un problème de droit international.

Nous ne devons pas nous laisser aller à une stratégie du tout ou rien, poussant le Kosovo à une indépendance explosive. Il faut maintenir l'idée d'une autonomie substantielle, négociable avec un gouvernement serbe prêt à une solution humaine et démocratique. C'est pour cela que je propose de mettre le Kosovo sous protectorat européen. A chacun de prendre ses responsabilités.

Daniel Cohn-Bendit est député européen, tête de liste des Verts aux élections européennes.

est notre conception de l'Europe. Ceux qui réclament l'arrêt des bombardements, qui dépend de nous, et le droit à l'autodétermination du Kosovo, qui dépend de Milosevic, doivent aussi dire comment ils comptent le lui imposer. Je ne vois pas d'autre alternative que l'intervention d'une force d'interposition ou l'abandon des Kosovars entre les mains criminelles de Milosevic. L'Europe doit prendre l'initiative d'une convocation du Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'il déclare le Kosovo « zone humanitaire de refuge ». Il est important de réintégrer la légalité du droit international. Si l'intervention se justifie par l'urgence humanitaire, elle nous pose à tous un problème de droit international.

Nous ne devons pas nous laisser aller à une stratégie du tout ou rien, poussant le Kosovo à une indépendance explosive. Il faut maintenir l'idée d'une autonomie substantielle, négociable avec un gouvernement serbe prêt à une solution humaine et démocratique. C'est pour cela que je propose de mettre le Kosovo sous protectorat européen. A chacun de prendre ses responsabilités.

Daniel Cohn-Bendit est député européen, tête de liste des Verts aux élections européennes.

## QG OTAN recherche Clausewitz

par Olivier Todd

**A**VEC l'aide (involontaire ?) d'une armada aérienne de l'OTAN, un micro-État post-communiste et néo-féodal, la Serbie, appliquée sa politique des nationalités : Slobodan Milosevic et ses prétoriens déportent en masse, semble-t-il, et liquident, en les sélectionnant, les Kosovars, encombrants minoritaires. Un expert, le regrette Joseph Staline, aurait apprécié cette situation assez originale mais pas tout à fait inédite ou imprévisible.

Responsables et irresponsables, de Washington à Moscou et de Bruxelles à Paris, souffrent dans des clichés porteurs de fantasmes historiques et de peurs paralysantes. A défaut de frappes « chirurgicales » convaincantes, ministères et États-majors pratiquent l'autocensure par les formules.

Le président américain invoque Churchill et Hitler : hélas !, une des erreurs du génial premier ministre britannique fut de croire que des bombardements cesseront la machine militaire nazie et le moral du « peuple » allemand. Si l'on veut trouver des ascendances politiques, des protecteurs idéologiques à Milosevic, il faudrait fouiller les pou-

ssières de Lénine. Mille regrets : le président serbe, aussi brutal et bon né soit-il, n'est pas un « fasciste ». Après la chute du mur, c'est un communiste du troisième type. Serbe, applique sa politique des nationalités : Slobodan Milosevic et ses prétoriens déportent en masse, semble-t-il, et liquident, en les sélectionnant, les Kosovars, encombrants minoritaires. Un expert, le regrette Joseph Staline, aurait apprécié cette situation assez originale mais pas tout à fait inédite ou imprévisible.

Responsables et irresponsables, de Washington à Moscou et de Bruxelles à Paris, souffrent dans des clichés porteurs de fantasmes historiques et de peurs paralysantes. A défaut de frappes « chirurgicales » convaincantes, ministères et États-majors pratiquent l'autocensure par les formules.

Le président américain invoque Churchill et Hitler : hélas !, une des erreurs du génial premier ministre britannique fut de croire que des bombardements cesseront la machine militaire nazie et le moral du « peuple » allemand. Si l'on veut trouver des ascendances politiques, des protecteurs idéologiques à Milosevic, il faudrait fouiller les pou-

ssières de Lénine. Mille regrets : le président serbe, aussi brutal et bon né soit-il, n'est pas un « fasciste ». Après la chute du mur, c'est un communiste du troisième type. Serbe, applique sa politique des nationalités : Slobodan Milosevic et ses prétoriens déportent en masse, semble-t-il, et liquident, en les sélectionnant, les Kosovars, encombrants minoritaires. Un expert, le regrette Joseph Staline, aurait apprécié cette situation assez originale mais pas tout à fait inédite ou imprévisible.

Responsables et irresponsables, de Washington à Moscou et de Bruxelles à Paris, souffrent dans des clichés porteurs de fantasmes historiques et de peurs paralysantes. A défaut de frappes « chirurgicales » convaincantes, ministères et États-majors pratiquent l'autocensure par les formules.

Le président américain invoque Churchill et Hitler : hélas !, une des erreurs du génial premier ministre britannique fut de croire que des bombardements cesseront la machine militaire nazie et le moral du « peuple » allemand. Si l'on veut trouver des ascendances politiques, des protecteurs idéologiques à Milosevic, il faudrait fouiller les pou-

ssières de Lénine. Mille regrets : le président serbe, aussi brutal et bon né soit-il, n'est pas un « fasciste ». Après la chute du mur, c'est un communiste du troisième type. Serbe, applique sa politique des nationalités : Slobodan Milosevic et ses prétoriens déportent en masse, semble-t-il, et liquident, en les sélectionnant, les Kosovars, encombrants minoritaires. Un expert, le regrette Joseph Staline, aurait apprécié cette situation assez originale mais pas tout à fait inédite ou imprévisible.

Responsables et irresponsables, de Washington à Moscou et de Bruxelles à Paris, souffrent dans des clichés porteurs de fantasmes historiques et de peurs paralysantes. A défaut de frappes « chirurgicales » convaincantes, ministères et États-majors pratiquent l'autocensure par les formules.

Olivier Todd est journaliste et écrivain.

Dusan Reljic (Traduit de l'allemand par Luc Rosenzweig.)



par Alain

Les armées pour affirmer la présence de l'OTAN en Yougoslavie met en lumière les difficultés politiques de ce type d'opérations pour les démocraties.

Les armées des différents Etats occidentaux sont de plus en plus formatées pour intervenir à l'extérieur, pour se « projeter ». Cependant, politiquement, ce type d'intervention est de plus en plus délicat à mettre en œuvre. Il n'est plus possible aujourd'hui de mener une opération militaire durable sans le soutien des opinions publiques. Or, ces dernières, si elles sont réveillées par les massacres auxquels se livre Slobodan Milosevic, sont néanmoins réticentes à voir leurs pays engagés dans un conflit, si la vie de leurs soldats doit être massivement mise en danger.

Les frappes aériennes, à ce rythme, prendront très longtemps pour faire tomber Milosevic ou pour le contraindre à arrêter la répression qu'il mène au Kosovo. Il faudrait, pour obtenir une solution militaire, intervenir massivement avec des troupes au sol.

Pour le moment, l'emploi massif de la force ne se conçoit que pour protéger la sécurité directe du pays concerné. Personne ne risquera la vie de dizaines de milliers de soldats pour promouvoir des valeurs universelles.

Les frappes aériennes peuvent apparaître comme le bon compromis entre la nécessité d'intervenir

## Le réalisme et la morale

par Pascal Boniface

Nous avons aujourd'hui le choix entre deux attitudes. L'une d'elles, l'attitude morale, consiste à mettre en avant des solutions idéales sur le papier. Lesquelles conduisent, en fait, à l'aggravation de la situation du fait de leur caractère inapplicable.

Promettre aux Kosovars l'indépendance équivaut à les pousser au suicide.

On peut camper sur des positions de principe jusqu'à la mort du dernier Kosovars. On peut aussi être suffisamment réaliste pour comprendre qu'à court terme il n'y aura pas d'intervention terrestre massive, qu'on se réjouisse ou qu'on le déplore, et que, à moyen terme, elle demeure très incertaine.

L'attitude réaliste consiste à trouver des compromis qui puissent être effectivement mis en œuvre. Ce sont les seuls qui peuvent arrêter les massacres rapidement. La crédibilité de l'OTAN passe par la poursuite des opérations aériennes tant que Milosevic ne cède pas. Et ce dernier n'a pas de motif de le

faire dans les circonstances présentes sans obtenir au moins une concession.

La nature de nos sociétés nous empêche de mettre en œuvre un déploiement de troupes au sol. Nous avons donc pour seul choix de continuer les frappes aériennes au risque de ne triompher que lorsque le Kosovo sera « nettoyé ethniquement », ou d'offrir de nouveau une chance à la négociation sur la base de l'arrêt immédiat des frappes contre l'arrêt des combats au Kosovo.

A terme, on peut envisager une grande conférence internationale sur les Balkans qui porterait, entre autres, sur l'autodétermination des populations. Mais elle devrait concerner l'ensemble des populations. Peut-on prôner pour les Kosovars ce qu'on refuse aux Serbes de Bosnie ?

Il ne faut pas refuser aujourd'hui des solutions bancales mais applicables qui risquent peut-être, par ailleurs, d'être mises en œuvre plusieurs milliers de morts plus tard, comme on l'a vu en Bosnie, où les accords de Dayton, en 1995, ont repris l'architecture des plans de paix proposés dès 1992. Une solution rapide, même imparfaite, est préférable à une solution idéale qui ne sera jamais appliquée.

Pascal Boniface est directeur de l'Institut de relations internationales et stratégiques (IRIS).

LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999 / 17

LA BOULE DE PÉTANQUE

Il y a deux leçons à tirer de l'expérience (fautive) de la boule de pétanque, telle que proposée sur nos écrans de par le ministre de l'Éducation nationale, pédagogue des pédagogues.

La première : M. Allègre n'a pas assimilé les lois élémentaires de la résistance de l'air, et n'a donc pas dépassé le niveau de physique de la classe de première. Les jurys du concours d'entrée à l'École normale supérieure et de l'agrégation n'ont donc peut-être pas fait une si grosse erreur d'appréciation en refusant ce grand scientifique parmi leurs lauréats ; de plus, cela donne une explication psychologique à l'acharnement dudit ministre à dévaloriser cette grande école et à bouter les agrégés hors de l'enseignement secondaire.

La deuxième leçon prête plus à conséquence. « Toute chose peut être objet de délibération », demandait Aristote dans l'*Éthique à Nicomaque*. Non, répondait-il, en substance, les propositions mathématiques et les lois physiques doivent échapper à la discussion parce qu'elles ont fait l'objet d'une démonstration. Or, on vient d'assister à toutes sortes de débats pour savoir si les lois de la chute des corps étaient vraies ou plutôt fausses. (...) Nous voici donc entrés dans l'ère du relativisme démocratique intégral : tout peut être contesté, discuté, infirmé, y compris le principe d'une nature régie par des lois indépendantes de notre volonté. (...)

Hubert Aupetit  
Thomery (Seine-et-Marne)

SOUS-ADMINISTRÉS

Les Français étaient administrés jusqu'ici par la commune, le canton, le département. Le département n'étant plus à l'échelle de notre monde, la République a regroupé plusieurs départements en une région, avec bureaux, personnels, et conseillers régionaux dont certains, pour améliorer la qualité de leurs travaux, n'hésitent pas à faire de temps en temps des voyages d'études, de préférence dans quelque paradis tropical. Mais le département subsiste. La commune, ou plutôt certaines communes, étant trop petites, il a été décidé de les regrouper par le biais de l'intercommunalité, avec fonctionnaires intercommunaux, bureaux et, déjà, ici ou là, quelques modestes abus. Mais, en-deçà de l'intercommunalité, la commune subsiste. Le canton ne correspondant plus, paraît-il, à notre réalité territoriale, il a été décidé de regrouper les cantons en pays, avec probablement un président de pays, et des bureaux où chacun casera ses « pays ». Et, naturellement, le canton subsiste.

Me sentant sous-administré avec un conseil municipal, un conseil intercommunal, un prochain conseil « paysan », un conseil général, un conseil régional, j'attends avec impatience l'avènement d'une contrée, d'une province ou d'un territoire. Je serais heureux de contribuer ainsi à l'emploi, quitte à ajouter une demi-douzaine de lignes à ma feuille d'impôts locaux.

Jacques Jaubert  
Le Vésinet (Yvelines)

## QG OTAN recherche Clausewitz

par Olivier Tosi

Alors que l'OTAN recherche un commandant en chef pour la mission de maintien de la paix en Yougoslavie, les membres de l'Alliance atlantique se réunissent à Washington pour discuter de la stratégie à adopter. Les membres de l'Alliance atlantique se réunissent à Washington pour discuter de la stratégie à adopter. Les membres de l'Alliance atlantique se réunissent à Washington pour discuter de la stratégie à adopter.

## Accor en 1998

### Forte augmentation des résultats et de la rentabilité

#### +16,1 % Chiffre d'affaires

Il s'est établi en 1998 à **€ 5 623 millions (FRF 36 881 millions)** contre **€ 4 843 millions (FRF 31 780 millions)** en 1997. A présentation comptable comparable, la croissance est de 13,3 %.

#### +32,9 % Résultat global des opérations

Le RGO a progressé de **€ 123 millions à € 496 millions (FRF 3 258 millions)**, reflétant notamment la bonne conjoncture en Europe et aux Etats-Unis.

#### +28,1 % Bénéfice net par action

Le résultat net, part du Groupe, s'est établi à **€ 297 millions (FRF 1 951 millions)**, contre **€ 230 millions (FRF 1 508 millions)** en 1997. Le bénéfice net par action a progressé de 28,1 % à **€ 8,3 (FRF 54,3)**.

#### +15,8 % Marge brute d'autofinancement

La marge brute d'autofinancement d'exploitation augmente de 15,8 % à **€ 696 millions (FRF 4 567 millions)**. L'autofinancement disponible, après investissements de rénovation, est en hausse de 18,5 % à **€ 339 millions (FRF 2 222 millions)**. Les investissements de développement ont plus que doublé en deux ans.

#### 60 % Dette nette / fonds propres

Le ratio dette nette sur fonds propres est passé de 87 % à 60 % après une réduction de **€ 806 millions (FRF 5 286 millions)** de l'endettement.

#### 11,2 % Rendement des capitaux employés

Il est passé de 10,2 % en 1997 à 11,2 % en 1998. En 1998, Accor a créé de la valeur pour **€ 214 millions (FRF 1 406 millions)**.

#### Actions stratégiques

Accor a poursuivi la réalisation de son projet "Accor 2000 - Réussir Ensemble". Ce programme s'est traduit par la mise en place d'une organisation multimarques dans l'hôtellerie, un renforcement des services transversaux et des forces commerciales internationales, ainsi que par l'interconnexion de 1 540 hôtels à fin 1998. Des sites pilotes ont préparé les déploiements, d'ici l'an 2000, du nouveau système de réservation hôtelier.

Par ailleurs, Accor renforce son offre globale, en optimisant les synergies intermétiers, en développant les partenariats (Air France, SNCF, American Express, Crédit Lyonnais, Danone, France Télécom, Cegetel, ...), les programmes de fidélisation et les nouveaux circuits Internet.

Le développement est l'axe stratégique du Groupe dans tous les métiers. En janvier 1999, 457 hôtels sont en projet à travers le monde. La mutation du métier des agences de voyages d'affaires et l'amélioration de leur rentabilité sont engagées. Europcar vise le leadership européen et la construction d'un réseau mondial. Les services corporate développent de nouveaux services pour améliorer la productivité des entreprises et l'environnement de travail de leurs employés, tout

en préparant la diffusion des cartes électroniques. Le Groupe confirme sa percée dans les casinos, avec l'ouverture prévue de 7 nouveaux établissements en 1999.

#### Activité à fin février 1999

Le revenu par chambre disponible (RevPar) de l'hôtellerie affaires et loisirs en Europe est en progression de 4,3 % et celui de l'hôtellerie économique de 6,1 %. Pour Motel 6, le RevPar, en dollars, augmente de 6,3 %.

Le trafic des agences de voyages augmente de 11,3 % et le chiffre d'affaires de la location de voitures de 19,9 %. Le volume d'émission hors Brésil des services corporate progresse de 6,7 %.

Au Brésil, le volume d'émission est en hausse de +3,5 % en reales (-45,8 % en €, sans effet significatif sur le résultat net, part du Groupe).

#### Dividende : +14 %

Le dividende de **€ 4 (FRF 26,24)**, soit **€ 6** avec avoir fiscal, sera proposé à l'Assemblée Générale du 27 mai prochain, qui se tiendra à 10h à l'Hôtel Sofitel Paris Forum Rive Gauche, 17 boulevard St Jacques, Paris 14<sup>ème</sup>. Le paiement en numéraire aura lieu le 14 juin 1999. Le taux de distribution du bénéfice du Groupe serait ainsi de 48 %.

**Accor**

Communication Financière  
Tél 01.45.38.86.00 - Fax 01.45.38.85.95 - Internet [www.accor.com/finance](http://www.accor.com/finance) - Minitel 3615 Accor

مكتبة الأمل



## Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75241 PARIS CEDEX 05  
Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur: 01-42-17-21-21. Tél.: 204 806 F  
Tél. relations clientèle abonnés: 01-42-17-32-90  
Internet: <http://www.lemonde.fr>

EDITORIAL

### Un crime contre les civils

**C**OMBIEIN? La bataille des chiffres viendra plus tard. Pour l'heure, une réalité s'impose, celle d'une campagne massive d'épuration ethnique. La population d'origine albanaise du Kosovo est chaque jour, par dizaines de milliers de personnes, chassée de chez elle. De misérables cohortes de réfugiés franchissent, de jour et de nuit, les frontières de la Macédoine, du Monténégro ou de l'Albanie. On parle de « catastrophe humanitaire ». L'expression est certes vraie, mais elle est imparfaite. Car elle pourrait laisser croire que les Kosovars fuient d'abord la guerre et les bombardements de l'OTAN. Or, tous les témoignages recueillis aux frontières du Kosovo convergent : le gros de l'exode se fait sous la pression - et le mot est faible - des troupes serbes.

Il est clair que les dirigeants de la Serbie ont organisé et planifié à l'avance ces transferts forcés de population. Les troupes qui y procèdent ont été acheminées quelques semaines avant les négociations de Rambouillet : 40 000 hommes, notamment déployés dans le nord et le nord-est du Kosovo. Rapporté dans nos éditions du 2 avril par notre envoyé spécial au Monténégro, Rémy Ourdan, le méticuleux scénario suivi par les forces serbes marque une nouvelle forme de violence contre les populations civiles. La police, l'armée et les unités paramilitaires obligent les habitants à embarquer dans des autobus, des camions ou des trains réquisitionnés. Personne n'a d'autre choix que l'exode ou la mort. Une fois les populations

parties vers l'une des frontières, les habitations sont saccagées, brûlées, détruites. Ayant couvert pour *Le Monde* les cinq années de la guerre en Bosnie, Rémy Ourdan peut comparer avec les horreurs dont il fut déjà le témoin : « L'épuration ethnique au Kosovo, écrit-il jeudi, si elle semble moins sauvage que les opérations de Bosnie orientale, est d'une efficacité redoutable et paraît avoir été soigneusement planifiée. » Cette fois, on ne tue pas en masse. Mais on raye de la carte une population, ses villages, ses habitudes, sa culture et même son passé. Car on ne chasse pas seulement les gens de chez eux ; on ne se contente pas de brûler leurs fermes ou leurs champs, leurs immeubles ou leurs commerces ; on détruit aussi les registres d'état-civil ; on brûle les actes de naissance, les certificats de mariage, les titres de propriété. Par cet auto-déni, les purificationnistes veulent effacer jusqu'à la mémoire de l'autre. « Nettoyer » le Kosovo, le vider de sa population albanaise, c'est gouverner jusqu'au souvenir administratif du peuple kosovar.

Cette « catastrophe humanitaire » est une action de guerre, un crime contre les civils. Elle constitue le plus rapide transfert forcé de population qu'ait connu l'ex-Yugoslavie depuis son éclatement. Les critiques formulées à l'égard des frappes de l'OTAN ne sauraient faire oublier cette réalité : la mise en œuvre de la dernière phase d'une épuration ethnique, commencée durant l'été 1998 et ayant alors déjà conduit sur les routes de l'exode - sans bombardements de l'OTAN - 200 000 Kosovars.

**Le Monde** est édité par la SA LE MONDE  
Président du conseil d'administration, directeur de la publication : Jean-Benoît Combarieu  
Directeurs : Jean-Marie Lottin (président), Dominique Lévy, directeur général ;  
Nathalie Borgeaud, directrice générale adjointe  
Directeur de la rédaction : Sébastien Pissel  
Directeurs adjoints de la rédaction : Thomas Fenech, Pierre Georges, Jean-Yves Lhonnau  
Directeur artistique : Dominique Royant  
Secrétaire général de la rédaction : Alain Fourment  
Rédacteurs en chef :  
Alain Frachon, Irène Israël (éditorial et médias) ;  
Laurent Gressier (supplément et culture) ; Michel Kelsen (édition) ;  
Eric Le Bouder (international) ; Patrick Jorrot (presse) ; Patrick Kervel (société) ; Claire Mazin (divulgation) ;  
Jacques Babi (édition) ; Joëlle Savignac (culture) ; Christian Masini (secrétariat de rédaction) ;  
Béatrice ou chef technique : Eric Auzan  
MAILLAGE : Robert Sili  
Directeur éditorial : Eric Malroux, directeur adjoint : Anne Chassebois  
Conseillers de la rédaction : Julien Rabin, directeur des relations internationales : Daniel Verrier ;  
personnel technique : Bertrand Le Goff  
Conseil de surveillance : Alain Minc, président ; Michel Hottel, vice-président  
Anciens directeurs : Hubert Boue-Méry (1944-1949), Jacques Fauriol (1949-1962),  
André Laurens (1962-1985), André Fontana (1985-1991), Jacques Lecaillon (1991-1994)  
Le Monde est édité par la SA Le Monde  
Capital social : 980 000 F. Actionnaires : Société civile des Rédacteurs du Monde,  
Fonds commun de placement des personnels du Monde,  
Association Hubert-Boué-Méry, Société anonyme des lecteurs du Monde,  
Le Monde Entreprises, Le Monde Investisseurs,  
Le Monde Presse, L'Idée Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Remond Participations.

### IL Y A 50 ANS, DANS Le Monde

#### Coups de force en Amérique latine

LE 28 FÉVRIER au matin, la population du Paraguay apprend que le gouvernement provisoire du général Raimundo Rolon avait été renversé et qu'une révolution civile et militaire triomphante venait de porter au pouvoir M. Felipe Molas Lopez. Ce coup d'Etat remarquablement pacifique s'était effectué pendant que les ministres étaient en train de veiller la dépouille mortelle de l'archevêque d'Assomption. C'est la quatrième « révolution » qui éclate dans cette République en l'espace d'un an. Le gouvernement du président González, élu le 15 août 1948, que Rolon a renversé à la fin de janvier, n'a guère vécu plus de cinq mois. Rolon lui-même n'est resté au pouvoir que vingt-six jours.

A Washington, on se montre d'autant plus préoccupé que le cas du Paraguay n'est malheureusement pas isolé. Depuis le mois d'oc-

tobre, les « coups de force » se sont succédés presque sans interruption dans l'Amérique latine. Certains ont pu être étouffés dans l'œuf : par exemple en Bolivie, à Panama, au Chili, au Guatemala, en Equateur. D'autres ont abouti sans effusion de sang - comme ce fut le cas au Paraguay - ou bien en ne causant qu'un petit nombre de victimes : il en a été ainsi au Pérou, au Venezuela, au Salvador.

Washington ne saurait voir d'un œil indifférent l'agitation politique se poursuivre et s'étendre dans les pays du Sud, principalement à proximité du canal de Panama et dans les territoires pétroliers. Il y va non seulement des intérêts particuliers des Etats-Unis, mais aussi de la stabilité et de la sécurité du continent tout entier.

Angel Marvaud  
(3-4 avril 1949.)

#### Le Monde sur tous les supports

Télématique : 3615 code LEMONDE  
Documentation sur Minitel : 3617 code LMDOC  
ou 06-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : 01-44-08-76-30  
Index et microfilms du Monde : 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE  
Adresse Internet : <http://www.lemonde.fr>

Films à Paris et en province : 06-36-68-03-78

## OTAN : le rendez-vous du 23 avril

L'ACTION en cours en République fédérale de Yougoslavie requiert « du temps », a dit Jacques Chirac, le ministre des affaires étrangères, Hubert Védrine, parle d'une affaire de « jours », pas de semaines ; l'état-major de l'OTAN réclame de la patience. A vrai dire, personne n'ose avancer une date pour la fin de l'opération « Force alliée », tant sont nombreux les paramètres qui peuvent en décider - politiques, militaires, humanitaires. Il y a pourtant sinon une date, du moins un rendez-vous, précis, inévitable, qui pèse sur les Occidentaux : celui du 23 avril.

Ce jour-là, à Washington, doit se tenir, en fanfare, le sommet des

chefs d'Etat et de gouvernement des dix-neuf membres de l'OTAN, qui doit célébrer le cinquantième anniversaire de l'organisation. L'âge mûr. Les Etats-Unis veulent en faire une fête, celle de l'Alliance qui, depuis 1949, incarne le lien transatlantique, qui a soudé l'Amérique et l'Europe de l'Ouest contre l'URSS. Les Etats-Unis veulent en profiter pour dire que l'OTAN a un avenir après la menace soviétique. Ils souhaitent insinuer une nouvelle vie à une organisation politico-militaire issue de la guerre froide. On imagine mal le sommet de Washington autocébrer l'OTAN sans que celle-ci ait, d'une manière ou d'une autre, manifesté

sa pertinence dans l'affaire yougoslave. « Washington aurait bien aimé avoir à son char romain la dépouille de Milosevic », dit un diplomate occidental à Bruxelles ; un échec de « Force alliée », en revanche, serait du plus mauvais effet.

C'est dire que l'OTAN joue une partie de sa crédibilité et de son avenir au Kosovo, l'honnêteté imposant d'ajouter, dans le même souffle, que l'on aurait eu de forts désobligeants commentaires à son égard si elle n'était pas intervenue au Kosovo.

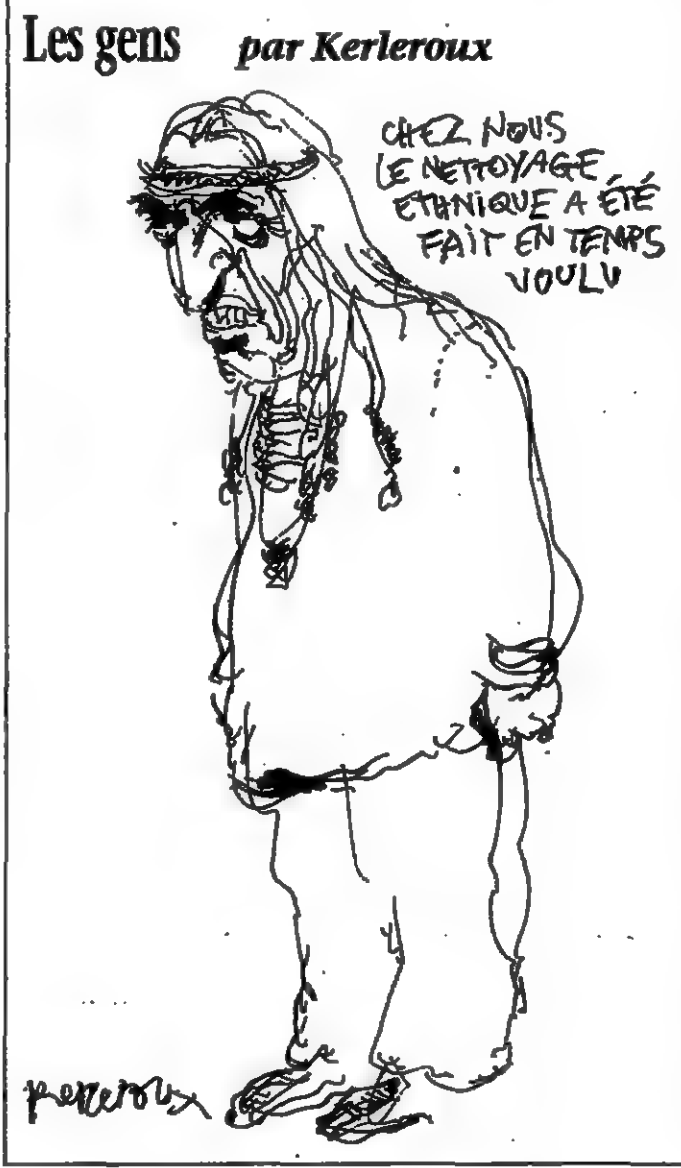
Au départ, c'est d'ailleurs pour cette raison - la crédibilité et l'avenir de l'OTAN - que les Etats-Unis se sont autant impliqués dans la crise. Car si la lutte contre l'expansion soviétique n'a plus d'objet, il faut donner une autre mission à l'OTAN. Sauf pour l'organisation incarnant la présence militaire et politique des Etats-Unis en Europe à se retrouver en mal de raison d'être. Ce socle-là n'est pas seulement celui des Etats-Unis. Il est largement partagé par leurs partenaires européens au sein de l'organisation, et notamment par les trois derniers venus - la Pologne, la Hongrie, la République tchèque. Il n'y a véritablement qu'en France où, sans revenir sur l'appartenance du pays à l'Alliance, se manifeste, avec plus ou moins d'acuité selon les périodes, une ambivalence certaine sur l'importance à accorder au lien transatlantique.

#### LE TERRAIN « IDEAL »

Pour justifier la deuxième vie qu'ils entendent prêter à l'Alliance, les Etats-Unis - et, encore une fois, nombre de leurs alliés européens - souhaitent la doter d'autres missions que celle que lui attribue formellement sa Charte : l'organisation de la défense collective de ses membres contre toute menace extérieure. On ne peut exclure le retour de pareille menace ; mais, à l'évidence, cela ne suffit plus.

D'où l'idée - le nouveau « concept stratégique », qui doit être adopté à Washington - de confier une seconde tâche à l'OTAN. Elle deviendrait la principale organisation de maintien de la paix en Europe : la gestion des conflits d'après-guerre froide sur le Vieux Continent lui reviendrait très largement, sinon totalement (il y a d'autres organisations régionales) - et cela que la sécurité de ses membres soit ou non directement menacée par lesdits conflits.

Alain Frachon



## Kosovo : le retour de Laurent Fabius

MOINS de trois semaines après son acquiescement, le 9 mars, par la Cour de justice de la République, dans le procès du sang contaminé, Laurent Fabius est de retour au Parti socialiste. Le 27 mars, devant la convention « nation-Europe » du PS, le président de l'Assemblée nationale a, pour la première fois depuis sa « réhabilitation », pris la parole devant ses amis. Comme il en a pris l'habitude depuis 1995, quand Lionel Jospin avait emporté la première manche de la bataille des héritiers de François Mitterrand, l'ancien premier ministre a distillé, avec une conviction européenne que nul ne lui conteste, conseils et leçons, mises en garde à peine voilées - sur la cohabitation ou la capacité de mobilisation pour les élections européennes - et propositions. Un registre classique.

Mais dans un parti pacifié depuis quatre ans, où les courants ont cessé, du moins en surface, de se livrer à leurs petits jeux belliqueux, M. Fabius ne s'est pas contenté de sa musique habituelle. Il a ajouté quelques notes qui ont aussitôt été traduites par les amis de M. Jospin comme l'annonce d'une offensive en bonne et due forme. Au-delà de son « inquiétude pour le futur », à propos du Kosovo (*Le Monde* du 30 mars), le député de Seine-Maritime a fait quelques omissions lourdement significatives. A la différence de ses interventions précédentes, il s'est abstenu de toute référence à l'action du premier ministre, dont le nom n'a même pas été cité, ou au choix de François Hollande comme tête de liste du PS aux européennes. Pis, il a marqué ses distances vis-à-vis du programme socialiste en souhaitant « un message non pas à moitié européen », mais qui fasse des socialistes « les champions de l'Europe de l'avenir ». Façon de dire qu'il reste du chemin à parcourir.

Les amis de M. Fabius ne se sont

pas contentés de sonner l'heure du retour de leur champion en renouant avec l'habitude, oubliée ces temps derniers, de distribuer le lendemain son intervention à tous les députés. Ils ont fait connaître leur satisfaction au sujet de la liste que venait de présenter M. Hollande pour les européennes. Tant pis si le directeur de campagne, Alain Claeys, chargé de la trésorerie et de l'organisation au secrétariat national, est un proche de M. Fabius ! Tant pis si la numéro deux de la liste, Hervé Berès, a toutes les chances, en l'absence d'Hervé Nallet, de conserver la présidence de la délégation des eurodéputés socialistes à Strasbourg ! Tant pis si, sur les vingt premiers socialistes éligibles, il y a quatre fabusiens : M. Berès, Danielle Darras, autre sortante (67), Gilles Savary, chef de file des socialistes bordelais (147), François Zimeray, maire de Petit-Quevilly (27). Les proches de M. Fabius, représentés à la commission électorale par Hervé Weber, plutôt conciliant, en auraient voulu un cinquième, en la personne de Gérard Guilbert, chargé de l'environnement au secrétariat national, en trentetrouisième place.

Cette attitude de M. Fabius a été d'autant plus mal perçue par les amis de M. Jospin - dont certains critiquent sous cape la non-résistance de M. Hollande, qui a pourtant écarté de la liste François Bernardini, premier fédéral des Bouches-du-Rhône, en raison de ses ennemis avec la justice - que deux autres signes ont accrédité l'idée d'un retour offensif. M. Fabius s'est abstenu, le 27 mars, de tout remerciement à son parti, qui ne lui avait pourtant pas ménagé sa solidarité lors du procès du sang contaminé. Il a surtout réitéré ses distances à propos du Kosovo, le 30 mars, sur le perron de l'Elysée, à l'issue d'un entretien avec Jacques Chirac. Cette remise en mouvement du

président de l'Assemblée, accompagnée d'une réactivation de ses réseaux locaux, d'une réanimation de son courant - qui n'avait jamais cessé d'exister, mais était de facto en veilleuse - et d'initiatives très médiatisées de députés fabusiens, qu'il s'agisse de l'amendement de Frédéric Bredin sur la présomption d'innocence ou du plan de paix de Paul Quilès sur le Kosovo, fait craindre aux amis de M. Jospin l'émergence d'une nouvelle opposition interne, campant sur le créneau de la modernité social-démocrate et parlant à terme sur l'échec de la gauche « plurielle ». Les proches de M. Fabius nient farouchement une telle analyse. « Pour le feuilleton médiatique, dit l'un d'eux, réfugié dans l'anonymat, c'est tentant de rouvrir un front, mais il ne va pas rejouer l'opposition. » « Si Fabius soutient Jospin et Hollande, plaide-t-il, il n'existe pas. S'il fait entendre sa petite musique, il déterre la hache de guerre ! »

De fait, depuis son discours du 27 mars, M. Fabius a corrigé le tir. Le 1<sup>er</sup> avril, reçu par M. Jospin, il a proclamé qu'il faut « être totalement solidaire de ce qui se fait » en Yougoslavie, « parce que, quand on a une

situation aussi lourde, aussi difficile, il faut faire bloc ». Rappelant qu'il avait été un des premiers, en 1992, à préconiser des frappes aériennes contre le dirigeant serbe, il a soutenu l'idée d'une force d'interposition, sous l'égide de l'ONU, suggérée par M. Quilès, mais à condition que l'objectif soit bien de « faire cesser les exactions de Milosevic ».

Retour dans le rang ? M. Fabius n'a visiblement pas fait le choix d'une opposition déclarée à M. Jospin. Enfin libéré du procès du sang contaminé, il a vu dans le jugement du 9 mars le signal de sa réhabilitation politique, même si la démonstration reste à faire aux yeux de l'opinion. Il se réinsère donc pleinement dans le paysage socialiste, en recours possible d'un après-Jospin dont nul ne peut deviner le moment et dont chacun sait que la compétition y sera rude entre les prétendants potentiels, de Martine Aubry à Dominique Strauss-Kahn, en passant par M. Hollande. Si M. Fabius a retrouvé sa liberté de parole, encore doit-il en user sans qu'elle soit déjà entendue comme dissimulation.

Michel Noblecourt

#### RECTIFICATIFS

##### NISSAN

C'est par erreur que nous avons écrit, dans l'article titré « Le Japon attend avec scepticisme l'alliance entre Renault et Nissan » (*Le Monde* du 24 mars), que la part des capitaux étrangers dans l'industrie automobile japonaise s'élèverait à 37 % après la prise de participation de Renault dans le capital de Nissan. Ce pourcentage représente en réalité la part du marché automobile japonais qui sera détenue par les quatre entreprises (Mazda, Isuzu, Suzuki et Nissan) à participation étrangère.

##### SLOVAQUIE

La carte qui illustrait la page « Horizons-Histoire » sur l'OTAN (*Le Monde* daté 28-29 mars) comportait une erreur de légende : la Slovaquie fait partie des pays candidats à l'entrée dans l'OTAN.

##### CABLE-OPERATEUR

Une erreur s'est glissée dans notre analyse titrée « Le nouvel accès de nervosité de l'audiovisuel » (*Le Monde* du 18 mars). Liberty Media est une filiale de TCI, le premier câble-opérateur américain et non pas de Time Warner. Liberty Media détient en revanche une participation minoritaire dans Time Warner.

P

A SAIS

80 000

Origine Sud-Ouest.  
199 F le kg.

مكدان الأصل



3 avril

e s s a i s

LE MONDE / VRAIMENT LE MONDE

LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999 / 19

(Publicité)

# 10 JOURS POSITIFS

*A SAISIR CHEZ CARREFOUR,*

*Samedi 3 avril*

*80 000 foies gras de Canard,  
et pas un de plus.*

59

F

70

FOIE GRAS  
DE CANARD

LA PIÈCE  
DE 300 G

Il y en aura peut-être  
jusqu'à ce soir,  
on ne sait pas...

Origine Sud-Ouest.  
199 F le kg.

*Avec Carrefour  
je positive! <C>*

هكذا من الأصل



**CPT. ● LE CRÉDIT AGRICOLE**, les assureurs AGF-Alianz et AXA, ainsi que plusieurs banques étrangères, ont manifesté leur intérêt. L'Etat conservera 10 %.

prônent une approche prudente du dossier. Cette candidature plaît à Bercy, où les groupes mutualistes sont très appréciés pour la qualité de leur gestion et leur non-opéabilité !

En outre, il n'est pas dans la nature du Crédit agricole de laisser la bride sur le cou aux banques auxquelles il s'intéresse. L'autonomie du Lyonnais risque donc de deve-

**syndicats**

des effectifs de l'ensemble des réseaux  
du nouveau groupe (7 000 personnes)

d'ici à la fin 2002 ». S'y ajoutent au moins 3 000 suppressions de postes supplémentaires programmées. « Au total, l'ensemble des réseaux perdrait au moins 10 000 personnes d'ici à 2002, soit quelque 17 % des effectifs. » Si SG Paribas résiste face à

cas -, la situation ne serait guère meilleure : le risque, pour Alpha, se-

trait que le groupe passe sous pavillon étranger, avec un déplacement des centres de décision et la délocalisation de back office. Le cabinet rappelle quelques réalités plus générales observées lors de fusion. Premièrement, il n'y a pas de corrélation dans le domaine bancaire entre la taille des établissements et leur rentabilité. Deuxième point, le cabinet reconnaît que les actionnaires des sociétés cibles sortent généralement plus riches d'une fusion, mais, pour ceux de l'acquéreur, le taux d'échec est plus élevé (un sur deux). Les risques d'échec augmentent avec la taille des fusions et l'hostilité du personnel. Troisième point, pour le client : « la concentration ne se traduit pas forcément par des baisses de tarifs et/ou une amélioration de la qualité de l'offre ». En Grande-Bretagne, le ministre des finances s'inquiète de la trop forte concentration bancaire. Quant au gouvernement canadien, il s'est opposé à une opération de fusion entre les plus grandes banques du pays pour cette raison.



# L'intégration d'Amoco à peine réalisée, BP mise sur une absorption rapide d'Arco

Le nouvel ensemble sera le premier producteur mondial de pétrole

BP Amoco a présenté le 1<sup>er</sup> avril les conditions du rachat, pour 26,8 milliards de dollars (25 milliards d'euros), de la compagnie américaine

Arco, qui lui permet de devenir le premier producteur mondial de pétrole. Troisième par le chiffre d'affaires, derrière l'américain Exxon-

Mobil et l'anglo-néerlandais Shell, le groupe britannique se hisse au deuxième rang en valorisation boursière.

Les trois majors creusent l'écart

CLASSEMENT DES HUIT PREMIERS PRODUCTEURS DE PÉTROLE BRUT

	PRODUCTION en millions de barils par jour	RÉSERVES en milliards de barils de pétrole
1 BP-AMOCO-ARCO	2,587	19,5
2 EXXON-MOBIL	2,526	21,1
3 SHELL	2,322	20,4
4 CHEVRON	1,071	6,3
5 TEXACO	0,833	4,7
6 ELF	0,795	3,6
7 TOTAL-FINA	0,675	6,0
8 ENI	0,646	5,2

Il est visiblement content. Sir John, à la perspective de dépasser, en capitalisation boursière, son éternel rival, Shell.

Le nouvel ensemble « sera le premier producteur de pétrole dans les pays non-OPEP » (Organisation des pays exportateurs de pétrole), a souligné M. Browne. Troisième producteur mondial de gaz mondial, il sera leader aux États-Unis et en mer du Nord, deuxième au Proche-Orient et troisième en Asie.

## PROCESSUS SÉPARÉ

« Il est gourmand », entendait-on chez ses concurrents en début de semaine à l'annonce du projet d'acquisition d'Arco, le deuxième achat en l'espace de huit mois après Amoco. « BP pourra-t-il intégrer ce groupe sans problème et aussi rapidement que prévu ? », s'interrogent les analystes, espérant que le groupe n'ait pas eu les yeux plus gros que le ventre en absorbant consécutivement les septième et neuvième pétroliers mondiaux. M. Browne a répondu indirectement en rappelant que l'intégration d'Amoco est « presque terminée ». Avec Arco le processus de fusion sera géré « de manière séparée ». Il est d'ores et déjà acquis que « tous les directeurs d'Arco partiront ».

Concernant les 2 000 suppressions d'emplois annoncées avec la fusion, « 15 % à 20 % » s'effectueront en Alaska, où BP, Amoco et Arco occuperont une position dominante en contrôlant les deux tiers de l'exploitation.

Évoquant les conditions du rachat d'Arco que sont venus lui proposer les dirigeants de la compagnie américaine en janvier, M. Browne a indiqué que la négociation s'est faite sur un cours du baril à 11 dollars. Cette faiblesse

des prix, amplifiée par le contrechoc de 1998, où les cours ont perdu près de 40 %, contribue au mouvement de restructuration en cours dans l'industrie pétrolière. Confrontés à une chute de revenus et à des coûts d'exploitation très élevés pour développer de nouveaux gisements, les compa-

gnies n'ont d'autres solutions que de faire des économies internes pour développer au mieux leur propre potentiel ou de réaliser, quand elles en ont l'occasion, des acquisitions.

BP a donné l'exemple. Exxon l'a suivi en se portant acquéreur de Mobil, mais attend encore le feu vert des autorités de la concurrence. Le français Total, ayant obtenu l'accord de Bruxelles, a franchi une nouvelle étape en lançant en Bourse, mercredi, son offre publique d'échange de titres Petrofina. Des trois majors, BP, Exxon, Shell, le groupe anglo-néerlandais est le seul à ne pas avoir bougé, ayant été le plus touché par la crise pétrolière, avec un recul de 95 % de son bénéfice en 1998. Depuis quelques mois, la compagnie s'est engagée, avec retard, dans une profonde restructuration. Cette faiblesse a été mise à profit par ses concurrents pour lui ravir la première place.

Dominique Gallois avec Marc Roche à la City

## NOMINATIONS

Bruno Léchevin, de la CFDT à EDF

BRUNO LÉCHEVIN, chef de file charismatique des électriciens-gaziers CFDT, quittera en juin ses responsabilités fédérales pour réintégrer EDF. La nouvelle a été discrètement



annoncée dans le bulletin du syndicat du 25 mars. Ce départ interviendra deux ans après la fusion de la fédération

Fédération chimie énergie (FCE), le rôle de Bruno Léchevin, qui sera remplacé par Michel Batard, devenant incontestable. Si ce départ n'est pas le fruit d'un différend politique, les responsables de la FCE reconnaissent que la fusion des chimistes et des électriciens-gaziers est difficile. Ces derniers acceptent mal de n'être qu'une des huit branches du nouvel ensemble. Bruno Léchevin, quarante-sept ans, muni de son seul CAP de menuisier, permanent CFDT depuis 1980, après avoir présidé Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC) et travaillé seulement un an à EDF, va devoir entamer une nouvelle carrière. Un pari pour lui et un test pour EDF.

UNITED AIRLINES: James Goodwin, cinquante-quatre ans, a été nommé PDG d'United Airlines, qui, avec 2300 vols quotidiens, est considérée comme la première compagnie mondiale. James Goodwin est chez United depuis 1967. Pour diriger cette entreprise dont le capital est majoritairement détenu par les salariés, il était en concurrence avec un candidat externe.

CONTINENTAL: Stephan Kessel (cinquante-quatre ans), membre du directoire de Continental, devrait succéder à Hubertus von Grünberg à la présidence du directoire après la démission surprise de celui-ci.

ANGÉNIEUX: Denis Suveran a annoncé sa démission du poste de PDG de l'entreprise d'optique de précision Angénieux, rachetée par Thomson-CSF, en 1993.

EUROP ASSISTANCE: Hervé Dumesny (quarante et un ans, Essec, Insead) devient directeur général d'Europ Assistance France. Il a été directeur financier de PepsiCo France de 1995 à 1997, puis directeur général de la filiale française de Matrix.

DAIMLERCHRYSLER: Günther Fleig, président de Mercedes-Benz France, cinquante ans, devient, à compter du 1<sup>er</sup> mai, président de DaimlerChrysler France Holding, à la suite de la fusion des activités du groupe allemand Daimler et du constructeur automobile américain Chrysler.

Cette rubrique est hebdomadaire. Merci d'envoyer vos informations à Martine Picouet. Fax: 01-42-17-31-67.



## Résultats en forte progression hors Bouygues Telecom

### Croissance de Bouygues Telecom

Le Conseil d'administration, réuni le 30 mars 1999, sous la présidence de Martin Bouygues, a examiné les comptes de l'exercice 1998 et les perspectives 1999.

#### COMPTES DE L'EXERCICE 1998

	1998	1997	Variation	1998	1997
Chiffre d'affaires	14 788	13 884	+ 6,5 %	97 066	91 073
RÉSULTATS HORS BOUYGUES TELECOM					
Résultat avant	804	392	+ 20,4 %	3 305	2 574
Résultat net total	328	270	+ 21,5 %	1 154	1 771
Résultat net (part du Groupe)	198	158	+ 25,3 %	1 288	1 036
INCIDENCE BOUYGUES TELECOM	(115)	(43)	n.a.	(759)	(261)
RÉSULTAT NET (PART DU GROUPE)	81	115	- 30,5 %	530	756
Dépenses pures	1 998	1 901	+ 5,1 %	13 109	12 472
Endettement financier net	579	580	+ 0,2 %	5 763	4 523

#### CHIFFRE D'AFFAIRES 1998

Le chiffre d'affaires croît de 6,5 % grâce à l'international dans la Construction et aux activités de Services. Cette progression s'analyse par métier de la manière suivante :

- Stabilité du Bâtiment et des Travaux Publics.
- Progression de 10 % de Colas.
- Progression de 3 % de Saur.
- Progression de 6 % de TFL.
- Multiplication par 2,7 des Télécommunications.

En 1998, le chiffre d'affaires de l'international a atteint 34,9 milliards de F. (5,3 milliards €), en croissance de + 7,3 %. Il se répartit comme suit :

Europe (hors France) :	40 %
Amérique du Nord :	17 %
Afrique :	25 %
Asie :	13 %
Autres régions :	5 %

Les régions qui connaissent le développement le plus important sont l'Amérique du Nord (États-Unis et Canada) : + 45 % et l'Europe : + 27 %.

#### RÉSULTATS

Toutes les activités du Groupe, sauf les Télécommunications, accroissent leur contribution au bénéfice courant qui, hors Bouygues Telecom, progresse de 28 % par rapport à 1997 à 3 305 millions de F. (504 millions €).

Le résultat exceptionnel est inférieur à celui de 1997 : 387 millions de F. (59 millions €) contre 521 millions de F. (79 millions €). Il résulte principalement du profit de dilution constaté à l'occasion de l'augmentation de capital réalisée par Saur à la fin de l'exercice 1998.

Le communiqué de presse diffusé le 22 décembre 1998 informait le marché que l'incidence des résultats comptables de Bouygues Telecom sur le résultat net du Groupe en 1998 serait une perte de l'ordre de 765 millions de F. Cette perte est en définitive de 758 millions de F. (115 millions €) ; en 1999, celle-ci devrait être de l'ordre de 1 300 millions de F. (198 millions €) pour la part de Bouygues.

#### PERSPECTIVES DE L'ACTIVITÉ EN 1999

	1999 1998	Variation	1999 1998
ACTIVITÉ TOTALE	10,5 10,5	+ 0,2 %	68,9 68,7
CONSTRUCTION	5,9 6,1	- 1,8 %	38,9 39,6
France	4,6 4,4	+ 3,1 %	30,0 29,1
Services	5,1 4,4	+ 16,4 %	33,3 28,6
Saur	2,3 2,1	+ 7,9 %	15,1 14,0
TFL	1,7 1,6	+ 4,7 %	11,2 10,7
Télécommunications	1,1 0,6	+ 1,8 %	7,0 3,9
AUTRES ACTIVITÉS	- 0,3 n.a.	n.a.	0,1 2,2
ACTIVITÉ TOTALE*	15,6 15,2	+ 2,7 %	102,3 99,6
dont Interoprogat	5,5 5,3	+ 3,2 %	36,0 34,9

\* Activité totale : Bouygues Telecom à 100 %  
Chiffre d'affaires consolidé : Bouygues Telecom à 34 %

#### BOUYGUES TELECOM

La progression du fonds de commerce de Bouygues Telecom devrait se poursuivre en 1999.

Le Conseil a pris connaissance de l'évolution du nombre d'abonnés, du chiffre d'affaires et des différents paramètres qui constituent le plan d'affaires de Bouygues Telecom.

Bouygues Telecom devrait atteindre 2 400 000 abonnés fin 1999 accroissant ainsi pour la première fois le nombre d'abonnés de plus d'un million en un an. Mieux de trois ans après son lancement cette Société est devenue une marque leader par sa notoriété. Elle est le seul opérateur français sans investissements dans le téléphone fixe.

#### INCIDENCE GLOBALE : 25,9 F. (4,0 €) par action

Le Conseil a arrêté les comptes de Bouygues, Société-mère. Le bénéfice net ressort à 453 millions de F. (69 millions €).

Le Conseil proposera à l'Assemblée générale des actionnaires, qui sera convoquée le 10 juin 1999, de verser un dividende global de 25,50 F. (3,89 €) par action et par certificat d'investissement, y compris l'avoir fiscal de 8,50 F. (1,30 €).

Ce dividende est égal à celui distribué au titre de l'exercice 1997. Son paiement sera effectué à compter du 7 juillet 1999.

#### ORGANISATION DU BÂTIMENT et des TRAVAUX PUBLICS

Les marchés de Bâtiment et de Travaux publics exécutés directement par Bouygues, Société-mère, représentent 6,5 milliards de F. (1,0 milliard €). Le Conseil d'administration proposera à l'Assemblée générale des actionnaires de Bouygues de faire apport de cette activité à deux sociétés spécialisées par métier : Bouygues Bâtiment et Bouygues Travaux Publics.

Les actions reçues en échange de cet apport seront ensuite apportées à la société Dragages et Travaux Publics qui deviendra ainsi la Société de tête de l'ensemble des sociétés du groupe Bouygues actives dans ce domaine. Elle prendra le nom de "Bouygues Construction".

Cette nouvelle organisation permettra d'accroître la transparence financière et comptable du Groupe en achevant d'adapter l'organisation juridique à l'organisation opérationnelle.

#### ADMINISTRATEURS

Le Conseil a été informé de la démission de M. Antoine Jeancourt-Galignani, Président des AGF et administrateur de Bouygues depuis dix ans.

Après avoir remercié M. Jeancourt-Galignani pour sa contribution à ses travaux, le Conseil a coopté administrateur M. Lucien Douroux, Directeur général de la Caisse Nationale du Crédit Agricole.

LE DÉCOR de la scène ? Couleur grise, celle de la société acquise, l'américain Arco, dont le sigle apparaît en plus gros caractères que celui de l'acquéreur, le britannique BP-Amoco. Le lieu ? Le Mermaid Theatre de Londres, désaffecté depuis des lustres, un endroit lugubre qui paraît totalement incongru, comparé au siège chic de la major britannique situé à Finsbury Circus, dans la City. Le héros du jour ? John Browne, directeur général de BP Amoco, flanqué de son grand argentier, précis comme un robot, mais sans l'habituel cortège de relations publiques, de conseillers financiers, d'agents de sécurité. De musique à la guitare ou de composition laser pour agrémenter l'austère présentation ? Point.

Lors de la conférence de presse, jeudi 1<sup>er</sup> avril, annonçant la création du premier groupe privé pétrolier du monde, une acquisition de 26,8 milliards de dollars (25 milliards d'euros), Sir John Browne ne s'est pas poussé du col. Il n'en avait nul besoin : il s'inquiète peu des apparences du pouvoir, ce lutin toujours sur la brèche que le quidam non averti pourrait aisément confondre avec un expert-comptable couleur muraille.

« C'est un événement excitant pour notre compagnie », a-t-il déclaré en guise de préambule, ardoissant ses lèvres minces autour du mot « excitant ». Sa seule fantaisie était sa cravate en soie couleur rose-mauve. Oh s'arrêtera-t-il ? Le pétrolier dodeline de la tête, ferme un instant les yeux et déclare en pointant ses yeux dans ceux de son interlocuteur : « Nous voulons aller de l'avant. La fusion BP Amoco-Arco va dans ce sens. Mais je vous assure que nous ne sommes pas motivés par la course à la taille. Une entreprise gigantesque a tendance à devenir bureaucratique, maladroite, froide et inhumaine. »

## Plus de 115 000 salariés

● BP Amoco : 96 650 salariés. Chiffre d'affaires de 83 milliards de dollars (77,5 milliards d'euros) et bénéfice de 4,5 milliards de dollars en 1998.

● Arco : 18 400 salariés. Chiffre d'affaires de 11 milliards de dollars (10,2 milliards d'euros) et bénéfice de 600 millions de dollars en 1998.

● Capitalisation boursière : avec 190 milliards de dollars, le nouveau groupe se classe devant Shell (180 milliards) mais derrière Exxon-Mobil (255 milliards).

## PROFIL

### « JOHN LE NEUTRON »

« John le neutron » : c'est le nouveau surnom donné à Sir John Browne, directeur général de BP-Amoco, à l'occasion du rachat d'Atlantic-Richfield (Arco). Petit, visage fin, air distingué, voix posée, cet industriel de cinquante et un ans n'a, à première vue, rien d'un superman capable de faire sauter la planète pétrolière. Mais cette suave enveloppe cache le caractère d'acier d'un coupeur de coûts... et de têtes prêt à tout pour valoriser son avoir.

Les cadres d'Amoco, acquis en août 1998, ont rapidement éprouvé la fermeté de leur nouveau patron. Il a, avec une habileté redoutable, supprimé en quelques mois 10 000 postes dans le cadre d'une élimination au scalpel des doubles emplois et autres chevauchements. L'état-major d'Amoco a été décapité, gèneurs et adversaires au sein du conseil d'administration élargi ont été remplacés par des hommes sûrs et dévoués. « Il n'est pas question de fusionner deux cultures d'entreprise pour former un ensemble hybride », déclare ce fort en thème, à la tête du groupe depuis 1995. L'accent sur les résultats financiers, l'attention à la protection de l'environnement, la transparence du processus de décision et l'absence de nostalgie pour l'âge d'or de la British

Pétroleum, symbole de l'Empire britannique, établi au début du siècle par Winston Churchill : le credo de ce capitaine d'industrie, anobli l'an dernier, le sert aujourd'hui auprès des analystes de la City, admiratifs.

A long terme, Sir John a plusieurs avantages. D'abord, son attachement à une compagnie au sein de laquelle il a fait toute sa carrière après des études - licence de physique à l'université de Cambridge et « Master of Business Administration » à Stanford - qui lui ont été payées par son futur employeur. Ensuite, ses relations personnelles étroites avec Lord Simon, ministre de BP, qui fut son mentor, ainsi que son amitié avec le prince de Galles, qu'il aide dans ses activités caritatives. Les responsabilités et les honneurs semblent ne l'avoir en rien changé, comme le montrent les cigareilles très bon marché que le grand-duc des dericks fumait il y a encore un mois, avant d'arrêter l'un de ses rares vices.

Les points faibles de Sir John ? Une personnalité profonde se dérobant à tous et un célibat qui choque le conservatisme du monde pétrolier américain. « Florentin » est l'épithète péjorative la plus souvent accolée à cet homme qui, dans une interview récente, s'est déclaré amoureux fou de... Venise.

Marc Roche à la City

هكذا من الأصل



## La publicité ethnique explose aux Etats-Unis

A New York, les communautés afro-américaine, asiatique et hispanique, constituent la moitié de la population. Pour séduire ces nouveaux consommateurs américains, dont le pouvoir d'achat augmente fortement, les annonceurs doivent concevoir des campagnes spécifiques

### NEW YORK

de notre envoyée spéciale  
Il faut remonter Park Avenue jusqu'à la 96<sup>e</sup> Rue, au nord de Central Park, pour prendre le pouls du New York ethnique : les Afro-Américains, Cubains, Dominicains, Portoricains, Mexicains se mélangent au début de Harlem, dans cet ancien quartier coupé-gorge. Ils naviguent entre les bodegas - ces petits magasins de fruits et légumes, typiques d'Amérique latine - de la 3<sup>e</sup> Avenue, les terrains de basket grillagés de la 106<sup>e</sup> Rue, et l'Apollo Theater sur le Martin Luther King Boulevard.

Si le quartier d'El Barrio - le Harlem hispanique - a toujours

triste allure avec ses terrains vagues jonchés de débris et les sièges de voiture posés devant certaines entrées d'immeubles, la

réalité économique de Harlem a changé : les communautés « minoritaires » qui animent ce morceau de ville sont devenues les cibles privilégiées des publicitaires. Depuis deux ans, ils savent qu'il n'est plus possible de toucher tous les consommateurs en faisant l'impasse sur ces groupes ethniques.

Les Hispaniques, les Afro-Américains et les Asiatiques représentent le tiers de la population américaine d'ici à 2010 : les Hispaniques sont déjà 30,7 millions (11,3 % de la population), les Afro-Américains, 12,7 % de la population, et les Asiatiques seulement 4 %, mais leur pouvoir d'achat est le plus élevé du pays.

Les publicitaires tentent de s'adapter à cette nouvelle structure socio-consumériste puisque les anciennes « niches marketing » ont été transformées, par la grâce d'un récent recensement démographique, en un marché dominant en forte croissance. Depuis novembre 1998, des groupes comme Young & Rubicam, Leo Burnett ou Euro RSCG, acquièrent des agences spécialisées en publicité ethnique. « Dans les années 70, la grande révélation

socio-marketing, c'étaient les Noirs, raconte Elliot Kang, le président de Kang & Lee, l'une des principales agences de publicité asiatique de New York. Certaines entreprises ont commencé à mettre des comédiens afro-américains dans leur casting publicitaire, mais c'était plus pour jouer la carte du « politiquement correct » que pour vendre des produits. Les choses ont changé dans les années 80 avec les Hispaniques, dont la croissance démographique est impressionnante ; puis, les Asiatiques arrivés avec leurs dollars dans les années 90 ».

### AVANT-SCÈNE URBAINE

Le premier client de Kang & Lee fut, en 1986, les pianos Steinway. Dans le show-room installé sur la 57<sup>e</sup> Rue, les vendeurs avaient l'habitude de voir deux types de clients, raconte M. Kang : « Les très très riches ou les très très professionnels. Un jour, ils ont vu des Asiatiques acheter leurs pianos alors qu'ils étaient ni très riches ni très professionnels. A partir de là, ils ont réalisé qu'il y avait un marché. » Après une campagne spécifiquement destinée à la communauté asiatique - en chinois,

coréen, vietnamien, japonais, philippin et indien pour couvrir 90 % des Asiatiques américains -, les ventes de Steinway auraient augmenté de 30 %.

La plupart des annonceurs cherchent à développer les ventes d'un produit sur un nouveau marché ou un marché à fort potentiel de croissance. C'est le cas par exemple des opérateurs de télécommunication, comme MCI, qui multiplient les spots en espagnol sur les deux grandes chaînes du pays, Telemundo et Univision. Ils veulent convaincre les Sud-Américains d'utiliser leurs services pour les appels longue distance puisque, selon les publicitaires, ils utilisent « plus fréquemment et plus longtemps » le téléphone que les autres, selon les publicitaires : « Certains dépensent pratiquement le prix de leur loyer en facture de téléphone », affirme Denis Glennon, chargé de la publicité de MCI à l'agence MVBMS Euro RSCG.

En 1992, MCI se contentait de traduire en espagnol des publicités conçues en anglais. Aujourd'hui, l'opérateur s'adresse spécifiquement aux Hispaniques avec plusieurs dizaines de films par an en espagnol. Pas question

pour autant d'aligner les clichés ou de faire la même publicité qu'au pays. Il faut que la publicité paraisse « authentique ». Dans le groupe Bravo, première agence de communication hispanique à New York, une centaine de personnes de vingt et une nationalités sud-américaines inventent et testent des publicités afin d'intégrer la spécificité latino-américaine. Pour les campagnes publicitaires de masse, explique Fernando Fernandez, l'un des dirigeants du groupe, « nous utilisons des comédiens hispaniques et une langue espagnole la plus neutre possible. On y ajoute un contexte familial fort ».

Il faut nourrir le rêve américain : « Les gens sont venus pour vivre mieux », ajoute M. Fernandez. Mais les arguments commerciaux ne sont pas transposables d'une communauté à l'autre. Et la tâche est encore plus complexe lorsqu'il devient nécessaire d'affiner les annonces en fonction des différents groupes d'une même communauté. Ainsi, faire de la pub pour du riz ou des haricots est moins facile qu'il n'y paraît : « Pour les Mexicains, l'annonce doit montrer du riz jaune, pour les

Portoricains, il faut du riz blanc présenté avec des haricots rouges, et pour toucher les Cubains, il faut du « congres », du riz blanc mélangé à des haricots noirs », précise Fernando Fernandez.

Les Afro-Américains, eux, sont sans barrière de langue et disséminés dans toutes les couches professionnelles de la population. Mais la publicité qui leur est destinée est, elle aussi, spécifique : elle se caractérise par son avant-garde urbaine. « Ils ont une influence de plus en plus perceptible sur la mode, la musique, les divertissements, le sport », affirme Charles Taylor-Hines, la prêtresse de l'Urban Reality (réalité urbaine) dans le groupe Young & Rubicam. « C'est un ton, une musique (le rap ou l'acid jazz) qui ne peut plus seulement s'exprimer sur MTV, comme il y a vingt ans », précise Jeffrey Marshall, l'un des dirigeants de l'agence créée par le réalisateur noir américain Spike Lee. Le mythe du melting-pot américain a vécu. Pour Daisy Exposito, la présidente de Bravo Group, « les gens n'abandonnent plus leur identité, ni leur langue ».

Florence Amalou

### Des médias

#### communautaires

Il existe pas moins de 1 479 magazines et chaînes de télévision destinés aux Noirs américains, 1174 en direction des Hispaniques et 608 pour les Américains d'origine asiatique. Sur le seul marché des médias diffusés en langue espagnole, il existe deux réseaux nationaux de télévision (Telemundo et Univision), 116 chaînes télévisées locales (contre 17 en 1985), 521 stations de radio (contre 170) et 88 magazines différents (contre 19).

Les Américains parlant espagnol disposent également de 25 annuaires téléphoniques propres à leur communauté. La majorité de ces médias sont conçus et fabriqués sur le sol américain.

## Grève à « Ouest-France » sur la réduction du temps de travail

### NANTES

de notre correspondant  
Ouest-France ne devrait pas paraître samedi 3 avril. L'ensemble des syndicats représentés dans l'entreprise, la CGT, la CFDT, la CGC, le SNICTI (cadres) et le Syndicat national des journalistes (SNJ), appelle à un arrêt de travail de vingt-quatre heures, la veille, « pour imposer une vraie négociation sur la

réduction du temps de travail, réduction de précarité et création d'emplois ». Sauf travail surprise des rotativistes, qui contrediraient l'appel du Syndicat du Livre CGT, la non-paraution du quotidien régional basé à Rennes semble acquise. Ce mouvement touchant toutes les catégories de personnel du premier journal français, qui emploie 1 850 personnes, exprime un déca-

lage profond entre la réalité dont font part les salariés, particulièrement au sein de la rédaction où les journalistes vacataires sont très nombreux, et le discours à connotation sociale de la direction.

### INCOMPRÉHENSIONS MULTIPLES

Ce malaise s'est cristallisé sur la question du temps de travail ouvert par la loi Aubry. L'intersyndicale juge que la direction « diabolise » cette loi et « refuse d'entendre la voix des salariés ». Elle estime « méprisante » son attitude, et en veut pour preuve que l'unique réunion sur le sujet, tenue le 29 mars, s'est résumée à la lecture d'une déclaration de François-Régis Hulin, PDG de Ouest-France, jugeant « extravagantes et irréalistes les demandes des syndicats ». La négociation a été renvoyée à six semaines plus tard.

Cette temporisation « est d'autant plus mal perçue que la direction nous demande d'avancer à marche forcée sur la prise de contrôle des quotidiens Hersant des Pays de la Loire. Quand il faut franchir la barre du million d'exemplaires, tout est préparé et analysé minutieusement. Quand il faut négocier la réduction du temps de travail, on nous oppose des principes idéologiques », explique André Thomas, journaliste à Brest et délégué CFDT, pour qui « Ouest-France ne pourra échapper ni à son contexte législatif ni à son environnement social ». Habituellement à rapporter les accords locaux sur la réduction du temps de travail dans leurs colonnes, les journalistes supportent d'autant moins le blocage de leur situation sur le sujet. « Une entreprise comme le Crédit mutuel de Bretagne, similaire par sa taille,

son organisation et sa culture originales, a su mettre en œuvre un accord très intéressant », explique l'un d'eux, en citant aussi le groupe Bayard, qui a abordé la loi Aubry sans a priori.

La direction de Ouest-France jugeait, jeudi soir, que « l'annonce d'une grève déclenchée par les syndicats de manière soudaine et irresponsable est un mauvais coup porté au journal en cette période de Pâques ne pouvant que ruiner la confiance des lecteurs et des annonceurs ». Elle fait état, en cas de non-paraution, de « pertes considérables, de l'ordre de 9 millions de francs, qui ne manqueraient pas d'avoir des conséquences profondément négatives sur les négociations entreprises ». La direction évoque aussi « le projet des Pays de la Loire destiné à sauver les 300 emplois de Presse-Océan ». Faisant appel au « bon sens » des personnels, la direction « s'efforcera de publier, malgré tout, le Journal du samedi de Pâques ».

Dominique Luneau

### Nouveau report pour la vente de « France-Soir »

Le tribunal de grande instance de Paris a ordonné, jeudi 1<sup>er</sup> avril, en référé, le report au 12 avril du conseil d'administration de France-Soir, initialement prévu le 2 avril. Le comité d'entreprise de France-Soir avait demandé un délai supplémentaire pour donner son avis sur la cession du quotidien à Georges Ghosn. C'est une victoire pour les salariés de France-Soir, alors que le PDG de la Socpresse, Yves de Chalmers, voulait boucler le processus de vente à la fin du mois de mars. Le Comité intersyndical du Livre parisien estime que les « actions engagées ont permis de mettre en échec une stratégie de passage en force ». Il demande que la Socpresse reste présente dans le capital de France-Soir. De leur côté, les rotativistes et les correcteurs ont signé, avec MM. de Chalmers et Ghosn, des accords qui ont été critiqués par les autres catégories du syndicat et par l'intersyndicale des journalistes de France-Soir.

## TF1 et Canal Plus visent les activités satellitaires de Telecom Italia

EN ITALIE, l'horizon se dégage pour Canal Plus. Après le retrait de Murdoch, la chaîne cryptée pouvait encore craindre la menace de TF1. Patrick Le Lay, PDG de la Une, a, encore récemment, manifesté son intérêt pour la Péninsule. Son projet est d'y lancer une plate-forme numérique concurrente de Di Più, le bouquet de complément de Telepiù, sur la base de Stream, filiale de Telecom Italia. Cette perspective semble s'éloigner, alors que Canal Plus négocie activement avec l'opérateur italien de télévision.

La chaîne cryptée souhaite céder 45 % du capital de Telepiù, qu'elle contrôle à 90 %. 10 % sont déjà dévolus à la RAI. Cette dernière dispose en outre du droit à présenter à Canal Plus des partenaires italiens pour entrer au tour de table de Telepiù. Favorable au départ à Wind, l'EDF italien, la RAI n'est plus opposée à l'entrée de Telecom Italia. Pour faire face à une offre publique d'achat (OPA) lancée par Olivetti, l'opérateur de téléphone doit se séparer de quelques centres de pertes. Stream fait partie de ceux-là. La

plate-forme numérique de Telecom Italia est endettée et les abonnés sont moins de 150 000. La proposition de Canal Plus passe par la reprise des 50 000 abonnés satellites de Stream avec, en contrepartie pour Telecom Italia, une part de Telepiù comprise entre 2,5 % et 5 %, valorisée 10 milliards de francs (1,5 milliard d'euros). Dans cet échange, les activités câble et satellite de Stream seraient scindées. Le câble resterait dans les mains de Telecom Italia, tandis que la partie satellite passerait sous la houlette de Canal Plus. La chaîne cryptée fournirait, en outre, des programmes aux réseaux câblés de Stream. Pour certains, ce découpage n'aurait que des avantages pour Canal Plus, le câble représentant l'essentiel des pertes de Stream.

En l'état, cette proposition a peu de chances d'être retenue. Il y a quelques semaines, l'opérateur de téléphone a déjà fait connaître son peu d'enthousiasme pour une offre quasi similaire présentée par TF1. Telecom Italia refuse de séparer le câble du satellite, justement pour ne

pas avoir à conserver le principal centre de pertes.

Après avoir mené un audit « musclé » sur les comptes de Stream, la Une avait présenté une offre centrée uniquement sur le satellite, accompagnée d'une proposition de partage des coûts de programmes et de transports des chaînes. Concrètement, TF1 souhaite acquérir 30 % du capital du bouquet satellite Stream, qui serait rebaptisé et relancé à la manière de TPS. Telecom Italia pourrait prendre place au tour de table à hauteur de 30 % à 40 %. Le reliquat serait cédé à des investisseurs financiers italiens. L'équilibre pourrait être atteint en 2002 ou 2003, avec près de 4,5 milliards de pertes cumulées (685 millions d'euros).

A TF1, où certains estiment un développement en Italie « trop cher et trop risqué », Angelo Codignoni, ancien directeur général de La Cinquième Berlusconi, et aujourd'hui conseiller de Patrick Le Lay, aurait fait connaître ses réticences.

Guy Duthell

Mercredi 3 Avril 1999 Nouvelle formule / Numéro 2 / 24 F

**Le Monde des DEBATS**

Document : le témoignage de Paul Ricœur au procès du sang contaminé

Fin de guerre en Algérie ? Benjamin Stora / Louis Martin

Malaise dans la psychanalyse Marie Messiaen / Daniel Willmet

Architecture : la France ringarde ? Philippe Trépo / Jean-Pierre Le Bannec

Le maire philosophe de Venise

**Le nouvel ordre amoureux**

Michel Bozza, Eric Fassin, Yves Michaud, Catherine Salles, Florence Marfisière / Tony Angilletta, Jean-Louis Flandrin



FINANCES ET MARCHÉS

TABLEAU DE BORD

AFFAIRES

INDUSTRIE

● **NISSAN** : le constructeur automobile japonais renonce à son projet de développement d'un véhicule léger destiné aux marchés émergents, lancé en 1998 avec le groupe DaimlerChrysler, en raison de son accord avec Renault, selon le quotidien nippon *Sankei Shimbun* du vendredi 2 avril.

● **MITSUBISHI MOTORS** : le groupe japonais et Volvo envisagent de développer en commun des camions de moyen tonnage. La coopération existant dans le domaine du marketing et des ventes pourrait être élargie.

● **FORD** : la filiale britannique du constructeur automobile américain (26 800 salariés) a annoncé jeudi la suppression de 680 emplois, qui s'effectuera par départs volontaires.

● **STRATOFACOM** : le Conseil des marchés financiers (CMF) a déclaré « recevable » l'offre publique d'achat de Fimalac sur la société d'outillage, jeudi 1<sup>er</sup> avril. Le président de Fimalac a mis en garde Stratofac contre la recherche d'un chevalier blanc : « D'autres industriels ne manqueraient pas de supprimer des postes et de fermer des usines. »

SERVICES

● **LA POSTE** : le Conseil d'Etat a rejeté une requête de La Poste qui visait à empêcher une société privée de transport rouennaise, Pro-Mess, d'acheminer du courrier en raison du monopole postal.

● **AUDIOVISUEL** : le réseau de télévision américain CBS a annoncé jeudi l'acquisition de King World Productions, le plus important producteur de programmes télévisés aux États-Unis, pour 2,5 milliards de dollars (2,3 milliards d'euros). King World Productions fournit des jeux, produit des divertissements, des magazines d'informations et détient un important catalogue de films.

● **SWISSAIR** : SAIR Group, la holding qui contrôle la compagnie aérienne suisse, a annoncé jeudi qu'elle allait prendre une participation de 20 % dans le capital de TAP Air Portugal. Cette opération constitue la première étape de la privatisation de TAP.

● **OLIVETTI** : l'autorité boursière italienne, la Consob, a imposé jeudi à Olivetti d'indiquer le seuil minimum à partir duquel il considérera que son offre publique d'achat (OPA) sur Telecom Italia est réussie. Jusqu'à présent, le groupe, qui a lancé une OPA sur 100 % de l'opérateur, a indiqué qu'il pourrait se satisfaire de 67 %, et même de moins de 51 % à condition d'être en mesure de mener à bien son plan industriel.

FINANCE

● **CRÉDIT LYONNAIS** : la Commission des participations et des transferts (CPT) a donné un avis conforme au cahier des charges fixant les modalités de la privatisation du Crédit lyonnais, selon un arrêté paru vendredi au *Journal officiel* (lire p. 20).

● **AXA** : le géant français de l'assurance envisage de céder les cinq sociétés de services immobiliers qui forment le pôle AXA Immobilier, selon *Les Echos* du 2-3 avril. AXA, qui dément l'information, aurait demandé à la Banque Lazard de trouver des acquéreurs, vraisemblablement des investisseurs institutionnels, pour ce pôle d'activité.

● **BNP** : la banque compte mettre en œuvre un programme de rachat d'actions portant sur 10 % maximum de son capital avec pour objectif principal la régularisation des cours. Le prix maximum d'achat a été fixé à 120 euros (78,15 francs) par action et le prix minimum de vente à 50 euros (327,98 francs) par action.

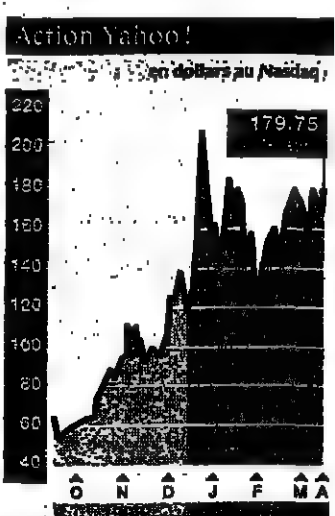
● **COGEMA** : le groupe français, numéro un mondial du cycle du combustible nucléaire, a enregistré en 1998 une hausse de 13 % de son bénéfice net, par rapport à 1997, à 180 millions d'euros. Le chiffre d'affaires a baissé de 3,7 % à 4,799 milliards d'euros (31,437 milliards de francs), dont 40,5 % ont été réalisés à l'étranger.

● **BANQUE WORMS** : la filiale bancaire d'AXA a annoncé jeudi une perte nette de 24,7 millions d'euros (162 millions de francs) en 1998, contre un bénéfice net de 11,28 millions d'euros 1997, du fait d'importantes provisions passées à la demande d'une mission de la Commission bancaire. Ce résultat ne devrait pas faciliter les recherches d'un repreneur, lancées il y a plusieurs mois.

VALEUR DU JOUR

Yahoo! rachète Broadcast.com

LE TROISIÈME portail Internet mondial Yahoo! poursuit sa croissance externe à marche forcée. Deux mois après avoir acquis le site GeoCities, Yahoo! propose de racheter Broadcast.com, par échange d'actions pour un montant de 5,7 milliards de dollars (5,3 milliards d'euros). Ce montant astronomique n'a qu'un lointain rapport avec la réalité économique de Broadcast.com. Ce site Internet spécialisé dans la diffusion de documents audio et vidéo ne réalise que 22,8 millions de dollars de chiffre d'affaires et perd 14,9 millions de dollars. Il revend plus de 800 000 visites quotidiennes avec une pointe à 2 millions lorsqu'il a proposé, en février, un défilé de lingerie sur Internet. Mais le phénomène Internet dépasse les critères classiques d'évaluation financière. Aujourd'hui, il existe plus de 150 millions d'internautes à travers le monde. Et selon le cabinet d'étude britannique Datamonitor, ce chiffre pourrait dépasser les 300 millions d'ici à 2005 (95 millions aux États-Unis, 88 millions en Europe et 118 millions dans le reste du monde). Actuellement les sites Internet tirent la majeure partie de leurs faibles revenus des espaces publicitaires. Mais ce mode de financement n'est guère satisfaisant. Après avoir constaté que moins de 1 % des internautes s'inscrivent aux espaces publicitaires, le prix de ce dernier a commencé à décliner. Le véritable Eldorado pour les sites Internet proviendra du commerce électronique. Ce type de commerce de détail est



encore embryonnaire : il n'a pas dépassé les 15 milliards de dollars en 1998, mais il croît sur un rythme annuel de 200 %. Le client électronique est très difficile à satisfaire. Aujourd'hui, seulement 1,6 % des visites sur un site marchand se concluent par un achat, selon l'étude du Boston Consulting Group. Et le client n'achète que sur un site ayant une forte notoriété, précise l'étude de l'Idade. Enfin, le client est particulièrement infidèle. Les portails Internet qui ambitionnent d'être de véritables galeries marchandes doivent donc toujours enchérir leur offre afin de retenir les internautes dans leurs filets. La Bourse leur donne la possibilité d'acheter des concurrents pour étouffer leur gamme, sans sortir de liquidités.

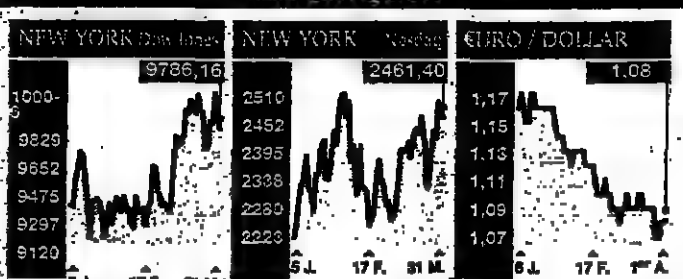
Enquérard Renault

EUROPE



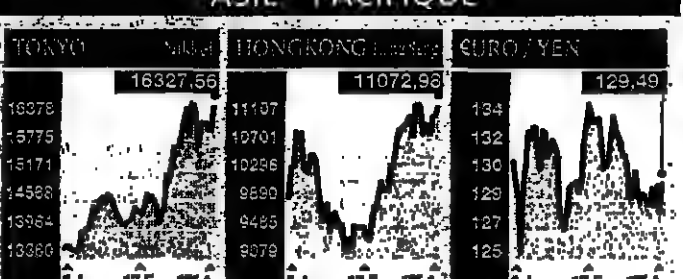
Europe (tr.)	Indice	Différence	Var. %	Var. %
EURO STOXX 50	3575,80	-0,08	0,00	0,00
EURO STOXX 100	3598,24	0,08	0,00	0,00
EURO STOXX 20	308,88	0,15	0,05	0,05
EURO STOXX 30	297,08	-0,03	0,00	0,00
EURO STOXX 40	450,08	0,15	0,05	0,05
EURO STOXX 50	1915,10	0,53	0,03	0,03
EURO STOXX 100	2050,15	0,84	0,04	0,04
EURO STOXX 20	2074,87	0,57	0,03	0,03
EURO STOXX 30	1891,80	0,04	0,00	0,00
EURO STOXX 40	2881,00	-0,01	0,00	0,00
EURO STOXX 50	4014,28	0,82	0,02	0,02
EURO STOXX 100	6335,60	0,84	0,01	0,01
EURO STOXX 20	0,00	0,00	0,00	0,00
EURO STOXX 30	0,00	0,00	0,00	0,00
EURO STOXX 40	0,00	0,00	0,00	0,00
EURO STOXX 50	0,00	0,00	0,00	0,00

AMÉRIQUES



Amérique (tr.)	Indice	Différence	Var. %	Var. %
DOW JONES	9788,16	-1,38	0,00	0,00
S&P 500	1398,37	-1,11	0,00	0,00
NASDAQ COMPOSITE	2461,40	-0,76	0,00	0,00
NYSE INDEX	2395,76	0,83	0,03	0,03
NYSE 100	1080,08	0,00	0,00	0,00
NYSE 200	895,00	0,00	0,00	0,00
NYSE 300	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 400	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 500	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 600	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 700	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 800	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 900	119,78	0,10	0,08	0,08
NYSE 1000	119,78	0,10	0,08	0,08

ASIE - PACIFIQUE



Asie (tr.)	Indice	Différence	Var. %	Var. %
TOYOX	16327,58	-11,07	0,00	0,00
HONGKONG	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 100	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 200	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 300	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 400	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 500	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 600	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 700	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 800	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 900	11072,93	-1,38	0,00	0,00
SEMI 1000	11072,93	-1,38	0,00	0,00

SUR LES MARCHÉS

PARIS

VENDREDI 2 AVRIL, le marché des actions de la Bourse de Paris était fermé en raison des fêtes pascales. En Europe, les places boursières d'Allemagne, d'Espagne, de Grande-Bretagne, d'Italie, des Pays-Bas et du Portugal étaient closes. Ces marchés resteront fermés lundi 5 avril et reprendront leurs cotations le mardi 6 avril. En revanche, le marché américain, fermé vendredi, sera ouvert lundi, tandis que la Bourse de Tokyo ne prendra son cours que mardi.

NEW YORK

L'INDICE DOW JONES de la Bourse de New York a clôturé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, sur un gain de 0,47 %, à 9 782,51 points, dans un marché sans réelle tendance. De son côté, l'indice composite de la Bourse électronique Nasdaq a progressé de 1,30 %, à 2 461,40 points. Le relatif sang-froid des investisseurs face à l'intensification de la guerre a été illustré par une séance assez calme avec 705 millions d'actions échangées.

NEW YORK

L'INDICE NIKKEI de la Bourse de Tokyo a terminé vendredi 2 avril en baisse de 0,23 %, à 16 290,19 points après avoir progressé de 0,1 % à la mi-séance, grâce aux gains enregistrés par les valeurs de haute technologie et de l'automobile.

TAUX

LES TAUX D'INTÉRÊT à long terme en France, dont la référence est le rendement de l'OTAT à 10 ans, restaient stables à l'ouverture, vendredi 2 avril, à 4,134 %.

MONNAIES

LE DOLLAR se stabilisait contre le yen en début de matinée, vendredi 2 avril, en raison de prises de bénéfices, se négociant à 120,65 yens. La veille, la devise américaine était remontée jusqu'à 120,87 yens, contre 118,75 yens. Lors des premiers échanges, vendredi, l'euro conservait ses niveaux atteints la veille, cotant 1,0774 dollar.

ÉCONOMIE

La crise asiatique affecte également les États-Unis et l'Europe

JEAN LEMIERRE, directeur du Trésor français, a estimé à Tokyo, vendredi 2 avril, que l'Europe et les États-Unis assument une part équivalente du fardeau de l'ajustement dans les balances des paiements provoqué par la crise économique et financière en Asie orientale. « Les ordres de grandeur sont comparables si l'on considère l'ajustement pour l'Asie [Association des nations d'Asie du Sud-Est], la Corée et le Japon : 30 milliards de dollars US dans le cas de l'Europe, 27 milliards dans le cas des États-Unis, ce qui dans les deux cas représente environ 0,3 % du PIB », a-t-il précisé. Cette question du partage du fardeau fait l'objet de critiques de la part de Washington, qui accuse les Européens de ne pas importer suffisamment de marchandises en provenance d'Asie.

Les prix de vente industriels, hors TVA, des biens intermédiaires ont baissé de 0,3 % en février par rapport à janvier, la baisse sur un an s'établissant à 3 %, selon les indices mensuels publiés jeudi par l'Insee. Ce mouvement provient principalement de la baisse combinée des prix des produits en bois, papier ou carton et des prix des produits chimiques en caoutchouc ou en plastique.

■ **GRANDE-BRETAGNE** : l'indice des directeurs d'achats pour l'industrie manufacturière s'est établi à 47,2 en mars, contre 45,9 en février. Si l'indice général reste au-dessus du niveau des 50 points, au-delà duquel il signale une croissance, il progresse pour le cinquième mois consécutif.

■ **LA CONFÉDÉRATION DE L'INDUSTRIE BRITANNIQUE** a observé dans sa dernière enquête mensuelle que le volume des ventes de détail a connu en mars sa plus importante progression en glissement annuel depuis septembre 1998. Selon la CBI, les ventes devaient se reprendre « un peu plus » en avril.

■ **ALLEMAGNE** : la hausse des taxes sur l'énergie intervenue jeudi du fait de la « réforme fiscale écologique » devrait entraîner une hausse de 0,4 ou 0,5 point de pourcentage de l'indice des prix à la consommation, selon l'Office fédéral statistique. En avril, si l'évolution des prix des autres produits reste similaire, l'indice progresserait de 0,6 % à 0,7 % sur un mois et de 0,9 % à 1 % sur un an.

■ **EURO** : près d'un consommateur européen sur deux considère que l'arrivée de l'euro est positive, selon le baromètre européen de la consommation Sofno-ipsos rendu public jeudi : 44 % des consommateurs européens considèrent que l'euro présente plus d'avantages que d'inconvénients, tandis que 34 % sont d'un avis contraire. À l'exception de la Grande-Bretagne et de la France, la perception de l'euro progresse partout en Europe, selon le baromètre.

■ **RUSSIE** : le prêt financier du Fonds monétaire international devra servir à renforcer les réserves de la Banque centrale, gravement entamées par le soutien au rouble, a déclaré jeudi le président de la banque, Viktor Guerschchenko. Il a précisé qu'à la suite de l'accord-cadre de lundi dernier avec le FMI, qui prévoit une nouvelle aide financière à la Russie, Moscou souhaite voir augmenter ses réserves bancaires, qui, avec un peu plus de 10 milliards de dollars, sont revenues à leur niveau d'il y a trois ans.

Taux de change fixe zone Euro

Euro contre	Taux	Contre franc	Taux
FRANCE	0,65637	EURO	0,13345
ALLEMAGNE	0,65637	EURO	0,13345
ITALIE	0,65637	EURO	0,13345
ESPAGNE	0,65637	EURO	0,13345
PORTUGAL	0,65637	EURO	0,13345
GRÈCE	0,65637	EURO	0,13345
IRLANDE	0,65637	EURO	0,13345
ROYAUME-UNI	0,65637	EURO	0,13345
FINLANDE	0,65637	EURO	0,13345
DANEMARK	0,65637	EURO	0,13345
ISRAËL	0,65637	EURO	0,13345
CHYPRE	0,65637	EURO	0,13345
CHYPRE	0,65637	EURO	0,13345
CHYPRE	0,65637	EURO	0,13345

Cours de change croisés

01/04 17h35	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
DOLLAR	118,8900	0,83646	1,01616	0,16496	1,80010	0,67728
YEN	118,8900	0,83646	128,4000	10,74500	182,20000	0,14500
EURO	0,65637	0,77228	0,65637	0,13345	1,48406	0,67728
FRANCE	0,65637	0,00075	0,65637	0,00075	1,48406	0,67728
FRANCE	0,65637	0,00075	0,65637	0,00075	1,48406	0,67728
FRANCE	0,65637	0,00075	0,65637	0,00075	1,48406	0,67728
FRANCE	0,65637	0,00075	0,65637	0,00075	1,48406	0,67728

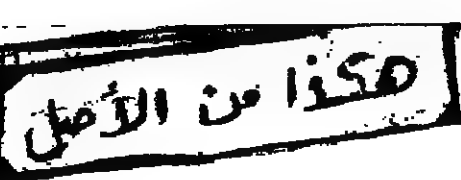
Taux d'intérêt (%)

Taux 01/04	Taux	Taux	Taux	Taux	Taux	Taux
FRANCE	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
ALLEMAGNE	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
GRANDE-BRETAGNE	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
ITALIE	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
JAPON	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
ÉTATS-UNIS	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
SUISSE	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00
PAYS-BAS	2,00	2,75	4,10	5,00	5,00	5,00

Matières premières

En dollars	Cours	Var. %	Cours	Var. %
MÉTALUX (LONDRES)	1408	0,57	1408	0,57
ALUMINIUM 3 MOIS	1290	0,10	1290	0,10
PLATINE 3 MOIS	910,5	0,10	910,5	0,10
ETAIN 3 MOIS	5270	0,10	5270	0,10
ZINC 3 MOIS	1006,5	0,15	1006,5	0,15
NICKEL 3 MOIS	4875	0,08	4875	0,08
MÉTALUX (NEW YORK)	5,00	0,00	5,00	0,00
ARGENT A TERME	8000,00	-0,20	8000,00	-0,20
GRANDES DENRÉES	280	-0,09	280	-0,09
BLÉ (CHICAGO)	228,25	0,23	228,25	0,23
SOJA (CHICAGO)	136,3	0,44	136,3	0,44
SOFTS	1192	0,05	1192	0,05
CACAO (NEW YORK)	1830	0,05	1830	0,05
SUCRE BLANC (PARIS)	238	0,00	238	0,00

Cotations, graphiques et indices en temps réel sur le site Web du « Monde » : [www.lemonde.fr/bourse](http://www.lemonde.fr/bourse)





## Ce mois-ci dans « Le Monde diplomatique » :

**UNION EUROPÉENNE** : A Bruxelles, une Commission chasse l'autre (Bernard Cassen) ■ **JAPON** : Le couple nippon-américain dans l'impasse (Bruce Cumings) - Remise en question du « modèle » occidental (Phillip S. Golub) ■ **ÉTAT PALESTINIEN** : Inventaire des accords d'Oslo (Alain Gresh) - Un titre de propriété inaliénable sur la terre (Monique Chemillier-Gendreau) - Enjeux démographiques (Youssef Courbage) - Un engagement plus prononcé de l'Union européenne (Miguel Angel Moratinos) ■ **AFRIQUE** : Ces guerres qui usent le continent (Philippe Leymarie) ■ **« INSÉCURITÉ »** : Les renseignements généraux découvrent les quartiers (Vincent Laurent) - Trappes, la ville qui tient (Nicolas Truong) - Le « moyennement répressif » des Pays-Bas (Josine Junger-Tas).

AVRIL 1999

GUERRE EN SERBIE, NOUVEAU RÔLE DE L'OTAN — Pages 4 à 7

# LE MONDE diplomatique

Le devoir de paresse

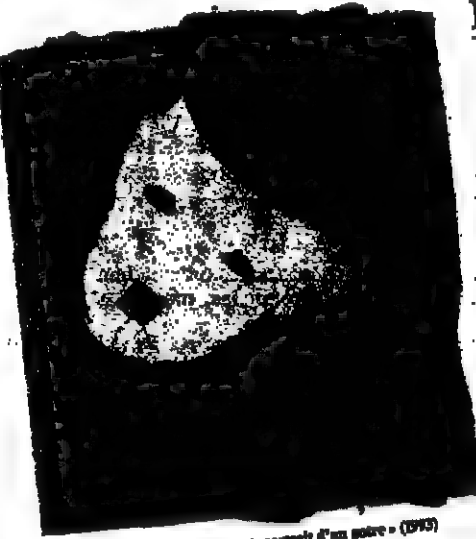
Par THIERRY PAQUOT (Page 36)

## Social-conformisme

Par IGNACIO RAMONET

**P**OUR la première fois depuis sa création en 1949, l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN) s'engage dans une guerre contre un pays, la République fédérale de Yougoslavie, n'ayant commis aucune agression hors de ses frontières. C'est aussi la première fois, depuis 1945, que des forces européennes bombardent un autre Etat européen souverain. Autocritique le 23 mars 1999, cette décision a été qualifiée de « devoir moral » par M. Javier Solana, secrétaire général de l'OTAN.

M. Solana est un dirigeant hispanique du Parti socialiste ouvrier espagnol (PSOE), et il compte, pour cette guerre, sur le soutien principal de M. Gerhard Schröder, Lionel Jospin, Massimo D'Alema et Anthony Blair, chefs des gouvernements respectifs de l'Allemagne, de la France, de l'Italie et du Royaume-Uni. Et membres éminents, tous les quatre, de la social-démocratie



MAX NEUMANN - « Antispectre » (1997)

Comment les dirigeants sociaux-démocrates, héritiers de Jean Jaurès et d'une longue tradition de légitime internationalisme, ont-ils pu à ce point céder aux pressions de Washington et s'embarquer dans une aventure guerrière qui n'a pas la moindre légitimité internationale ? Aucune résolution des Nations unies concernant cette région n'autorise explicitement le recours à la force. Et le Conseil de sécurité, organe suprême de la planète en matière de conflit, n'avait pas été saisi avant le déclenchement des premières frappes, et n'avait accordé aucun aval à l'emploi des armes contre

## L'IDÉOLOGIE DE L'INSÉCURITÉ

### Ce vent punitif qui vient d'Amérique

Ni s'agit-il que d'une coïncidence ? Au moment où, dans l'indifférence apparente des gouvernements, l'annonce d'énormes regroupements industriels ou bancaires se généralise aux Etats-Unis et en Europe, les responsables politiques rivalisent d'imagination et de projets en matière de lutte contre la délinquance. Les grands médias, oubliant trop souvent que les « violences urbaines » ont aussi leur source dans la généralisation de l'insécurité sociale, concourent à cette façon biaisée de définir les menaces qui pèsent sur nos sociétés. Certains des remèdes proposés couramment (« tolérance zéro », confinement des familles, suppression des allocations familiales versées aux parents des délinquants, etc.) sont de la répression des mineurs, s'inspirant d'ailleurs de l'exemple américain. Et, comme aux Etats-Unis, de conduire à une généralisation du contrôle social double d'un essai du taux d'incarcération.

Par LOÏC WACQUANT

**D**ÉPUIS quelques années monte à travers l'Europe une vague de ces paniques morales capables, par son ampleur et sa virulence, d'inféquer la physiologie des sociétés qu'elle atteint. Son objet apparent, trop souvent justifié, puisqu'il tend à envahir le débat public : la délinquance des « jeunes », les « violences urbaines », les « désordres » dont les « quartiers sensibles » seraient le creuset. Ces notions s'inscrivent dans une constellation de termes et de thèmes venus des Etats-Unis, sur le crime, la violence, la justice, l'insécurité et la responsabilité, qui se sont insinués dans le débat européen jusqu'à lui servir de cadre et qui doivent l'essentiel de leur pouvoir de conviction à leur omniprésence et au prestige retrouvé de leurs propos (1). La banalisation de ces analyses dissimule au lecteur qui n'a que peu à voir avec les problèmes auxquels

Vient de paraître

### Egalement au sommaire

**Géopolitique** : Les entités chaotiques ingouvernables (Oswaldo de Rivero) ■ **Europe** : Décolonisation inachevée en Irlande du Nord (Robbie Mc Veigh) - En Italie, la transition politique s'accélère (Guido Moliterno) ■ **Caribbes** : Consensus introuvable à Porto Rico (James Cohen) ■ **Développement** : Quand les pauvres séduisent les banques (Jean-Loup Motchane) - Le regard intéressé de Wall Street (J.-L. M.) - Les pays du Sud rongés par les pesticides (Mohamed Larbi Bouguerra) ■ **Médias** : Misère des journalistes précaires (Gilles Balbastre) ■ **Santé** : Vers la sélection génétique des travailleurs (Annie Thébaud Mondy) ■ **Civilisation** : La leçon des peuples premiers (Jean Malaurie).

### TARIFS

■ **France** (y compris DOM-TOM et pays à accords postaux\*)

Tarif spécial (étudiants, lycéens, chômeurs, retraités sur présentation d'un justificatif, France métropolitaine uniquement)

■ **Etranger**

Voie normale (y compris Union européenne par avion)

Voie aérienne

Tunisie

Autres pays d'Europe (sauf Union européenne, Suisse)

Algérie, Maroc

DCM, Afrique francophone

Etats-Unis, Canada, Moyen-Orient

Amérique centrale, Amérique du Sud, Mexique

Afrique anglophone, Japon, Chine, autres pays d'Asie

TOM

Océanie, Australie, Nouvelle-Zélande

\* Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Rép. centrafricaine, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Guinée, Madagascar, Mali, Mauritanie, Niger, Sénégal, Tchad, Togo, Tunisie.

ET POUR NE MANQUER AUCUN NUMÉRO, ABONNEZ-VOUS AVANT AUGMENTATION DE TARIFS !

Bulletin à renvoyer à : Le Monde diplomatique, service abonnements, 24, avenue du Général-Hedec, 60646 Chantilly Cedex, France

☐ **OUI**, je souhaite m'abonner au Monde diplomatique pour :  
☐ 1 an (12 numéros) ☐ 2 ans (24 numéros)

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Je joins mon règlement libellé en francs français de FF par :

☐ Chèque bancaire ☐ Eurochèque ☐ Mandat international

☐ Carte bancaire internationale n° : \_\_\_\_\_

☐ Carte American Express n° : \_\_\_\_\_

Expire fin : \_\_\_\_\_

Signature obligatoire : \_\_\_\_\_

501234567

هكذا من الأصل



omatique»

trud Cassen) ■ JAPON : Le question du « modèle » d'Oslo (Alain Gresh) - Un Enjeux démographiques européenne (Miguel Angel) ■ « INSÉCURITÉ » : Trappes, la ville qui tient

Le devoir de

ent punitif d'Amérique

AVANT AUGMENTATION DE T

AVANT AUGMENTATION DE T

AVANT AUGMENTATION DE T

## AUJOURD'HUI

LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999

**SPORTS** Le juge d'instruction lillois Patrick Keil, chargé de l'affaire Festina depuis le mois de juillet, a auditionné, jeudi 1<sup>er</sup> avril, le président de la Fédération française de

cyclisme (FFC), Daniel Baal, et le directeur de la Société du Tour de France, Jean-Marie Leblanc. ■ LE PREMIER a été mis en examen pour « complicité des délits de facilitation

et d'incitation à l'usage et administration à autrui de substances ou de produits dopants ». Sans formuler de commentaire sur cette décision, le ministère de la jeunesse et des

sports a apporté son soutien à la Fédération. ■ JEAN-MARIE LEBLANC, quant à lui, n'a pas été mis en examen. ■ DE L'AUTRE CÔTÉ de la frontière, la course des Trois Jours de la

Panne s'est achevée sans les coureurs de l'équipe Mapei, interpellés par la gendarmerie belge après la découverte d'un colis contenant des ampoules d'amphétamines.

# Le président de la Fédération de cyclisme rattrapé par l'affaire Festina

Soupçonné de « complicité » par le juge lillois Patrick Keil, Daniel Baal est à son tour mis en examen. Le directeur de la Société du Tour de France, Jean-Marie Leblanc, lui aussi interrogé par le magistrat, n'a pas été mis en cause dans ce dossier concernant le dopage des coureurs

**MIS EN EXAMEN** jeudi 1<sup>er</sup> avril par le juge Patrick Keil pour « complicité des délits de facilitation et d'incitation à l'usage et administration à autrui de substances ou de produits dopants », Daniel Baal, président de la Fédération française de cyclisme (FFC), n'en conserve pas moins le soutien de Marie-George Buffet, ministre de la jeunesse et des sports, et de son ministre.

Bien que refusant de commenter « cette décision [qui] relève de la seule autorité judiciaire compétente », le ministère de tutelle « tient à souligner (que) la FFC a été l'une des fédérations qui ont pris une série d'initiatives destinées à combattre cette tricherie

dans le sport que constitue le dopage ». Dans la tourmente qui secoue actuellement le sport cycliste et ses principaux dirigeants, Marie-George Buffet n'oublie pas que, le 28 février, elle épinglait les insignes de chevalier de la Légion d'honneur au revers de la veste de Daniel Baal, en le saluant par ces paroles : « Vous vous placez sur le terrain des valeurs, et, à travers cette décoration, c'est une certaine idée du sport que nous honorons... ». Daniel Baal a quitté peu avant 14 heures, jeudi, le bureau du juge lillois, au terme d'une audition qui a duré près de quatre heures. Cette mise en examen n'étant assortie d'aucun contrôle judiciaire, le président de la FFC a annoncé lui-même la nouvelle aux journalistes présents devant le palais de justice de Lille. Au même moment, non loin de là, Jean-Marie Leblanc, di-

recteur de la Société du Tour de France, répondait aux questions des policiers du SRP, qui l'avaient placé en garde à vue dès son arrivée dans les locaux, à 9 h 30. Présenté à son tour au magistrat instructeur à 17 h 30, le directeur du Tour allait ressortir trois quarts d'heure plus tard, lavé de tout soupçon. « A l'issue de mon audition par les services du SRP de Lille, le procès-verbal de mes réponses a été transmis au juge Keil, et celui-ci s'est déclaré satisfait des réponses que je lui avais apportées », devait-il déclarer. « En conséquence, je ne suis pas mis en examen. Et maintenant, au travail. Paris-Roubaix, c'est dans un peu plus d'une semaine », lançait-il visiblement soulagé au terme de neuf heures d'audition.

Il faut donc croire que Patrick Keil, ce juge que d'aucuns décrivent comme un personnage au regard acéré, particulièrement mé-

ticuleux et dénué d'humour, n'a pas été satisfait des réponses fournies par Daniel Baal aux nombreuses questions qu'il a dû lui poser. « Aucune des accusations portées contre moi n'a le moindre fondement », a déclaré le président de la FFC. « Elles [ces accusations] reposent sur la foi de déclarations de personnes mises en examen et d'un témoin », a-t-il affirmé.

**LA SYMPATHIE DU MINISTÈRE** Daniel Baal est la treizième personne mise en examen dans ce dossier, dit « affaire Festina », mené par le magistrat lillois depuis le 8 juillet 1998, après l'arrestation par les douaniers du soigneur Willy Voet, alors qu'il transportait plus de quatre cents doses de substances interdites à bord d'un véhicule marqué des couleurs de la firme andorranne.

Agé de quarante et un ans, l'Al-

sacien Daniel Baal dirige la FFC depuis 1993. Plus jeune président de fédération au moment de son élection, c'est, paradoxalement, dans le combat contre le dopage qu'il a gagné la sympathie de son ministre de tutelle et une reconnaissance internationale. Vice-président de l'UCI (Union cycliste internationale), on le crédite volontiers d'ambitions plus importantes au sein de cette instance, vis-à-vis de laquelle il nourrit des divergences.

En septembre 1998, il a institué le suivi médical longitudinal pour l'ensemble des coureurs français de haut niveau, amateurs et professionnels confondus, en imposant le choix du protocole français élaboré par les docteurs Alain Garnier et Gérard Dine, plus sévère que celui retenu par l'UCI. Cette démarche lui a valu quelques remontrances à peine voilées, formulées

par Hein Verbruggen, le président actuel de l'UCI (Le Monde des 28 et 29 mars). Lorsqu'il est arrivé à la tête de la FFC, Daniel Baal, ancien coureur de niveau régional, ne connaissait pas le milieu professionnel. Cadre supérieur au Crédit mutuel du département du Haut-Rhin, c'est au fil des journées épuisantes de juillet 1998, en plein cœur de l'affaire Festina, qu'il a découvert l'ampleur du fléau qui ravage le cyclisme.

**DES SILENCES COUPABLES ?** Une confession qui ne convainc visiblement pas le juge, lequel lui reproche au minimum une complicité passive aggravée de silences coupables et, au pis, une propension à « enterrer » des cas de dopage avérés. Plusieurs ont été évoqués ces jours derniers - par exemple celui de Laurent Brochard au championnat du monde de 1997, déclaré positif pour injection de lidoquinine (Le Monde du 31 mars) -, que Daniel Baal a contesté. Pourtant, selon des sources proches de l'enquête, il semble bien que, malgré les justifications avancées (une exception thérapeutique), de réelles suspensions pèsent et que les dénégations de Daniel Baal à leur propos ne résistent pas à la lumière des faits établis durant l'instruction.

Avec Daniel Baal et Roger Legeay, président de la Ligue professionnelle et vice-président de la FFC, mis en examen et placé sous contrôle judiciaire lundi 29 mars, le magistrat a donc décidé d'impliquer les deux plus hauts dirigeants du cyclisme français. Contre l'avis du procureur adjoint, Gérard Vinsonneau, le juge instruit dans le but de responsabiliser les principaux acteurs d'un sport intoxiqué par la médicalisation à outrance. Embarqué désormais sur la même galère que ceux qu'il n'a cessé de dénoncer depuis le début de l'affaire, Daniel Baal n'a pas l'intention, pour autant, d'être accusé avec eux. Il s'est dit prêt à se battre « pour obtenir le non-lieu le plus rapidement possible ».

Philippe Le Cœur

Yves Bordenave

## Trafic d'anabolisants à Abbeville

La police d'Abbeville a démantelé un réseau local de trafic de substances interdites, volées dans un entrepôt de produits pharmaceutiques de la ville et destinées au milieu cycliste de Picardie. Dans cette affaire, révélée jeudi 1<sup>er</sup> avril, un coureur cycliste semi-professionnel, Frédéric Klaes, vingt-sept ans, a reconnu les faits. Il a été mis en examen en janvier pour recel et placé sous contrôle judiciaire. Un autre coureur picard a été mis en examen en mars, également pour recel. L'enquête faisait suite à une plainte déposée en novembre 1998 par la direction d'un entrepôt de produits pharmaceutiques, où des amphétamines, des anabolisants et des corticoïdes avaient disparu. Un chauffeur-livreur de la société - cyclotouriste amateur de haut niveau - avait été mis en examen et écroué pour vol. Remis en liberté la semaine dernière, il a reconnu s'être livré à des vols dans l'entrepôt depuis dix ans.

## L'équipe italienne Mapei est prise dans la tourmente en Belgique

LES ROUTES de chaque côté de la frontière franco-belge vont finir par devenir maudites au sein du peloton cycliste professionnel. Jeudi 1<sup>er</sup> avril dans la matinée, alors qu'à Lille le juge Patrick Keil continuait à instruire l'affaire Festina, outre-Quadrivall, à Courtrai, une autre affaire a éclaté. Avec, ici aussi, la découverte de produits dopants et la mise en cause d'une formation de premier plan : l'équipe italienne Mapei, la plus puissante équipe cycliste au monde. Finalement, le soufflé est retombé - du moins dans l'immédiat -, car, jeudi en soirée, coureurs et dirigeants de la formation transalpine ont été lavés des soupçons qui pesaient sur eux.

Tout avait commencé à la Panne, à 8 h 57, par l'interpellation par la gendarmerie belge du directeur sportif de Mapei, le Belge Patrick Leffevre, et de ses coureurs. Réalisée au départ de la troisième étape des Trois Jours de la Panne, à la demande du parquet de Courtrai, cette intervention a provoqué l'annulation de la demi-étape matinale. Ces interpellations, ainsi que les perquisitions qui les ont suivies dans l'hôtel où résidait l'équipe Mapei, à Courtrai, ont été motivées par la découverte, lundi 29 mars, d'un paquet suspect par le service de sécurité de l'entreprise de courrier express DHL, près de Courtrai.

Ce paquet, à destination de l'Italie, avait été expédié de l'hôtel des Mapei. Il contenait un

boîtier vidéo avec cinq « ampoules dont le contenu nous a paru suspect », a expliqué la direction générale de DHL Belgique. A la différence de l'affaire Festina, dans laquelle des doses d'EPO avaient été saisies, les ampoules trouvées en Belgique contenaient des amphétamines. C'est ce qu'a indiqué, jeudi, Louis Denekere, le procureur de Courtrai, qui a ouvert une instruction sur la base de « détention de produits interdits ». « Un seul homme est à l'origine de cette affaire et de l'envoi du colis, il s'agit d'un soigneur italien de l'équipe », a précisé, jeudi soir, Louis Denekere, qui a admis que l'intéressé n'a pas reconnu les faits.

**VIVES RÉACTIONS CHEZ LES COUREURS**

Si les Trois Jours de la Panne ont pu s'achever normalement dans l'après-midi - sans les Mapei - avec un contre-la-montre gagné par le Belge Frank Vandebroucke (Cofidis) et un classement général final remporté par un autre Belge, Peter Van Petegem (TVM), l'intervention matinale a provoqué de vives réactions. Coureurs, directeurs sportifs et organisateurs ont publié un communiqué marquant leur « désapprobation » sur la manière dont sont intervenues les forces de l'ordre. « Une telle action ne se justifiait pas, c'est de la publicité facile », a aussi estimé Tom Van Damme, directeur de la Fédération belge de cyclisme.

Se déclarant « scandalisé », Hein Verbruggen, le président de l'Union cycliste internationale (UCI), a souligné que « depuis lundi les autorités ont eu suffisamment d'occasions d'intervenir » et, pointant un article relatif à la découverte de ce fameux paquet, paru dans le journal Het Laatste Nieuws dès jeudi matin, a estimé que « ce procureur avait d'autres motivations que la justice ». « Nous ne désirons pas intervenir ce jeudi matin », s'est défendu Louis Denekere, qui prévoyait une intervention jeudi soir. Mais les furies l'ont obligé à agir plus vite.

Les coureurs de l'équipe Mapei ayant été relâchés jeudi en soirée, ils pourront participer, dimanche 4 avril, au Tour des Flandres. Dans cette célèbre classique de printemps, certains d'entre eux, comme l'Italien Michele Bartoli, actuel numéro un mondial, figurent parmi les favoris.

Reste maintenant à savoir si l'équipe ne risque pas d'être rattrapée par d'éventuelles « confessions » du soigneur sur qui a été reporté l'ensemble des responsabilités dans l'affaire de Courtrai. Même si la nature des produits saisis et leur nombre diffèrent singulièrement, l'affaire Festina a commencé par l'arrestation d'un soigneur.

## Le capitaine Guy Forget vit sa première Coupe Davis

**NÎMES** de notre envoyée spéciale Son sourire est serein, comme son discours, il parle de plaisir, de bonheur et d'inspiration : Guy Forget est heureux. Il y a certes l'angoisse et cette appréhension liée à la proximité de la rencontre de Nîmes, mais rien ne semble entamer son optimisme. Il est le nouveau capitaine de l'équipe de France de Coupe Davis, et c'est pour lui une belle aventure qui commence. « Cela fait plaisir, c'est un challenge, le tennis, c'est ce qui m'a fait, depuis tout petit », dit ce fils et petit-fils de joueurs de haut niveau.

Il y a deux ans qu'il a quitté le circuit, en effectuant ses adieux lors du Tournoi de Key Biscayne, en Floride. Il avait alors trente-deux ans et tirait un trait sur une carrière magnifique, en simple comme en double, pourtant souvent empoisonnée par les blessures d'un corps un peu trop fragile, d'une tête un brin trop angoissée. Appartenant à la génération de Yannick Noah et d'Henri Leconte, il avait sans doute un peu vécu dans leur ombre, mais personne ne pourrait oublier son jeu offensif d'escrimeur, ses fentes à la volée derrière son grand service de gaucher.

Après le talent charismatique de Yannick Noah ou les relations passionnelles avec le tonitruant Henri Leconte, les Français avaient appris à aimer ce grand écholas aux airs timides. Depuis longtemps, les An-

glais l'avaient adopté pour son élégance. C'est sur leur gazon que Guy Forget avait réalisé quelques-uns de ses plus beaux exploits dans les tournois du Grand Chelem, en s'y hissant, notamment, en quarts de finale en 1994, alors qu'il sortait d'une opération au genou.

Quatrième joueur mondial en mars 1991, vainqueur cette année-là de l'Open de Paris, il était surtout devenu le héros de la Coupe Davis 1991. Alors sélectionné en simple et en double, il avait rapporté le point de la victoire face à Pete Sampras, à Lyon, le 1<sup>er</sup> décembre 1991. Le capitaine s'appelait Yannick Noah, il était son ami. Engagé en double à Malmo, lors d'une nouvelle finale de Coupe Davis, il avait contribué à la victoire contre la Suède en 1996.

**PLÉBISCITE** Après sa retraite, Guy Forget ne s'est pas complètement éloigné du tennis. Commentateur pour Eurosport, il a suivi les joueurs et parfois les joueuses tout au long de la saison 1998. Grâce à son passé, grâce à sa présence bienveillante sur le circuit, il s'est attaché leur sympathie. Quand Yannick Noah annonce qu'il quitte le poste de capitaine de Coupe Davis, à l'automne 1998, Guy Forget est plébiscité par les joueurs comme par les joueuses. En septembre 1998, après la victoire de la France sur Israël, qui marque sa réintégration dans le groupe mondial, Yannick Noah intronise Guy Forget. Le 10 octobre, il est capitaine : « Tout cela est venu un peu tôt, a souvent expliqué Guy Forget. J'ai eu plus de facilité à accepter, car les joueurs et les joueuses me l'avaient demandé. » Il est à

Nîmes pour le premier tour de Coupe Davis. Il sera dans dix jours à Moscou pour le premier tour de la Fed Cup, l'épreuve des femmes. « Ma petite vie de ces quelques mois, qui me paraissait si routinière, est chamboulée, explique-t-il avant d'ajouter, mais c'est bien. » Succéder à Yannick Noah, capitaine de deux victoires de Coupe Davis et d'une victoire en Fed Cup (1997), n'est pas chose facile. « C'est un honneur et un plaisir, lance Guy Forget, j'ai vécu beaucoup de choses

**Jérôme Golmard** en simple et en double

Jérôme Golmard, qui devait jouer le match d'ouverture, vendredi 2 avril, contre Richard Krajicek, est également prévu dans le double, associé à Guillaume Raoux, samedi. Récent vainqueur du Tournoi de Dubaï et quart de finaliste à celui de Key Biscayne, le gaucher est l'un des joueurs français en forme du moment. Son nom s'est imposé, mercredi, dans les deux disciplines, après le forfait de Fabrice Santoro, qui souffre d'une fracture de fatigue à une côte. Après de longues conversations avec l'encadrement et les joueurs, Guy Forget a écarté Olivier Delaître, le meilleur partenaire de Santoro en double, pour lui préférer Sébastien Grosjean, finaliste, dimanche 28 mars, du Tournoi de Key Biscayne : « Je préfère avoir un troisième joueur de simple en cas de blessure », a expliqué le capitaine.

avec lui, c'est passionnant, je vais m'inspirer de ce qu'il a fait avec nous. » Ce qu'il souhaiterait aussi, c'est apporter son expérience de joueur de Coupe Davis.

Son rôle de capitaine, il l'assume avec joie, les joueurs l'écoutent et le respectent, il a l'impression d'être un grand frère. Depuis quelques jours, il a joué les intendants, le receveur de plaintes universelles pour une minute de retard ou de l'eau qui manque dans le réfrigérateur. Il rit : « Je voyais la nervosité de Yannick qui explosait en fin de journée. Il disait : "Pauvre, je fume une clope" ou "Faut que j'aille faire un tour". Je me disais : "Qu'est-ce qu'il raconte, il n'a rien foutu de la journée !" Et maintenant, je le vois. Le capitaine vit avec les angoisses des joueurs. »

Le poste de capitaine semble convenir à Guy Forget, la complicité avec ses joueurs est évidente. « Le jour où je n'aurai plus cette marque de respect et cette écoute, je m'en irai. » Pourtant, il sait qu'il vit un premier tour difficile en Coupe Davis. Même sur terre battue, les Néerlandais emmenés par Richard Krajicek, quatrième joueur mondial, sont dangereux. « Il faut aussi savoir accepter la défaite. Quel qu'il arrive, je serai toujours derrière mes joueurs. »

**Bénédicte Mathieu**

■ Les autres rencontres du premier tour du groupe mondial : Suède-Slovaquie, Allemagne-Russie, Grande-Bretagne - Etats-Unis, Zimbabwe-Australie, Espagne-Bélarus, Belgique-République tchèque et Suisse-Italie.

## COMMENTAIRE POUR SAUVER LE CYCLISME

Le cyclisme ne peut plus longtemps continuer à supporter le soupçon permanent qui est son lot depuis l'été, quand a éclaté, au cœur du Tour de France, l'affaire Festina. La mise en examen du président de la Fédération française de cyclisme (FFC), Daniel Baal, après celle de son vice-président, Roger Legeay, a situé la responsabilité à son plus haut niveau. On peut penser que la décision du juge Keil fait peu de cas des efforts fédéraux pour tenter d'enrayer le dopage, et fragilise un homme - Daniel Baal - sur lequel la ministre des sports, Marie-George Buffet, souhaitait s'appuyer pour imposer sa politique antidopage et restaurer la crédibilité de ce sport.

Mais ce serait oublier que, pendant des décennies, toutes les autorités qui se sont succédé à sa tête ont lâchement fermé les yeux et les auraient sans doute conservés dos encore longtemps sans l'affaire Festina. Cet aveuglement a mené là où on se trouve aujourd'hui. En réclamant l'arrêt du Tour de France 1998, Le Monde avait, le premier, mesuré le dan-

ger qui pesait sur le cyclisme si des mesures radicales n'étaient prises pour sauver ce sport superbe d'une fatale décredibilisation. Sans doute Daniel Baal en a-t-il pris conscience, mieux que bien d'autres. Mais trop tard. Il paye aujourd'hui trop d'années de laxisme complice et d'impéritie.

Il fallait frapper fort pour qu'enfin on mesure l'étendue du problème, ses dangers pour l'éthique sportive et la santé des coureurs, et pour cesser de s'en tenir à d'hypocrites professions de foi. Il faudra maintenant, et c'est le plus ardu, qu'au-delà du cas des hommes se transforment les consciences dans un milieu pervers par tant de mensonges et d'omertés coupables. Ce sport qui, plus que tout autre, a su, depuis un siècle, se bâtir une légende épique, mérite bien de renaitre débarrassé du soupçon qui pèse désormais sur les performances de ses plus populaires champions. C'est aimer le cyclisme que le soutenir, car sinon, c'est l'indifférence, d'une certaine façon la mort, qui le menace.

Fasse que la mise en examen de Daniel Baal et de Roger Legeay serve la cause du cyclisme. Et au-delà, ne trahissons pas, du sport en général.

Jacques Buob

## DÉPÊCHE

■ BASKET : le club italien Kinder Bologne, tenant du titre, s'est qualifié pour la finale à quatre de l'Euroleague masculine de basket, en s'imposant, jeudi 1<sup>er</sup> avril à Pau, face à Pau-Orthez (70-54). Kinder Bologne affrontera Teamsystem Bologne, l'autre club de la ville italienne, lors de la première journée de la finale à quatre, le 20 avril à Munich.

هكذا من الأصل



## Le télescope spatial Hubble filme le printemps d'Uranus

Une « première » visible sur Internet

UN PETIT FILM illustrant les perturbations climatiques d'Uranus au sortir de sa longue période hivernale a été réalisé par le télescope spatial Hubble, annonce la NASA. Il s'agit d'une animation montée à partir d'une série d'images fixes.

Elle montre des vagues de nuages brillants qui défilent dans l'atmosphère de la septième planète du système solaire, gigantesques tempêtes d'une surface équivalente à la moitié de la superficie des États-Unis.

Comme pour la Terre, les variations saisonnières d'Uranus ont pour origine l'inclinaison de son axe de rotation par rapport à son plan orbital. La planète effectuant un tour complet du Soleil en quatre-vingt-quatre ans, ses quatre saisons durent plus de vingt ans chacune. Elle est quasiment couchée sur son orbite et, pendant un quart de l'année uranienne, le Soleil brille donc à la verticale d'un pôle, plongeant l'autre moitié de la planète dans un hiver froid et sombre. L'hémisphère nord d'Uranus vient juste de sortir de cette

longue période d'hibernation forcée. Au fur et à mesure que le Soleil illumine l'atmosphère, le « réchauffement » des gaz qui la composent provoque la formation des nuages composés probablement de cristaux de méthane à une température de 185 degrés au-dessous de zéro.

Ces images ont également permis aux scientifiques d'observer que le lent réveil à la vie de la planète se traduit par des séries de secousses dans les anneaux qui l'entourent.

Découverte en 1781 par l'astronome anglais d'origine allemande William Herschel, Uranus est une boule gazeuse composée principalement d'hydrogène et d'hélium, quatre fois plus grande que la Terre, mais quasi invisible à l'œil nu. La sonde américaine Voyager 2, qui l'a survolée en 1986, n'y a distingué que très peu de détails et ce film constitue donc une première. Il est visible sur Internet: [oposite.stsci.edu/pubinfo/pr/1999/11/animations.html](http://oposite.stsci.edu/pubinfo/pr/1999/11/animations.html)

J.-P. D.

## Le surgénérateur expérimental Phénix poursuit sa coûteuse cure de jouvence

Les essais de transmutation des déchets reprendront en 2000

Les travaux de rénovation du surgénérateur Phénix se poursuivent à Marcoule (Gard). Moyennant 650 millions de francs (99 millions

d'euros), l'installation devrait être remise en service en avril 2000. Après l'arrêt de Superphénix, Phénix demeure l'unique outil de recherche sur

la transmutation des radioéléments, l'un des modes de gestion des déchets radioactifs sur lesquels le Parlement se prononcera en 2006.

### MARCOULE

de notre envoyé spécial

S'agissant au-dessus de la cuve du réacteur surgénérateur Phénix, des ingénieurs préparent une des multiples opérations de révision de l'ancêtre de Superphénix. Les 800 tonnes de sodium fondu qui baignent le cœur, actuellement désactivé, vont être partiellement vidangées durant la nuit et remplacées par un gaz inerte, l'argon. Cela permettra à des périodes d'inspecter le « bouchon couvrant » du cœur et de vérifier s'il est bon pour le service.

Il ne s'agit là que de l'un des chantiers menés en parallèle avant la remise en service d'une installation qui doit pour beaucoup son salut à l'arrêt de Superphénix. Ces travaux « gigantesques » prévoient aussi l'inspection d'une vireole qui solidifie le bloc réacteur à la cuve, la rénovation des protections antineutroniques et de tenue au feu – le sodium est en effet très inflammable –, l'étude de défauts observés sur un générateur de vapeur, énumère Alain Lafon, le chef de

ce réacteur expérimental géré par le Commissariat à l'énergie atomique (CEA). Sans compter « 300 lots de travaux » prévus au titre de la visite décennale de l'installation.

Le tout est mené sous l'œil inquisiteur des inspecteurs de la direction de la sûreté des installations nucléaires (DSIN), qui a ordonné cette cure de jouvence généralisée.

### DES DÉLAIS SERRÉS

Au total, 650 millions de francs (99 millions d'euros) seront nécessaires pour boucler la révision, qui doit s'achever en avril 2000, rappelle Alain Lafon. Les délais sont serrés. Avec l'arrêt de Superphénix, Phénix est désormais le seul surgénérateur français permettant d'étudier la transmutation des radioéléments à vie longue, une des voies de recherche prévues par la loi de 1991 sur la gestion des déchets.

Les expérimentations devront être conduites entre 2000 et 2004. Leur interprétation sera rendue dans la foulée, pour que le Parle-

ment puisse se prononcer en 2006 sur la meilleure façon de se débarrasser de cet héritage : séparation et transmutation des radioéléments, stockage en profondeur, entassement en surface, ou combinaison de ces solutions.

La transmutation consiste à transformer, par le biais d'une réaction nucléaire, des éléments à vie longue en éléments à vie plus courte, voire, dans le meilleur des cas, en éléments stables non radioactifs. Un réacteur de 1000 mégawatts produit chaque année 200 kilogrammes de plutonium, 31 kilogrammes d'actinides et 750 kilogrammes de produits de fission. La durée de vie de tous

ces éléments se compte parfois en millions d'années. Les réacteurs à neutrons rapides (RNR), comme Phénix, où le flux de neutrons est dix fois plus élevé que dans les réacteurs classiques, permettent d'explorer cette technologie. Les résultats les plus probants ont été obtenus en 1986, à l'occasion de l'expérience Superfact 1, dans laquelle un taux de 30 % de transmutation du neptunium 237 avait été obtenu, dominant 20 % de plutonium 238 et 10 % de produits de fission. Reste tout de même encore 70 % de l'élément indésirable.

Pour absorber les déchets du parc actuel, il faudrait, disent les modèles, construire des surgénérateurs représentant 30 % de la puissance installée (63 000 mégawatts). Soit treize Superphénix ou soixante-cinq Phénix ! L'intérêt de cette voie de recherche semble donc, pour l'heure, hypothétique.

### « CHOC IDÉOLOGIQUE »

D'autant que l'arrêt de Superphénix a sonné le glas des surgénérateurs en France pour longtemps et que les projets de réacteurs hybrides, tels le Rubisatron, dont leurs concepteurs vantent les vertus transmutatrices, restent lointains.

Phénix pourra-t-il d'ailleurs mener à bien son programme de recherche dans les délais ? Le groupe permanent réacteur, chargé d'évaluer l'intérêt de Phénix comme outil de recherche, avait souligné, dans un avis rendu public par le député (UDF) Claude Bihraux, que Superphénix aurait été plus satisfaisant. Fallait-il investir 650 millions de francs pour relâcher un réacteur à bout de souffle ? « Les choix idéologiques ont un prix », note le député de Haute-Savoie.

Comme nombre d'observateurs, il considère que le redémarrage de Phénix n'est que « la contrepartie à l'arrêt de Superphénix », obtenu de haute lutte par la ministre de l'environnement, Dominique Voynet.

Hervé Morin

### Un fonctionnement chaotique

Construit à partir de 1968, le surgénérateur expérimental Phénix, d'une puissance nominale de 250 MW électriques, a produit ses premiers kilowatts en 1973. Dès 1975, il connaît une fuite d'eau dans un générateur de vapeur. L'année suivante, c'est le circuit de sodium qui est concerné. En 1982 et 1983, de nouvelles fuites de sodium entravent son fonctionnement. En 1989, une bulle d'argon baladeuse entraîne l'arrêt du réacteur. Elle réapparaît l'année suivante, mais est finalement mise hors de cause dans les baisses rapides de réactivité observées dans le cœur, baisses qui lui avaient d'abord été attribuées et qui restent, à ce jour, inexplicables. Des défauts dans le circuit secondaire de sodium imposent un fonctionnement « sporadique » jusqu'en 1994. L'autorité de sûreté exige alors d'importants travaux, qui sont toujours en cours.

En 1998, Phénix avait été autorisé à fonctionner à puissance réduite afin d'achever la « combustion » de son cœur, mais l'installation a été stoppée prématurément après la découverte, en novembre, d'une nouvelle fuite sur un échangeur de chaleur.

## La contamination mère-fœtus par le virus du sida diminue

COMMENT diminuer le risque couru par les femmes séropositives de donner naissance à un enfant contaminé ? En 1994, un essai montra qu'en administrant de l'AZT pendant la grossesse, au moment de l'accouchement et, au nouveau-né, pendant ses six premières semaines, il était possible de faire passer le taux de contamination de près de 20 % à environ 8 %. Aujourd'hui, mais à condition d'associer à l'AZT un accouchement programmé par césarienne, il est possible de réduire encore ce risque, à environ 2 %. C'est ce que montre une étude, réalisée à la fois en Europe et aux États-Unis par quinze équipes sur 8 533 couples mère-enfant, et publiée dans l'édition du 1<sup>er</sup> avril du *New England Journal of Medicine*.

Au fil des années, on a appris de quelle manière se produit cette contamination, essentiellement au moment de l'accouchement lorsqu'il a lieu par les voies naturelles. Elle peut intervenir à différentes étapes de l'accouchement : au moment où se déclenchent les contractions utérines quand se produisent des microtransfusions de sang de la mère à l'enfant ; après la rupture de la poche des eaux ; lors du passage dans les voies génitales infectées. La programmation d'une césarienne permet, d'une part, de mettre en route une perfusion d'AZT dans les heures qui précèdent l'intervention et, d'autre part, d'éviter au maximum le contact de l'enfant avec le virus. De plus, l'absence de contraction utérine évite les microtransfusions.

Selon le docteur Laurent Mandelrot, qui, dans le service de gynécologie-obstétrique de l'hôpital

Cochin, a participé à différents essais de prévention de la transmission materno-fœtale, la proposition d'une césarienne est le plus souvent bien reçue. Actuellement, à la maternité Baudelocque, environ 70 % des naissances se font par césarienne chez les femmes séropositives par l'AZT dès le troisième trimestre de grossesse.

### DES RISQUES MAL CONNUS

Mais l'obtention d'une diminution de la virémie (la concentration sanguine des virus) au moyen de la bi ou de la trithérapie modifie sans doute ces schémas. En effet, plus la charge virale est faible, plus diminuent les risques de contamination de l'enfant. Il ne sera alors peut-être plus nécessaire de proposer la césarienne en dehors des nécessités obstétricales habituelles. La césarienne est un acte chirurgical qui, comme tous les actes chirurgicaux, n'est pas anodin et peut mettre en danger la vie de la mère. En outre, cet acte ne peut être proposé partout. Il est, en particulier, beaucoup trop dangereux dans la plupart des pays en développement.

Il faut noter, enfin, que les risques courus par le fœtus du fait des traitements antirétroviraux sont encore mal connus, que ce soit pour l'AZT seul ou les multithérapies. Il reste aussi que les femmes séropositives vivent très souvent dans des conditions de précarité sociale et de santé telles qu'elles nécessitent un soutien médical, psychologique et social lourd, seul à même de préserver au mieux les chances de l'enfant à naître.

Elisabeth Bursaux

# Voyez grand. Après tout, qui a déjà entendu parler d'Alexandre Le Moyen ?

Dirigeant d'entreprise ou cadre dirigeant, vos projets de croissance ou de rachat d'entreprises sont ambitieux et vous avez besoin de capitaux pour les réaliser ? Si, leader européen du capital investissement, peut vous aider et devenir un de vos actionnaires de référence. Notre approche : financer vos projets et en partager les risques, sans horizon de temps et en respectant votre indépendance. En France, 3i a déjà investi plus de 3 milliards de francs dans des entreprises comme



Mr. Etologie



Aujourd'hui, c'est à votre réussite que nous souhaitons participer pour aller ensemble encore plus loin. 3i à Paris : 01 47 15 11 00, à Lyon : 04 72 91 54 91.

[www.3i.com](http://www.3i.com)

Le leader européen du capital investissement.





# Phénix

## ure de jouvence

ts reprendront en 2000

la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera.

Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera. Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera.

## unconcernement

### lique

Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera. Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera.

## a contamination mère-fœtus

### par le virus du sida diminue

Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera. Le projet de loi, qui a été adopté par le Parlement, prévoit la transmission des modes de gestion des entreprises, lorsque le Parlement le décidera.

## Les tapis au naturel, la création en plus

Les fibres végétales ont connu, ces dix dernières années, une explosion considérable dans le revêtement de sol. Contemporain, ce support « authentique » permet toutes les décorations

DEPUIS quelques années, le marché de la moquette traditionnelle est en perte de vitesse. Mais le parquet fait fureur, bénéficiant de la vague du « retour aux valeurs authentiques » qui profite aux matières naturelles. Une chance pour les fabricants de tapis qui ont élargi l'offre, étendu la gamme des motifs et des couleurs, et surtout exploité de nouvelles fibres. Certains se sont appuyés sur des modes de fabrication artisanale, d'autres ont préféré profiter des techniques de production modernes pour proposer des collections capables de répondre à tous les besoins, toutes les surfaces et tous les styles.

La nature est au cœur du débat de ce marché. L'explosion qu'ont connue les fibres végétales en témoigne. Peu de fabricants peuvent aujourd'hui ignorer cette tendance qui met à mal le revêtement traditionnel, notamment les moquettes et tapis de laine. « Ces royaumes d'acariens », symbole de cet engouement : Crucial Trading dont le succès repose justement sur une tradition d'exploitation de ces matières. Cette entreprise doit sa création à David Green qui, dans les années 80, découvre le jonc de mer. A l'époque, on connaît et travaille le coco (une fibre décorative provenant de la noix du même nom). Le jonc de mer, qui présente l'avantage d'être imperméable donc résistant aux taches, détrône rapidement le coco qui ne possède pas cette qualité. A partir de là, Crucial Trading ne cessera d'exploiter de nouvelles fibres naturelles et d'élargir sa gamme de produits.

### UNE PERSONNALITÉ

Le sisal est fabriqué à partir des feuilles de l'agave sisalana. Facile à teindre, contrairement au jonc de mer, il permet d'introduire la couleur dans la gamme de revêtements de l'enseigne. Quant au jute, il apporte une douceur au toucher que les autres fibres n'offraient pas. Aujourd'hui, Crucial Trading continue sur sa lancée en exploitant une nouvelle venue, la fibre de papier.

La manufacture des tapis de Cogolin, société dont l'origine remonte aux années 20, revendique elle aussi des valeurs d'authenticité qui sont à la source de son histoire et rencontrent l'adhésion du public. « Cogolin, ce n'est pas seulement un tapis de laine écri ou blanc, précise Olivier Bosquillon, directeur général. C'est la possibilité, par notre teinturerie intégrée, de

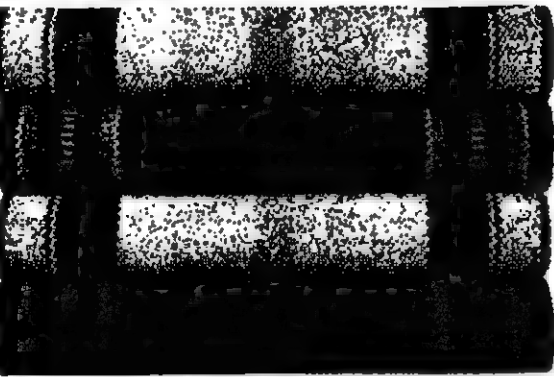
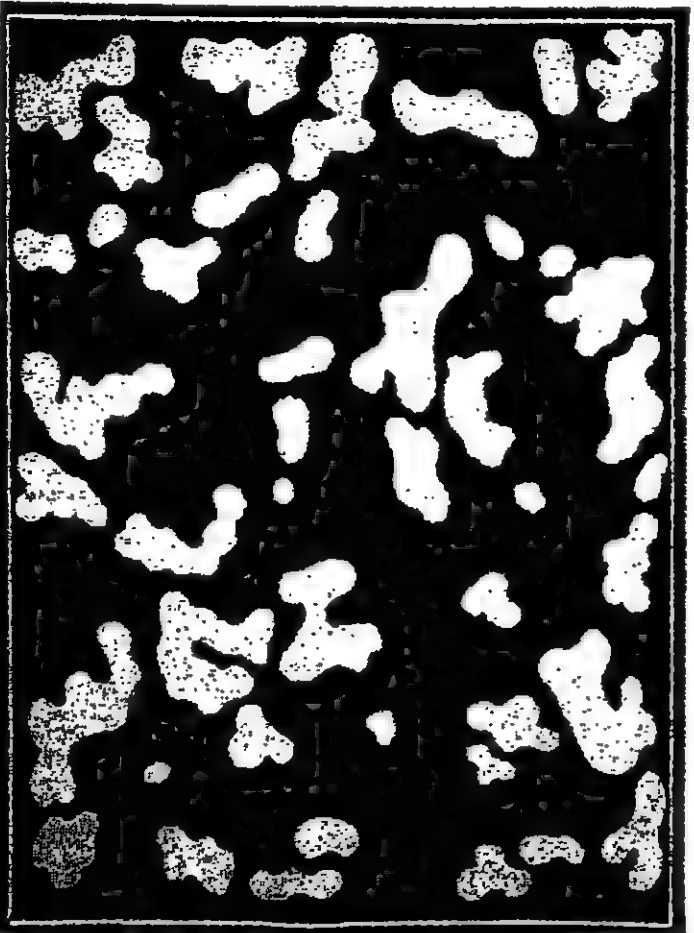
reproduire toute couleur désirée et de jouer avec les différentes matières et textures : laine bien sûr, mais également coton, raphia, lin ou soie. »

Attachée à être artisanale, cette entreprise s'appuie sur des modèles existants – une cinquantaine de motifs – qu'elle décline en tapis ras, épais ou bouclé. Les couleurs font le reste, donnant à chaque modèle son allure, classique ou contemporaine.

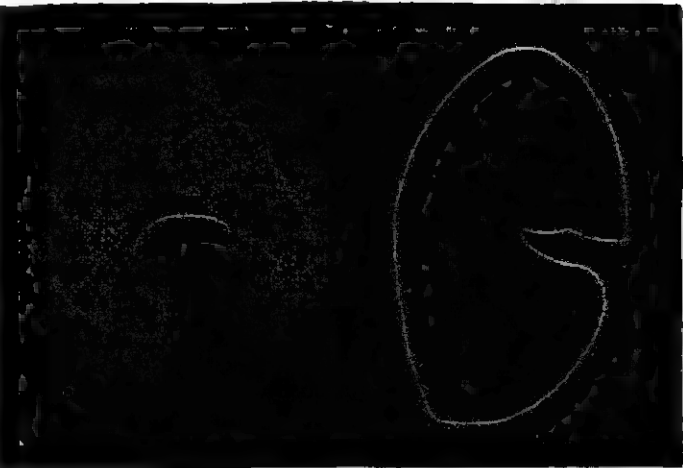
La tradition artisanale constitue aussi le credo de la maison Hartley's qui réalise des tapis sur des

métiers datant du XVIII<sup>e</sup> siècle. Spécialiste des revêtements en laine, coton et jute, mais avant-gardiste dans un domaine traditionnel, Hartley's a trouvé une voie originale. Les séries de rayures multicolores en coton ou en laine, déclinées dans des camaïeux de tons naturels ou grisés de brun jusqu'au noir ébène et rehaussés d'une touche fuchsia ou bordeaux, sont devenues une référence reconnaissable de cette enseigne anglaise.

La culture d'entreprise de Casa



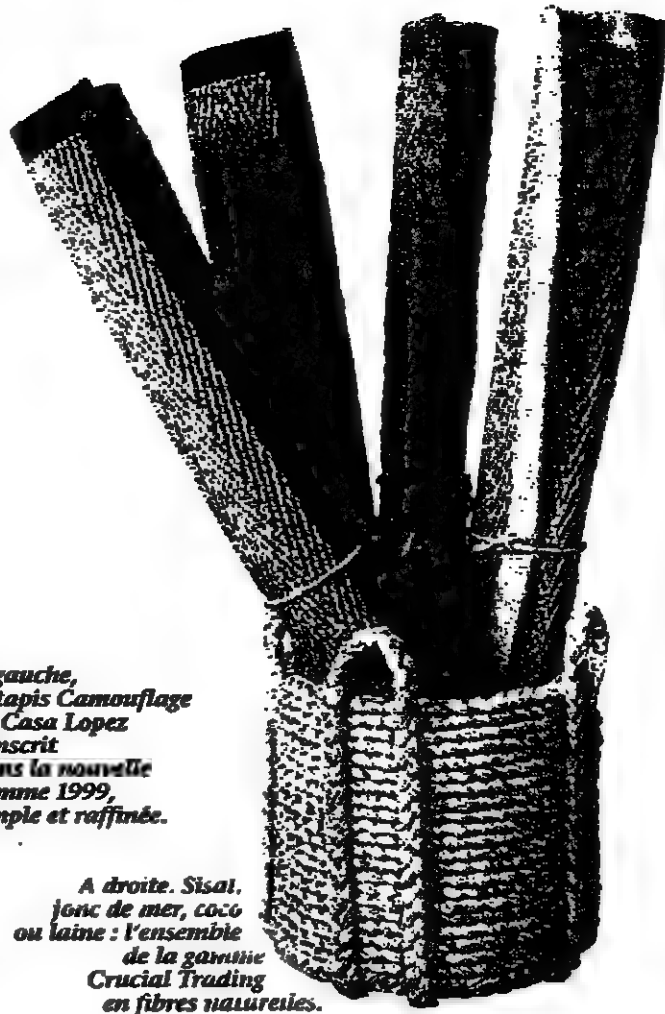
Camaïeux de tons naturels ou grisés, et de bruns chez Hartley's.



Toulemonde Bochart a fait appel à des créateurs pour l'imprimer de ses tapis. Ici, « Arc brun » d'Helen Yardley.

Lopez, c'est le piqué de laine espagnol réalisé avec les couleurs désirées par chaque client. Cette technique, associée à un travail de décoration, est à l'origine de la marque. Elle est aussi son identité. Même si d'autres choix sont, depuis, venus élargir l'offre de cette boutique dont le fondateur, Bernard Magniant, signe aussi toutes les collections. « Ce piqué nous cantonnait à une clientèle de cinquante ans. Pour toucher un public plus jeune, nous avons créé une ligne en synthétique dont les dessins sont copiés sur le prêt-à-porter », explique-t-il.

Ainsi sont nées les séries d'imprimés tout en nuances de brun, d'ocre et de beige : « café », « noisettes », les animaliers (« écureuil »,



A gauche, le tapis Camouflage de Casa Lopez s'inscrit dans la nouvelle gamme 1999, simple et raffinée.

A droite, Sisal, jonc de mer, coco ou laine : l'ensemble de la gamme Crucial Trading en fibres naturelles.

« crocodile ») et surtout « panthère ». Enfin, le naturel, qui s'exprime à travers des tapis en jute, en coco, et la gamme des « fécules » construite le troisième axe d'orientation de cette boutique. Bernard Magniant supprime les séparations entre l'intérieur et l'extérieur.

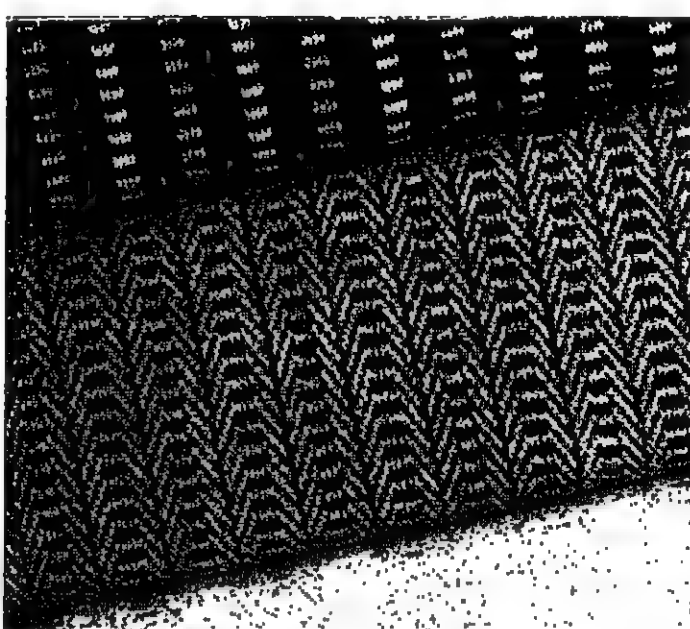
« Il y a quinze ans, dit-il, les moquettes sont devenues des vastes bureaux : des univers noir et blanc, écrans et matériel électronique. Aujourd'hui, on fait entrer les jardins dans les maisons. Une sensibilité qui me correspond parfaitement. C'est pourquoi je donne un air d'orange-rie à tous les appartements. » Au service de cette démarche : des motifs d'églantines, de treillages, de feuillages, de balustrades... et bien sûr d'orangers.

### AVEC DES ARTISTES

Les créateurs n'ignorent pas ce support de décoration qui leur fournit un terrain propice d'expression, capable de donner une tonalité, voire une personnalité à une pièce. Certaines enseignes ont choisi de les diffuser et parfois de leur consacrer un département. Toulemonde Bochart, qui proposait déjà des tapis signés, vient d'étendre cette collaboration sur les objets.

Objets et revêtements créent ainsi des jeux de correspondances et révèlent des ambiances : arôme café (tapis en laine poisson d'avril de Hilton McConico, turtin main, couleur café ; coussins torsades tricotés, écorce et écorce ; plaids en coton gauzé chanvre, camel ou écorce ; tasses à café de Hilton McConico toujours), fleur bleue (tapis azur Bora en laine, plaid Rama, couleur de ciel d'été comme le vase de Catherine Gouny et Juliette Marange).

Sam Laik, entreprise de tissage fondée en 1954 dont le savoir-faire repose sur une tradition artisanale d'Afrique du Nord, a amorcé un virage. Il y a une quinzaine d'années, en faisant appel à des signatures. Sans renier ses origines mais avec une volonté d'insuffler un esprit nouveau aux collections, l'entreprise s'est ouverte à la modernité. « Tout en utilisant les



En 100 % laine, les Stripes Malton de Hartley's.

mêmes techniques, précise Philippe Laik, nous sommes passés d'une forte tradition classique et intemporelle à un style plus contemporain. »

L'aventure commence en 1984 avec une première collection réunissant des jeunes talents et connaît son point culminant en 1990 avec des tapis signés Garouste et Bonetti, qui sont vendus chez Habitat. Depuis, Sam Laik est resté fidèle à cette démarche. La dernière collection réunissait notamment Robert le Héros – pour des compositions graphiques très colorées, à la fois gaies et finement structurées – et Donna Sienna, dont l'univers scandinave est interprété dans des tons chaleureux. C'est une qualité de rencontre qui détermine les choix de l'entreprise sur tel ou tel créateur.

« Nous travaillons avec des artistes dont le style mais aussi la personnalité correspondent à nos goûts, remarque Philippe Laik. Les uns et les autres doivent se reconnaître dans le partenaire qu'ils ont en face d'eux : le style des créateurs ne doit pas nous être étranger et ce que l'on fait ne doit pas paraître étranger aux artistes. De cette reconnaissance mutuelle naît une relation qui aboutit à une collaboration harmonieuse. »

La production de Sam Laik réunit les tendances d'aujourd'hui, la création et le naturel, qui correspondent toutes deux aux attentes d'un public en quête, à la fois, d'éléments décoratifs forts – personnalisés – et de valeurs simples.

Véronique Cauhapé

## Le Salon de la Formation

continue

du jeudi 8 au samedi 10 avril

Avec la participation du quotidien Les Echos

**S'informer pour se former**

- Comment évoluer dans son entreprise
- Comment changer de métier ?
- Comment obtenir sa formation

PARIS-EXPO

Porte-de-Versailles

de 10 h 00 à 19 h 00

www.generation-formation.fr

مكتبة من الأصول



## Nuages et pluies faibles

**SAMEDI.** Une dépression assez creuse est centrée sur l'Atlantique. Une perturbation abordera les régions de l'ouest en début de matinée et progressera vers l'est en cours de journée. Elle donnera des pluies généralement faibles, en particulier sur la moitié nord. Seules les régions de la façade est et les régions méditerranéennes bénéficieront de belles périodes ensoleillées.

**Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandie.** - Les nuages seront présents tout au long de la journée. Ils seront parfois accompagnés de pluies faibles. Il fera de 15 à 16 degrés.

**Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes.** - En début de matinée, le ciel sera très nuageux. Rapidement, des pluies arriveront par l'ouest et gagneront l'ensemble des régions. Il fera de 14 à 17 degrés.

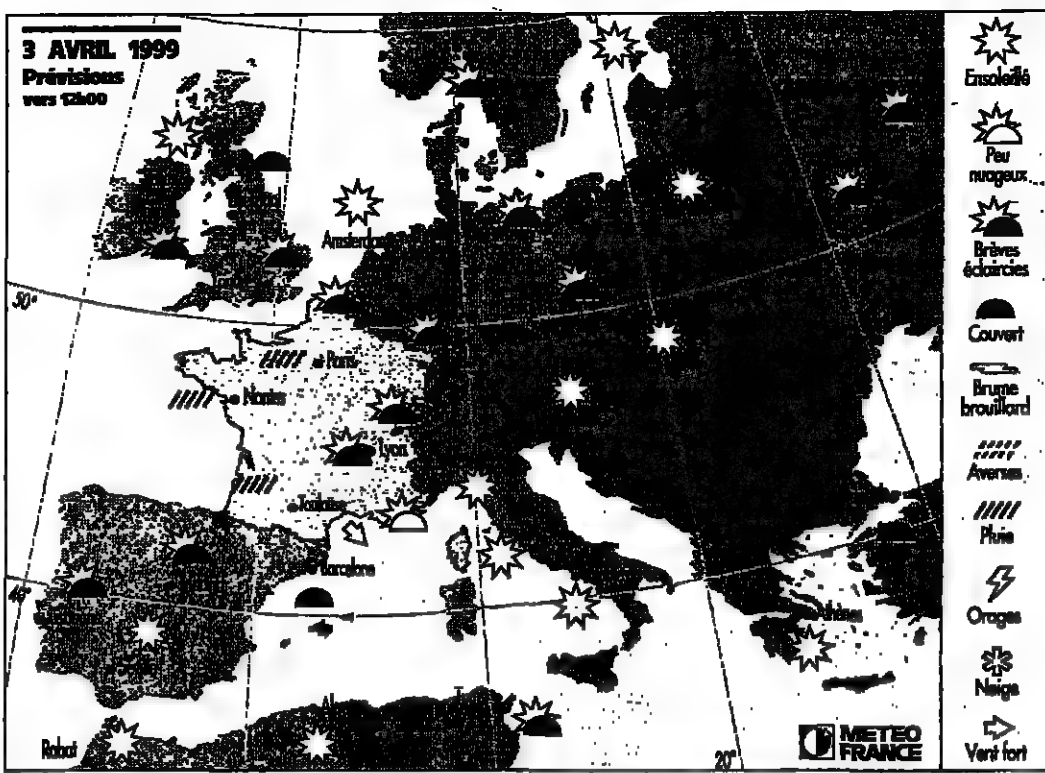
**Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté.** - Malgré un ciel souvent chargé, le

soleil fera quelques apparitions. Des averses tomberont le matin. L'après-midi, le temps sera plus sec mais des pluies faibles aborderont la Bourgogne en soirée. Il fera de 15 à 18 degrés.

**Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées.** - Le matin, le ciel sera couvert et faiblement pluvieux sur Poitou-Charentes. Ces pluies s'effaceront progressivement. Aquitaine et Midi-Pyrénées. Il fera de 15 à 18 degrés.

**Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes.** - Sur le Limousin et l'Auvergne, le ciel, nuageux au petit matin, se couvrira rapidement et il pleuvra faiblement. Sur Rhône-Alpes, le ciel sera partagé entre nuages et belles éclaircies. Il fera de 15 à 20 degrés.

**Langue-doc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse.** - Malgré un ciel parfois voilé, la journée sera bien ensoleillée. Le mistral et la tramontane souffleront jusqu'à 50 ou 60 km/h. Il fera de 18 à 22 degrés.



## LE CARNET DU VOYAGEUR

**PORTUGAL.** Au moins 80 % des musées publics portugais (dont le Musée d'art ancien et le monastère Jeronimos de Lisbonne) devraient être fermés pour le week-end de Pâques en raison du préavis de grève du personnel de ces établissements qui dénonce l'ouverture des musées les jours fériés.

**AUSTRALIE.** La compagnie australienne Qantas a décidé de réduire son trafic pendant la période de passage à l'an 2000 afin, a-t-elle précisé, de mieux mettre en place ses procédures de sécurité anti-bogues. Ces perturbations devraient durer 24 heures, entre le 31 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. La compagnie n'a pas précisé les lignes qui seraient concernées par cette mesure.

**AVION.** Depuis lundi 29 mars, Thai Airways a étendu à tous ses vols internationaux l'interdiction de fumer déjà en vigueur, depuis 1989, sur ses lignes intérieures.

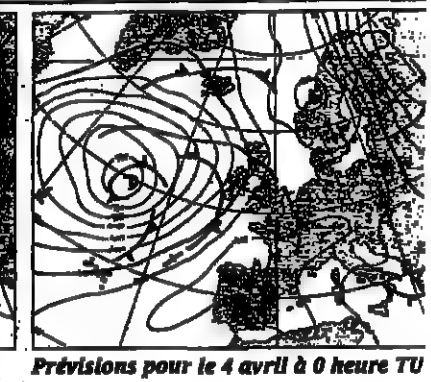
**PRÉVISIONS POUR LE 3 AVRIL 1999**  
Ville par ville, les minima/maxima de température et l'état du ciel. S : ensoleillé; N : nuageux; C : couvert; P : pluie; + : neige.

FRANCE	température	NANCY	7/16 N
AIACCIO	6/18 S	NANTES	9/18 P
BIARRITZ	11/16 P	NICE	11/18 S
BORDEAUX	9/15 P	PARIS	9/15 P
BRESCIA	10/17 P	PERPIGNAN	13/19 S
CAEN	10/15 P	RENNES	10/20 P
CHERBOURG	9/15 P	ST-ETIENNE	6/14 N
CLERMONT-F.	8/15 N	STRASBOURG	7/16 N
DIJON	5/15 N	TOULOUSE	8/17 P
GRENOBLE	5/20 N	TOURS	8/17 P
LILLE	8/14 N	FRANCE	24/30 S
LIMOGES	7/15 P	CAYENNE	24/30 S
LYON	7/16 N	FORT-DE-FR.	24/30 S
MARSEILLE	9/20 S	NOUMEA	25/30 S

PAPEETE	température	POINTE-A-PIT.	température
ST-DENIS-RE.	21/29 C	ST-DENIS-RE.	22/27 C
AMSTERDAM	11/18 S	ATHENES	11/17 S
BARCELONE	13/20 C	BELFAST	6/14 S
BELGRADE	9/15 C	BELGRADE	9/15 C
BERLIN	5/17 N	BELGRADE	9/15 C
BRUXELLES	10/18 N	BRUXELLES	10/18 N
BUCAREST	2/11 C	BUCAREST	2/11 C
BUDAPEST	6/18 S	BUDAPEST	6/18 S
COPENHAGUE	4/12 S	COPENHAGUE	4/12 S
DUBLIN	6/13 N	DUBLIN	6/13 N
FRANKFURT	6/18 S	FRANKFURT	6/18 S
GENEVE	7/16 C	GENEVE	7/16 C
HELSINKI	4/14 N	HELSINKI	4/14 N
ISTANBUL	9/12 C	ISTANBUL	9/12 C

KEY	température	KEY	température
LISBONNE	13/21 N	LISBONNE	13/21 N
LIVERPOOL	9/15 C	LIVERPOOL	9/15 C
LONDRES	9/17 N	LONDRES	9/17 N
LUXEMBOURG	7/17 N	LUXEMBOURG	7/17 N
MADRID	7/24 N	MADRID	7/24 N
MILAN	6/22 S	MILAN	6/22 S
MOSCOW	1/8 N	MOSCOW	1/8 N
MUNICH	3/15 C	MUNICH	3/15 C
NAPLES	10/18 S	NAPLES	10/18 S
OSLO	0/3 N	OSLO	0/3 N
PALMA-DEM.	9/22 C	PALMA-DEM.	9/22 C
PARIS	9/15 C	PARIS	9/15 C
PRAGUE	7/18 S	PRAGUE	7/18 S
ROME	12/28 S	ROME	12/28 S
SEVILLE	4/10 C	SEVILLE	4/10 C
SOFIA	4/10 C	SOFIA	4/10 C
ST-PETERSB.	4/5 N	ST-PETERSB.	4/5 N
STOCKHOLM	9/15 S	STOCKHOLM	9/15 S
TENERIFE	9/15 S	TENERIFE	9/15 S
VARSOVIE	3/16 S	VARSOVIE	3/16 S

VENISE	température	VENISE	température
VIENNE	9/17 S	VIENNE	9/17 S
AMSTERDAM	20/29 S	AMSTERDAM	20/29 S
BRASILIA	15/21 C	BRASILIA	15/21 C
BUEENOS AIR.	23/26 P	BUEENOS AIR.	23/26 P
CARACAS	19/22 N	CARACAS	19/22 N
CHICAGO	20/24 C	CHICAGO	20/24 C
LIAMA	7/14 N	LIAMA	7/14 N
LOS ANGELES	11/28 S	LOS ANGELES	11/28 S
MEXICO	17/7 P	MEXICO	17/7 P
MONTREAL	7/13 C	MONTREAL	7/13 C
NEW YORK	9/10 S	NEW YORK	9/10 S
HONGKONG	10/22 S	HONGKONG	10/22 S
SANTAGO-CHI	5/18 P	SANTAGO-CHI	5/18 P
TORONTO	1/19 C	TORONTO	1/19 C
WASHINGTON	18/23 S	WASHINGTON	18/23 S
SEUL	23/31 P	SEUL	23/31 P
SINGAPOUR	18/23 S	SINGAPOUR	18/23 S
SYDNEY	18/21 C	SYDNEY	18/21 C
TOKYO	9/14 N	TOKYO	9/14 N



## PÂQUES

## Les offices de la Semaine sainte à Paris

**HORAIRES** des offices de la Semaine sainte, dans quelques-uns des principaux lieux de culte du centre de Paris.

● **Culte catholique**  
Notre-Dame de Paris (4<sup>e</sup> arrondissement) : vendredi 2 avril, célébration de la Passion à 18 h 30; samedi 3, vigile pascale à 21 heures; dimanche 4, messes à 10 heures, 11 h 30, 18 h 30; lundi 5, messes à 8 heures, 9 heures, 12 heures et 18 h 15. Saint-Basile, place du jour (1<sup>er</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 22 heures; dimanche 4, 11 heures; lundi 5, 18 heures. Saint-Germain-l'Auxerrois, place du Louvre (1<sup>er</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 h 30; lundi 5, 8 h 30, 12 heures, 18 h 30. Saint-Gervais, place Saint-Gervais (4<sup>e</sup>) : vendredi 2, 18 heures; samedi 3, 21 h 30; dimanche 4, 11 heures. Saint-Louis-en-l'Île (4<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 h 30; dimanche 4, 11 heures. Sainte-Madeleine, place de la Madeleine (8<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 heures; lundi 5, 11 heures. Sainte-Etienne-du-Mont, place Sainte-Etienne (5<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4 et lundi 5 : 11 heures.

Saint-Médard, rue Mouffetard (5<sup>e</sup>) : vendredi 2, 20 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 h 15; lundi 5, 12 heures. Saint-Séverin-Saint-Nicolas, rue des Prêtres-Saint-Séverin (5<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 h 30; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 10 heures, 12 heures, 18 heures et 19 h 30; lundi 5, 12 h 15, 19 heures. Notre-Dame-des-Champs, 91, boulevard Montparnasse (6<sup>e</sup>) : vendredi 2, 20 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 heures, 17 h 30; lundi 5, 11 heures. Saint-Sulpice, place Saint-Sulpice (6<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 h 30; dimanche 4, 10 h 30; lundi 5, 9 heures, 12 heures et 18 h 45. Saint-François-Xavier, place du président-Mithouard (7<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 9 heures, 10 h 15, 11 h 30, 18 h 30. Saint-Augustin, place saint-Augustin (8<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 h 30; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 heures; lundi 5, 11 heures. Sainte-Madeleine, place de la Madeleine (8<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 heures; lundi 5, 11 heures, 18 h 30. Notre-Dame-de-la-Gare, place Jeanne-

d'Arc (13<sup>e</sup>) : vendredi 2, 20 h 30; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 9 heures et 11 heures; lundi 5, 9 h 30. Saint-Hippolyte, 7, avenue de Choisy (13<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 h 30; dimanche 4, 10 h 30; lundi 5, 12 h 15. Saint-Lambert-de-Vaugrand, place Gerbert (13<sup>e</sup>) : vendredi 2, 20 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 heures; lundi 5, 19 heures. Saint-Honoré-d'Eylau, 66 bis, avenue Raymond-Poincaré (16<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 h 15; samedi 3, 21 h 30; dimanche 4, 9 h 30, 11 heures; lundi 5, 9 heures. Saint-Ferdinand, 27, rue d'Armaillé (17<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 11 h 15; lundi 5, 11 heures.

● **Culte luthérien**  
Les Billefettes, 24, rue des Archives (4<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 heures; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 10 h 30.

● **Culte anglican**  
Saint-Georges, 7, rue Auguste-Vacquerie (16<sup>e</sup>) : vendredi 2, 19 h 30; samedi 3, 21 heures; dimanche 4, 8 h 30 et 10 h 30.

## SPORTS D'HIVER

## Les hauteurs de neige dans les stations

**VOICI** les hauteurs d'enneigement du jeudi 1<sup>er</sup> avril. Elles nous sont communiquées par l'Association des maîtres et stations françaises de sports d'hiver, qui diffusent aussi ces renseignements sur son site internet au 08-36-68-64-04, par Minitel sur le 3615 EN MONTAGNE, et sur Internet, <http://www.skifrance.fr>.

Le premier chiffre indique, en centimètres, la hauteur de neige en bas des pistes; le second, en haut des pistes; n.c. signifie non communiqué.

**DAUPHINE-ISÈRE**  
L'Alpe d'Huez : 148-340; Alpe-d'Grand-Serre : 90-190; Avoriaz : 75-120; Antrons : 60-130; Chamrousse : 90-130; Le Collet-d'Allevard : 60-110; Les Deux-Alpes : 100-400; Lans-en-Vercors : 100-110; Méaudre : n.c.; Saint-Pierre-de-Chartraine : 00-00; Les Sept-Laux : 110-190; Villard-de-Lans : 100-240.

**HAUTE-SAOIE**  
Avoriaz : 150-245; Les Carroz-d'Arèches : 85-570; Chamonix : 80-300; Châtel : 70-220; La Clusaz : 90-260; Combloux : 70-220; Les Contamines-Montjoie : 30-

200; Flaine : 122-570; Les Gets : 70-220; Le Grand-Bornand : 140-210; Les Mouches : 60-80; Megève : 80-250; Morillon : 20-570; Morzine-Avoriaz : 50-245; Pralognan : 110-190; Pralognan-Arly : 80-180; Saint-Gervais : 65-250; Samoëns : 10-550; Thonon-les-Bains : 70-160; SAVOIE  
Les Allières : 10-208; Les Arcs : 116-320; Arêches-Beaufort : 60-250; Aussois : 60-70; Bonneval-sur-Arc : 125-205; Besenans : 97-115; Le Corbier : 70-120; Courchevel : 124-247; La Tania : 105-259; Crest-Voland-Coblenz : 100-200; Flumet : 70-190; Les Karellis : n.c.; Les Menuires : 80-230; Saint-Martin-Belleville : 40-230; Méribel : 60-230; La Norma : 50-110; Notre-Dame-de-Bellecombe : 85-230; La Plagne : 150-300; La Rosière 1850 : 162-325; Saint-François-Longchamp : n.c.; Saint-Sorlin-d'Arves : 80-160; Les Saix : 70-220; Tignes : 138-280; La Toussuire : 80-120; Val-Cenis : 50-180; Val-Frénès : 50-100; Val-d'Isère : 126-250; Valloire : 50-190; Valmeinier : 35-190; Valmorel : 95-210; Val-Thorens : 120-250.

**ALPES-DU-SUD**  
Auron : 70-110; Beuil-les-Landes : n.c.; Isola 2000 : 55-65; Montgenèvre : 50-60; Orcières-Merlette : 40-160; Les Orres : 80-150; Pra-Loup : 60-160; Puy-Saint-Vincent : 50-150; Risoul 1850 : 50-90; Le Saizet-Super-Sauze : 30-160; Serre-Chevalier : 20-110; Superdévoluy : 80-170; Valberg : n.c.; Val d'Alos/Le Selgnès : 60-100; Val d'Allos/La Four : 105-120; Vars : 50-90.

**PYRÉNÉES**  
Ax-les-Thermes : 30-100; Font-Romeu : 75-90; Gourette : 40-200; Luchon-Superbagnères : 40-100; Luz-Ardiden : 80-145; La Mongie : 60-160; Plau-Engaly : 60-90; Saint-Lary-Soulan : 45-75.

**AUVERGNE**  
Besse-Superbesse : 30-130; Le Mont-Dore : 40-165; Superfuran : n.c.

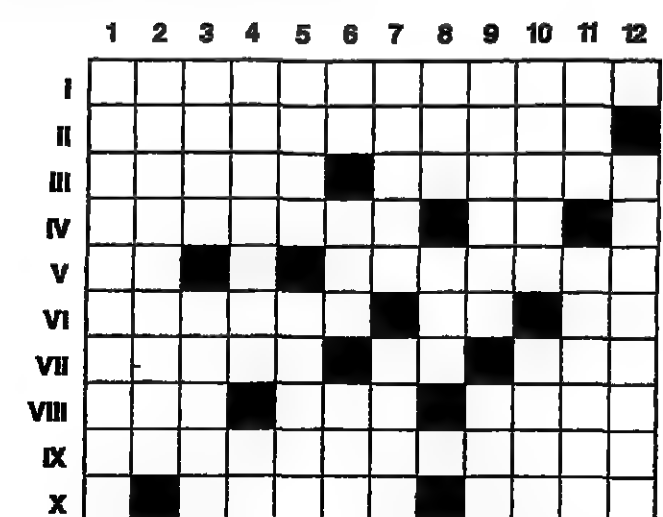
**JURA**  
Métabief : 10-105; Mijoux-Lélex-la-Faulx : 80-130; Les Rousses : 30-120.

**VOSGES**  
Le Bonhomme : 30-70; La Bresse-Hohneck : 50-120; Gérardmer : 40-100; Saint-Maurice-sur-Moselle : n.c.; Ventron : n.c.

## MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 99079

SOS Jeux de mots : 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).



## HORIZONTALEMENT

1. C'est en fermant les chaînes qu'elle nous libère, pas en les ouvrant. - 2. Ne sont qu'inventions et affabulations. - 3. Crier comme un porteur de bois. A prendre entre amis au pub. - 4. Faire des provisions pour l'hiver. Un grand tour. - 5. Note. Prend les mesures comme un pied. - 6. Vapoureux. Voyelles. Démonstratif. - 7. Convient, bien qu'un peu vieux. Le titane. Peut s'échanger. - 8. Il va falloir le convertir en euro. Cap

d'Espagne. Génie persan. - 9. Fixation en sous-sol. - 10. Les provisions du percepteur. Bonne à jeter.

## VERTICALEMENT

1. Vous font atteindre des sommets. - 2. Sortie plus ou moins délicate. - 3. Ouverts à tous, quand la mer se retire. Rencontre imprévue. - 4. Apporter la finition. Petit paresseux. - 5. Peut apporter son aide. Gras et désagréable. - 6. Informateur masqué. Fit des enfants avec le premier venu.

Autre genre. - 7. Plus malin qu'il n'en a l'air. En couleurs et en musique. - 8. Assemblée russe. Musique populaire aujourd'hui. - 9. Heureusement, elle avait du fil sous la main. Redistribuée selon l'arrivée. - 10. Refus d'hiver. Bien ouvertes. - 11. Grand argentier. Plié dans un coin. - 12. Permet d'envisager l'avenir calmement.

Philippe Dupuis

## SOLUTION DU N° 99078

**HORIZONTALEMENT**  
1. Ergothérapie. - 2. Dauphine. RAR. - 3. Ysopet. - 4. Maelström. - 5. Olse. RIA. Epi. - 6. Reine. Vus. Hn. - 7. Suprematie. - 8. Nuée. Epate. - 9. Tissé. Senés.

**VERTICALEMENT**  
1. Educateur. - 2. Rareté. UI. - 3. Guai. Siss. - 4. OPE. Mennes. - 5. Thuya. Ep. - 6. Hissar. Rue. - 7. En. Olive. - 8. Hissar. Rue. - 9. Net. Sape. - 10. Prétre. Tan. - 11. Iau. Ophite. - 12. Efféminées.

Le Monde est édité par la SA Le Monde. La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de l'administration. Commission paritaire des journaux et publications n° 87 427.

Imprimé au Monde 12, rue M. Gumbourg 94022 Ivry cedex

PRINTED IN FRANCE

## Avant-première au « Monde »

SERGE MARKO signe un très beau carnet de voyage, le premier émis par les Terres australes et antarctiques françaises (TAAF). Ce carnet de douze timbres (format 220 x 160 mm, vendu 100 F, 15,24 €) a été tiré à 50 000 exemplaires. Il a été conçu à l'occasion d'une tournée effectuée en 1998 à bord du Marion-Dufresne, qui a conduit Serge Marko à Crozet, à Kerguelen et à Saint-Paul-et-Amsterdam. Le Monde accueillera (21 bis, rue Claude-Bernard, 75005 Paris) la vente anticipée de ce carnet, samedi 10 avril, de 14 à 17 heures, en présence, pour une séance de dédicaces, de Serge Marko, Brigitte Girardin, administratrice supérieure des TAAF et autrice de la préface, et Jean-Marie Jaguenaud, chef des services postaux et de transmissions du territoire.

Le Monde est édité par la SA Le Monde. La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de l'administration. Commission paritaire des journaux et publications n° 87 427.

Imprimé au Monde 12, rue M. Gumbourg 94022 Ivry cedex

PRINTED IN FRANCE

## Les élections au Parlement européen



JEAN-MICHEL FOLON signe un timbre à 3 F, mis en vente générale le 29 mars, annonçant les élections au Parlement européen, le 13 juin prochain.

Ce timbre succède à ceux émis régulièrement sur ce sujet depuis les deuxièmes élections au Parlement européen, en 1984, ou représentant

le Palais des droits de l'homme de Strasbourg (1996, 1998).

Jean-Michel Folon a réalisé ses premiers timbres pour la France en 1982, puis en a dessiné, entre autres, pour la Grande-Bretagne (1991, 1995).

Le timbre, au format horizontal 36 x 22 mm, mis en page par Jean-Paul Cousin, est imprimé en héliogravure en feuilles de cinquante. Les philatélistes peuvent obtenir l'oblitération « premier jour » par correspondance pendant huit semaines auprès du Bureau des oblitérations philatéliques, 61-63, rue de Douai, 75346 Paris Cedex 09.

P. J.

## EN FILIGRANE

■ **Vente.** La maison Behr s'installe à une nouvelle adresse : elle quitte le 26 pour le 30, avenue de l'Opéra, à Paris (tél. : 01-43-12-37-67). Le catalogue de sa soixantième vente à prix nets propose plus de 3 400 lots, dont une collection sur la Sarre comprenant lettres, variétés, feuilles, blocs, essais, et une sélection de raretés du monde entier. A noter une « boule de Moulins », lettre expédiée en

1871 de Genève pour Paris assié-gée, par Moulins; repêchée sur les bords de la Seine, à Saint-Wandrille, en 1968, elle fut remise aux ayants droit en 1970... ■ **Tour du monde en ballon.** La Poste suisse a émis, le 24 mars, un timbre à 90 c pour célébrer le tour du monde en ballon sans escale bouclé par le Suisse Bertrand Piccard et le Britannique Brian Jones quatre jours plus tôt (La Poste suisse, timbres-poste et philatélie, CH - 3030 Berne, Suisse. Tél. : 0-31-338-06-07).



# CULTURE

LE MONDE / SAMEDI 3 AVRIL 1999

**ARCHITECTURE** L'Institut français d'architecture (IFA) - officine étatique de la « maîtrise d'œuvre » appelée à devenir grande surface en 2001 au palais de Chaillot. On y voit d'abord une série de peintures, œuvres d'un plasticien qu'on voit peu à peu se convertir à l'architecture. Apparaissent le Pavillon de l'Exposition universelle de Séville, le Musée du Chemin de fer à Mulhouse, un stade surprise sous un échangeur autoroutier de Marseille, l'aménagement consensuel du Théâtre antique d'Arles, le réaménagement de la base sous-marine de Saint-Nazaire, et un projet coup de poing pour faire revivre le château de Foix en Ariège. Tout cet ensemble hétéroclite est la patte d'un architecte, François Seigneur, loup solitaire sur les terres balisées de l'architecture.

chitecte, peu connu du public, Seigneur a longtemps été le « nègre » dessinateur préféré des concepteurs français. ● UNE IMPORTANTE part de l'exposition est consacrée à son

travail de plasticien, peintures ou papiers, avec ou sans support, dans la liberté duquel il ancre sa pensée d'architecte et une part de son imagination. ● PRINCIPAL auteur du pa-

villon français de l'Exposition de Séville (1992), dont il a récuse ensuite le programme, François Seigneur s'affirme comme un homme aux idées fortes qui prône une architec-

ture attentive aux objets « faibles » de la vie quotidienne. Une trentaine de projets restés dans les cartons et de réalisations en cours d'achèvement témoignent de son inventivité.

## François Seigneur, loup solitaire sur les terres balisées de l'architecture

Peintre, scénographe, dessinateur, cet artiste hors classe n'a obtenu son diplôme d'architecte qu'à l'âge de cinquante ans après avoir, dans l'ombre, dessiné de nombreuses perspectives pour les plus grands bâtisseurs

C'EST UNE EXPOSITION peu banale que propose l'Institut français d'architecture (IFA) - officine étatique de la « maîtrise d'œuvre » appelée à devenir grande surface en 2001 au palais de Chaillot. On y voit d'abord une série de peintures, œuvres d'un plasticien qu'on voit peu à peu se convertir à l'architecture. Apparaissent le Pavillon de l'Exposition universelle de Séville, le Musée du Chemin de fer à Mulhouse, un stade surprise sous un échangeur autoroutier de Marseille, l'aménagement consensuel du Théâtre antique d'Arles, le réaménagement de la base sous-marine de Saint-Nazaire, et un projet coup de poing pour faire revivre le château de Foix en Ariège. Tout cet ensemble hétéroclite est la patte d'un architecte, François Seigneur, loup solitaire sur les terres balisées de l'architecture, où il a longtemps encouragé les moutons à courir, et qui est aujourd'hui associée à Sylvie de La Dure.

« Pour ne pas mourir, je ne finirai jamais ma maison. Pourquoi finir celle des autres ? » Tel est le titre de cette exposition. Titre de trousseau, et qui plus est de cossard. François Seigneur, né à Rémolard, dans l'Orne, n'a même pas achevé sa quatrième année. L'Ecole Boulle (diplôme en 1961), puis les Arts déco (diplôme en 1964) l'ont-elles davantage fatigué ? On en douterait à voir et entendre cet homme brun qui frotte ses cinquante-sept ans le 12 avril : sauvage et incertain comme les temps qu'il invoquait avec Patrice Goudet, à l'IFA, dès 1989. Humain et sincère, aussi, poète et convaincu comme un adolescent en stage au Quai d'Orsay.

Après les Arts déco, il oblique en coup de vent vers l'agence de Claude Parent, où il rencontre Jean

Nouvel au coin d'une table à dessin. Nouvel et Seigneur font un bout de route ensemble, à leur propre enseigne de 1970 à 1974. « Trop jeune pour faire ce métier, lâche-t-il, pas suffisamment construit. J'ai subi la personnalité de Jean. Alors je me suis tiré pendant huit ans dans les Cévennes, et je me suis remis à peindre. C'était la grande période baba cool-fragrance de chèvre. » Il fait aussi, pour bequeter, les dessins d'une chaîne de fast-food français : Chicken-Shop.

### OCULISTE ET OCCULTE

François Seigneur, peintre, scénographe, dessinateur, a lui-même obtenu son diplôme en 1992, au tour extérieur qu'il appelle, dans le métier, l'article 10-2. C'est alors un élève quinquagénaire, nègre porte-bonheur des concours, auquel ses maîtres demandaient de corriger leur copie. Pendant des années, il s'est ainsi imposé comme conseiller plus ou moins occulte et parfois occulté : « Je venais souvent arranger un peu les projets. J'apportais un peu d'architecture, pas seulement mon dessin. Je restais assez proche de Jean et l'on m'appelait un peu pour tirer les projets vers l'esprit Nouvel. Mais je ne voyais pas trop ce qu'était mon rôle. Je gagnais ma vie en travaillant une semaine par mois. Maintenant, je la perds peut-être en travaillant douze heures par jour. »

Au complet, il aura exécuté sept cent cinquante-deux perspectives et dessins pour Parent, Nouvel, Sarfaty, Chemetov, Architecture Studio, Clément, Devillers, Hauvette, Gazeau... Des projets mentionnés pour mémoire, ils n'ont pas été sortis des cartons à l'IFA. Jusqu'à son diplôme, Seigneur avait tourné autour de l'architecture comme un ours autour d'une ruche. Toujours



François Seigneur : « Je n'ai pas mis d'eau dans mon vin en termes de pensée, mais en termes de discours. »

méfiant sur sa propre capacité : « J'ai enfin pu faire de l'archi quand j'ai rencontré Sylvie de La Dure, qui s'occupe de mes ébauches et de mes humeurs. C'est elle qui gère l'agence. Seul, cela me serait impossible. Je peux construire en termes abstraits et physiques, mais je n'ai pas la capacité d'organiser le travail, de faire face aux difficultés administratives. Je suis resté un solitaire sorti de la peinture. »

« Je continue le même travail, dit-il, en passant de deux à trois dimensions et en transposant à l'architecture les idées que j'ai pu avoir comme artiste, sur l'usage ou le

temps. Je n'ai pas changé de registre. Mais entre la peinture et l'architecture, il y a un énorme pas à sauter : il faut introduire l'usage. Mon travail de peintre était très critique sur l'état de la société. Elle est nickel-chrome et cache un tas de boue. J'essaie de tirer mon architecture vers le faible, vers une esthétique ordinairement refusée par l'immense majorité des architectes qui sont sur une tendance "fort" : record du monde, performances, trucs insaisissables. Je trouve terrifiante cette pratique du métier. »

Le Pavillon de la France à Séville sera donc pour lui un concept artistique pur, un travail sur le temps re-

latif. « Au départ, une semaine avant le rendu, Viguer avait en tête un machin qui parlait dans tous les sens, un peu à la Castro, et dont il voulait que je fasse le dessin. J'étais sûr que ça ne marcherait pas. J'ai proposé de faire le projet à mon idée à la condition que nous signions ensemble. Il n'a donné carte blanche. Je travaillais alors sur ce que j'appellais les peintures absentes : j'invoquais la matière jusqu'à ce qu'il ne reste plus rien sauf la frange du tableau. »

Une exposition universelle, constate vite Seigneur, ce n'est pas un lieu de culture. Il va chercher à réduire la matière à rien, sauf un

toit pour abriter les visiteurs. Dans son projet initial, il y avait juste sur la dalle un téléphone, des fontaines, des ventilateurs. Une installation minimaliste. La seule action, c'était une caméra qui devait tourner en permanence l'état du ciel et le renvoyer dans un puits d'images avec un décalage de douze heures. « Le temps pour moi était universel. Tout cela s'est fracassé contre un pragmatisme d'Etat pas très reluisant : la culture officielle devait vendre l'Aérospatiale. L'objet est resté dans sa forme initiale mais pour servir à tout autre chose. Dès que le Pavillon a été fini, je me suis tiré. »

### « RÉSISTANCE NATURELLE »

« Ce que je reproche surtout au métier, c'est d'avoir abandonné tout esprit critique, à quelques exceptions près. Le critique peut-être tout et, sans discernement, mais c'est logique puisque la société ne me convient pas. Sans faire de philosophie, les architectes ne sont pas résistants. Ils sont portés vers le pouvoir, l'argent, l'économie, la complaisance... Et après ils se plaignent d'être pris pour des pallikoures. Venant d'un univers de peinture, de chanteurs, de poètes, la résistance m'était devenue naturelle. »

Entrer dans la carrière, n'est-ce pas aussi entrer dans le système ? « Pour moi, renchérit Seigneur, il n'y a pas d'architecture sans critique. Il y a vingt ans, j'étais passablement irrité. Je n'ai pas mis d'eau dans mon vin en termes de pensée, mais en termes de discours. Je suis devenu diplomate pour formuler la même chose. Il y a une place pour une architecture qui soit critique, pourvu qu'elle propose de véritables alternatives. »

Frédéric Edelmann

## Les quatre vérités d'un homme en résistance

● **L'apologie du faible.** L'architecture selon Seigneur passe d'abord par l'apologie de ce qu'il appelle le « faible ». Les architectes, à ses yeux, se sont rangés du côté de la force, et ne savent plus regarder ni intégrer tous ces éléments « faibles » à l'esthétique forte qui entourent la vie quotidienne : sacs ou objets en plastique, éponges, etc. « Ce ne sont pas seulement des déchets. Les archis n'ont aucun regard là-dessus et laissent donc l'hygiène bouffer le territoire : la norme, la propriété, la mécanique, la sécurité, les assurances... On n'a plus droit à l'usage, à la tâche, à la jussure. Les gens souffrent de cela. Il faut qu'ils trouvent leur liberté là où ils vivent, sans dictats. »

● **Laisser vivre les bâtiments.** L'architecture selon Seigneur, ce devrait être le contraire de ces objets intouchables, fermés, verrouillés par leurs concepteurs. Lorsqu'il se veut diplomate, il voit dans cette tendance le résultat

d'une volonté collective contre laquelle l'architecte se défend, mettant en avant les efforts qu'il a mis en œuvre pour répondre à la demande. « Certains architectes se laissent griser par le mot même : je suis maître d'œuvre, ne touchez pas à l'œuvre de ma vie. » Pour Seigneur, la notion d'œuvre est un poids mort à laquelle il préfère celle de travail, de mouvement d'accumulation. « Les couches, c'est bien, même si elles sont contradictoires, même boursées d'erreurs. C'est toujours mieux que le chef-d'œuvre intouchable. C'est ce que je regrette par exemple à Venise, que le logement lui-même soit devenu un monument. C'est une erreur contre l'humanité, contre la vie. »

● **L'écolo-urbanisme.** Comment inciter les gens à revenir en centre-ville ? En imaginant par exemple un immeuble-garage où chacun peut monter sa voiture dans la pièce à côté de sa chambre. Des voitures qu'il voit évidemment silencieuses, élec-

triques. « On va vers cela, c'est inévitable, tous les constructeurs sont branchés là-dessus. L'architecture suivra avec l'arrivée de techniques faibles de plus en plus faibles. Or tout bric-à-brac n'a pas vraiment de forme : éolienne, panneaux solaires, informatique. Cela conduira inévitablement à repenser l'habitat, comme les bureaux. Réhabiliter ces formes pour les faire entrer dans l'architecture, c'est un peu ce que j'essaie de faire dans l'exposition. »

● **Redonner vie aux monuments.** Effleurer le monument ou le prendre à bras le corps. Il n'y a pas de mauvaise approche pour Seigneur. C'est toujours un processus de stratification. « A Arles, elle est aussi légère que possible parce que l'usage jouait qui nous a été demandé est faible. L'essentiel est déjà là et marche toujours. On ajoute seulement la possibilité d'y faire intervenir en été la photo, le cinéma et la chanson. Il fallait associer l'existant, lourd, et une techno-

logie libellule, qui fait poué-poué. »

A Foix, ancien site dominant, rayonnant, et devenu prison, le nombre des visiteurs du château était passé de 150 000 à 70 000 visiteurs en cinq ans. Pour faciliter les visites, Seigneur propose d'abord un téléphérique, qui lui-même suppose une tour plus résistante que les anciennes fortifications de pierre. « Pour nous, faire revivre le château, c'était tout bêtement ajouter une quatrième tour aux trois autres, toutes construites à des époques différentes. Mais les Monuments historiques, comme la plupart des gens, sifflent que l'architecture ne doit plus bouger, même malade, et doit mourir plutôt que d'absorber un gros médicament. Effectivement, beaucoup de monuments deviennent des objets morts. Toucher aux icônes ou aux cartes postales, ça rend les gens malades. »

F. E.

## Architecte-plasticien ? Plasticien-architecte ?

DES COLLECTIONS de sachets transparents où sont enfermés de petits objets, des débris de toutes sortes ou des poudres de couleur ; des monochromes obtenus par photocopie ; des papiers déchirés ; d'autres imprimés de motifs réguliers ou irréguliers ; autant d'éléments qui, d'ordinaire, ne se rencontrent pas dans les expositions d'architecture. Elles cultivent la perfection technique dans l'art de la maquette et du dessin quand François Seigneur, à l'inverse, ne dissimule rien du désordre des inspirations et des références à partir desquelles il travaille.

Ce serait assez pour le distinguer de la plupart de ses confrères. Peut-être faudrait-il le tenir pour un architecte-plasticien (ou un plasticien-architecte) plutôt que pour un architecte au sens habituel du mot. Du reste, Seigneur a

plusieurs fois exposé dans une galerie - celle d'Isabelle Bongard - et, en 1994, ses 2 500 monochromes avaient pris possession de l'école des Beaux-Arts d'Angers. A l'IFA, les œuvres non architecturales tiennent moins de place, mais elles affirment nettement leur présence dès l'entrée, puis sur les murs et dans l'escalier. Elles affirment aussi la dextérité de leur auteur, qui est de ceux qui excellent et aiment à fabriquer des objets inutiles, à inventer des formes, à jouer avec trois cannettes métalliques, des bouts de carton et de la gouache. Il récupère, il recycle, il assemble, il détruit, il recommence.

Cette pratique s'inscrit dans l'histoire des avant-gardes françaises des années 60 et 70. Au début étaient les Nouveaux Réalistes, le monochrome de Klein, les « hygiènes de la vision » de Rayssé,

les collections d'objets d'Arman et de Spoerri. Au début était le plaisir de travailler avec du quotidien, des choses sans qualité - du vernaculaire. De la peinture, il n'est plus resté que ses éléments constitutifs, ou des vestiges. Seigneur est de la génération de ceux qui ont fondé le groupe Support-Surface pour mettre le tableau en pièces détachées. Comme eux, il a regardé avec attention les gouaches découpées de Matisse et les pliages de Simon Hantai. Comme eux aussi, il n'est pas allé jusqu'à sacrifier le plaisir à l'idée critique, ni jusqu'à se priver des délices du chromatisme sensuel. Il est le contemporain de François Rouan, lequel, dans les années 60 justement, découpait la couleur vive et la tressait par bandes entrecroisées. Ces visages se reconnaissent. Dans l'exposition, ils aident à reconsti-

tuer ce que les historiens appellent le contexte.

Ils rappellent aussi ce qu'on pourrait tenir pour une évidence, si le culte des spécialistes ne s'y opposait : que rien n'interdit à un architecte de se vouloir plus qu'un technicien de la construction, qu'il n'a rien à perdre à côtoyer les artistes de son temps et tous ceux qui bricolent matériaux et formes, qu'il y gagne en liberté et en nouveauté - la preuve, les projets de Seigneur lui-même -, que la création n'est pas une affaire de métiers indifférents les uns aux autres mais une question de rencontres, d'incongruités, de greffes et de mélange des genres. Au Bauhaus, quand Gropius et Mies Van der Rohe s'y trouvaient, cette idée relevait du truisme. Et aujourd'hui ?

Philippe Dagen

### Repères

● **Exposition.** - François Seigneur, "pour ne pas mourir...". Institut français d'architecture, 6, rue de Tournon, Paris-6<sup>e</sup>. M<sup>o</sup> Odéon. Du mardi au samedi, de 12 h 30 à 19 heures. Jusqu'au 29 mai. Entrée libre. Catalogue : 100 p., 50 F. Tél. : 01-46-33-90-36.

● **Principales réalisations.** 1988-1992 : pavillon de la France à l'Exposition universelle de Séville, avec Jean-Paul Viguer et Jean-François Jodry. 1993 : exposition Design, miroir du siècle

au Grand Palais à Paris. 1996 : lauréat du concours pour le Musée du chemin de fer de Mulhouse (achèvement 2001). 1996-1998 : station d'aération du tunnel du Somport (Pyrénées-Atlantiques). 1998-1999 : réaménagement du théâtre antique d'Arles (Bouches-du-Rhône). 1997-1999 : exposition-spectacle « Escal Atlantique », avec François Confino. 1997-1999 : Espaces délaissés à Marseille (Bouches-du-Rhône). 1998 : étude pour la valorisation culturelle et touristique du château de Foix (Ariège).

THEATRE RENARD

# Artango

concerts en duo

à Paris du 6 au 10 mai

Fabrice Ravel-Chapuis piano  
Jacques Trupin bandoneon

Artango

nouvel album

Artango

LOCATION : 01 72 71 46 50

BOULEVARD DE SOUVIERS  
BOULEVARD SAINT-DENIS

abonnement pour le Théâtre de Paris

هكذا من الأصل



## L'art du collage musical selon Hal Willner

Grand collectionneur de disques, le producteur américain a enregistré, avec l'aide du DJ écossais Howie B, un album étonnant et réjouissant

Né à Philadelphie en 1956, « au milieu de nulle part, trop jeune pour avoir vécu les années 60 », comme il s'en amuse, l'Américain Hal Willner possède une importante collection de disques dont son premier album, *Whoops, I'm an Indian*, reflète l'éclectisme. Celui qui fut l'assistant de Joel Dorn, producteur de nombreuses séances de jazz de la compagnie Atlantic dans les années 70 (dont celles de Roland Kirk), s'est fait connaître en 1981 avec un projet autour de la musique de Nino Rota (*Amarcord* Nino Rota) qui a posé les bases d'une partie de son travail comme producteur et organisateur de rencontres souvent inattendues entre musiciens. Jakj Byard, Deborah Harry (la chanteuse de Blondie), Wynton Marsalis ou Carla Bley s'y côtoient dans un album, qui plus qu'un hommage au compositeur italien, était d'abord une réflexion musicale d'artistes à propos de l'un des leurs.

Sur le même modèle succèdent à Rota, Thelma Houston, les chansons de Kurt Weill (à deux reprises, en 1985 et 1997), les musiques des films de Walt Disney,

Charles Mingus, des textes d'Allan Ginsberg, William Burroughs, Edgar Allan Poe... au risque de cantonner Willner à ce seul rôle d'agitateur d'idées. Une telle « marque de fabrique » ne rendrait pas compte du Willner producteur artistique plus traditionnel, responsable d'événements pluridisciplinaires et directeur musical, depuis 1980, de l'institution télévisée qu'est devenue l'émission « Saturday Night Live ».

### INCANTATIONS HYPNOTIQUES

Cette fois, Hal Willner passe de l'autre côté du miroir avec l'aide du DJ écossais Howie B, référence du trip-hop, devenu lui aussi, depuis sa participation à l'évolution du groupe U2, un producteur réputé. Tous deux, accompagnés de Martin Brumback et Adam Dorn, auteurs de la plupart des boucles rythmiques, avec quelques claviers et machines à sons, deux ou trois instruments et des piles de disques, ont conçu ce *Whoops, I'm an Indian* où pas un morceau ne ressemble à l'autre sans que cette utopie d'un assemblage des genres, des styles, des époques et des techniques ne ressortisse de

l'exercice de style mais bien d'une collection de chansons ouvertes à l'imaginaire.

Hal Willner, sans recourir à l'humour comme béquille, s'inscrit ici dans la lignée de déjantés comme Spike Jones, Carl Stalling ou Raymond Scott, dont les inventions sont l'équivalent musical des dessins animés de Tex Avery. Mais s'il y a dans cet enregistrement une fantaisie permanente, ce n'est pas pour mettre au second plan la musique. On pourra ainsi considérer certains thèmes comme des succès potentiels sur les pistes de danse, d'autres sont directement issus des codes du jazz (du New Orleans à Sun Ra), des musiques latines avec par exemple Sango Montemaria où se mêlent tango et salsa sous la haute bienveillance de... Mongo Santamaría, de la country ou du rock, le tout zébré de couleurs musicales hawaïennes, de chants indiens, de chorales gospel des églises baptistes et d'une multitude de sons naturels et de voix échappées de discours enflammés ou d'incantations hypnotiques.

Il est bien sûr impossible de dresser la liste complète de toutes les sources — musicales ou non —



Hal Willner, de la musique avec l'humour de Tex Avery.

qui sont mises en œuvre dans *Whoops, I'm an Indian*. Quand Willner et Howie B mézagent Toscanini, des boucles rythmiques et des éclats de rires tonitruants, ils font d'abord de la musique, en compositeurs. C'est là l'un des paris réussis et tout l'intérêt de cet enregistrement qui n'a ni l'aspect daté des premières expériences des Beatles (*Revolution 9*) ni celui plus systématiquement expérimental du saxophoniste John Zorn, catalogué avant-gardiste. C'est bien de compositions autonomes et cohérentes qu'il s'agit ici, avec un dé-

but, un milieu et une fin, comme autant de petites histoires pop. Au-delà, c'est un peu comme si le sujet de ce disque était Hal Willner et sa mémoire. Celle d'un homme qui, au contraire des collectionneurs égoïstes qui enferment leurs trésors sous clé, veut partager avec le plus grand nombre la diversité de ses intérêts.

Sylvain Sicler

★ *Whoops, I'm an Indian*, d'Hal Willner, TCD Pussyfoot Records CDLP 012. Distribué par Delabel.

## SÉLECTION DISQUES

### WILHELM KEMPF

*Œuvres de Bach, Beethoven, Liszt, Mozart et Schubert*

Plus les années passent et plus la figure singulière de Wilhelm Kempff s'impose. Singulière car ce pianiste allemand ne correspond pas à l'idée répandue d'un style allemand fait de rigueur et de pédanterie — l'une de ces idées reçues qui hantent le discours sur l'interprétation. Kempff était un pianiste inspiré, individualiste, sensible, rêveur qui jouait la tête dans les étoiles : un Gulomar Novae en pantalon ! Célèbre pour ses interprétations beethoveniennes et schubertiennes, il est moins connu pour son Bach, pour son Mozart, pour son Liszt. Pourtant, voici réédités pour la première fois en CD et pour la première fois par PolyGram depuis sa première publication un régal consacré à ce dernier compositeur : les deux légendes et des extraits des premières et deuxième années de pèlerinage dans des interprétations qu'un Alfred Brendel, un Radu Lupu, un Nelson Freire, une Martha Argerich vénèrent à juste titre car il s'agit de l'une des plus géniales interprétations lisztziennes fixées par le disque. Kempff y est démiurge, poète, chanteur, philosophe. Ce n'est plus du piano (et cependant !), ce n'est pas de la musique en conserve, c'est de l'émotion pure ; presque une révélation divine. *Alain Lompech*

★ 2 CD Philips « Great Pianists of the 20th Century » 456 865-2.

### GUILAUME DE MACHAUT

*Le Jugement du roi de Navarre (1349)*

Ensemble Gilles Binchois, Dominique Villard (direction)

Rarement datation n'a eu autant

de sens. Suite du *Dit du roi de Bohême*, qui met en scène Jean de Luxembourg, patron de Guillaume de Machaut et arbitre d'un débat poétique typique de l'idéal courtois (« qui, d'une dame dont l'amant est mort ou d'un chevalier trahi par son amie, est le plus malheureux ? »). Le *Jugement du roi de Navarre* n'en modifie pas la sentence : Charles II tranche lui aussi, avec une prévisible misogynie, en faveur du chevalier. Mais la singularité de ce somptueux poème que rend avec une savoureuse intensité le récitant Jean-Paul Racadon, tient à la lente ouverture qui plonge l'auditeur dans un monde de « grande désordenance » : désordres cosmique, météorologique, politique et social — c'est tout un, quand la peste noire aggrave la mélancolie née des premiers désastres de la guerre de Cent Ans. Les images saisissantes, dévastatrices même, sont émaillées de ballades, motets et virelais, qui forment la tentative de restitution de la couleur poétique de Machaut la plus passionnante qui soit. Irréprochable comme à son habitude l'ensemble Gilles Binchois signe là l'un de ses paris discographiques les plus audacieux. *Philippe-Jean Catrichi*

### JEAN-MARC PADOVANI

*Chants du monde*

Sans vouloir se voir ramener à un « *Titine* reporter du jazz au pays des musiques traditionnelles », selon ses termes, le saxophoniste Jean-Marc Padovani s'est régulièrement intéressé aux sons et aux voix de la planète. *Chants du monde*, nom d'un des groupes qu'il dirige et titre de son nouvel enregistrement, l'indique clairement. Se défilant de tout exotisme

facile, le quartette de Padovani prend autant qu'il rend aux mélodies et aux rythmes du Bassin méditerranéen, d'Europe de l'Est ou d'Argentine. Avec le violoniste Jacob Maciuga, l'accordéoniste Keyvan Chemirani, Padovani a enregistré là l'un de ses albums les plus directs. C'est aussi l'occasion de redire que Padovani est un saxophoniste au son généreux, ample et vrai dont l'énergie rejette sur l'ensemble de la formation. *S. St.*

★ 1 CD Label Hopi HOP 200022. Distribué par Harmonia Mundi.

### PRINCE PAUL

*A Prince Among Thieves*

À la suite de Stetsasonic, et surtout comme producteur des Gravediggaz ou de De La Soul (le phénomène 3 Feet High And Rising en 1989), Prince Paul s'est imposé comme l'une des têtes chercheuses les plus novatrices du rap. Spécialiste des sketches et interludes morcelant les albums de ses protégés, là il a cette fois ordonné les morceaux et dialogues de cet album-concept en un scénario de comédie musicale : un jeune rappeur s'associe avec un copain dealer pour produire une maquette, puis tombe dans l'engrenage de la délinquance... L'histoire n'est pas d'une fable originalité, le drame des ghettos afro-américains en fait son lot de clichés. Au-delà de cette naïveté, comparable à celle du cinéma *Blaxploitation* des années 70, le projet rayonne d'une force narrative et musicale. Grâce à la conviction de rappeurs-acteurs invités à entrer dans la peau des différents personnages (Kool Keith en amoureux, le groupe De La Soul en junkies, Everlast en flic, Big Daddy Kane en maquereau, Chubb Rock en parrain et Breeze, talentueux inconnus, dans le rôle du héros), grâce surtout à une bande-son, distillée par Prince

Paul, parmi les plus excitantes et variées (capable d'évoquer le suspense, l'optimisme, le drame, le romantisme...) qu'on ait entendues depuis longtemps dans le hip-hop. *Stéphane Davet*

★ 1 CD Tommy Boy TBCD 1210. Distribué par PIAS.

### ELTON JOHN/TIM RICE

*Aida*

Reformation du duo à succès qui avait enfanté la musique et les chansons du dessin animé *Le Roi Lion*. Toujours sous l'impulsion des productions Disney, mais cette fois leur section théâtrale — le pianiste milliardaire et l'auteur, entre autres, du livret d'*Evita*, ont adapté le récit d'*Aida* sans tenir compte de la musique de l'opéra de Verdi. Avant que le spectacle ne soit monté à Broadway, Elton John et Tim Rice ont enregistré un album agencé comme une production pop. Les titres ne suivent plus l'ordre de l'histoire et les rôles sont confiés, de manière aléatoire, à une pléiade de stars. Alors qu'Elton John apparaît en duo (avec LeAnn Rimes, Janet Jackson, Heather Headley et Lulu) sur quatre chansons, Sting, les Spice Girls, Boyz II Men, Shania Twain, Lenny Kravitz, Heather Headley, James Taylor, Kelly Price et Dru Hill interprètent à leur façon les amours tragiques du prince égyptien et de l'esclave nubienne. Avec le savoir-faire des pontes de la variété internationale, Elton John et Tim Rice saupoudrent leur mélodrame de reggae, pop, soul et rythme n'importe où, en prenant soin de ne donner de ces genres que leur version la plus aseptisée et la plus sirupeuse. Rien dans cette comédie musicale ne devrait perturber le public familial. *S. D.*

★ 1 CD Rocket/Mercury 524 651-2. Distribué par Universal.

### PETER KRÖNER

*Où les filles vont*

Peter Kröner a vécu la difficile ascension du jeune chanteur en butte aux exigences de succès à brève échéance imposées par les lois du marché. Mais Peter Kröner n'aime que les intimités réhaussées en famille (guitares jouées sur canapé, machines électroniques bricolées). Pas le format imposé. Il a claqué la porte et repris une indépendance qui passe par *Où les filles vont*, album pris dans tous les feux (la clarinette centre-européenne, la trompette bouchée du jazz, la guitare en distortion libre ou guarnita, les avancées électroniques, le piano bastingue) et drôle car distant. Peter Kröner n'est pas un héros, ni un champion de l'émotion, mais « un ami où les filles vont, qui croit à la lutte des classes et au temps indivisible... pense tout le temps à la libération de la femme » (*Où les filles vont*). Allemand installé en France depuis plus de dix ans, Peter Kröner tourbillonne en toute légèreté, avec aisance dans la langue française.

★ 1 CD Musidisc 122482.

### FRANCE CARTIGNY

*France Cartigny*

Batteuse, planquée derrière des cymbales sur la photo de couverture, France Cartigny, qui avait déjà tenté il y a sept ans une percée dans la variété avec *Miss du châtelet*, à la manière de Mylène Farmer, s'en prend aujourd'hui d'entrée à Brigitte Fontaine, impératrice du non-sens poétique, qu'elle édulcore en promettant d'une voix défilante quelques imbecillités du genre « un jour je m'efforcerai de pousser les os... un jour je serai riche... un jour je serai morte... un jour je serai une blanchette... un jour je pourrai faire caca n'importe où ». C'est paraît-il du rock. Une attitude rock. Taper sur une batterie. N'avoir rien à dire qui ne soit fabriqué. Malmener une guitare comme si c'était pain à battre. Pré-tendre qu'on a encore vingt ans quand on en a dix de plus. Se dire femme libérée quand on colle aux fantasmes primesautiers de garçons non libérés. Vouloir chanter comme Patti Smith quand on n'a pas de voix. Affirmer qu'on parle de sexe parce qu'on a dit « baiser ». Et tout ça pour finir sur une radio jeune. *K. Mo.*

★ 1 CD Rosebud 559 999-2.

### AFRICA FOLK MUSIC ATLAS

*Volume 1*

Trois disques, un CD-ROM, un livre d'une centaine de pages, ce volume 1 de la série Folk Music Atlas a l'avantage de disjoindre l'habitude géopolitique de l'Afrique musicale : on y entendra en effet des chants et des rythmes venus tant du Maghreb, d'Égypte, que de l'Afrique sub-saharienne et australe — la grande Afrique. Ce mélange n'est ni déplaisant (le premier CD, *Voices of Africa*, très rythmé, élégant, s'écoute dans un confort absolu) ni dépourvu d'intérêt musicologique. Les passerelles entre les musiques traditionnelles modernes (acoustiques) des Comores, du Nigeria, du Rwanda et de Tunisie, a priori non évidentes, sautent ici à l'oreille. Tambourinaires et instrumentistes (vents et cordes) sont tristes à l'aune du bon goût musical. Ce n'est pas tout à fait une démarche d'ethnologue, mais l'équipe italienne qui a conçu, en anglais, cet Atlas (qui comporte d'autres volets, la Méditerranée, l'Asie mineure, etc.) a créé ici le support multimédia, livresque (explications historiques, photos, discographie) et sonore apte à la conservation de la mémoire. Il devrait inciter les autorités françaises à aligner le taux de TVA du disque (20,6 %) sur celui du livre (5,5 %) : les éditeurs de musiques du monde ne sont pas en manque d'idées, mais renoncent à la seule pensée d'une double comptabilité. Et où le mettre en rayon ? Aux livres, aux disques ? Les deux ? *K. Mo.*

★ 1 livre-CD Amarsah. Distribué par Night & Day.

### DÉPÊCHES

■ **MUSIQUES ÉLECTRONIQUES** : le duo Coldcut (chez Ninja Tune) a enregistré via Internet une reprise d'une chanson de Bob Marley, *Them Belly Full (But We Hungry)* avec Sinead O'Connor et Thomas Dolby. Installés dans trois studios différents, les artistes ont terminé le morceau en moins d'une heure, grâce à une technique, Virtual Studio, mise au point par Coldcut.

■ **INDUSTRIES MUSICALES** : la Recording Industry Association of America (RIAA) a établi un nouveau seuil de certification, le « disque de diamant », qui s'ajoute au « disque d'or » qui récompense 500 000 exemplaires d'un même disque vendu, au « disque de platine » pour un million de ventes, et au « multi-platine » au-delà, par tranches de un million. Le « diamant » sera décerné aux artistes ayant vendu plus de 10 millions d'exemplaires d'un même titre.

■ **MUSIQUES DU MONDE** : le chanteur Pépé Kallé, mort du sida en décembre 1998, fut l'un des piliers de la rumba zaïroise. Tous originaires de la République démocratique du Congo (ex-Zaïre), Koffi Olomide, Papa Wemba, Lokua Kanza et d'autres ont enregistré un single sous la direction de Malika Muzam intitulé *Pépé Kallé for Ever* chez Sono/Musisoft qui sort par ailleurs une compilation « best of ».

■ **JAZZ** : le pianiste d'origine serbe, Bojan Zulfikarpasic, vient de publier *Koroni* (Label bleu), où il est entouré de musiciens macédonien, turc, malgache, français ou serbe.

### LOHI TRAORÉ

*Duga*

Né en 1961 aux alentours de Ségou, Lobi Traoré s'inscrit dans la tradition des sociétés secrètes et des castes de l'Afrique sub-saharienne. Fils de chanteurs, Lobi Traoré a vécu le passage de la musique africaine dans la modernité électrifiée avec un certain recul, en intégrant même des formations à la mode telle que l'Orchestre de Zami Diabaté très en vogue à Bamako dans les années 80. Tout comme son homologue guitariste et chanteur Ali Farka Touré, Lobi Traoré a repris les chemins du blues, revenu à la maison après un long brassage de l'autre côté de l'Atlantique via les champs de coton et les ghettos urbains de l'Afrique noire. Mélodies enveloppantes, sans prétention autre que celle de décrire le quotidien imaginaire d'un bamba pacifique, les chants de Lobi Traoré sont portés par l'harmonica du Français Vincent Bucher (plus souvent entendu en duo avec le Malgache Tao Ravao). Le mariage est subtil, la voix de Lobi Traoré, parfois linéaire aux oreilles occidentales, trouve un répondant en mouvement constant — mais il y a aussi la guitare de Lobi Traoré, le *ngoni* de Mama Diabaté, le *djembe* de Bakary Traoré, les chœurs de femmes. *K. Mo.*

★ 1 CD Cobalt 09285-2. Distribué par Mélodie.

### ENDANGERED MUSIC PROJECT

*The Yoruba/Dahomean conversation : Orishas across the Ocean*

A l'heure où Barclay réédite la quasi-intégralité de l'œuvre discographique de Fela — deux coffrets de six 33-tours vinyl, en attendant dix double CD en mai —, il est bon de se remémorer les racines de l'*African beat* du géant de Lagos. Yoruba, Fela portait en lui les rythmes de son peuple, batteur de tambours et de fers forgés. A l'Afrique, Fela avait emprunté le saxophone, le jazz et le rhythm'n'blues. Mais le « beat », la pulsation première est celle des tambours yorubas, qui sont ceux des cérémonies du vaudou, devenu santería à Cuba, candomblé au Brésil. Dans les années 40 et 50, des scientifiques, ethnomusicologues de terrain, ont parcouru l'Amérique noire et, munis de leurs gros magnétophones, y ont enregistré les musiques de cérémonies yorubas. A Haiti, à Salvador-de-Bahia, à Trinidad, ils ont retrouvé la trace des « orishas », les dieux animistes du goûte de Guinée, chez les enfants de l'esclavage, Mickey Hart et Alan Jabbour ont fouillé dans les collections de la Librairie du Congrès de Washington. Les espèces musicales « en voie de disparition » sont nettoyées, rénovées et livrées en CD, avec livret. Dans cette épopée musicale, le passage dans les pays yorubas est obligatoire. *K. Mo.*

★ 1 CD Ryko RCD10405. Distribué par Harmonia Mundi.

## Les meilleures ventes d'albums en France

ARTISTE ou GROUPE	CLASSEMENT	ALBUM	MAISON DE DISQUES
AXELLE RED	E	Toujours moi	VIRGIN
LARA FABIAN	1	Live	POLYDOR
MANAU	3	Parique celtique	POLYDOR
DIVERS ARTISTES	2	Notre-Dame de Paris	POMMES/SONY
FREEMAN	E	L'Palais de justice	DELABEL
LIANE FOLY	6	Acoustique	VIRGIN
DIVERS ARTISTES	7	Notre-Dame de Paris (intégrale)	POMMES/SONY
MATMATAH	10	La Ocasie	TREMA
PREMIÈRE CLASSE	8	Première classe	HOTEL/VIRGIN
CÉLINE DION	9	87's soufflant l'air	COLUMBIA

Période du 21/03 au 27/03 inclus.  
Résultats obtenus par le comptage à la source des ventes de cent magasins représentatifs des circuits de distribution.

Axelle Red, une meilleure artiste de variété aux Victoires de la musique, enregistre un nouveau disque pop, *Toujours moi*, et entre à la première place, laissant sa challenger, Lara Fabian, chanteuse à cran, au second plan. Manau est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *Première classe* (un collectif de célébrités du genre) et *L'Palais de justice* de Freeman respectivement 9<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> font le coup de cœur. *Rachies*, des Congos, chanteuse à cran, au second plan. *Manau* est toujours dans le tiercé de tête, tandis que deux albums de rap français, *P*



## La nature tout entière sous la patte de Wolfgang Laib

Le Carré d'art, à Nîmes, reçoit ce plasticien allemand qui puise dans le pollen la matière première de son œuvre. Ses travaux récents ont pris une densité physique et intellectuelle impressionnante

**WOLFGANG LAIB, AILLEURS.** Carré d'art-Musée d'art contemporain, place de la Maison-Carrée, 30001 Nîmes. Tél. : 04-66-76-35-70. Tous les jours, de 10 heures à 18 heures. Fermé le lundi. Jusqu'au 30 mai.

### NÎMES

de notre envoyé spécial  
Wolfgang Laib vit au sud de l'Allemagne, près d'Ulm, dans un petit village entouré de prairies et de forêts de pins, où il va puiser une des matières premières de son œuvre, le pollen : celui du noisetier, celui du pissenlit, celui du bouton d'or, celui du pin, chacun d'une qualité à laquelle aucun marchand de couleur ne peut prétendre. C'est avec le pissenlit qu'il donne un pollen orange, chaleureux, presque lourd, mais rare, qu'il a réalisé, au tamis, le plus petit des deux « carrés » qui vibrent et rayonnent au sol dans l'exposition de Nîmes. L'autre, le grand aux bords plus incertains encore, vient du pollen de pin qui est plus pâle, plus abondant. Les deux sont solitaires, beaux et fascinants comme tout ce que fait Laib. Un artiste vraiment à part, qui depuis vingt-cinq ans développe son œuvre dans une relation essentielle à la nature.

L'artiste s'est fait remarquer en 1975 sur la scène artistique avec ses « pierres à lait » : des plaques de marbre blanc de Carrare polies avec soin et dotées d'un léger rebord de façon à retenir la couche de lait, qu'il faut renouveler chaque jour pour garder immaculée la surface réfléchissante. On ne savait alors pas grand-chose de Laib et la tentation de voir dans

son travail une forme de dissidence de la sculpture minimaliste n'était pas erronée, mais insuffisante. Laib n'était pas tant à la recherche d'une manière de dépasser une problématique artistique qui avait fait son temps, que pris dans une quête d'accomplissement de lui-même. Marqué par Joseph Beuys et sa recherche du flux des énergies à travers les performances, les objets et une matière vitale comme la graisse, le jeune artiste avait choisi de pratiquer l'art plutôt que de soigner les corps. Cela en 1974, juste après avoir obtenu son doctorat de médecine à Tübingen. « Notre existence, c'est une chose que la médecine. La médecine, pour moi, ce n'est pas la vie, plutôt une branche de l'art », se plaît encore à dire l'artiste, méditant nourri de la pensée des mystiques orientaux, par exemple Djâlâl-ud-Dîn Rûmî à qui il offrait sa très brancusienne première sculpture, un œuf, et qui a pu dédier à saint François d'Assise son exposition de 1986 au Musée d'art moderne de la Ville de Paris.

### PLUS DE SAGESSE

Après les pierres, après les premiers « carrés de pollen », Laib aligne des tas de pollen et des tas de riz, ou bien il associe le riz à des petites architectures de marbre blanc. Puis il introduit une nouvelle matière : la cire d'abeille, avec laquelle il a commencé à modeler des espèces de niches ou d'urnes qu'il posait au sol, et que maintenant il place sur des étagères, en hauteur comme les barques qu'il met au-dessus de nos têtes sur des rails de bois. Avec le temps et l'introduction de nouvelles matières

générant de nouvelles formes, les unes et les autres renvoyant à la nature tout entière, du minéral au végétal, de l'organique à l'humain, Laib complète peu à peu son approche du monde. Son œuvre est devenue infiniment plus dense physiquement et intellectuellement, tout en gardant des dehors extrêmement simples. L'artiste a pris de la hauteur, non par prétention, mais intégrant l'idée de la mort dans un au-delà des contingences terrestres. Ses barques en cir marquent très fortement ce passage vers plus d'élévation, plus de construction, plus de sagesse. Une « pierre à lait », deux « carrés de pollen », cinq petites « montagnes de pollen qui ne peuvent escalader », qui témoignent de la complicité de l'artiste avec la pensée extrême-orientale, comme son usage du riz ; offrande d'un « repas de riz », soit vingt et quelques assiettes de métal alignées au sol, dont une remplie de pollen que l'on peut voir comme la reconnaissance du singulier dans l'uniformité d'un espace collectif, voire social, ou plus philosophiquement comme la présence de l'un dans le multiple ; deux « maisons de riz » qui font penser à la fois à des petits entrepôts et à des tombes ; enfin toutes les formes de constructions en cire que donne Laib depuis le début des années 90. L'exposition montre tout cela. C'est à la fois peu : une œuvre par salle, et beaucoup, car chacune, même la plus petite, a l'étrange pouvoir de faire le vide et le silence autour d'elle. Il y a du sacré dans l'air du Carré d'art nîmois.

Geneviève Breerette

## Deux « Freischütz » théâtralisés à l'extrême

**DER FREISCHÜTZ.** De Weber. Avec Claudia Kuntz (Agathe), Gabriele Rossmann (Annenchen), Torsten Kerl (Max), Stephen Bronk (Kaspar), Hans Sisa (Kuno)... Chœur de l'Opéra national du Rhin, Orchestre philharmonique de Strasbourg, Theodor Guschlbauer (direction musicale), André Engel (mise en scène), Nicky Rietz (décors), Elisabeth Neumüller (costumes), André Dior (lumière). Opéra du Rhin, le 21 février.

**DER FREISCHÜTZ.** Avec Mélanie Diener (Agathe), Lisa Larsson (Annenchen), Glenn Winslade (Max), Armand Arapien (Kaspar), Alfred Kuhn (Kuno)... Chœur de l'Opéra de Nancy et de Lorraine, Orchestre symphonique et lyrique de Nancy, Sebastian Lang-Lessing (direction), Olivier Py (mise en scène), Pierre-André Weitz (décors et costumes), Christian Dubet (lumière). Opéra de Nancy, le 28 mars.

**STRASBOURG ET NANCY**  
de notre envoyé spécial  
Créé en 1821 à Berlin, le Freischütz a toujours connu une grande faveur dans les pays germaniques, mais sa présence sur les scènes françaises est plus épisodique. La présentation, presque concomitante, de deux nouvelles productions à Strasbourg et Nancy, par des maîtres d'œuvre venus du théâtre, permet de confronter deux visions, diamétralement opposées, d'un ouvrage qui est l'archétype du drame romantique allemand. Dans la version strasbourgeoise, qui sera reprise au Festival de Savonlinna en juillet, André Engel et son décorateur Nicky Rietz ont choisi l'imagerie conventionnelle : tentes tyroliennes, gros troncs d'arbres, chalet en contreplaque et pelouse piquée de pâquerettes. Les séquences se succèdent comme des cartes postales, cernées par des panneaux noirs qui s'ouvrent et se ferment à la vitesse d'un diaporama photographique. Le procédé permet d'isoler les protagonistes dans leur solitude mais ne camoufle pas la désuétude de la scénographie. André Engel, d'ordinaire mieux inspiré, ne brille pas non plus par la direction d'acteur,

la plupart des chanteurs étant réduits à l'immobilité. Alors qu'à Strasbourg la mise en scène sombre dans les vieux clichés, celle de Nancy n'évite pas les poncifs. Dans un texte logorrhéique écrit dans le programme, Olivier Py appelle à la rescousse quelque trente auteurs de référence pour justifier son travail mais, pas plus qu'Engel, le jeune metteur en scène ne fait vivre les personnages.

### TOURNETTE ET TOURNIS

Dans un beau cadre de bois noir, les éléments de décor mobiles, les figurants sont sans cesse en mouvement et une double tournette donne le tournis. Les mélanges des costumes, les apparitions soudaines, les effets violents d'éclairage visent à impressionner. Un gigantesque Samuel (incarné par l'acteur-chanteur Jean Lorrain) même le jeu. La danse macabre et nocturne s'organise autour d'un placard sur roulettes, boîte magique d'où s'échappe une foule de créatures nues et difformes. Empruntant à l'expressionnisme, cette représentation cauchemardesque dégageait plus de sens si elle était moins démonstrative.

Pierre Moulinier

## Le Monde de la MUSIQUE

Ce mois-ci

### L'hommage à Yehudi Menuhin

#### Hélène Grimaud

La pianiste aux deux passions : la musique et les loups

#### Goethe et les musiciens

L'explosion du chant choral

Hi-fi : les systèmes audio-vidéo

Les CD du mois de A à Z

et toutes les rubriques habituelles

avec le programme complet de Radio Classique

## SORTIR

### PARIS

**Au bois lacté**  
Formé à l'école de Claude Régy et de Jean-Marie Patte, avec qui il fut comédien, Xavier Marchand est passé à la mise en scène. Il y a dix ans. Avec sa compagnie, Lanicolacheur, il monte délicatement des textes qui n'appartiennent pas nécessairement au répertoire dramatique, Mallarmé, Robert Walser, Gertrud Stein... Au bois lacté est une adaptation de *Under Milk Wood*, la dernière pièce qu'écrivit Dylan Thomas (au début des années 50), pour rendre hommage à l'excentricité des gens de Laugharne, son village d'adoption, au pays de Galles. Théâtre Gérard-Philipe, 59, boulevard Jules-Guesde, 93 Saint-Denis. M<sup>e</sup> Saint-Denis-Basilique. Le 2 à 20 h 30. Puis, du mardi au vendredi, à 19 heures ; samedi et dimanche à 16 heures. Jusqu'au 18 avril. Tél. : 01-48-13-70-00. 50 F.

**Chic Hot**  
Emmené par le pianiste Mario Canonge et le bassiste électrique Etienne Mbappé, Chic Hot est un quartette composé de solides musiciens aussi à l'aise dans le jazz-rock que dans la chanson. Les influences antillaises et africaines n'y sont pas employées comme une simple couleur, mais bien comme une source d'inspiration créative. Hervé Gourdillan est au saxophone et Roger Kemp Biwadiu à la batterie. Sunset, 60, rue des Lombards, 1<sup>er</sup>. M<sup>e</sup> Châtelet. Les 2 et 3, à 22 heures ; le 4, à 21 heures. Tél. : 01-40-26-46-60. De 50 F à 120 F.

**Les Bushmen**  
(polyphonies du désert de Kalahari)  
Les Ju'hoansi constituent l'un des nombreux groupes bushmen d'Afrique australe. Ils sont établis au nord du Kalahari, des deux côtés de la frontière séparant la Namibie du Botswana. Révéls au grand public par le film *Les dieux*

sont tombés sur la tête (Jamie Uys, 1981), les Bushmen ne se produisent que très rarement sur scène. Accueillis à Paris dans le cadre du Festival de l'imaginaire, ils font une démonstration de leur art : claquements de mains, clics (sonorités obtenues en claquant la langue contre le palais), chants polyphoniques. Maison des cultures du monde, 101, boulevard Raspail, 6<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Saint-Placide. Les 2 et 3, à 20 h 30 ; le 4, à 17 heures. Tél. : 01-45-44-72-30. De 60 F à 100 F.

**Hommage à Malcolm X**  
L'Association internationale Cheikh Anta Diop, en collaboration avec la revue *Diaspora africaine*, organise une journée des panafricanistes dédiée à Malcolm X. Au programme, un débat animé par Julia Wright, Jean-Marc Numa, Malik Hayatou et Eric Wouassi Kobla, suivi d'un concert de hip-hop, de percussions et de musique traditionnelle, de lecture de poésie et de textes historiques de Malcolm X. Salle Grande Croix, 3, rue du Château-d'Eau, 10<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> République. Le 3 avril, de 12 heures à 17 heures. Tél. : 01-43-61-29-95. Entrée libre.

### CALVI

**La Passion à Calvi**  
A Passion est un texte synthétique des temps forts de la Semaine sainte, donné en langue corse et ponctué de chants portés par A. Filizza et tirés d'une liturgie ancienne, ou composés pour la circonstance par Jean-Claude Acquaviva et Jean-Michel Gianelli. C'est surtout un spectacle sacré qui fait communier acteurs et spectateurs dans une même ferveur simple et directe comme les représentations du chœur de croix, bible d'images des croyants qui ne lisent pas. Cathédrale de Calvi, cathédrale Saint-Jean-Baptiste, puis oratoire Saint-Antoine, à Calvi. Les 3, 4 et 5 avril, à 21 h 30. Tél. : 04-95-65-23-57.

## GUIDE

### REPRISES CINÉMA

**La Chambre des tourterelles**  
de Roger Corman. Américain, 1961 (1 h 20). Reflet Médicis III, 9<sup>e</sup>. Tél. : 01-43-54-42-34. Fermeture de l'usine Renault à Vilvoorde de Jan Bucquoy. Belge, 1998 (1 h 25). Studio Galande, 5<sup>e</sup>. Tél. : 01-43-26-94-08. Spectacles de Stanley Kubrick. Américain, 1960 (3 h 15). Grand Action, 5<sup>e</sup>. Tél. : 01-43-29-44-40.

### TROUVER SON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615-LEMONDE ou tél. : 08-36-68-03-78 (2,23 F/mn).

### VERNISSAGES

Gottfried Honegger, Radl Designers, Stan Douglas. Fondation Cartier pour l'art contemporain, 261, boulevard Raspail, 14<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Raspail. Tél. : 01-42-18-56-51. De 12 heures à 20 heures. Fermé lundi. Du 2 avril au 30 mai, 30 F. Ange Leda. Caisse des dépôts et consignations, 13, quai Voltaire, 7<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Rue-du-Bac. Tél. : 01-40-49-41-66. De 12 heures à 18 h 30. Fermé lundi. Du 2 avril au 25 avril. Entrée libre.

### ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vendues à moitié prix (+ 16 F de commission par place). Place de la Madeleine et parvis de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche. Out of Joint de C. Churchill, mise en scène de Max Stafford-Clark, avec la compagnie Blue Heart. Maison des Arts, place Salvador-Allende, 94 Créteil. M<sup>e</sup> Créteil-Préfecture. Les 2 et 3, à 20 h 30. Tél. : 01-45-13-19-19. 100 F. Une heure avec Rainer Maria Rilke d'après Rainer Maria Rilke, mise en scène de Laurent Terzieff, avec Laurent Terzieff, Pascale de Boysson et Claude Autaure. Théâtre Molière-Maison de la Poésie, 161, rue rue Saint-Martin, 3<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Rambuteau. Du 2 au 18 avril. Du mardi au samedi, à 21 heures ; le dimanche, à 18 heures. Tél. : 01-44-54-53-00. 80 F et 120 F. Chœur et orchestre philharmonique de Radio-France. Bruckner : Te Deum, Symphonie n° 9. Kelly Nassief (soprano), Sylvie Sullé (mezzo-soprano), Kim Begley (ténor), Jérôme Corréas (baryton-basse), Günther Herbig (direction). Salle Pleyel, 252, rue du Faubourg-Saint-Honoré, 8<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Ternes. Le 2, à 20 heures. Tél. : 01-45-61-53-00. De 70 F à 175 F.

**Les Jeunes Solistes**  
Huber : Lamentations sacrées et profanes ad responsoria Gesualdi. Gesualdo : Répons du vendredi saint. Rachid Sahr (direction). ITCAM, 1, place Igor-Stravinsky, 4<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Rambuteau. Le 2, à 20 heures. Tél. : 01-44-78-49-16. 90 F. Les Rulines drolaires et autres mélodrames. Coup de cœur à Cyril Hué et Daniel Mesguich. Pénière Opéra, 42, quai de la Loire (basin de la Villette), 19<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Jaurès. Le 2, à 20 h 30. Tél. : 01-53-38-49-49. 100 F. Claudine François African Quintet. Cliché, 114, rue Oberkampf, 11<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Parmentier. Le 2, à 22 h 30. Tél. : 01-47-00-00-32. Entrée libre. Stefano Di Battista Quintet. Salle des fêtes, hôtel de ville, 93 Bondy. Le 2, à 20 h 30. Tél. : 01-49-22-10-10. De 75 F à 95 F. Rachid des Bois. Sentier des Halles, 50, rue d'Aboukir, 2<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Sentier. Le 2, à 20 h 30. Tél. : 01-42-36-37-27. 100 F. Jusqu'au 17 avril. Bernard Lavilliers. Théâtre Claude-Debussy, 116, avenue du Général-de-Gaulle, 94 Maisons-Alfort. Le 2, à 20 h 45. Tél. : 01-43-96-77-67. 170 F. Delia Romanes (musiques tziganes de Roumanie). L'Européen, 3, rue Riou, 17<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Place-de-Clichy. Les 2 et 3, à 20 h 30. Tél. : 01-43-97-13-35 F. Pierre Chertoz (Haiti). La Maroquinerie, 23, rue Boyer, 20<sup>e</sup>. M<sup>e</sup> Gambetta. Tél. : 01-40-33-30-60.

### DERNIERS JOURS

3 avril : Le Misanthrope de Molière, mise en scène de Jacques Lassalle. Maison de la culture, 1, boulevard Lénine, 93 Bobigny. Tél. : 01-41-60-72-72. De 60 F à 140 F. L'Avenir oublié de Silmane Benalissa et André Chouraqui, mise en scène de Silmane Benalissa. Maison de la culture, 1, boulevard Lénine, 93 Bobigny. Tél. : 01-41-60-72-72. De 60 F à 140 F. Enfer et Illuminations d'après Arthur Rimbaud, mise en scène de Michel de Maupré. Théâtre Molière-Maison de la Poésie, 161, rue rue Saint-Martin, 3<sup>e</sup>. Tél. : 01-44-54-53-00. 60 F et 80 F. Gérard Garouste. Galerie Liliane & Michel Durand-Dessert, 28, rue de Lappe, 11<sup>e</sup>. Tél. : 01-48-06-22-23. Entrée libre. 4 avril : Pour un oui ou pour un non de Nathalie Sarraute, mise en scène de Simone Benmussa. Comédie des Champs-Élysées, 15, avenue Montaigne, 8<sup>e</sup>. Tél. : 01-53-23-89-19. De 100 F à 200 F. Duchenne de Boulogne : la mécanique des passions. Ecole nationale supérieure des Beaux-Arts, 13, quai Malaquais, 6<sup>e</sup>. Tél. : 01-47-03-50-00. 15 F et 25 F.

BOX  
MAN

Francis CABREL  
Hors saison  
107 F  
Prix TTC valable jusqu'au 30/05/99,  
hors frais d'expédition.

www.boxman.fr

Plus de musique, pour plus de monde

www.boxman.fr

هكذا من الأصل



## EN VUE

■ Inquiets, ses voisins de Hunstville, au Texas, décrivent Steven Gonzales, 24 ans, soldat américain actuellement prisonnier des Serbes, comme un « brave garçon, joyeux et sympathique » qui fait bouger ses oreilles pour amuser les amis.

■ Selon Jenoe Sipos, porte-parole des douanes hongroises, le Yougoslave qui avait avalé cinquante-neuf capsules de cocaïne, interpellé dans la soirée de mardi 30 mars à l'aéroport de Budapest, en avait expulser treize et une, mercredi à midi.

■ Tomaso Addivola, maçon de Mulhouse, toxicomane, interpellé alors qu'il volait un citron, a été condamné à cinq ans de prison pour avoir commis en état de manque onze braquages à visage découvert, à bord d'une camionnette portant son adresse et son nom.

■ Six anciens policiers du Queensland, en Australie, devenus toxicomanes en infiltrant le milieu des drogués, portent plainte contre leur administration.

■ Dix-huit kilos de cocaïne ont été volés dans le local des pièces à conviction au palais de justice de Rome.

■ Richard Seed, généticien, professeur à l'université Harvard, a affirmé, mardi 30 mars, en tournée de conférence à Londres : « Bientôt, comme Dolly, je clonerai ma femme ».

■ Dolly a mis bas trois petits agneaux, a annoncé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, le docteur Harry Griffin, du Roslin Institute d'Édimbourg, l'un des pères du célèbre clone.

■ A l'heure où, jeudi matin, les éleveurs préparaient un lâché de cochons sous la tour Eiffel, le cours du porc remontait de 7 centimes, à 5,09 francs le kilo, au marché au cadran de Fléris (Côtes-d'Armor).

■ Wen Jiabao, vice-premier ministre chinois, incitait encore les gouvernements locaux à lutter contre la sécheresse de l'hiver que Chen Xiaoguo, vice-directeur de la commission de contrôle du fleuve Jaune, prévoyait déjà des inondations pour l'été.

■ Mercredi 31 mars, parents et amis suivant les dernières volontés d'un jeune mort, passionné de formule 1, se sont engouffrés derrière le corbillard sur le circuit de Monza, en Italie.

■ Michelin lance le pneu à accrochage vertical, qui peut rouler à plat. Le pneu « intelligent » de Goodyear informe le conducteur en cas de crevaisson.

Christian Colombani

## L'Inde hostile aux frappes de l'OTAN

La presse indienne estime que celles-ci sont contre-productives, dénonce les Etats-Unis « policiers du monde » et conclut au bien-fondé de l'arsenal nucléaire voulu par le gouvernement de Delhi

SI LE KOSOVO ne fait pas les gros titres de la presse indienne, les éditorialistes sont majoritairement à l'unisson de la position officielle de condamnation de l'action de l'OTAN. Dans un pays ombrageux quant à sa souveraineté, longtemps allié de l'ex-Union soviétique et qui a procédé à des essais nucléaires, l'action de l'OTAN est vue comme une nouvelle manifestation du mépris des forts à l'égard des faibles. « Le message au reste du monde est parfaitement clair. Les Etats-Unis et leur docteur instrument, l'OTAN, peuvent aujourd'hui intervenir militairement contre n'importe quelle autre nation qui n'a pas de missiles de longue portée ni de capacités nucléaires », écrit l'influent *Times of India*, justifiant par là même la politique de nucléarisation de l'Inde. « Ils se prennent donc pour les policiers du monde. Les nations qui désirent garder leur autonomie stratégique et leur souveraineté n'ont pas d'autre choix que de garder leur arsenal nucléaire, développer des missiles et essayer d'améliorer leurs propres capacités militaires », affirme l'éditorialiste, qui ajoute : « Ce dernier objectif étant coûteux et long, la voie la moins chère dans la période incertaine (avant d'obtenir une parité stratégique) est de se concentrer sur le développement de missiles. C'est pour anticiper cette logique que les Etats-Unis ont décidé de mettre au point une défense anti-

missile et d'interdire l'acquisition de missiles par les autres pays (...). La tactique de guerre-éclair allemande et l'emploi d'armes extraordinaires ont échoué devant l'héroïsme des Russes et des Serbes. En dépit de la supériorité militaire américaine, Saddam Hussein a survécu. Hitler a légitimé Staline et rendu possible l'émergence d'un monde bipolaire. La présente agression de l'OTAN peut de la même façon conduire à un monde multipolaire. »

« Arrêter les frappes », titre pour sa part *The Hindu*, qui estime que celles-ci « ont été contre-productives pour l'objectif déclaré de l'OTAN, qui est principalement de mettre fin au génocide des Albanais du Kosovo ». Sur un ton plus mesuré, le très séduisant journal du Tamil Nadu écrit : « Dans cette affaire, l'OTAN a seulement durci la détermination serbe de poursuivre le nettoyage ethnique du Kosovo et tourné plus de gens en Yougoslavie et en Russie contre Washington et ses alliés. (...) Il est temps pour les Etats-

Unis et l'OTAN de revoir l'impact de leurs frappes et spécialement leurs effets sur les Albanais, qu'ils voulaient sauver alors qu'ils étaient Serbes à les expulser hors du Kosovo. Avant d'envisager une nouvelle phase de l'offensive qui peut inclure une opération terrestre, l'OTAN doit créer une situation qui permette d'explorer si M. Milosevic peut être amené à la raison ou moins maintenant. Si la Russie veut réellement émerger comme un instrument de paix, elle doit convaincre M. Milosevic d'abandonner ses pogroms, parer la voie au retour des Albanais et négocier un règlement politique pour le futur du Kosovo. »

Françoise Chipaux

## DANS LA PRESSE

## L'EXPRESS

Denis Jeambar

■ Dans ce énigmatique conflit des Balkans, les pays de l'OTAN se lancent, en vérité, dans leur première croisade armée pour les droits de l'homme. Milosevic le sanguinaire est, en soi, une cible et un chiffon rouge pour cette nouvelle morale. Mais l'Occident joue aussi à front renversé sur cette ligne de fracture traditionnelle entre la civilisation chrétienne, incarnée par les Serbes, et le monde musulman symbolisé par les Albanais du Kosovo. Pour que ce très vieux clivage ne revienne pas brouiller le dessin humanitaire et pacificateur des démocraties alliées, il faudra mener cette guerre jusqu'au bout.

## LE NOUVEL OBSERVATEUR

Jean Daniel

■ Pour ce qui est du Kosovo, la leçon de l'histoire est enfin pour moi devenue assez claire. D'abord révoquée - je le suis toujours - devant la façon irresponsable dont l'intervention alliée semblait avoir été pensée, j'ai fini, la mort dans l'âme, par me persuader, maintenant que cette intervention a commencé et depuis que l'on découvre la destruction méthodique des villages kosovars, de la nécessité suivante : pour sauver les Kosovars dont nous avons aggravé le sort, on ne peut plus éviter de faire une guerre totale contre ceux des Serbes qui demeurent encore envahisseurs par Milosevic. Le dieu Mars a des ruses qui lui font parfois retourner contre lui.

## LE POINT

Claude Imbert

■ Pour l'heure, l'essentiel, dans l'expédition humanitaire, est de s'interdire tout irresolution. Il faut hausser les épaules devant l'hostilité des communistes : ils insultent la résolution du pouvoir, mais gardent, au pouvoir, les mains dans le gant. Il faut hausser les épaules devant les défaitistes de comptoir qui, selon l'usage, extrapolent sans fin sur des chiffres incertains et des données secrètes et inconnues. L'OTAN prend les moyens d'établir de force une trêve, un mandat, un tampon armé sur les zones explosives. L'essentiel est que le temps d'agir. L'essentiel est que, contre l'insupportable et les souffrances des peuples, l'Europe ne perde ni la tête ni le cœur. C'est

essentiel, aujourd'hui, pour eux. Et important, pour nous, demain.

## L'EVENEMENT

Georges-Marc Benamou

■ Il y a un cauchemar kosovar. Il est clair, identifié, il se lit sur les visages de ces dizaines de milliers de fuyards en guenilles qui, aujourd'hui, se réfugient en Albanie. Mais il y a aussi un cauchemar serbe, et la paix, demain peut-être, doit aussi permettre à ce peuple d'en sortir, de se réveiller, et contre lui-même s'il le fallait. C'est pour quoi il n'y aura pas de paix durable avant que le dernier résidu de fer du continent européen ne soit abattu. Avant que les Serbes ne soient débarrassés de leur propre cauchemar qui a pour nom Milosevic, afin qu'ils puissent rejoindre ce

continent européen, leur vraie patrie, dont ils ont trop longtemps été, pris qu'ils étaient dans leurs rêves morbides.

## POLITIS

Bernard Langlois

■ Désastre, le mot est-il trop fort ? Présumé peut-être, si l'on se projette dans un avenir possible où, par réaction en chaîne, l'actuelle guerre en Yougoslavie s'étendrait à toute la région des Balkans, voire au-delà. Mais le pire n'est jamais sûr. Telle qu'elle est, après une semaine de bombardements, la situation justifie pourtant assez notre titre de couverture (Yougoslavie, le désastre). On laisse à d'autres les outrances agressives du genre : « Chirac-jospin en lueurs de civils innocents » (si, si, Marianne l'a osé !).

## SUR LA TOILE

## EDITS-UNIS

■ Le Sénat américain prépare un projet de loi qui vise à interdire à la FCC (Federal Communication Commission) d'adopter des règlements ayant pour effet d'augmenter le coût d'accès à Internet pour les particuliers. Les sénateurs semblent surtout décidés à empêcher les compagnies de téléphone d'introduire des systèmes de tarification basés sur le temps passé en ligne, comme dans les pays européens. Le projet de loi contient aussi des mesures incitant les compagnies de téléphone à mettre en place des connexions à haut débit. (AP)

## NORD - PAS-DE-CALAIS

■ Les sites de la chambre régionale et des treize chambres de commerce et d'industrie du Nord - Pas-de-Calais se sont fédérés pour créer un moteur de recherche commun, qui permet de centraliser l'accès aux informations. [www.nordpasdecalais.com](http://www.nordpasdecalais.com)

## IMMOBILIER

■ La Société foncière lyonnaise a ouvert un site présentant son patrimoine immobilier parisien à louer. Chaque annonce comporte une photo de l'immeuble, un plan du quartier et un plan de l'appartement. [www.lyonnaise-fonciere.com](http://www.lyonnaise-fonciere.com)

## myweb.worldnet.net/~apperrin

Trois mille cinq cents textes de chansons françaises mis en ligne sans se soucier des droits d'auteur

« VOUS CHANTONNEZ tout le temps, mais vous n'avez pas la mémoire des textes ? Ça peut s'arranger », Alain-Pierre Perrin, un informaticien de vingt-cinq ans habitant la Touraine, affiche sur le Web tous les textes de chansons françaises qui lui tombent sous la main. En deux ans, il a ainsi réuni plus de 3 500 chansons de 178 interprètes contemporains. Tous les styles sont représentés, de Léo Ferré aux Chansonniers noirs et de MC Solaar à Boris Vian. Les vedettes comme Patrick Bruel, Francis Cabrel, Johnny Hallyday ou Claude Nougaro côtoient des artistes beaucoup moins médiatiques, et quelques noms franchement inconnus.

Alain-Pierre a ses préférences, bien sûr, mais en règle générale il prend ce qu'il trouve : « Je suis trop paresseux pour faire des investigations. » Résultat : il propose à ce jour 250 chansons de Michel Sardou, 231 d'Edith Piaf, 202 de Brassens et 114 de Renan, mais seulement trois d'Yves Montand ou de Françoise Hardy et une seule de Juliette Gréco.



Bien entendu, le site d'Alain-Pierre est illégal, car tous ces textes sont protégés par le droit d'auteur : « Je joue sur l'autorisation tacite des auteurs à me laisser publier leurs œuvres », autorisation d'autant plus facile à obtenir qu'en général il ne la demande pas. Après deux ans de vie tranquille, le premier in-

cidant s'est produit en février, lorsqu'il reçoit une mise en demeure de la Fondation Jacques-Brel, exigeant qu'il retire immédiatement les 191 chansons de Brel présentes sur son site. Il s'exécute aussitôt, la mort dans l'âme : « C'est dur de voir le compteur tourner à l'envers. » Il sait que cette mésaventure peut se

reproduire à tout moment et a affiché sur sa page d'accueil un texte à l'intention des ayants droit : « Sachez que je ne chercherai pas à jouer au plus fin. Si tel est votre souhait, je retirerai l'œuvre tenante de ma page web. »

Cela dit, il reste persuadé qu'il ne fait rien de mal : « Mon site ne m'a jamais rapporté un sou. Je l'ai créé pour rendre hommage aux artistes et pour faire plaisir aux amateurs. Je reçois des lettres de toute la francophonie, des Etats-Unis, d'Australie. Les gens me remercient, car, grâce à moi, ils peuvent chanter en famille une chanson qui leur rappelle de bons souvenirs. » D'ailleurs, tous les auteurs ne lui sont pas hostiles. Ainsi, William Sheller, lui-même informaticien, semble apprécier son travail et l'a encouragé à continuer.

Malgré l'incertitude, Alain-Pierre va de l'avant. Il vient de mettre en ligne 189 textes de Charles Trénet et va s'attaquer à Enzo Enzo, à Alain Bashung et à l'intégrale de Barbara.

Yves Eudes

**Abonnez-vous au Monde** pour seulement **173<sup>F</sup>** par mois

Bulletin à compléter et renvoyer accompagné de votre relevé d'identité bancaire ou postale à : LE MONDE, services Abonnements - 24, avenue du Général-Ledoux - 69648 Charvillat Cedex

Oui, je souhaite recevoir *Le Monde* pour 173<sup>F</sup> (26,37€) par mois par prélèvement automatique.

□ M. □ Mme Prénom : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Offre valable jusqu'au 31/12/99 en France métropolitaine pour un abonnement postal. 807MCPA1

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR N° 134031	ORGANISME CRÉANCIER : LE MONDE 21 bis, rue Claude-Bernard 75242 Paris Cedex 05		
TITULAIRE DU COMPTE À DÉBITER			
Nom : _____			
Prénom : _____			
N° : _____	Ville : _____		
Code postal : _____			
NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT DU COMPTE À DÉBITER (nom banque, CCP ou Cofinac)			
N° : _____			
Code postal : _____			
Ville : _____			
DÉSIGNATION DU COMPTE À DÉBITER			
Code établissement	Code guichet	N° de compte	CU BIR
_____	_____	_____	_____

J'autorise l'établissement tireur de mon compte à effectuer sur ce dernier les prélèvements pour mon abonnement au journal *Le Monde*.

Je réautorise libre de suspendre provisoirement ou d'interrompre mon abonnement à tout moment.

Date : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

IMPORTANT : merci de joindre un relevé d'identité bancaire ou postale, à votre autorisation. Il y en a un dans votre chèque.

Pour tout renseignement concernant le portage à domicile, le prélèvement automatique, les tarifs d'abonnement, etc : Téléphonez au 01 42 17 22 50 de 9h30 à 18h du lundi au vendredi.

Pour un changement d'adresse ou une suspension temporaire, un numéro exclusif : 0 803 022 024 (0,99€/min)

\* *Le Monde* (USPS-000728) is published daily for \$ 6.92 per year. *Le Monde* 21, bis, rue Claude-Bernard 75242 Paris Cedex 05, France. Periodicals postage paid at Champlain N.Y. and at additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to LE MONDE, N.Y. Box 15-18, Champlain N.Y. 12919-0018

Pour les abonnements aux Etats-Unis : INTERNATIONAL MEDIA SERVICE, Inc. 2550 Pacific Avenue Suite 404 Virginia Beach VA 23461-2503 USA - Tel.: 800-426-00-03

## Rapport de patrouille

par Alain Rollat

NE VOUS FROISSEZ PAS, mon général, mais je vous informe que vous vous trompez de cible. Si vous voulez gagner cette guerre du Kosovo, ce n'est pas l'armée serbe qu'il faut bombarder, mais un simple mur de maçonnerie civile. Vous en trouverez les coordonnées dans le rapport des écoliers de l'Envoiyé spécial « revenus, jeudi soir, de Pristina. Permettez-moi, au passage, de vous faire remarquer que, si vous aviez attendu le retour de cette patrouille, vous auriez compris l'inutilité d'engager l'aviation dans cette opération. Pour démolir ce mur, il suffit d'envoyer là-bas une section de maréchaux-piqueurs. Mais, tant que vous prévoyez tout de suite, ce mur en cache un autre, omniprésent mais invisible, qu'aucune de vos armées ne pourra jamais détruire tant que les deux belléphants locaux, qui l'ont édifié, ne se décideront pas eux-mêmes à l'abattre

avec leurs propres pioches. Ce qui implique qu'ils fassent, au préalable, la paix entre eux. Je veux parler de ce monumental mur de bêtise collective sur lequel repose le mur de béton ethnique qui sépare, à l'intérieur des écoles de Pristina, les classes d'enfants serbes des classes d'enfants albanais. C'est là, et pas ailleurs, mon général, qu'a commencé le vrai crime contre l'humanité. De part et d'autre de cette cloison, sous prétexte d'identité culturelle, sous motif de discrimination, on a assassiné l'intelligence en pratiquant un boursage de crâne également partagé. Il n'y avait aucune différence de méthode ou de nature entre ces deux enseignements parallèles. De prétendus éducateurs, ici comme là, ont entrepris l'ignorance, instillé la peur, cultivé le rejet de l'autre, légitimé la violence, prêché la guerre sacrée. Pis, ils ont endoctriné ces enfants à la

demande de leurs familles. J'entends encore cette mère serbe : « Les Albanais n'ont aucune qualité, aucune sensibilité. Ils sont bornés, vulgaires. Ils ne s'ont pas longtemps, ils étaient encore des sauvages. » J'entends encore cette mère albanaise : « Les Serbes nous traitent comme des esclaves. Je serais fière si mon mari et mes enfants mouraient pour l'Albanie. » Ces deux femmes respirent le même fanatisme. Elles récoltent ce qu'elles ont semé. Vous comprendrez donc, mon général, que je vous suggère de donner l'ordre de faire retraite. On ne renverse pas ce genre de mur avec des bombes. Seuls ceux qui s'y engouffrent ont le pouvoir d'en sortir. Ce n'est pas l'OTAN, mais l'Unesco qui devrait mener cette guerre. Ne comptez plus sur moi pour mourir pour Pristina. Je veux bien mourir pour la paix, mais pas pour la haine.



RADIO-TÉLÉVISION

VENDREDI 2 AVRIL

GUIDE TÉLÉVISION

MAGAZINES

- 18.30 Nulle part ailleurs. Invités : Ann Du Hong, Dave Mirra, André Williams, Jean-Marie Bigard, Yvonne Sci, Marine Tôme. Canal +
- 19.00 Tracks. Best of. Paris Première
- 19.00 Rive droite, rive gauche. Best of. Paris Première
- 19.15 et 0.15 Le Rendez-vous de Ruth Elmer. Jacques Doillon. LCI
- 19.30 Envoyé spécial. Les années 90. Rumeurs du film. Invité : Sabine Mielchior-Sonnet. Histoire
- 20.10 Le Talk Show. Invités : Zabou, Daniel Benouïou, Jean-Claude Carrière et Guy Bedos. LCI
- 20.55 Thalassa. Les gardiens du pôle Nord. France 3
- 22.00 Rait pas rêver. Turquie : Le supplice de Kangal. France 1
- 22.55 Bouillon de culture. Invité : Bronislaw Geremek. France 2
- 23.10 Sans aucun doute. Les scandales de la chirurgie esthétique. Invité : Le professeur Escande. TF 1
- 23.30 Les Dossiers de l'Histoire. (1/3) Le bris-glace. France 3

DOCUMENTAIRES

- 20.15 Palettes. Paolo Uccello (1397-1475). Vues en Toscane : Les fresques de San Romano. Arte

- 20.20 Les Chevaliers de la Manija. Odysée
- 20.35 Mémoires d'immigrés. L'héritage maghrébin. (1/3) Les pers. Planète
- 20.45 Les Celtes. (5/6) Le dernier conte. Histoire
- 20.45 Edward raconte Edward. Odysée
- 21.05 Espérez en Amérique, une histoire populaire du Québec. (2/3) Naissance d'une colonie. TV 5
- 21.30 Un autre futur. L'Espagne rouge et noire. (1/4) Je demande la parole. Planète
- 21.40 Il était une foi en Éthiopie. Odysée
- 22.05 Le Feu de la Terre. (6/6) Préface l'imprévisible. Odysée
- 22.15 Portraits de gangsters. (1/10) Mickey Cohen. Planète
- 22.40 Grand format. Do Sanh, le dernier film. Arte
- 23.00 Viages du Saint-Laurent. Odysée
- 23.20 Omnilus. Cracked Actor. David Bowie. Canal Jimmy
- 23.35 L'Homme de Bogrove. Planète
- 0.40 La Case de l'Oncle Doc. Théâtre superstar. France 3

SPORTS EN DIRECT

- 17.00 et 21.00 Tennis. Tournoi féminin de Hilton Head. Quart de finale. Eurosport
- 20.30 Football. Championnat de France de D1 : Monaco - Marseille. Canal +

MUSIQUE

- 21.00 Béla Fleck & The Flecktones. Concert enregistré au Spectrum, à Montréal en 1998. Muzik
- 22.05 Mazon Lescart. Par l'Orchestre philharmonique de Londres. John E. Condon. Paris Première
- 22.45 La Passion selon saint Jean. de Bach. Par le Concerto Musico de Vienne et le Tölzer Knabenchor. dir. Nikolaus Harnoncourt. Mezzo
- 23.00 La Pastorale, de Beethoven. Par l'Orchestre national de Lille, dir. Jean-Claude Casadesu. Muzik
- 0.30 Le Live du vendredi. Joe Cocker, Night Calls. Dortmund 1992. M 6

TÉLÉFILMS

- 20.30 Mort d'un conquérant. Thierry Chabert. Festival
- 20.45 Au-delà du silence. Caroline Link. Arte

SÉRIES

- 20.55 Solère sitcom. Têva
- 22.40 X-Files. Les pestes hommes. M 6
- 0.20 Friends. The One with Chandler's Work Laugh (v.o.). Canal Jimmy
- 0.45 Star Trek, Deep Space Nine. Intrusion (v.o.). Canal Jimmy
- 1.30 Star Trek. la nouvelle génération, interface (v.o.). Canal Jimmy

FILMS

- 16.45 Le Cauchemar de Dracula. Terence Fisher (Grande-Bretagne, 1958, v.o., 80 min). O. Ciné Cinéma 3
- 18.55 Je n'ai pas tué Lincoln. John Ford (États-Unis, 1956, N., v.o., 95 min). O. Ciné Classics
- 19.30 Gwendalina. Alberto Lattuada (France - Italie, 1956, N., 100 min). O. Cinétoile
- 20.55 Danse avec les loups. Kevin Costner (États-Unis, 1990, 180 min). O. TSR
- 21.00 Le Crabe-tambour. Pierre Schoendier (France, 1977, 120 min). O. Ciné Cinéma 2
- 21.10 La Joyeuse Divorcée. Mark Sandrich (États-Unis, 1934, N., v.o., 110 min). O. Cinétoile
- 21.20 L'Œil public. Bernard Franklin (États-Unis, 1992, 100 min). O. Cinétoile
- 22.10 Le Jour du vin et des roses. Blaise Cendrars (États-Unis, 1962, N., v.o., 115 min). O. Ciné Classics
- 22.55 C'est arrivé demain. René Clair (États-Unis, 1943, N., 135 min). Rue
- 23.00 La Marquise d'O. Eric Rohmer (France - Allemagne, 1976, 110 min). O. Cinétoile
- 0.05 La Couronne noire. Luis Savoy (Espagne, 1952, N., v.o., 100 min). O. Ciné Classics
- 0.15 Beau-père. Berrand Blier (France, 1991, 120 min). O. Ciné Cinéma 3



- 0.35 Inside Daisy Clover. Robert Mulligan. Avec Robert Redford, Faye Dunaway, John Wood (États-Unis, 1966, v.o., 120 min). O. France 2
- 0.35 Le Cercle. des potes disparus. Robert Mulligan (États-Unis, 1969, 120 min). O. Cinétoile
- 2.20 Muriel. Alain Resnais (France - Italie, 1963, 120 min). O. Cinétoile

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF 1
- 18.25 Excluzif. 19.05 Le Bûcher. 20.00 Journal, Météo. 20.50 Les Années Indes. 23.10 Sans aucun doute. Les scandales de la chirurgie esthétique. 1.00 TF 1 nuit, Météo.
- FRANCE 2
- 18.25 Hartley, cours à vif. O. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.20 Qui est qui ? 20.00 Journal, Météo. 20.55 R. Planchon. O. 22.55 Bouillon de culture. 0.10 Journal, Météo. 0.30 Ciné-club. Cycle Stars en miroir. 0.35 Inside Daisy Clover (v.o.). O. Film. Robert Mulligan (v.o.). O.
- FRANCE 3
- 18.20 Questions pour un champion. 18.40 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo. 20.05 Cosby. O. 20.35 Tout le sport. 20.55 Thalassa. Les gardiens du pôle Nord. 22.00 Rait pas rêver. Turquie : Le supplice de Kangal. France 1. Inde : La mort du Drac. 23.05 Météo, Soir. 23.30 Les Dossiers de l'Histoire. Héroïdes, héros dangereux (1/3) : Le bris-glace. 0.25 Livre court. La Couronne noire. 0.40 La Case de l'Oncle Doc. Théâtre superstar. 1.35 Nocturnales. Jazz à volonté. The Carnegie Hall Jazz Band au festival de Marciac 1997.
- CANAL +
- En clair jusqu'à 20.15. 18.30 Nulle part ailleurs. 20.15 Football. Championnat de D 1. Monaco - Marseille. 22.35 Le Boss. Film. Philippe de Broca. O. 0.40 Football. Sochaux - Rennes. 2.20 Les Amateurs. Film. Alan Taylor. O.

ARTE

- 19.00 Tracks. 19.45 Météo, Arte Info. 20.15 Palettes. Paolo Uccello (1397-1475). 20.45 Au-delà du silence. Téléfilm. Caroline Link. O. 22.35 Contre l'oubli. 22.40 Grand format. Do Sanh, le dernier film. 0.20 Scotland Yard contre X. Film. Basil Dearden (v.o.). O. 1.50 Le Dessous des cartes. L'Ukraine, un pivot géopolitique ?

M 6

- 19.20 Mariés, deux enfants. O. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.05 La Route de votre week-end. 20.10 Notre belle famille. Amour fou. O. 20.40 Décochage Info. Politiquement rock. 20.45 Question de métier. 20.50 Les Roses du mal. Téléfilm. Marjorie David Vajda. O. 22.40 X-Files, l'intégrale. Les petits hommes verts. O. L'Ohio. O. 0.30 Le Live du vendredi. Joe Cocker, Night Calls.

RADIO

- FRANCE-CULTURE
- 20.30 Agora. Spécial géologie (5/6). 21.00 Black and Blue. Dans le sillage du pilote. Les grands barons de Big Band dans les années 30. 22.10 Filadelfia. Photo de famille, de Jan Mlcek. 23.00 Nuits magnétiques. (2/2).
- FRANCE-MUSIQUE
- 20.05 Concert franco-allemand. Par le Chœur de la Radio de Berlin et l'Orchestre symphonique de Berlin, dir. Michael Gienel. La Passion selon Saint-Matthieu, de Bach. 23.07 Jazz-coup.
- RADIO CLASSIQUE
- 20.15 Les Solistes. Quatuor op. 54 n° 2, de Haydn, par le Quatuor Lindsay. 20.40 Murray Perahia. Œuvres de Mozart, Schubert, Mendelssohn, Bach, etc. 23.00 Volants. Opéra de Tchaïkovski. Par le Chœur et l'Orchestre du Kirov, dir. V. Gergiev.

TÉLÉVISION

ARTE

- 20.45 Au-delà du silence. C'est l'histoire d'une petite fille qui, entendant et parlant parfaitement, devient l'interprète de ses parents sourds-muets. Un soir de Noël, sa tante Clarisse lui fait cadeau d'une clarinette. Le monde de la musique s'ouvre à l'enfant et brise le silence qui l'entourait. Ce qui n'est pas du goût de son père. Ce premier film de la réalisatrice allemande Caroline Link a la grâce et la force d'un poème.

FRANCE 3

- 23.30 Hitler-Staline. C'est l'histoire d'une petite fille qui, entendant et parlant parfaitement, devient l'interprète de ses parents sourds-muets. Un soir de Noël, sa tante Clarisse lui fait cadeau d'une clarinette. Le monde de la musique s'ouvre à l'enfant et brise le silence qui l'entourait. Ce qui n'est pas du goût de son père. Ce premier film de la réalisatrice allemande Caroline Link a la grâce et la force d'un poème.

FRANCE 2

- 0.35 Inside Daisy Clover. Robert Mulligan, qui vient d'avoir quinze ans, vit avec sa mère féline dans une mesure au bord d'une plage et rêve de devenir chanteuse. Elle est « découverte » par un producteur qui, en deux ans, lui vole son âme et détruit toutes ses illusions. La mise en scène de Robert Mulligan crée un monde à la limite du fantastique où errent les fantômes. La fin, avec ses ruptures de ton, laisse pantois. En v.o.

GUIDE TÉLÉVISION

DÉBATS

- 12.10 et 17.10 Le Monde des idées. La Kosovo et la guerre. Invité : Pierre Hassner et Pierre Michel-Nagel. LCI
- 21.30 Danse, la passion d'une vie. Forém Planète
- 23.25 Ataturk, père de la Turquie moderne. Forém Planète

MAGAZINES

- 13.45 Les Grandes Enigmes de la science. L'explosion : De la Dynamite au Big Bang. France 2
- 14.15 Bouillon de culture. Invité : Bronislaw Geremek. TV 5
- 16.30 Le Magazine de l'Histoire. Invité : Alain Gérard-Slana. Marie-Anne Mercier Bonazzi. Histoire
- 17.00 Cours particuliers. Jean-Jacques Beineix. Paris Première
- 17.30 Envoyé spécial. Les années 90. Rumeurs du film. Histoire
- 18.15 D'un monde à l'autre. Les sectes au travail. TV 3
- 19.00 Histoire parallèle. Semaine du 3 avril 1949 - 1949, don ou commerce du sang ? Arte
- 20.40 Planète animal. L'arche, 2000 ans après (12/16). TMC
- 21.05 Thalassa. La Pays Fennec. TV 5
- 21.45 Métropolis. Théâtre : Le Berliner Ensemble. Helmut. La culture « off ». Arte
- 21.45 Planète Terre. L'Ouest américain (4/8) : Défilés indiennes (1/2). TMC
- 22.15 Envoyé spécial. Spéciale guerre au Kosovo. Les dévotions de l'ADN. Réactions en chaîne. R. : Prisonniers de la voile. TV 5

DOCUMENTAIRES

- 17.25 Sur les chemins du monde. Les Akhas du triangle d'or. Une double mort. La Cinquième
- 17.25 Sur les traces de la nature. (3/4/5) L'équipe de nuit. Planète
- 17.45 Tracks. (1/4). Colapagos, paradis perdu. TSR
- 19.15 Belcamto. Suez, 1873-1946. Muzik
- 19.40 Les Grandes Batailles du passé. (2/28). Sottérino. Planète
- 20.00 Qu'est-ce qu'on mijote en Israël ? Odysée
- 20.10 Le Feuillet de la vie. Au cœur de la vallée. (1/8). Shalom by night. France 3
- 20.35 Dancing in the Street. (4/70). Eight Miles High. Planète

TÉLÉVISION

FRANCE-CULTURE

- 15.00 Françoise Dolto. Françoise Dolto est décédée il y a dix ans. En trois heures et demie, France-Culture redonne voix à cette grande dame. Les archives rappellent la force de ses propos. Des témoignages illustrent son charisme. L'ensemble est passionnant. On en oublie presque combien elle a dû choquer ses contemporains et combien sa thèse, *Psychanalyse et pédiatrie*, soutenue en... 1939, était novatrice.

FRANCE 2

- 19.50 Politiquement correct. Une adolescente, rondelette, un piercing dans le nez : c'est Martine Aubry, telle qu'on la découvre dans « Politiquement correct », diffusé le week-end, avant le journal télévisé. Produit par Philippe Alfonsi, écrit en collaboration avec le psychanalyste Gérard Miller, ce programme entend renouveler le genre de la satire politique. Le résultat n'est, pour le moment, guère convaincant.

CINÉ CINÉMA 3

- 23.00 Le Cauchemar de Dracula. Terence Fisher reconsidère le mythe du vampire. Jonathan Herker vient au château du comte Dracula pour détruire le dernier descendant des vampires. Le comte le mord. Jonathan devient vampire. Pour le délivrer, le docteur Van Helsing lui enfonce un pieu dans le cœur. Puis sa fiancée est, à son tour, vampirisée. Une troublante fascination. En v.o.

FILMS

- 13.25 Service de nuit. Jean Faurez (France, 1943, N., 95 min). O. Ciné Classics
- 13.25 Jomang. Joe Johnston (États-Unis, 1996, 100 min). O. Cinétoile
- 13.30 Pulp sur Florida Beach. Joe Johnston (États-Unis, 1992, 95 min). O. Cinétoile
- 15.00 La Couronne noire. Luis Savoy (Espagne, 1952, N., v.o., 95 min). O. Ciné Classics
- 23.00 Le Cauchemar de Dracula. Terence Fisher (Grande-Bretagne, 1958, v.o., 80 min). O. Ciné Cinéma 3
- 23.00 Les Hommes de l'ombre. Lee Tamahori (États-Unis, 1996, 100 min). O. Cinétoile
- 23.00 Leprechaun. Mark Jones (États-Unis, 1993, 90 min). O. Cinétoile
- 0.35 Le Petit Vagabond. Antonio Del Amo (Espagne, 1956, N., v.o., 100 min). O. Ciné Classics
- 0.45 Beau-père. Berrand Blier (France, 1991, 120 min). O. Cinétoile
- 0.50 L'Œil public. Bernard Franklin (États-Unis, 1992, 100 min). O. Cinétoile
- 1.20 Don Juan. Jacques Weber (France, 1998, 100 min). O. Canal +
- 2.15 La Source du feu. Irving Pichel (Londres, C. Holden (États-Unis, 1935, N., v.o., 95 min). O. Ciné Classics
- 2.35 La Bible. John Huston (Italie, 1966, v.o., 165 min). O. Cinétoile
- 3.50 La Marquise d'O. Eric Rohmer (France - Allemagne, 1976, 105 min). O. Cinétoile



- 23.00 Le Cauchemar de Dracula. Terence Fisher (Grande-Bretagne, 1958, v.o., 80 min). O. Ciné Cinéma 3
- 23.00 Les Hommes de l'ombre. Lee Tamahori (États-Unis, 1996, 100 min). O. Cinétoile
- 23.00 Leprechaun. Mark Jones (États-Unis, 1993, 90 min). O. Cinétoile
- 0.35 Le Petit Vagabond. Antonio Del Amo (Espagne, 1956, N., v.o., 100 min). O. Ciné Classics
- 0.45 Beau-père. Berrand Blier (France, 1991, 120 min). O. Cinétoile
- 0.50 L'Œil public. Bernard Franklin (États-Unis, 1992, 100 min). O. Cinétoile
- 1.20 Don Juan. Jacques Weber (France, 1998, 100 min). O. Canal +
- 2.15 La Source du feu. Irving Pichel (Londres, C. Holden (États-Unis, 1935, N., v.o., 95 min). O. Ciné Classics
- 2.35 La Bible. John Huston (Italie, 1966, v.o., 165 min). O. Cinétoile
- 3.50 La Marquise d'O. Eric Rohmer (France - Allemagne, 1976, 105 min). O. Cinétoile

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF 1
- 16.40 Digne de toi. 17.10 Xéna, la guerrière. O. 18.05 Sous le soleil. O. 19.05 Météo Place. O. 20.00 Journal, Météo. 20.50 Plein les yeux. 23.10 Hollywood Night. Alerts rouges. Téléfilm. Jerry R. Jacobs. O. 0.50 Focuzelle foot.
- FRANCE 2
- 17.30 Les Dessous de Veronica. O. 18.00 Deltavertice. O. 18.45 Friends. O. 19.14 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.15 Le monde est petit. 19.45 et 20.45 Tirage du Loto. 19.50 Politiquement correct. 20.05 Journal, Météo. 20.55 Les Années Match. 23.40 Tout le monde en parle. 1.15 Journal, Météo. 1.35 Friends. Celui qui oublie un bébé dans le bus. O. 22.35 Tibet, la route de l'espoir. 23.30 Météo, l'Euro, Soir. 23.55 Qu'est-ce qu'elle dit, Zazie ? 0.30 Saturnales. Journal des spectacles. 0.40 Un air de famille. (1/2). 1.15 Les Leçons de théâtre. Téléfilm. Christian Chaudet. O.
- FRANCE 3
- 15.40 Couleur pays. 18.10 Expression directe. 18.20 Questions pour un champion. 18.40 Un livre, un jour. O. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo. 20.10 Le Feuillet de la vie. (5/8). 20.35 Tout le sport. 20.55 Le Refuge. Les chiens et loup. O. 22.35 Tibet, la route de l'espoir. 23.30 Météo, l'Euro, Soir. 23.55 Qu'est-ce qu'elle dit, Zazie ? 0.30 Saturnales. Journal des spectacles. 0.40 Un air de famille. (1/2). 1.15 Les Leçons de théâtre. Téléfilm. Christian Chaudet. O.
- CANAL +
- 16.05 Basket-ball. 17.00 Artiss. O. 17.25 Ned et Stacey. O. En clair jusqu'à 20.05. 17.55 Décade sans Bonny. 18.30 Toonsylvania. O. 19.00 T.V. +. 20.04 Jean-Luc et Paipassa. O. 20.05 Daria. O. En clair jusqu'à 20.35. 20.30 Le Journal du cinéma. 20.35 Samedi comédie. 20.55 Les Années Match. 21.20 A la une. Coupures de presse. O. 21.40 South Park. Film. Kirk Ald. O. 22.05 Jour de foot. 22.50 Supplément détachable. Portraits de femmes sans tabou. Mères solidaires. M et Mme Gardénia. L'amour, c'est une question de goût. 0.00 Le Journal du hard.

LA CINQUIÈME/ARTE

- 16.00 Sur les chemins du monde. Histoire de la Terre (3/5). 17.40 Exploration planétaire. (1/4/7). 17.45 Les Akhas du triangle d'or. 18.20 Va savoir. 19.00 Histoire parallèle. Semaine du 3 avril 1949 - 1949, don ou commerce du sang ? 19.45 Météo, Arte Info. 20.05 Le Dessous des cartes. St-Louis : un conflit sans fin. 20.15 100 % kauchex. (1/6). O. 20.40 L'Aventure humaine. Palettes : Piero Della Francesca. Le rêve de la diagonale : La Flagellation, vers 1460. 21.45 Métropolis. 22.45 Dernière alerte. Téléfilm. Claudia Prietzel. O. 0.26 Music Planet. The Beach Boys, Endless Harmony. (1/2). 1.15 Grand format. Dans la mêlée avec les Lions.

M 6

- 17.10 Mission casse-cou. O. 18.10 Bugs. O. 19.05 Turbo. 19.45 Warming. 19.50 Mieux vaut prévenir. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.05 Point route. 20.10 Plus vite que la musique. 20.40 Ciné 4. 20.50 La Trilogie du samedi. 20.50 Charming. Mariage diabolique. O. 21.45 The Sentinel. L'Australienne. O. 22.40 C-16. Le prix d'un enfant. O. 23.35 Hantise. Téléfilm. Rod Holcomb. O.

RADIO

- FRANCE-CULTURE
- 18.35 Profession spectateur. 20.00 Nouveau répertoire dramatique. Enretien avec Jacques Kræmer : 20.10 Le Cœur, de Jacques Kræmer ; 21.40 Denise Gence lit trois textes de Isaac Bashevis Singer. 22.35 Opus. Stations avant l'oubli. 0.05 Le Gai Savoir. Olivier Morel.
- FRANCE-MUSIQUE
- 19.07 A l'Opéra. Invité : Olivier Rouvière. 20.00 La Saison des Opéras Enregistrées. Jéhenné en Tauride. Opéra de Claude. Par le Chœur et l'Orchestre des Musiciens du Louvre, dir. Mark Minkowski. 23.07 Présentez la facture.

RADIO CLASSIQUE

- 19.00 Intermezzi. Œuvres de Tchaïkovski, Prokofiev. 20.00 Les Soirées. Goethe (n° 1) : Les rêves romantiques de 1849. Œuvres de Liszt, Gluck, R. Schumann, Liszt, Beethoven. 22.00 Da Capo. Jean Starker, violoncelle. Œuvres de Milhaud, Vivaldi, Boccherini, R. Strauss, Mozart, Bartok, Kodali.

- SIGNIFICATION DES SYMBOLES
- Les codes du CSA
- O Tous publics
  - Accord parental souhaitable
  - Accord parental indispensable ou interdit aux moins de 12 ans
  - Public adulte
  - Interdit aux moins de 16 ans
  - Interdit aux moins de 18 ans
- Les codes des films
- On peut voir
  - A ne pas manquer
  - Œuvre d'importance ou classique
  - Les symboles spéciaux de Canal +
  - DD Dernière diffusion
  - ♦ Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants

هكذا من الأمل



## En Euroguerre

par Pierre Georges

**BELGRADE.** Comme si on y était. Sans y être évidemment. Chronique d'un reportage au bureau, comme d'un voyage en chambre. Sur le canal 28 du circuit intérieur, *Le Monde* reçoit la RTS, la chaîne de radio-télévision officielle serbe. Les images sont parfaites. Le son aussi. A cette nuance près, sur ce dernier point, que cela ne sert pas à grand-chose à qui ne parle pas un mot de serbe. Sauf pour la musique essentielle pour ce qui ressemble parfois à un clip étrange, totalement contemporain, bien fait, façon M6 revisité propagande de guerre.

Il est 8 h 30. La journaliste enchaîne sujets et reportages. Avec virtuosité. La RTS a du rythme et de l'allure, pas du tout l'antique machine à bourrage de crâne, manipulée par quelques vigiles de la censure ou quelques culottes de peau en uniforme de speaker, qu'on voudrait, bien imprudemment, imaginer.

La RTS n'a pas de ces naïvetés-là. Si elle fait la guerre, et elle la fait, c'est avec son temps et les moyens de son temps. Médiatiquement, avec tous les moyens de l'outil télévisuel, toute sa modernité aussi. C'est ce qui frappe d'abord. Les images en provenance de Belgrade nous arrivent en miroir. Comme pour dire : « Voyez si votre ennemi vous ressemble. Voyez s'il est européen et moderne, et inscrit dans votre, dans notre époque ». Comme pour signifier, en permanence, que les Alliés se sont trompés et d'ennemi, et de continent.

A oser, ces images font penser à la guerre en Eurovision, un peu comme ce fameux concours de la chanson qui, annuellement, fabrique une Europe de palettes et de guimauve : « Bonjour Paris, ici Belgrade ! voici les résultats du jury yougoslave ! » Sauf qu'il ne s'agit pas de cela, mais d'Euro-

guerre. Et quand chanson, il y a, ou musique, c'est dans un remarquable mélange des genres, l'immortelle Serbie sur fond de hard rock, ou les chants patriotiques sur fonds de vertes vallées et de lacs tranquilles. Les monteurs de la RTS ont fait un vrai travail de montage de guerre, de paix et de guerre, des soldats, parfois, au pas des soldats, des civils, beaucoup, à la vie des civils.

Il est 8 h 30. Et les caméras de la RTS sont allées dans une école maternelle de Belgrade. Les enfants, les institutrices, les locaux, les jeux, les étagères de livres, honnêtement s'il existe une école maternelle, rue Claude Bernard, elle ressemble comme une sœur à celle de Belgrade. Puis soudain la caméra bascule, et en contre-champ l'on voit nettement, sur le dos des enfants, ou sur leur poitrine, cette cible de papier, cette fameuse « target » que tout un peuple porte comme une étoile de guerre ou un défi.

Les caméras de la RTS basculent toujours, paix, guerre. Ainsi cet autre reportage, ce débris d'aile d'avion qui aura fait beaucoup d'usage. Admirablement réalisé lui aussi. Un paysan avec son cheval de trait tire les débris de l'avion américain. Il le tire à l'ancienne. Voici, pour l'immortelle Serbie, le sort et le mépris que l'on réserve à la puissance technologique. Et puis bascule, à côté du paysan, un militaire, avec un téléphone satellitaire. Tout est dit. Les images défilent, les trois prisonniers américains comme trois lanciers de Belgrade au visage tuméfié. Les visiteurs du président, ceux du Vatican, les hiérarques orthodoxes, la rencontre, non datée à l'écran, avec Ibrahim Rugova. Et même, même, un reportage dans une gare sur des réfugiés kosovars.

## Les promesses envolées des responsables politiques sur la reconnaissance du génocide arménien

Des associations organisent une marche qui partira, le 24 avril, de Lyon en direction du Sénat

**LES MINISTRES** et députés français sont fair-play. Lors de la séance des questions au gouvernement, mercredi 31 mars – soit quelques heures à peine avant le coup d'envoi de la rencontre de football France-Arménie –, ils se sont levés d'un seul élan lorsque le président de l'Assemblée nationale, Laurent Fabius, a souhaité la bienvenue à une délégation parlementaire conduite par son homologue arménien, Khosrov Haroutunian. L'ovation qui lui a été réservée fut à la mesure... du poids électoral que représente la communauté française d'origine arménienne.

Quelques documents, soigneusement consignés au secrétariat parisien de la Coordination pour la reconnaissance du génocide arménien, témoignent toutefois – s'il en était besoin – qu'il est plus facile d'applaudir et de promettre que d'agir. On y trouve ainsi une lettre de Christian Poncelet, en date du 10 décembre 1982, adressée au Collectif des femmes arméniennes. Seize ans avant de déroner René Monory, le sénateur RPR des Vosges transmettait une copie de la

question écrite qu'il avait adressée au ministre socialiste des affaires étrangères, Claude Cheysson, sur « le problème, non encore résolu à ce jour, de la reconnaissance juridique du génocide du peuple arménien ».

« LE REFUS DE LA TURQUIE »

Neuf mois plus tard, le même collectif recevait un autre message de soutien, en provenance, cette fois, de l'Élysée. Alors conseiller technique pour les relations extérieures au secrétariat général de la présidence de la République, Hubert Védrine affirmait : « Le gouvernement français n'a cessé de considérer le drame de 1915 pour ce qu'il est, c'est-à-dire un génocide. » « Les autorités turques sont parfaitement informées du jugement de la France, qui regrette le refus persistant de la Turquie actuelle de reconnaître les faits », ajoutait celui qui deviendra ministre des affaires étrangères quatorze ans plus tard.

Au printemps 1995, les deux candidats en lice pour le second tour de l'élection présidentielle répondaient par écrit au questionnaire qui leur avait été adressé par le Comité de

défense de la cause arménienne. Prudemment, Jacques Chirac se refusait à trancher le « débat juridique » de la reconnaissance du génocide, et se prononçait en faveur d'un « travail éminemment pédagogique de diffusion à tous les niveaux de la société du débat historique ». Le candidat Jospin était autrement catégorique. « Ma position, explique-t-il, s'inscrit dans le droit fil de celle de François Mitterrand, qui déclarait le 29 avril 1981 : "Il n'est pas possible d'effacer les traces du génocide (...)" » M. Jospin indiquait qu'il veillerait « à ce que soit mise en discussion et adoptée dans les meilleurs délais » une proposition de loi susceptible d'être adoptée au cas de l'Arménie les dispositions de la loi Gayssot du 13 juillet 1990.

Le 29 mai 1998, les députés ont adopté à l'unanimité une proposition de loi d'origine socialiste reconnaissant « publiquement » le génocide arménien de 1915. Contrairement à ce qu'il avait initialement indiqué, le gouvernement, soumis aux pressions de la Turquie, a renoncé à inscrire ce texte à l'ordre du jour prioritaire du Sénat.

Ce dernier a décidé à son tour, le 24 mars, après deux auditions de M. Védrine devant sa commission des affaires étrangères, de ne pas examiner cette proposition de loi dans le cadre de la séance mensuelle réservée aux textes d'initiative parlementaire.

Deux semaines auparavant, le premier ministre, Lionel Jospin, avait, en réponse à une lettre de Yousif Djorkaeff... renvoyé la balle dans le camp du Sénat. Quelques lignes manuscrites agrémentaient la sobre évocation de « l'article 48, 3<sup>e</sup> alinéa de notre Constitution » : assurant le footballer de son « soutien (...) sportivement admiratif », le chef du gouvernement évoquait, en post-scriptum, la victoire de l'équipe de France sur l'Angleterre – « Bravo pour Wembley ». Tant pis pour la proposition de loi. Le 24 avril, une marche d'associations arméniennes partira de Lyon en direction du Sénat pour protester contre le « cynisme » du gouvernement et des locataires du palais du Luxembourg. Arrivée prévue à la mi-mai.

Jean-Baptiste de Montvalon

## Les poissons d'eau douce de trois pays africains retirés du commerce

LA COMMISSION européenne vient d'interdire les importations des produits de la pêche d'eau douce des pays bordant le lac Victoria (Ouganda, Kenya, Tanzanie) à la suite d'informations des autorités ougandaises faisant état d'intoxications alimentaires. Les poissons concernés étaient contaminés par des résidus de pesticides. En France, les ministères de l'Agriculture, de la Santé et du Commerce ont pris, jeudi 1<sup>er</sup> avril, un arrêté visant à retirer du marché ces produits. Les principaux produits concernés sont les filets de perches du Nil, frais ou surgelés. Les denrées en cause peuvent être identifiées par la présence sur leur étiquetage d'une dénomination incluant « perches du Nil » ou le nom de l'espèce en latin (*Lates niloticus*). Aucun incident lié à la consommation de ces produits n'a été signalé en France, mais les ministères recommandent malgré tout aux consommateurs qui détient ces poissons de ne pas les consommer et de les jeter.

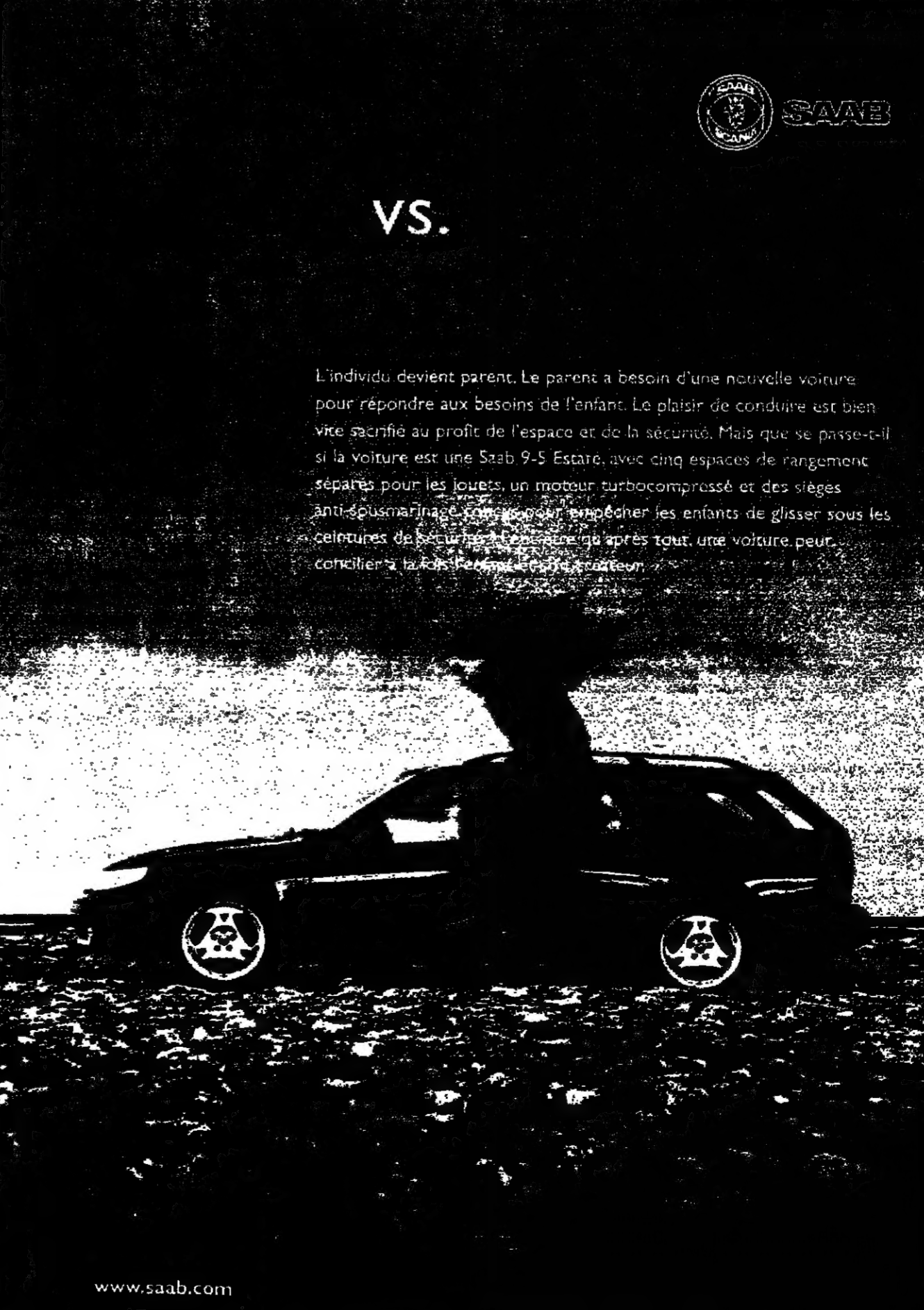
## Annulation de la mise en examen du substitut Albert Lévy

LA CHAMBRE D'ACCUSATION de Paris a annulé, jeudi 1<sup>er</sup> avril, la procédure instruite contre l'ancien substitut du procureur de Toulon (Var) Albert Lévy. Cette annulation commence le jour du « transport du juge d'instruction Marie-Paule Moracchini, à Toulon, lorsqu'elle l'a mis en examen » le 6 septembre 1998, a déclaré M. Alain Jakubowicz, un des avocats de M. Lévy. Selon lui, la chambre d'accusation a estimé « qu'à partir du moment où elle était à Toulon la juge d'instruction aurait dû procéder elle-même aux auditions plutôt que de les faire faire par les gardes ». Aujourd'hui substitut à Lyon (Rhône), M. Lévy n'est plus mis en examen pour violation du secret de l'instruction ni placé sous contrôle judiciaire. Le juge d'instruction reprochait à M. Lévy, ainsi qu'à deux officiers des renseignements généraux, d'avoir donné à un journaliste de *Nice-Matin* un procès-verbal d'audition extrait d'une enquête sur la mairie de Toulon. M. Lévy avait été soutenu par le Syndicat de la magistrature (SM, gauche).

### DÉPÊCHES

■ **SONDAGE** : les cotes de confiance de Jacques Chirac et Lionel Jospin sont en légère baisse, selon le dernier sondage de la Sofres (réalisé du 24 au 26 mars auprès de 1 000 personnes) publié par *Le Figaro-Magazine* du 2 avril : le chef de l'Etat recueille 53 % d'opinions positives (en baisse de 2 points par rapport à mars) tandis que le premier ministre est approuvé par 61 % des personnes interrogées (en baisse de 1 point).  
■ **AGRICULTURE** : Luc Guyau a été réélu président de la FNSEA (Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles), jeudi 1<sup>er</sup> avril. Dominique Chardon est secrétaire général, Didier Marteau, Jean-Michel Lemetayer et André Thévenot secrétaires généraux adjoints.  
■ **ISLAM** : le conseil municipal de Strasbourg débata, lundi 12 avril, de la construction d'une mosquée centrale dans l'agglomération. La ville appuiera le projet en offrant un terrain et en subventionnant 10 % de la construction. Cette délibération est devenue possible après le rapprochement de deux projets concurrents : l'Institut musulman d'Europe d'Ali Bouamama et la grande mosquée du recteur Abdallah Boussouf. (Corresp.)

Tirage du Monde daté vendredi 2 avril : 548 884 exemplaires



VS.

L'individu devient parent. Le parent a besoin d'une nouvelle voiture pour répondre aux besoins de l'enfant. Le plaisir de conduire est bien vite sacrifié au profit de l'espace et de la sécurité. Mais que se passe-t-il si la voiture est une Saab 9-5 Estate, avec cinq espaces de rangement séparés pour les jouets, un moteur turbocompressé et des sièges anti-gémissements pour empêcher les enfants de glisser sous les ceintures de sécurité ? Après tout, une voiture peut concilier la sécurité et le plaisir de conduire.

www.saab.com

هكذا من الأصل